

Barbara Falińska

LEKSYKA
DOTYCZĄCA HODOWLI
NA MAPACH
OGÓLNOSŁOWIAŃSKIEGO
ATLASU JEZYKOWEGO

I. Substantiva





Tom. Bugowski

*Pamięci Profesora
Bożidara Vidoeskiego
Autora pomysłu tej książki*

Barbara Falińska

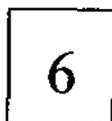
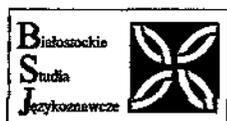
LEKSYKA
DOTYCZĄCA HODOWLI
NA MAPACH
OGÓLNOSŁOWIAŃSKIEGO ATLASU
JĘZYKOWEGO

I. SUBSTANTIVA



Recenzent
Pavlo Hrycenko

Redaktor serii
Bogusław Nowowiejski



**Publikacja dofinansowana z dotacji KBN na działalność Instytutu Filologii
Polskiej Uniwersytetu w Białymstoku.**

Copyright © by Barbara Falińska 2001

ISBN 83-89031-02-7

Białystok 2001

Druk: Drukarnia cyfrowa D&D

**ul. Moniuszki 6
44-100 Gliwice
tel. (032) 230 84 24**

SPIS TREŚCI

I. SUBSTANTIVA

Wstęp	11
1. Z historii prac nad II tomem leksyki OLA	13
2. Założenia metodologiczne pracy	21
Objaśnienie skrótów i znaków	26
I. Nazwy samców:	29
Ogier	31
Koń kastrowany	34
Byk	37
Baran	40
Baran kastrowany	43
Kozioł	47
Knur	49
Wieprz	54
Pies	58
Kot – samiec	60
Kogut	62
Gąsior	64
Kaczor	66
Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw samców	69
II-III. Nazwy samic i nazwy ogólne	83
Owca	84
Suka	86
Kotka	89
Kura	91
Kura wysiadująca kurczęta	92
Kura wodząca kurczęta	97
Gęś - samica	101
Gołębica	103
Gęś (n.og.)	105
Kaczka (n.og.)	107
Kot (n.og.)	109
Bydło	111
Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw samic i nazw ogólnych	116

IV. Nazwy młodych zwierząt:	129
Kocię	130
Szczenię	133
Żrebię	137
Cielę	140
Jagnię	142
Kozłą	145
Prosię	148
Kurczę	151
Gęsię	154
Kaczę	157
Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw młodych zwierząt	161
V. Nazwy pejoratywne i deminutywne:	175
Konisko	176
Krówsko	180
Krówka	183
Byczek	185
Cielątko	187
Owieczka	189
Kociątko	192
Kogucik	196
Kurczątko	199
Gąsiątko	203
Piórko	206
Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw pejoratywnych i deminutywnych	208
VI. Nazwy różne:	221
Sierść	223
Racica	225
Ogon krowy	228
Ryj	229
Węch psa	233
Padlina	236
Zgrzebło	241
Pastwisko	245
Pasięka	250
Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw różnych	253

II. VERBA I ADIECTIVA

SPIS TREŚCI

VII. Nazwy czynności:

Przeżuwa (o krowie)

Bodzie (o krowie)

Dziobie (o kurze)

Obrządza bydło

Kastruje

Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw czynności

VIII. Nazwy głosów:

Rży (o koniu)

Beczy (o owcy)

Szczeka (o psie)

Miauczy (o kocie)

Pieje (o kogucie)

Gęga (o gęsi)

Kwacze (o kaczce)

Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw głosów

IX. Nazwy popędów zwierząt:

Latuje się (o krowie)

Buka się (o owcy)

Locha się (o świni)

Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw popędów zwierząt

X. Nazwy stanów:

Żrebna

Kotna (o owcy)

Okociła się (owca)

Wściekły (o psie)

Zestawienie zbiorcze zasięgów nazw stanów

Podsumowanie

Zestawienie nazw zapożyczonych

Indeks nazw sporadycznych

Indeks a tergo

Spis miejscowości

WSTĘP

Książka ta powstawała przez szereg lat na marginesie prac nad *Ogólnosłowiańskim atlasem językowym* (OLA¹), w których od początku uczestniczyłam jako badacz terenowy, współsekretnarz sekcji leksykalno-słownotwórczej, współautor kwestionariusza i map, a następnie jako współredaktor II tomu leksyki, poświęconego hodowli zwierząt.

Pomysł opublikowania zawartych w niej indeksów i tablic zasugerował mi kilka lat temu nieżyjący już Profesor Božidar Vidoeski ze Skopja w Macedonii po przejrzeniu kolejnych wersji pomocniczych rozwiązań metodologicznych, które posłużyły mi do opracowania 2 map zbiorczych, zamieszczonych w pracy zbiorowej: Прилози. *Contributionis* (XIII 1)². Były to zwykłe indeksy nazw odnoszących się do jednego desygnatu, wraz z numerami wsi, w których je poświadczono. Nazwane zostały roboczo indeksami liczbowymi, w odróżnieniu od indeksów materiałowych, drukowanych w Atlasie, po lewej stronie mapy, w zapisie fonetycznym.

Indeksy liczbowe na etapie roboczym spełniały kilka ważnych funkcji, dzięki czemu szybko upowszechniły się w sekcji leksykalnej, z czasem zaczęto je stosować również w sekcji fonetycznej (o organizacji prac w OLA por. s. 7). Ich główną zaletą było znaczne ułatwienie pracy wkładanej w wykonywanie kilku eksperymentalnych wariantów map o tej samej treści. Mapa powinna być przede wszystkim przejrzysta, bo takie jest jedno z założeń metody kartograficznej, ale jednocześnie oczekuje się, że będzie porównywalna z mapami dotyczącymi tego samego kręgu semantycznego, z czym wiąże się konieczność przynajmniej częściowego uzgodnienia systemu znaków. Jeżeli odpowiedzi na pytania kwestionariusza uzyskane w terenie były bardzo zróżnicowane, autor mapy nie od razu osiągał optymalne rozwiązanie kartograficzne.

Jeszcze trudniejsze metodologicznie jest podsumowanie całego tomu, jeśli układ nazw na mapach nie pozwala wykreślić izoleks lub izomorf, jak to przeprowadzono z dużym powodzeniem w atlasie lużyckim. Do tomu II udało mi się sporządzić zaledwie 4 mapy zbiorcze, które sygnalizują typy powiązań językowo-kulturowych mniej znane tylko dlatego, że trudno – nawet w obrębie jednego mikropola semantycznego – przeprowadzić odpowiednio dokładne

¹ OLA = *Общеславянский лингвистический атлас*. Jest to upowszechniony skrót rosyjskiej nazwy Atlasu.

² B. Falińska, *Próbné mapy zbiorcze nazw ptaków domowych i młodych zwierząt z sufiksem -e (-et-) w OLA*, Makedonski jazik, Prilozi, 1988, s. 95-100 (2 mapy).

badania terenowe, pozwalające na ustalenie zasięgów nazw w ich zróżnicowanych zakresach znaczeniowych. Dla obiektywnej analizy podziałów i powiązań terytorialnych ważne są dane liczbowe, pod warunkiem, że odzwierciedlają one stosunek realnej liczby zapisów do porównywanej liczby punktów, zbadanych według przyjętej siatki na badanym obszarze. Tej analizie poświęcona jest cała praca.

Stopień trudności merytorycznych i technicznych związanych z atlasem językowym jest tym większy, im większy i bardziej zróżnicowany jest obszar objęty badaniami. Prace nad OLA stały się ciekawym polem doświadczalnym dla międzynarodowej grupy dialektologów reprezentujących kraje słowiańskie (z wyjątkiem Bułgarii, która po opublikowaniu I tomu leksykalno-słotwórczego zrezygnowała z dalszego uczestnictwa). Większą część zespołu stanowili badacze dialektów na własnych obszarach językowych, mniej liczną grupę tworzyli slawiści, dobrze orientujący się w historii języków i dialektów słowiańskich.

Każda komisja narodowa miała swoje indywidualne doświadczenia, wynikające z opracowywania atlasów narodowych lub regionalnych. Dopiero w toku długich dyskusji dopracowywano się obowiązujących ustaleń, z których w dalszej pracy nierzadko rezygnowano, by przyjąć inną koncepcję, często proponowaną już wcześniej. Nie we wszystkich kwestiach udawało się osiągnąć ogólne porozumienie w sekcji. Wiele spraw rozstrzygano większością głosów, dopuszczając możliwość indywidualnych rozwiązań, jeśli tego wymagała problematyka mapy. W pracach nad atlasami eksperymentowanie jest konieczne, ale też jest ono bardzo pracochłonne, dlatego wymiana doświadczeń metodologicznych zawsze przynosi korzyści badaczom.

Sądzę, że przeprowadzona przeze mnie próba **charakterystyki geograficznej słownictwa** udokumentowanego mapami II tomu OLA przyczyni się do lepszego wyzyskania metody kartograficznej przy opracowywaniu kolejnych map syntetycznych, które dziś już w większym stopniu umożliwiają nam (przynajmniej teoretycznie) technika komputerowa. Mam również nadzieję, że książka ta przybliży wielu czytelnikom, zwłaszcza spoza językoznawstwa, Atlas, który, zgodnie z oczekiwaniem, jest kopalnią wiedzy o przeszłości zarówno językowej, jak i kulturowej całej Słowiańszczyzny.

Pragnę serdecznie podziękować Wszystkim, którzy służyli mi radami merytorycznymi, a także pomocą techniczną podczas przygotowywania tekstu do druku. Panu Profesorowi Pawłowi Hrycencie wdzięczna jestem za recenzję wydawniczą.

Z HISTORII PRAC NAD II TOMEM LEKSYKI OLA

Ogólnosłowiański atlas językowy, w oryginale *Общеславянский лингвистический атлас*, zajmuje już w literaturze językoznawczej ważne miejsce. Prace nad Atlasem zaowocowały dotychczas pięcioma tomami w serii fonetyczno-gramatycznej i trzema – w serii leksykalno-słotwórczej³. Od początku towarzyszy im wydawane w Moskwie czasopismo: *Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования*, w którym publikowane są wyniki badań dialektologicznych, prowadzonych w różnych ośrodkach naukowych nad gwarami, ich interpretacją i formami ich ekspozycji, podawana jest także bibliografia publikacji międzynarodowych dotyczących Atlasu. Stosunkowo najwięcej miejsca w tej bardzo interesującej serii zajmują artykuły związane z atlasami wychodzącymi poza obszar jednego języka – przede wszystkim z Atlasem ogólnosłowiańskim, ale także z karpackim i europejskim, z których opracowywaniem wiążą się rozmaite doświadczenia naukowe⁴. W literaturze polskiej relacje na temat OLA publikowane były systematycznie w *Polonicach* jako sprawozdania pokonferencyjne⁵. Ukazywały się również artykuły poświęcone zarówno historii, jak i problematyce Atlasu.

Pierwszy projekt opracowania Atlasu został przedstawiony na I Zjeździe Słowiańskich Filologów w Pradze już w r. 1929. O przerwach, ich przyczynach, a następnie o wznowieniu prac i wkładzie polskich językoznawców w rozwój tego dzieła w różnych okresach jego rozwoju, o jego założeniach merytorycznych i organizacyjnych, a także o metodach pracy czytelnik znajdzie również ogólne informacje w wielu publikacjach polskich, m.in. w cytowanych tu artykułach J. Basary. Wszystkie etapy dotychczasowej pracy nad Atlasem zostały omówione, dokładnie w tomie wstępnym OLA.

³ Пор. *Общеславянский лингвистический атлас. Вступительный выпуск. Общие принципы. Справочные материалы*, Москва 1978; *Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования 1971*, Москва 1974.

Por. też *Вопросник Общеславянского лингвистического атласа*, Москва 1965.

⁴ Informacje o wymienionych atlasach podaje J. Basara w artykułach: *Polska tradycja dialektologiczna w rodzinie języków słowiańskich* [w:] *Tradycja badań dialektologicznych w Polsce*, red. H. Sędziak, Olsztyn 1997, s. 9-13. *Związki leksykalno-słotwórcze współczesnej słowiańszczyzny*, [w:] *Teoretyczne, badawcze i dydaktyczne założenia dialektologii*, praca zbiorowa pod red. S. Gali, Łódź 1998, s. 81-87.

⁵ Por. m.in. A. Basara, B. Falińska, *Z prac nad Ogólnosłowiańskim atlasem językowym*, *Polonica III*, 1977, s. 227-240; *Polonica IV*, 1978, s. 219-226 i dalsze tomy.

Tom II OLA, obejmujący leksykę związaną z hodowlą zwierząt, został opublikowany w Warszawie w 2000 r.⁶ i jest dostępny w wielu bibliotekach. Zawiera 82 mapy. Praca nad tym tomem obejmowała kilka etapów i trwała dłuższy czas, przede wszystkim dlatego, że rozpoczęto ją jeszcze przed pełnym zebraniem materiału i ostatecznym ustaleniem zasad transkrypcji uogólniającej, a także przed osiągnięciem zadowalającego porozumienia co do rozwiązań merytorycznych i kartograficznych. Z tych i innych powodów prawie wszystkie mapy miały charakter eksperymentalny. Opracowywano je różnorodnie. Wprawdzie punktem wyjścia były założenia ogólne, ale kierowano się przede wszystkim doświadczeniami własnego środowiska naukowego.

Po przeanalizowaniu map roboczych, za zgodą sekcji leksykalno-słotwórczej, redakcja postanowiła – zachowując w wersji publikowanej nazwiska autorów pierwszej redakcji map – przyjąć nową koncepcję tomu, ujednoczyć go metodologicznie, rozdzielić zbyt uogólnione formy, wykorzystać zarówno rezultaty dyskusji zespołowych, jak i technikę komputerową, pozwalającą sporządzić nowy kartograficzny wariant redakcyjny, dający nie tylko czytelny, ale i pełniejszy obraz zróżnicowania nazw i ich zasięgów⁷.

*

Omawiane słownictwo odnosi się do tradycyjnej kultury materialnej Słowian, związanej z hodowlą zwierząt i ptactwa domowego. Tematycznie nawiązuje do tomu I, poświęconego nazwom dzikich zwierząt i ptaków oraz ryb i owadów⁸. Językowy obraz całego świata zwierzęcego jest niezwykle interesujący. Tworzą go nazwy pochodzące z różnych epok, od wspólnoty pierwotnej po współczesność. Tak np. Pochodzenia praindoeuropejskiego są

⁶ *Общеславянский лингвистический атлас. Серия лексико-логообразовательная. Выпуск 2. Животноводство.* Ред. В. Falińska, J. Siatkowski, A. Kowalska, Warszawa 2000.

⁷ Koncepcję tomu i redakcyjny wariant kartograficznego rozwiązania map wraz z legendami i komentarzami, jak również *Wstęp* (uwzględniający uwagi zespołu redakcyjnego i zainteresowanych przedstawicieli obu sekcji OLA) oraz indeks nazw opracowała B. Falińska, do której należała ostateczna redakcja tomu. Większość indeksów liczbowych, ułatwiających wykonanie nowej wersji map, sporządziły B. Falińska, A. Kowalska i M. Mucowa. Ten sam zespół przeprowadził wszystkie korekty wydawnicze. Zarówno indeksy materiałowe, jak i mapy zostały zweryfikowane również przez J. Siatkowskiego i J. Basarę. J. Siatkowski powtórnie sprawdził wszystkie legendy map, wykonane w różnych okresach, wiele z nich opracował na nowo i skonfrontował z indeksami materiałowymi, przyporządkowując zapisom uogólniającym wszystkie zapisy terenowe. Ponadto wprowadził szereg zmian, polegających na ujednoczeniu zapisu uogólniającego dla nazw występujących w całym tomie.

⁸ *Общеславянский лингвистический атлас. Серия лексико-словообразовательная. Выпуск 1. Животный мир.* Москва 1988

m.in. nazwy krowy, konia, owcy, świni, psa, sukki, gęsi, kaczki. Ze względu na brak zróżnicowania leksykalnego lub słowotwórczego nazwy: *krowa*, *koń*, *wół* nie weszły do tego tomu. Niewiele jest desygnatów z tego zakresu mających nazwy powszechnie we wszystkich dialektach słowiańskich. Ogólnym tłem dla mniejszych kompleksów są w II tomie tylko dwie nazwy: *byk-b* i *ov-oc-a* (por. mapy 3 i 14). Zasięgi mapowanych nazw ulegały w ciągu wieków różnym zmianom pod naporem wyrazów zapożyczonych lub nowszych rodzimych.

Skala zróżnicowania zarówno leksykalnego, jak i słowotwórczego na mapach tomu jest bardzo różnaita. Na niektórych mapach wyodrębniają się dwa lub trzy kompleksy terytorialne, na innych kilka lub kilkanaście; są również legendy zawierające kilkadziesiąt nazw, z których większość tworzy zasięgi wyspowe.

Mapy obrazują różne podziały Słowiańszczyzny, zarówno typowe, znane z dotychczasowych publikacji, jak i zasięgi nazw wcześniej nie stwierdzone. Spośród różnorodnych układów geograficznych tworzonych przez zaświadczone nazwy można tu już wstępnie wymienić:

- podział wyodrębniający Słowiańszczyznę północną i południową, jak również podział na części: zachodnią, wschodnią i południową,
- silniejsze powiązanie obszaru północno-wschodnio-polskiego z zachodnią Białorusią i północno-zachodnią częścią Ukrainy (szczególnie z jego częścią północną),
- odrębność obszaru tylko jednego języka słowiańskiego,
- podział południowej Słowiańszczyzny na część wschodnią i zachodnią,
- częste nawiązania dialektów słoweńskich i chorwackich kajkawskich do zachodniosłowiańskich, zwłaszcza do słowackich, czeskich bądź łuzycyckich i południowo-zachodnio-ukraińskich,
- podziały geograficzne tworzone przez nazwy rodzime i zapożyczone,
- występowanie archaicznych obszarów peryferycznych,
- sporadyczne występowanie podziałów pokrywających się z granicami państwowymi,
- oboczne występowanie większej liczby nazw na bardzo szerokich pograniczach, połączone często z procesem repartycji znaczeniowej,
- inne tendencje rozwojowe w obrębie leksyki, np. charakterystyczne dla Słowiańszczyzny zachodniej i południowej występowanie wspólnej nazwy dla 'gatunku' i 'samicy' (pol. *gęś*, *kaczka*, *kura*, sch. *guska*) wobec odrębnych nazw (formacji współrzecznych) w dialektach wschodniosłowiańskich (np. ros. *гусь* 'nazwa ogólna' i 'samiec' – *гусыня* 'samica').

Przebieg prac nad II tomem leksyki OLA, założenia metodologiczne i zawartość tomu scharakteryzowałam we *Wstępie* do Atlasu. Tutaj ograniczę się do powtórzenia najważniejszych informacji, związanych bezpośrednio z niniejszą pracą.

- Tom II, podobnie jak cały Atlas i wiele związanych z nim publikacji, jest rezultatem pracy zespołowej, którą umożliwiły coroczne (z przerwami) konferencje robocze i plenarne, wypełnione dyskusją nad poszczególnymi zagadnieniami merytorycznymi i formalnymi, począwszy od uzgodnienia zawartości pytań w kwestionariuszu, poprzez różne sposoby sporządzania indeksów materiałowych, opracowanie instrukcji kartograficznej, strukturę i format tomu.

- Prace nad Atlasem prowadzone są równolegle w trzech sekcjach, wyodrębnionych ze względu na dotychczas opracowywaną problematykę Atlasu, a mianowicie: 1) w sekcji fonetyczno-gramatycznej, 2) w sekcji leksykalno-słotwórczej, 3) w sekcji transkrypcji uogólniającej, współpracującej z sekcją drugą. Interpretacja etymologiczna, morfologiczna lub morfonologiczna nazw pochodzących z bardzo różnorodnych systemów gwarowych nie jest rzeczą łatwą. Wymaga głębszej wiedzy sławistycznej, dostępu do wielu źródeł leksykograficznych, a także konsultacji z przedstawicielami komisji narodowych, dlatego też do współpracy z sekcją leksykalną powołano sekcję transkrypcji uogólniającej, której członkowie sporządzali legendy map według ustalonych wspólnie założeń. Wszystkie nazwy różniące się etymologicznie lub morfologicznie sprowadza się do hipotetycznej postaci prasłowiańskiej, wyodrębniając graficznie (za pomocą kresek) poszczególne morfemy, celem transkrypcji bowiem jest uogólnienie zapisów dialektologicznych na poziomie struktury morfemowej wyrazu. Oczywiście, postać ta przedstawia formę współczesną, podaną w zapisie uogólnionym, nie odnoszącym się do żadnej konkretnej epoki. O zasadach transkrypcji dokładnie informuje instrukcja zamieszczona w II tomie Atlasu⁹.

- Legendy uogólniające są punktem wyjścia przy kartograficznym opracowywaniu materiału. Ostateczną postacią legendy na mapie (kolejność nazw, pozostawienie lub rozwiązanie symbolów literowych, łączenie nazw za pomocą wspólnego znaku, rezygnację z mapowania różnic słowo-

⁹ Por. J. Siatkowski, *Odróżnianie warstwy morfologicznej od fonetycznej w Atlasie ogólnosłowiańskim*, Z polskich studiów sławistycznych, 1998, seria 6, Językoznawstwo, s. 273 i n., a także J. Siatkowski, *O trudnościach w ustalaniu legend do map Atlasu ogólnosłowiańskiego*, w druku.

twórczych lub fleksyjnych, pomijanie nazw nasuwających wątpliwości stylistyczno-semantyczne itp.¹⁰⁾ ustala autor mapy, biorąc pod uwagę zalecenia sformułowane w instrukcji.

- Dla odciążenia legendy, niekiedy bardzo obszernej, postanowiono wyodrębnić kartograficznie nazwy sporadyczne, zaświadczone jednokrotnie, rozróżniając wśród nich nazwy z rdzeniem mapowanym i nie mapowanym. Znaki przyjęte dla nazw sporadycznych odsyłają czytelnika Atlasu nie do legendy, ale bezpośrednio do indeksu materiałowego, wydrukowanego z lewej strony mapy.

- Brak nazwy i brak desygnatu ze względu na merytoryczne trudności, wiążące się niekiedy z niemożnością konsekwentnego przeprowadzenia takiego rozróżnienia, oznaczano na mapach tym samym znakiem, to jest kreską.

¹⁰⁾ Я. Закревская, Б. Фалинская, *К вопросу о комментировании лексических и словообразовательных карт ОЛА* [w:] *Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования*, Москва 1977

AUTORZY MAP W II TOMIE OLA

Białoruś

- N. Birillo, V. Lemcjugowa - mapy nr 2, 35, 52, 65
- F. Klimčuk - mapy nr 64, 67, 68
- A. Krivicki - mapa nr 58
- V. Lemcjugowa - por. N. Birillo
- A. Arešonkava - nr 1, 66, 71, 72
- T. Truchan - mapy nr 75, 75

Bośnia i Hercegowina:

- D. Vujičić - mapy nr 10, 14, 53

Łużyce:

- H. Jenč - mapy nr 34, 73
- H. Jenč, Z. Michałk - mapa nr 60
- Z. Michałk - mapy nr 13, 22 (por. także H. Jenč)

Polska

- B. Falińska - mapy nr 3, 12, 19, 21, 28, 33, 36, 38, 39, 44, 45, 61, 78, 79, 80, 81
- M. Mucowa, W. Pomianowska - mapy nr 27, 70
- N. Perczyńska, J. Sułkowska - mapy nr 47, 55, 57, 77
- W. Pomianowska - mapa 76 (por. też M. Mucowa)
- J. Sułkowska - (por. N. Perczyńska)

Rosja

- V. E. Goldin - mapa nr 8
- G. P. Klepikova, T. M. Morozova - mapy nr 18, 18a, 31
- T. M. Morozova - mapa nr 31 (por. też G. P. Klepikova)
- G. P. Klepikova, V. A. Pychov - mapa nr 54 (na mapie mylnie wpisany jako autor V. E. Goldin)
- V. A. Pychov - mapy nr 17, 46 (por. też G. P. Klepikova)
- L. V. Vjalkina - mapy nr 20, 69
- E. V. Uchmylina - mapy nr 7, 32, 43)
- N. K. Žučenko - mapa nr 59

Słowacja

- A. Habovštiak - mapy nr 6, 9, 15, 24, 26, 48

Słowenia

F. Benedik - mapy 25, 30, 41

Ukraina

K. German - mapy nr 4, 5, 49, 50

N. Marčuk, T. Tokar - mapy nr 51, 63

T. Tokar - mapa nr 62 (por. także N. Marčuk)

Czechy

S. Utěšený - mapy 29, 56

Jugosławia

S. Remetić - mapy 16, 23, 37, 40

AUTORZY LEGEND UOGÓLNIAJĄCYCH

- D. Brozović, P. Ivić, F. Hinze - do mapy nr 16
- D. Brozović, P. Ivić, J. Siatkowski - do map nr 11, 17, 42
- H. Jenč - do map nr 32, 43, 49, 50, 68
- H. Jenč, Z. Michałk - do map nr 10, 23
- H. Jenč, Z. Michałk, F. Hinze - do mapy nr 73
- P. Ivić, Z. Topolińska - do mapy nr 65 (por. także D. Brozović)
- R. Lötsch - do map nr 2, 56
- R. Lötsch, Z. Topolińska - do mapy nr 59
- Z. Michałk - do map nr 1, 3, 12, 19, 21, 26, 33, 37, 38, 44, 46, 47,
48, 55, 58, 60, 67 (por. także H. Jenč)
- Z. Michałk, F. Hinze - do map nr 18, 18a, 35, 62
- Z. Michałk, S. Utěšený - do mapy nr 45
- Z. Michałk, F. Hinze, W. Sperber - do mapy nr 63
- J. Siatkowski - do mapy nr 36 (por. także D. Brozović)
- Z. Topolińska - do map nr 6, 7, 8, 9, 15, 20, 30, 31, 61, 66, 71, 72,
76, 77 (por. także P. Ivić, R. Lötsch)
- Z. Topolińska, S. Utěšený - do mapy nr 29
- Z. Topolińska, W. Sperber - do map nr 54, 75
(por. także H. Jenč, Z. Michałk, Z. Topolińska)
- F. Hinze - do map nr 4, 13, 22, 24, 25, 27, 28, 34, 39, 41, 51, 57, 70
(por. także D. Brozović, H. Jenč, Z. Michałk, W. Sperber)
- W. Sperber - do map nr 52, 53, 64, 69, 74 (por. także Z. Michałk,
Z. Topolińska, F. Hinze).

ZAŁOŻENIA METODOLOGICZNE PRACY

Indeksy liczbowe porządkujące odpowiedzi na pytania kwestionariusza OLA według legend umożliwiły mi opracowanie **tabel uogólniających mapy**, których zaletą jest wielka przejrzystość obecnych zasięgów, dzięki czemu nie wymagają one szerszego omawiania. Tablice przybliżają obraz map przez zachowanie struktury legend i uwypuklają powiązania etymologiczne przez częściowe zastosowanie szrafury. Dodatkowym wyróżnikiem w obrębie tablic są kwadratowe obwódki tych liczb, które wskazują na nazwy utrwalone w językach literackich. Na stosunek nazw ogólnych z zakresu kultury tradycyjnej do nazw regionalnych lub gwarowych zwróciliśmy uwagę z Anną Kowalską już przy opracowywaniu kwestionariusza, poszukując zasięgów dzielących Słowiańszczyznę¹¹. Tom poświęcony słownictwu dotyczącemu hodowli zwierząt domowych potwierdza nasze przypuszczenia, że poza uzasadnionymi przypadkami z reguły są to nazwy częste lub bardzo częste, dzięki czemu poznanie ich układów współczesnych może mieć duże znaczenie dla badań historyczno-językowych. A oto podstawowe informacje metodologiczne:

- Książka jest odzwierciedleniem treściowym i strukturalnym II tomu leksyki OLA. Zachowano ten sam układ, ale liczbę map zmniejszono z 82 do 74. Pominięto przywoływania kur, kurcząt, gęsi i kaczek, a także mapy zbiorcze.
- Zapisy terenowe opublikowane w Atlasie w pisowni fonetycznej zostały zastąpione numerami punktów, co pozwoliło na przytoczenie całego materiału językowego. Wymiany fonetyczne systemowe w opracowaniach leksyki gwarowej od dawna są pomijane, natomiast różnice fonetyczne zleksykalizowane przedstawiono zgodnie z zasadami transkrypcji uogólniającej, o której była mowa w poprzednim rozdziale.
- Aby ułatwić konfrontację z Atlasem, zachowano sygnaturę i nr pytania kwestionariusza, podano tytuł (przyjmując wariant polski zamiast rosyjskiego) i numer mapy, a także pełny wykaz nazw literackich w poszczególnych językach.

¹¹ B. Falińska, A. Kowalska, *Paralele leksykalne zachodnio-południowo-słowiańskie obserwowane w gwarach i w językach literackich*, Z polskich studiów slawistycznych, seria VII, Warszawa 1988, s. 117-128.

- Mapy są symbolizowane przez tabele, złożone z 13 kolumn. W pierwszej podawany jest numer pozycji w legendzie, w drugiej nazwy w transkrypcji uogólniającej w niezmodyfikowanej kolejności, w następnych 10 kolumnach zamieszczane są liczby poświadczeń danej nazwy na poszczególnych obszarach językowych w kolejności przyjętej na mapach atlasu: **śl** / **sch** / **mc** / **czs** / **slc** / **luż** / **pol** / **brs** / **ukr** / **ros**. Tę kolejność zachowuję przy wymienianiu zasięgów geograficznych, które porządkuję według zasady: od najszerszych do nie wychodzących poza jeden obszar językowy. Liczby zbadanych wsi na poszczególnych obszarach są wymienione w nagłówkach tabel.
- Nazwy sporadyczne (zapisane jednokrotnie) przytaczane są na końcu *każdego indeksu liczbowego z podziałem na dwie grupy*. Tak jak w *Atlasie*, grupa **a** obejmuje nazwy z rdzeniem mapowanym, grupa **b** z rdzeniem nie mapowanym. Dodatkowo wyodrębniłam grupę **c** z określeniami nie poświadczonymi ani etymologicznie, ani strukturalnie. Wszystkie zapisy dotyczące nazw w tych grupach podano w pisowni fonetycznej stosowanej w OLA, ponieważ nie wchodziły do legend map i nie wymagały pisowni uogólniającej. Ich przegląd ułatwi czytelnikom alfabetyczny indeks nazw sporadycznych z numerami map i punktów, zamieszczony w drugiej części książki, przed indeksem a tergo (s. 145-166). Sporadyczność tych nazw w wielu wypadkach jest ich cechą relatywną, wynikającą z bardzo rzadkiej siatki punktów w OLA (z małymi wyjątkami), na co wskazują atlasy ogólnonarodowe lub regionalne¹².
- Ostatnia kolumna w tabelach reprezentujących mapy zawiera ogólną liczbę wsi z potwierdzoną znajomością nazwy. Dane z tej kolumny są szczególnie ważne przy ustalaniu znaków kartograficznych. Jak można się przekonać, liczba nazw powszechnych, bardzo częstych lub częstych jest zazwyczaj niewielka, w porównaniu z ogólną liczbą pozycji w legendzie mapy. Zdecydowana większość nazw występuje rzadko, w związku z czym nie warto zabiegać o obejmowanie ich wspólnym systemem znaków, dla podziałów geograficznych nie mają one bowiem większego znaczenia. W tabelach – mapach nie uwzględniałam nazw sporadycznych, notowanych jednokrotnie w skali ogólnosłowiańskiej (w *Atlasie* oznaczano je gwiazdką,

¹² Szerzej na ten temat pisałam w artykule: *Nazwy sporadyczne w II tomie leksyki OLA na tle atlasów ogólnonarodowych i regionalnych* (w druku). Por też: A. Kowalska, *Miejsce nazw sporadycznych w atlasie językowym*, [w:] *Leksyka słowiańska na warsztacie językoznawcy*, Prace Słowistyczne nr 105, SOW, Warszawa 1997, s. 135-144.

jeśli rdzeń nazwy nie był mapowany lub gwiazdką wpisaną w odpowiedni obwód, jeśli forma współrzędna miała już swój znak). Wyjątek stanowiły jednorazowo poświadczony wyrazy pokrewne, które, ze względu na potwierdzenie rdzenia, włączano do legendy pod tym samym znakiem. W zestawieniach wymieniam je obok siebie.

- Wprowadzenie indeksów liczbowych ułatwiło ustalenie liczby zapisów każdej nazwy na reprezentowanych przez nią obszarach językowych. W pierwszym wierszu każdej tabeli podane są liczby zbadanych wsi w gwarach języka nazwanego odpowiednim skrótem w następnym wierszu, co pozwala określić stopień upowszechnienia się nazwy na tle innych odpowiedników leksykalnych. Dla większej czytelności tabel wykorzystano cieniowanie komputerowe odpowiednich krutek lub wierszy.
- Dodatkowe ramki, w których umieszczone są niektóre cyfry, sygnalizują zbieżność nazwy gwarowej wskazanego obszaru z nazwą upowszechnioną w języku literackim. Puste ramki, bez cyfr i cieniowania, umieszczano nawet wówczas, gdy nazwa literacka nie była potwierdzona w badaniach na danym obszarze. (por. np. m. 1, s. 31).
- Miejscowości leżące poza granicami państwowymi danego dialektu przy obliczaniu zapisów zostały połączone z dialektami macierzystymi (por. Spis miejscowości). Poszczególnym obszarom dialektalnym przyporządkowane są następujące punkty: **śl** 1-21, 146, 147, 148, 149, **sch** (w pracy kontynuowane są skróty przyjęte dla 2 tomu OLA) 22-88, 146a, 147a, 148a, 151, 152, 153, 168, 169, **mc** 90, 92-113a, **czs** 175-206, 299, **śl** 154, 155, 156, 208-232, **łu** 234-237, **pol** 207, 238-325, **brs** 327-360, 362-372, 374-382, 384-400, **ukr** 171, 233, 361, 373, 383, 401-524, 836, 843, 847, 849, **ros** 525-835. Niektóre punkty zostały wyłączone z badań i pominięte w spisie miejscowości.
- Po tabeli zastępującej mapę przytaczane są, za Atlasem, informacje o wymianach tematycznych sygnalizowanych przez wielkie litery, a także o etymologii nazw zapożyczonych z języków niesłowiańskich, wyróżnianych w legendach przez zastosowanie dla rdzeni okrągłych nawiasów.

*

Sporządzenie tabel zastępujących mapy nie było celem pracy samym w sobie, ale **metodą służącą do scharakteryzowania całego, bardzo bogatego słownictwa zawartego w tomie, w aspekcie geograficznym.**

Obraz większości map jest bardzo zróżnicowany. Zasięgi najstarszych nazw kurczą się pod naporem słów nowszych, literackich lub zapożyczonych. Na duże zróżnicowanie znaczeniowe w tym dziale słownictwa wskazują te same nazwy pojawiające się na różnych mapach, np. *borv-ъ* (mapy nr 4, 5, 7, 8, 69), *poz-ъ* (mapy 3, 4, 5, 6, 7, 8), *pos-en-ъk-ъ* (mapy 7, 8, 31), *gos-ъk-a* (mapy 12, 19, 33, 44), *gos-ъ* (mapy 12, 19, 21). Z wielu map można odczytać różnice w sposobie wyodrębniania desygnatów. Na każdej mapie można znaleźć przykłady świadczące o dokonującym się procesie repartycji znaczeniowej. Nie zawsze można dokonać właściwej oceny zakresu znaczeniowego danej nazwy. Nie tylko nazwy tak zróżnicowanych etnograficznie desygnatów, jak pastwisko czy pasieka są niejednorodnie znaczeniowo. Ten sam problem możemy mieć także tam, gdzie występują obocznie nazwy pochodne i podstawowe. Wielokrotnie stwierdzone jest zróżnicowanie obszarów gwarowych ze względu na odmienne tendencje do tworzenia nazw w określonych kategoriach semantyczno-słowotwórczych.

W Atlasie nierzadko mamy do czynienia z pozorną wieloznacznością, będącą wynikiem zróżnicowania chronologicznego lub geograficznego albo innego sposobu wyodrębniania desygnatów za pomocą tych samych nazw. Materiały będące rezultatem badań prowadzonych metodą onomazjologiczną nie zawsze są wystarczającą podstawą analizy semantycznej, ale rzucają wiele światła na rozwój znaczeniowy nazw.

O niedostatkach materiałów mapowanych można by mówić wiele, tym bardziej, że rzadko przeprowadzano badania sprawdzające bądź uzupełniające. We współczesnej sytuacji językowej trudno byłoby osiągnąć pożądaną stopień dokładności zapisów pod względem semantycznym. Niezależnie od wszelkich zastrzeżeń, jakie mogą i muszą się nasuwać przy analizie semantycznej nazw w OLA, obraz zasięgów tych nazw na mapach ujęty w skali globalnej, ukazujący proporcje liczbowe, jest uzupełnieniem dotychczasowych źródeł, pozwalającym na formułowanie pełniejszych, a tym samym bardziej obiektywnych wniosków.

*

Po wielu próbach, w tym także publikowanych, przy analizie zasięgów nazw najbardziej przydatne okazało się również ujęcie tabelaryczne. Metoda ta jest bardziej przejrzysta niż opis, a ponadto zajmuje mniej miejsca. Każdy kompleks nazw, związanych z wyodrębnionym kręgiem realiów, analizowany jest po zakończeniu ekspozycji materiałów z danego zakresu w oddzielnych

zestawieniach. Wszystkie nazwy z legend przeniesione zostały do tablic obejmujących główne typy zasięgów, a mianowicie:

- a) zasięgi ogólnosłowiańskie,
- b) zasięgi południowo-zachodnio-słowiańskie
(północnosłowiańskie)
- c) zasięgi zachodnio-wschodnio-słowiańskie,
- d) zasięgi południowo-wschodnio-słowiańskie,
- e) zasięgi południowosłowiańskie,
- f) zasięgi zachodniosłowiańskie,
- g) zasięgi wschodniosłowiańskie.

Przy podziale nazw między wymienione grupy poszczególne obszary językowe mogły być reprezentowane także przez pojedyncze zapisy. Jednak przy analizie powiązań nie brałam pod uwagę poświadczeń jednokrotnych. Zarówno w jednym, jak i w drugim typie tabel te dane istnieją i przy tak wielkiej odległości między poszczególnymi punktami nie można ich lekceważyć, jednak tak bogaty materiał wymagał pewnych ograniczeń. W każdej z siedmiu wymienionych grup występowały różne układy, które w końcowym rozdziale pracy, zatytułowanym *Podsumowanie*, zostały poklasyfikowane zgodnie z reprezentowanymi typami zasięgów.

Przedstawione w książce materiały mogą być dodatkowo analizowane pod kątem zasięgów geograficznych samych rdzeni, funkcji sufiksów, wyrazów obcych, wieloznacznych i innych. Mam nadzieję, że wprowadzone w tabelach uogólnienia, wsparte indeksem a tergo, który jest uzupełnieniem tej pracy, będą pomocne przy korzystaniu z niezastąpionego źródła, jakim jest omawiany tom map OLA.

OBJAŚNIENIE SKRÓTÓW¹³ I ZNAKÓW

<i>A</i>	accusativus	<i>łuż</i>	łużycki
<i>adi</i>	adiectivum	<i>M</i>	morfologia
<i>alb.</i>	albański	<i>m.</i>	mapa
<i>arab.</i>	arabski	<i>m</i>	masculinum
<i>augm</i>	augmentativum	<i>mc</i>	macedoński
<i>bg</i>	bułgarski	<i>mong.</i>	mongolski
<i>BRD</i>	Bundesrepublik Deutschland	<i>n</i>	neutrum
<i>brs</i>	białoruski	<i>N</i>	nominativus
<i>coll</i>	collectivum	<i>niem.</i>	niemiecki
<i>czagat.</i>	czagatyński	<i>nieniec.</i>	Nieniecki
<i>ČR</i>	Česká republika	<i>n.o.</i>	nazwa ogólna
<i>czs</i>	czeski	<i>ok.</i>	občina
<i>D</i>	dativus	<i>ok.</i>	okrožje
<i>dem</i>	deminutivum	<i>okr.</i>	okres
<i>dial.</i>	dialektalny, dialekt	<i>op.</i>	općina, opština
<i>dłuż</i>	dolnołużycki	<i>oset.</i>	osetyński
<i>expr</i>	expressivum	<i>P</i>	prosodia
<i>F</i>	fonetyka	<i>p.</i>	punkt
<i>f</i>	femininum	<i>pass</i>	passivum (bierna znajomość słowa)
<i>franc.</i>	francuski	<i>pei</i>	peiorativum
<i>G</i>	genetivus	<i>pl</i>	pluralis
<i>głuż</i>	górnolużycki	<i>plt</i>	plurale tantum
<i>grec.</i>	grecki	<i>pol</i>	polski
<i>hyp</i>	hypocoristicum	<i>pnsłow</i>	północnośląski
<i>I</i>	instrumentalis	<i>por.</i>	porównaj
<i>inf</i>	infinitivus	<i>pow.</i>	powiat
<i>irań.</i>	irański	<i>poz.</i>	pozycja
<i>Kr.</i>	Kreis	<i>praes</i>	praesens
<i>L</i>	locativus, leksyka	<i>prst</i>	prasłowiański
<i>lit</i>	literacki	<i>przen</i>	znaczenie przenośne
<i>lac.</i>	łaciński	<i>RBiH</i>	Republika Bosna i Hercegowina

¹³ Kropki stosowane są po skrótach języków poza tabelami.

<i>RH</i>	Republika Hrvatska	<i>węg.</i>	węgierski
<i>rom.</i>	romański	<i>włos.</i>	włoski
<i>ros</i>	rosyjski	<i>woj.</i>	województwo
<i>RP</i>	Rzeczpospolita Polska	<i>wokraj.</i>	wokrjes
<i>RS</i>	Republika Slovenija	<i>žup.</i>	županija
<i>rum.</i>	rumuński		
<i>s.</i>	strona	<i>o</i>	‘nazwa literacka’
<i>sch</i>	serbsko-chorwacki	<i>+</i>	‘nazwa starsza’
<i>sg</i>	singularis	<i>-</i>	‘brak nazwy / desygnatu’
<i>SI</i>	słowotwórstwo	<i>v</i>	‘inna forma fleksyjna’
<i>slc</i>	słowacki	<i>~ (tylda)</i>	1) na mapie : ‘por. materiały’, 2) w tekście: ‘powtórzona część nazwy’
<i>slh</i>	słoweński		
<i>SJPDor</i>	<i>Słownik języka polskiego</i> pod red. W. Doroszewskiego, t. I-XI, Warszawa 1958-1969	[]	1) ‘powtarzający się morfem’, 2) w zestawieniach: ‘nr mapy’, 3) ‘rdzeń w nazwach dźwiękonaśladowczych’
<i>Sm</i>	semantyka	()	1) ‘morfem główny w zapożyczeniach’; 2) ‘jak w języku ogólnym’
<i>sp.</i>	sporadyczny		
<i>SR</i>	Slovenská republika		
<i>st.-w.-n.</i>	staro-wysoko-niemiecki	<>	‘występuje fakultatywnie’
<i>śr.-w.-n.</i>	średnio-wysoko-niemiecki	/	‘oddziela powtarzającą się część nazwy, oznaczoną tyldą’
<i>tab.</i>	tabela		
<i>topon.</i>	toponim		
<i>tur.</i>	turecki		
<i>ukr</i>	ukraiński		
		*	
<i>вобл.</i>	вобласць	<i>РС</i>	Република Србија
<i>обл.</i>	обласць	<i>РФ</i>	Република Федерация
<i>окр.</i>	окръг	<i>РЦГ</i>	Република Црна Гора
<i>ОЛА</i>	Общеславянский лингвистический атлас		
<i>РБ</i>	Рэспубліка Беларусь	<i>СРЈ</i>	Савезна Република Југославија
<i>РМ</i>	Република Македонија		
<i>р-н</i>	район		

I. NAZWY SAMCÓW

(Mapy nr 1-13)

Tej tematyki dotyczy 13 map. Kwestionariusz zawierał 9 pytań o niekastrowanego i kastrowanego samca kobyły, krowy, owcy i świni oraz o niekastrowanego samca kozy. Na podstawie materiałów terenowych sporządzono w tej grupie tylko 8 map, bez mapy nazw kastrowanego samca krowy, ponieważ na całym obszarze słowiańskim notowano tylko *prsl* nazwę **volb*, a zatem nie było podstaw do opracowania kartograficznego. Zasięg ogólnosłowiański ma również nazwa *kon-b* w znaczeniu 'gatunku'. Obie nazwy już w kwestionariuszu otrzymały sygnaturę F, kwalifikującą je do wystąpienia na mapach w serii fonetyczno-gramatycznej Atlasu.

Mapy nazw samców kastrowanych (por. tabele nr 2, 5 i 8) świadczą o ustępowaniu nazw dawnych, wyspecjalizowanych znaczeniowo, przed nazwami ogólnymi, literackimi. Tak jest zarówno z nazwami konia, jak barana i wieprza. Zmieniła się sytuacja, dziś w każdej gminie jest punkt weterynaryjny i rzadko który gospodarz zastępuje weterynarza w kastrowaniu zwierząt.

Na zanik wyspecjalizowanych nazw samców kastrowanych wpływają też inne czynniki. Tak np. baranów na niektórych obszarach nie kastruje się. Opozycja nazw jest wyraźnie teoretyczna, ponieważ tworzą ją te same nazwy z dodaniem przydawek. Brak powszechnej potrzeby rozróżniania nazwowego omawianej grupy samców prowadzi do mieszania się lub uogólniania znaczeń, por. np. nazwę *Ž//erb-bc-b* na mapach 1 i 2, czy też nazwę *Tryk-b* na mapach 4 i 5.

Grupę nazw samców kopytnych powiększają nazwy psa i kota oraz koguta, gąsiora i kaczora.

Niemal na wszystkich mapach nazw zwierząt dorosłych pojawiają się formacje pokrewne, tworzone formantami mogącymi pełnić funkcję deminutywną, hipokorystyczną lub neutralną. Jest to ogólny problem, który może być rozstrzygany jedynie na etapie terenowych badań sprawdzających lub uzupełniających, najlepiej już po wstępnym skartografowaniu materiałów. W wielu wypadkach obraz geograficzny daje wystarczającą odpowiedź, np.

mapa 14 (nazwy owcy), gdzie na ogólnosłowiańskim tle nazwy podstawowej *ov-bc-a* zwartym kompleksem wyodrębnia się jej forma pochodna *ov-bč-bk-a*¹⁴.

Przy ustalaniu dawnych zasięgów nazw bardzo pomocne są nazwy utrwalone w językach literackich, które swój status zawdzięczały powszechnemu i bardzo częstemu lub częstemu występowaniu w gwarach. Wprawdzie hodowla zwierząt gospodarskich należy do głównych działów kultury materialnej wsi, ale związane z nią słownictwo jest obecne także i w języku ogólnym¹⁵.

Nazwy samców są o wiele bardziej zróżnicowane niż nazwy odpowiadających im samic. W polskich gwarach i w polskim języku ogólnym występują obocznie *ogier* i (rzadziej) *źrebiec*, *baran* i *tryk*, *byk* i *buhaj*, *kot* i *kocur*; starszemu pokoleniu znane są jeszcze takie archaizmy, jak *wałach*, *skop* czy *cap* (o kastrowanym koniu, baranie i koźle) lub *kur*, *kokosz* (o kogucie i kurze). Nazwa *cap-ъ* w polskim języku literackim ma dość szeroki zakres znaczeniowy. Według SJPDor jest to 'baran lub kozioł, zwłaszcza stary; rozplodnik; baran lub kozioł wykastrowany', a w słownictwie łowieckim 'samiec kozicy, samiec sarny'.

Inną cechą tej grupy nazw jest różnicowanie się zasięgów znaczeniowych, np. *źrebiec* 'młodszy' - *ogier* 'starszy', *byk* 'samiec krowy' - *buhaj* 'byk rozplodowy'. Świadectwem mieszania się znaczeń jest m.in. oboczne występowanie nazw podstawowych i pochodnych typu: *wieprz* i *wieprzek*. Czy sufixs *-ek* pełni tu funkcję neutralną, czy deminutywną, tego rozstrzygnąć się nie da, chyba że nazwie towarzyszą przydawki (*mały wieprzek*, *duży wieprzek*).

Można żałować, że układając kwestionariusz zrezygnowano z pytań o nazwy samców rozplodowych i samców młodych, *podrostłych*.

¹⁴ O nazwach zwierząt pisałam szerzej w artykułach: *Polskie nazwy zwierząt domowych na mapach Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego*, [w:] *Komparacja systemów i funkcjonowania języków słowiańskich*, redaktor naukowy S. Gajda, Opole 2000, s. 107-132; *O badaniu słownictwa w OLA (na przykładzie t. 2 – Животноводство)*, [w:] *Teoretyczne, badawcze i dydaktyczne założenia dialektologii*, praca zbiorowa pod redakcją S. Gali, Łódź 1998, s. 89-103 (z mapą); *Słowackie nazwy zwierząt hodowlanych na mapach OLA*, [w:] *Nárečia a národný jazyk*, redaktor Adriana Ferenčíková, Bratislava 1999, s. 133-143.

¹⁵ B. Falińska, *Nazwy wspólne gwarom i językom literackim w kartografii lingwistycznej*, [w:] *Lexyka słowiańska na warsztacie językoznawcy*, Prace Slawistyczne nr 105, pod redakcją Z. Mieczkowskiej, Warszawa 1997, s. 43-59.

L 156 'OGIER'

slń *žrebec*, *sch* *пастув // пастув*, *mc* *ажрап, пастув*, *bg* *жребец*,
czs *hřebec*, *slc* *žrebec*, *luž* *žrěbc*, *pol* *ogier*, *brs* *жарабец*, *ukr* *жеребець*,
ros *жеребец*

Мапа 1

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	<i>slń</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1	Ž//erb-ьс-ь	16	28		31	13		5	44	99	292	528
2	žerb-ьк-ь								23		1	24
3	žerb-en-ьк-ь								2		8	10
4	žerb-ьč-ik-ь										4	4
5	žerb-ę	1										2
6	žerb-ь									5		5
7	pas-t-ux-ь		32	4								36
8	pas-t-ul-ь			3								3
9	vaj-ьč-ь-ak-ь					18				2		20
10	or-ь									4		4
11	(hengst)-ь	2	1		6		4	4				17
12	(ajgir)-ь		8	13				79	9	30		139
13	(čeder)-ь		1			1				7		9
14	(at)-ь			5								5
15	(mon)-j-aš-ь	1	2									3
16	(armig)-ь		2									2
17	dryg-(ant)-ь					1		2				3
18	(merin)-ь										2	2
19	pro-jьz-vod-i-tel-j-ь										3	3
20	kon-ь	2	6		1			2			2	13
21	cěl-ak-ь	2										2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	Ž → ∅ (<i>czs</i> , <i>slc</i>); → z (<i>czs</i>); // → g (<i>czs</i>)
---	--

Zapozyczenia

11 z niem. <i>Hengst</i>	15 z łac. <i>mannus</i>
12 z tur. <i>Aygır</i>	16 z rum.?
13 z węg. <i>csődör</i>	17 sufiks <i>-(ant)-ъ</i> pochodzi z łac.
14 z tur. <i>at</i>	18 z mong. <i>mörin, morin</i>

L 156 Materiały

1	Ž/ęrb-ьс-ь 5-10, 12-6, 18-21, 30-2, 34, 39-41, 45, 47-54, 57-61, 72-3, 84-5, 87-8, 147, 150, 175-182, 184-208, 214-221, 227-8, 231-2, 240, 265, 307, 310, 327-8, 332, 335-9, 345-7, 349, 354-7, 361-7, 369-370, 372-7, 381-6, 389, 391-2, 394-400, 403-411, 416-8, 422-4, 426, 428, 432, 434-6, 438-447, 452-464, 470-482, 487-9, 491-5, 498-538, 540-9, 551-2, 554-7, 560, 562-593, 596-8, 600-614, 617-629, 631-648, 651-668, 670-1, 673-5, 677-707, 709-713, 715-6, 718-720, 722-730, 732-745, 748-765, 768-807, 809-811, 813-838, 840-1, 843-9
2	žęrb-ък-ъ 329, 331-4, 340-3, 345, 348, 351-2, 358-9, 368, 371, 378-9, 380, 387-8, 393, 812
3	žęrb-en-ък-ъ 330, 360, 616, 719, 738, 747, 755, 761, 793, 813
4	žęrb-ьč-ik-ъ 714, 790, 804, 844
5	žęrb-ę 3, 390
6	žęrb-ь 402, 425, 437, 490, 492
7	pas-t-ux-ъ 22, 26-9, 33, 35-6, 38, 62-3, 66-71, 74-83, 85-8, 94-5, 97, 104, 146a
8	pas-t-ul-ъ 98, 100, 102
9	vaj-ьč-ь=ak-ъ 154-6, 209-213, 217, 221-4, 226-7, 229-231, 233, 465
10	or-ъ 171, 467-9
11	(hengst)-ъ 17, 146, 148a, 175-6, 179, 184, 188, 234-7, 277, 288-9, 299, 308
12	(ajgir)-ъ 33, 36, 44-6, 55, 64, 90, 92-3, 95, 97, 99, 100-1, 103-5, 110-1, 151, 238-9, 241-262, 264-274, 276, 278-287, 290-8, 300-1, 303-7, 309, 311-326, 344, 352-3, 361, 363, 376, 379, 384-5, 397, 401-2, 404, 411-6, 419, 420-1, 427, 429-431, 433, 435, 449-451, 470-1, 485-8, 496, 843
13	(čeder)-ъ 153, 225, 448, 465-8, 483-4
14	(at)-ъ 107-9, 111-2
15	(mon)-j-aš-ъ 147a, 149, 152
16	(armig)-ъ 168-9
17	dryg-(ant)-ъ 226, 263-4
18	(merin)-ъ 557, 731
19	pro-jъz-vod-i-tel-j-ъ 667, 671, 807

20	kon-ь 4, 11, 23, 25, 42, 44a, 56, 65, 183, 270, 301, 550, 788
21	cěl-ak-ь 147, 148
	Określenia
22	1 – pro-jъz-vod-i-tel-j-ь 706, 724
23	ple-men-ьн-Ѣ + 1: 770, 790, + 19: 731
24	ne-klad-ьн-Ѣ + 1: 667; ne-sъ-klad-ьн-Ѣ + 3: 747

Nazwy i określenia sporadyczne

a	43 aŋgi:'rac, 69 ždrebà:k, 109 pas, 288 koŋaŋk
b	24 šta'lo:n, 96 arzak, 108 'rogač, 171 stry'žak, 266 k'izuk, 433 'nentyr, 'nentyr, 497 hahma'sar', 549 *pl'em'e'n':ik, 562 nu'r'ec, 746 t'r'ic'ak
c	mlà:di + 20: 25, neus'kopjen + 20: 42, prà:zi: + 20: 56, neko'rošanyj + 13: 483, n'e'vyložən:ыj + 1: 636, n'epod'r'ezanoj + 18: 667

Nazwy z kwalifikatorami:

starsza 11: 175-6, 184; lit 12: 264-5; rzadsza 1: 471, 9: 465; 'ogier młody' 3: 330, 360; 5: 390; przyn 'butny' 9: xoz'e 'wog'eram 397; xoz'ic' jak 'wog'ir 352.

O powszechnym pierwotnie zasięgu nazwy *Ž//ęrb-bc-b* świadczy fakt, że jest ona wciąż uważana za nazwę literacką w obu językach *luź*, a za oboczną także w *mc*, mimo że nie została poświadczona w punktach OLA, w których notowano już tylko nazwy genetycznie niemieckie. Na obszarze *pol* jeszcze się zachowała, ale już jako rzadka, zdominował ją (*ajgir*)-ь tak w języku ogólnym, jak i w gwarach. SJPDor notuje ją z kwalifikatorem *przestarzała* i objaśnieniem 'młody koń, ogier'. Dawniej – według tego źródła – *Ž//ęrb-bc-b* był nazwą zrebienia. Dziś w polskich gwarach częściej oznacza 'młodego konia od roku do dwóch lat' (co do wieku są znaczne wahania).

Uwagę zwracają liczne zapożyczenia obce. Pozycja 19. w zestawieniu świadczy o szerzeniu się w gwarach terminologii urzędowej, a pozycja 20. – o cofaniu się nazwy wyspecjalizowanej. Obie nazwy precyzowane są zazwyczaj przez określenia. Na zróżnicowanie nazw związane z wiekiem konia wskazują także uściślenia białoruskie, sygnalizowane w niektórych punktach.

L 157 'KOŃ KASTROWANY'

slń valach, sch коњ устројен // konj uštrojen, mc виен коњ, скопен коњ, bg кон подвит, czs valach, slc valach, luź walach, pol walach, brs коњ, ukr кінь, ros merin

Mapa 2

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kon-ь	22	69	24		24		29	69	120	68	425
2	kon-ь--ak-a									2		2
3	(merin)-ь								3	9	228	240
4	(merin)-ьk-ь										2	2
5	(valax)-ь				33	6	4	64		5		112
6	(valux)-ь										2	2
7	žerb-ьc-ь		1			1					13	15
8	(lošad)-ь										5	5
9	(ajgir)-ь		1							1		2
10	řez-ak-ь					2						2
11	klad-yš-ь,										1	1
	klad-uš-ь										1	1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne (por. także Materiały)

14 Ě → ∅ (pol)	20 S → š (slc)
17 X → k (ukr); O → a (ukr)	21 N → ∅ (pol, ukr)

Zapożyczenia

3-4 z mong. <i>mōrin, morin</i>	9 z tur. <i>aygir</i>
5-6, 12-13 z niem. <i>Walach(e)</i>	19 z niem. <i>kastriren</i>
8 z tur. <i>laša</i>	

L 157 Materialy

1	kon-ъ 3-21, 23-5, 27-33, 35, 38-41, 43-88, 90, 92-113a, 146a-7, 148-153, 155-6, 169, 171, 208, 210, 213-4, 216-233, 241-2, 252-3, 265-6, 268, 272-3, 275-6, 286-7, 290-1, 296, 305, 307, 309-311, 313, 316-320, 322, 324, 327-349, 351-390, 392-419, 422-7, 431-441, 443-450, 453-475, 477-9, 481-2, 484-513, 515-530, 532-4, 536-7, 541-9, 556, 566, 568, 570, 572, 576-8, 591, 602, 605-6, 628-9, 651-5, 657-8, 675, 693-4, 697, 710-1, 713, 726a-7, 746-7, 758-762, 773, 784-6, 799, 812, 830-1, 836-7, 843, 845, 847-9
2	kon-ъ--ak-a 476-7
3	(merin)-ъ 342, 352, 391, 442-3, 446, 480, 491, 508-9, 514, 516, 526-7, 534-6, 552, 554, 560, 562-4, 566-7, 569, 572-3, 575, 579-592, 596-7, 600, 603-4, 606, 608-619, 621-7, 632-3, 635-648, 653-4, 656, 659-668, 670-1, 673-4, 677-680, 682-696, 698-701, 703-7, 709, 712, 714-6, 718-720, 722-6, 728-745, 748-752, 754-7, 760, 763-5, 768-772, 775-784, 787-798, 800-7, 809-812, 814-829, 832-5, 837-841, 844-6
4	(merin)-ъk-ъ 790, 844
5	(valax)-ъ 175-209, 212-3, 215, 217, 234-240, 242-251, 254-264, 267, 269-271, 273-4, 278-285, 287-8, 291-5, 297-301, 303-4, 306-8, 313-5, 321-6, 413, 421, 428-9, 449
6	(valux)-ъ 774, 810
7	žerb-ъc-ъ 36, 222, 551, 555, 565, 571, 574, 620, 626, 634, 681, 701-2, 733, 813
8	(lošad)-ъ 552, 583, 601, 631, 714
9	(ajgir)-ъ 34, 451
10	rěz-ak-ъ 211, 222
11	klad-yš-ъ 538, klad-uš-ъ 779
	Okrešlenia
12	1 + (valax)-ъ 313
13	(valaš)-an-ъ + 1: 471, 486; sь-/~ + 1: 420; vy-/~ + 1: 449; (valaš)-en-ъ + 9: 451
14	ob-rěz-an-ъ + 1: 149; vy-/~ + 1: 218, 465; pod-rěz-an-ъ + 7: 813; ob-rěz-n-j-č-t-ъ + 1: 311, 316; vy-/~ + 1: 316; u-/~ + 1: 313 <i>žrōbek</i>
15	klad-en-ъ + 7: 634, 701; vy-po-klad-an-ъ + 1: 364
16	čist-j-en-ъ + 1: 500; vy-/~ + 1: 324, 435
17	Xoroš-an-ъ + 1: 465; vy-/~ + 1: 413; u-xoroš-an-ъ + 'čyudyr' 483; xOrOš-en-ъ + 1: 403; vy-/~ + 1: 383
18	lož-en-ъ + 3: 644; ob-/~ + 1: 533; pod-/ + 7: 555, 626; vy-/~ + 1: 340, 546, 628, 675; + 3: 636; + 7: 634
19	(kastr)-ov-an-ъ + 1: 290, 422; (kastrir)-ov-an-ъ + 1: 478, 501; sь-/~ + 1: 506
20	Skop-j-en-ъ + 1: 3; vy-/~ + 1: 155, 216, 219

21	mъNišk-ov-an-ъ + źróbek 313, vy-/~ + 1: 465
22	лѣg-ъѣ-en-ъ + 1: 386, 658; vy-/~ + 1: 364, 526; + 7: 551;
23	оѣb-от-j-ъ + 1: 386, 727;

Nazwy sporadyczne

a	230 rezañec, 313 źróbek, 345 kan'u'ya, 710 pad'r'es, 733 žyr'i'b'onək
b	34 ingi:r, 34 pastù:v, 42 skop'ac, 146 šnic, 147a 'ba:ka, 211 reza:k, 230 rezañec, 289 ml'ix, 430 'nutyr, 452 kast'rat, 469 'toŭkanyc'

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 30, 710, 3: 516, 534, 653, 714, 5: 242, 287, 291, 313; lit 1: 322, 5: 273, 313; pass 3: 526, 583, 694; 'koń młody' 4: 391; 'stary' 3: 812; 'pociagowy' 2: 552. Ogier i wałach nie mają odrębnych nazw w p. 465.

*

W żadnym punkcie *stń* nie pojawiła się nazwa *wałach*, mimo że przedstawiciele Komisji słoweńskiej OLA podali ją jako literacką, być może za słownikiem, który zaczerpnął ją z wcześniejszego źródła bez skonfrontowania ze stanem współczesnym. W Polsce średnie i młodsze pokolenia tej nazwy już nie znają, a jeśli nawet młodszy ludzie rozumieją jej znaczenie, to zazwyczaj pozostaje ona w ich słownictwie biernym. SJPdor nie opatruje jej jeszcze żadnym kwalifikatorem. Przydawki mają przeważnie charakter fakultatywny, na co wskazują niewielkie liczby poświadczeń terenowych.

L 187 'BYK'

stñ bik, sch бик // bik, mc бик, bg бик, czs býk, slc býk, luž byk, pol byk, brs бык, ukr бик, бугай, ros бык

Мапа 3

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	stñ	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	20	66	22	32	10	4	85	55	67	286	647
2		6			2				6		14
3					2						2
4							3	1			4
5							18	15	90	5	128
6											15
7								3	1		5
8					19			3	1		24
9							2				2
10							3				3
11											19
12								3			3
13					2						2
14				2							2
15											7
16										1	1
17										2	2
										1	1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 Y → Ъ (<i>stñ, sch</i>)	7 A → e (<i>brs</i>)
4 Č → ś (<i>pol</i>)	

Zapożyczenia

5 z tur. (<i>tur. boğa, czagat. boya</i>)	12-14 z niem. <i>Bulle</i>
---	----------------------------

187 Materialy

1	bYk-ъ 3-6, 8-22, 24-36, 38-9, 42-55, 57-71, 73-88, 90, 92-8, 100-1, 103-113a, 146a, 148, 149, 152, 156, 168-9, 175-208, 215-220, 227, 233-241, 243, 245-267, 269-325, 327-346, 348-361, 364-371, 373, 376, 378-381, 383, 386-393, 398, 402, 404, 406-8, 412-3, 415-6, 419-422, 424, 426-434, 436, 439, 442, 445-6, 448-451, 454-5, 457-460, 468-9, 471, 473, 475-8, 480, 486-7, 489, 492, 496-9, 501, 504, 509-510, 512-3, 516, 523, 525-7, 529-532, 534-5, 540-2, 546-556, 560, 562-575, 579-593, 596-8, 600-1, 603-629, 631-648, 651-668, 670-1, 673-5, 677-707, 709-716, 718-720, 722-765, 768-807, 809-835, 837-841, 843-4, 846
2	byk-a 40-1, 147a, 150-1, 153, 223-4, 466-9, 483-4
3	byk-o 155, 219
4	byĀ-ъk-ъ 274, 313, 322, 338
5	(bugaj)-ъ 171, 238, 252, 257, 259, 266-8, 271, 286-7, 295, 300, 306, 310, 314-5, 321, 326, 343, 353, 355, 361, 365, 377, 383-6, 390, 394, 396-400, 403-5, 409-411, 414, 416-8, 420-1, 423-8, 430-1, 434-5, 437-8, 440-5, 447, 449, 452-8, 460-4, 470, 472, 474, 476, 479, 481-2, 485, 488-495, 497, 500-8, 510-522, 524, 576, 811, 836, 838, 845, 847-9
6	porz-ъ 56, 528, 530-2, 537-8, 543-5, 556, 576-8, 602
7	bu-j-An-ъ 287, 374-5, 382, 401
8	bu-j-ak-ъ 154, 209-212, 214, 217, 220-2, 225-233, 313, 362-3, 372, 465
9	stad-ъn-ik-ъ 291-2
10	tel-ъk-ъ 303, 313, 319
11	jun-ъc-ъ 7, 11, 50-1, 62, 72-3, 82, 88, 96-7, 99, 101-2, 105, 107-9, 147
12	(bul)-j-a 241-2, 244
13	(bul)-o 210, 213
14	(bul)-ik-ъ 181, 185
15	vol-ъ 1, 14, 56, 175, 303, 525-6
16	pro-jъz-vod-i-tel-j-ъ 536
17	mos-ъ-a 528, mos-ъk-a 533, mos-ъn-ъk-a 533
	Określenia
18	1 + pro-jъz-vod-i-tel-j-ъ 530, 565, 572, 648, 667, 671, 681
19	1 + ple-men-ъn-ъ 711, 735
20	1 + porz-ъ 547-8; 1 + porz-ъj-ъ 549

Nazwy i określenia sporadyczne

a	362 boja'čok, 533 poro'sok, 542 poro's'ej, 536 proizvo'd'it'el'
b	23 mon'to:n, 146 ma:ňak, 148a štjè:r, 183 poušť'a:k, 184 plña:k, 185 bjehou:n, 251 ⁺ karf
c	667 n'ek'lad'enoj, n'epod'r'ezanoj

Uściślenia semantyczne

Nazwa rzadsza 1: 267, 274, 460, 512, 5: 287, 300, 314-5, 6: 556, 9: 291, 15: 525; lit 5: 271, 8: 313, 9: 292; starsza 1: 286; pass 15: 526; expr 14: 181; 'byk rozplodowy' 6: 532.

*

Nazwy przedstawione na mapie objęte są procesem repartycji znaczeniowej, której rezultaty nie zostały dostatecznie objaśnione, w kwestionariuszu bowiem zabrakło pytania o nazwę byka rozplodowego. Takie znaczenie mają np. *pol* literackie nazwy (*bugaj*)-b i *stad-ъn-ik-ъ*, a także *ros* nazwa *pro-jbъz-vod-i-tel-j-ъ*, pojawiająca się na różnych mapach jako nazwa fachowa, wyspecjalizowana w tym węższym znaczeniu. W gwarach *pdwsch* Małopolski (*bugaj*)-b jest synonimem nazwy *byk-ъ* pod wpływem Ukrainy, gdzie jest jej centrum i gdzie ma także status obocznej nazwy literackiej.

Wyrazistym przykładem mieszania się znaczeń nazw samców krowy jest aż siedmiokrotne wystąpienie na różnych obszarach językowych nazwy *vol-ъ* w znaczeniu 'byka'. Dziś w woły już nikt nie orze, byki - poza rozplodowymi - idą na rzeź, możliwa jest więc tu opozycja *vol-ъ* 'samiec' // *byk-ъ* 'samiec rozplodowy'. Ale może być i odwrotnie. Tak np. w Kieleckim (302) zapisano, że *krowę prowadzi się do wołu*, co w Słowenii zostało potwierdzone: *peljati kravo k volu* (15).

W pozycji 17 podano trzy nazwy pokrewne, różniące się strukturą, z których każda została zapisana tylko 1 raz. Umieszczone zostały w legendzie pod wspólnym znakiem, ponieważ w tym wypadku rdzeń nie był sporadyczny.

L 225 'BARAN'

slh oven, *sch* баран // baran, *mc* брав, *bg* овен, брав, *czs* beran, *slc* baran, *luž* boran, *pol* baran, *brs* баран, *ukr* баран, *ros* баран

Мапа 4

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	slh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	bAran-ъ		3		33	28	4	86	48	123	282	607
2	baran-ъč-ik-ъ										2	2
3	ov-ъп-ъ	4	55	7								66
4	търк-аč-ъ	4		4				1	12	6		27
5	търк-аl-j-ъ		1						10	1		12
6	търк-аr-j-ъ			2								2
7	търк-ъ		1	1								2
8	porz-ъ	2	7	1							5	15
9	//agn-ъc-ъ	3	1									4
10	Tryk-ъ							12				12
11	кърп-орз-ъ								2		7	9
12	borv-ъ		3	4								7
13	(xor)-a										5	5
14	(xor)-ъk-a										3	3
15	(bok)-ъ	4					1					5
16	(kaštron)-ъ	8										8
17	(bider)-ъ	4										4
18	(koč)-ъ		1	9		2				1		13
19	ne-klad-en-ъc-ъ										2	2
20	jaг-ъc-ъ, jAг-un-ъ		1								1	2
21	ръč-ъ, рърк-ut-ъ		1					1				2
22	(valax)-ъ, (valux)-ъ										2	2
23	cěl-е, cěl-ak-ъ			2								2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	A → e (czs)	11	R → Ø (brs, ros)
5	K → g (brs)	20	A → e (ros)
9	// → j (stń, sch)	24	Z → s (ros)
10	T → st (pol)	27	R → Ø (brs, ros)

Zapózyczenia

13-14	z nieniec. <i>hōra</i>	18	z tur. <i>koç</i>
15	z niem. <i>Bock</i>	22	z niem. <i>Walach(e)</i>
16	z włos. <i>castrone</i>	29	z niem. <i>kastrieren</i> (por. Określenia)
17	z niem. <i>Widder</i>		

L 225 Materiały

1	bAran-ъ 39-40, 148a, 154, 156, 171, 175-267, 269-297, 299-318, 320-343, 345, 348-354, 359-362, 365-6, 368-373, 377-381, 383-4, 386-8, 391, 393-4, 398, 401-2, 404, 406-8, 412-422, 424-437, 439-478, 480-2, 484-527, 530-2, 534-5, 537-8, 540-552, 554-7, 560, 562-593, 596-7, 600, 602-614, 616-629, 631-9, 641-8, 651, 653-668, 670-1, 673-5, 677-682, 684, 686-694, 696-707, 709-710, 712-6, 718-720, 722-734, 736-765, 768-771, 773-5, 776-784, 786-807, 809-810, 812-841, 843-9
2	baran-ъč-ik-ъ 640, 780
3	ов-ьп-ъ 1, 15, 17, 20, 26-7, 29, 33, 36, 38, 40-1, 43, 44a-55, 57, 61-88, 92-4, 97, 101, 106, 109, 150-2, 168-9
4	мъrk-аč-ъ 7-10, 99, 102, 107-8, 287, 344-6, 355-7, 363-4, 375-6, 382, 385, 402-3, 405, 409-410, 423
5	мъrk-al-j-ъ 59, 358, 367, 386, 390, 392, 395-7, 399-400, 438
6	мъrk-ar-j-ъ 97, 100
7	мъrk-ъ 58, 96
8	pоrз-ъ 11-2, 22, 24-5, 56, 58, 65, 79, 95, 538, 652, 683, 685, 711
9	//agn-ъc-ъ 3, 5, 14, 44
10	Трук-ъ 261, 265, 267-9, 275, 282, 285, 287, 298, 318, 323
11	къRn-орз-ъ 335, 381, 726a, 728-9, 747, 760, 772, 785
12	boгv-ъ 34, 37, 42, 90, 98, 101, 111
13	(xop)-a 528-530, 533, 536
14	(xop)-ъk-a 528, 533, 536
15	(bok)-ъ 5-6, 21, 149, 235
16	(kaštron)-ъ 4-8, 16, 18-19

17	(bider)-ъ 13, 146, 147, 148
18	(koč)-ъ 102-105, 110-3a, 153, 155-6, 483
19	ne-klad-en-ъc-ъ 528, 535
20	jar-ъc-ъ 32, jAr-un-ъ 532
21	ръгъ-ъ 146a, рѣгъ-ut-ъ 322
22	(valax)-ъ 479, (valux)-ъ 817
23	cěl-ę 148, cěl-ak-ъ 148
Określenia	
24	1 – porz-ov-ik-ъ 537, 3 + porz-ъ 43
25	3 + мъrk-ar-j-ъ 97
26	3 + za мъrk-an-i-j-e 94
27	1 + къRn-orz-ъ 749
28	ne-klad-en-ъ + 1: 339, 530, 547, 581, 616, 643, 695, 751, 782
29	ne-(kastriř)-ov-an-ъ 1: 336, 648; ne-(kastriř)-/ъ + 1: 458
30	ne-лъg-ъč-en-ъ + 1: 444, 698, 742-3, 745
31	ne-lož-en-ъ + 1: 331, 644, ne-vy-/ъ + 1: 444
32	ovc-Ÿ + 15: 21, 235; ovc-yn-ъ + 15: 21, + 'ba:ka 147a

Nazwy i określenia sporadyczne

a	30 'bakan, 147a 'ba:ka, 197 'baroš', 319 barańcuk, 374 smor'kač, smor'kal', 389 morxo'tun, 411 smurku'tun, 751 n'ik'ladux
b	23 mon'to:n, 31 bir'kã:n, 56 šu:pãc, 60 bá:šcak, 324 cap, 347 c'ak, 615 k'i'fun, 706 b'o'gun, 811 'n'evaløk
c	bakóvit + 3: 48 ; 1 + nexa'rašem 383; 1 + ne'vičiščoni 383

Nazwy z kwafikatorami:

Nazwa rzadsza 5: 386, 15: 21, 21: 322; *lit* 10: 287, 32: 21; *starsza* 1: 40, 261, 4: 287, 10: 267; *n. og.* 1: 318.

*

Nazwa *baran-ъ* i niektóre jej synonimy, np. *oven-ъ*, *tryk-ъ* w wielu badanych punktach na różnych obszarach językowych oznaczają zarówno samców kastrowanych, jak i niekastrowanych. Według wyjaśnień kilku informatorów, taki zabieg nie wszędzie jest stosowany, co jest powodem różnic w zakresach znaczeniowych nazw.

L 226 'BARAN KASTROWANY'

slń oven, *sch* ован // ovan, *mc* овен, вијак, *bg* овен, *czs* vykastrovaný beran, *slc* vykastrovaný baran, *luž* skor, *pol* skor, *brs* кастрыраваны баран, *ukr* валах, кастрований баран, *ros* кастрированный баран

Мара 5

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	bAran-ъ		1		16	13	2	21	59	93	248	453
2	Skop-ъ				5	9	1	47	2	10		74
3	Skop-ьс-ъ		11		10	9			11	1	2	44
4	skop-ak-ъ			2								2
5	skop-ьč-ik-ъ									1	1	2
6	ov-ьn-ъ	6	16	13								65
7	boγv-ъ		2	7								9
8	Tryk-ъ							10				10
9	poγz-ъ		5								2	7
10	(valax)-ъ							1		1	1	19
11	(valuх)-ъ								1	1	1	39
12	(valaš)-ьк-ъ									1		4
13	(valuš)-ьк-ъ										1	9
14	(kaštron)-ъ	9										9
15	(kastrat)-ъ										5	5
16	klad-yš-ъ										3	3
17	klad-ux-ъ										3	3
18	klad-ьn-ьс-ъ										2	2
19	u-ть č-ь-ak-ъ		2									2
20	kъRn-ογz-ъ										2	2
21	//agn-ьс-ъ	2	1									3
22	(koč)-ъ			4								4
23	(bider)-ъ	2										2
24	(cap)-ъ, pol-u-(cap)-ъ							1		1		2

25	(bok)-ъ, (bok)-a,	1	1								2
	(bok)-an-ъ		1								1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	A → e (czs), → o (slc, brs, ros.), → ы (brs)	21	// → j (slń)
2	S → š (czs, slc, pol)	29	S → Ø (slń)
3	S → š (sch, czs, slc)	35	Ě → Ø (pol)
8	T → p (pol)	36	N → Ø (czs, pol)
20	R → Ø (ros)		

Zapózyczenia (26-27 por. Określenia)

10-13, 28	z niem. <i>Walach(e)</i>	23	z niem. <i>Widder</i>
14	z włos. <i>castrone</i>	24	z rum. <i>șap</i>
15	od łac. <i>castrō</i>	25	z niem. <i>Bock</i>
22	z tur. <i>koç</i>	26-27	z niem. <i>kastrieren</i>

L 226 Materiały

1	bAran-ъ 148a, 154, 156, 171, 176-7, 180-1, 186-8, 190, 193, 197, 199-202, 204, 207-9, 215-6, 219-20, 225-6, 231-3, 236-8, 240, 259, 270, 275-7, 280, 287-8, 299-300, 303, 307, 309, 314-5, 318-20, 323, 331, 335-6, 338-41, 343-9, 352-9, 360-61, 363-72, 374-405, 409-30, 433, 435-92, 496-8, 500, 504, 506-9, 511-2, 515-6, 522-38, 540-5, 547-52, 554-6, 560, 562-93, 596-7, 600, 602-11, 613-29, 631-44, 646-8, 652-3, 655-68, 670-1, 673, 675, 677-91, 693, 696-707, 709-15, 718-20, 722-34, 736-46, 748-61, 764-5, 768-70, 776, 778-9, 783-5, 787-9, 797, 800, 802, 805-6, 809-14, 816-7, 819-24, 827, 830-3, 835-6, 838, 841, 843
2	Skop-ъ 155, 196, 198, 203, 205-6, 217-8, 221-4, 226, 229, 233-4, 239, 241-51, 254-62, 265-6, 269, 271-3, 278-82, 284-6, 289-92, 295, 301-2, 312, 17, 321-2, 326, 337, 362, 373, 406-8, 431-2, 465, 491, 500
3	Skop-ъc-ъ 22, 26, 37, 41, 43, 52-5, 64, 150, 175, 178, 182-5, 190, 194-5, 203, 210-4, 220, 227-8, 230, 327-30, 332-4, 337, 345, 350-1, 442, 692, 786
4	skop-ak-ъ 105, 108
5	skop-ъč-ik-ъ 499, 526
6	ov-ъn-ъ 1, 9-10, 15, 17, 20, 27, 29, 33, 38-40, 43, 44a, 46-50, 58-63, 65-71, 73-88, 92-4, 97-9, 101, 104, 106-110, 151-2, 168-9
7	boꝛv-ъ 34, 65, 90, 95, 100-102, 107, 111
8	Tryk-ъ 283, 291, 293-4, 298, 304, 307, 320, 324-5
9	poꝛz-ъ 23-4, 42, 57, 72, 694, 762

10	(valax)-ъ 303, 493-5, 501-3, 505, 510, 513-4, 517-20, 728, 836, 847, 849
11	(valuх)-ъ 371, 434, 565, 726a, 754, 760, 763, 771-4, 777, 781-2, 788, 790-1, 793-6, 803-4, 807, 815, 818, 825-9, 831, 833, 838-40, 845-6, 848
12	(valaš)-ьк-ъ 501, 519, 521, 849
13	(valuš)-ьк-ъ 782, 801, 822, 825, 831-2, 834, 837-8
14	(kaštron)-ъ 4, 6-8, 12, 16, 18-9, 146
15	(kastrat)-ъ 564-5, 570, 642, 645
16	klad-yš-ъ 651, 654, 674
17	klad-ux-ъ 763, 775, 792
18	klad-ьп-ьс-ъ 542, 549
19	u-тъ]č-ь-ак-ъ 45, 58
20	къRn-орз-ъ 798-9
21	//agn-ьс-ъ 5, 14, 44
22	(koč)-ъ 103, 112-3a
23	(bider)-ъ 13, 147
24	(cap)-ъ 268, pol-u-(cap)-ъ 468
25	(bok)-ъ 149, (bok)-a 147a, (bok)-an-ъ 30
	Okrešlenia
26	l + (kastrat)-ъ 435
27	(kastr)-ov-an-ъ + l: 238, 412, 453, 506, 565, vy-/~ + l: 275; (kastrir)-ъ + l: 565
28	vy-(valaš)-en-ъ + l: 449, съ-/~ + l: 412
29	Skop-j-en-ъ + 25: 149, vy-/~ + l: 491
30	klad-ьп-ъ: 695, 747; + l: 339, 528-9, 547, 568, 581, 588, 615-7, 619, 623, 634, 643-4, 659, 667, 733, 739, 757; + ll: 782; po-/~ 338, vy-/~ 527, vy-po-/~ + l: 354, 365
31	lož-en-ъ + l: 331, 540, 542, 602-3; vy-/~ 339, 340, 444, 527, 535, 628, 653, 675, 677, 770; съ-/~ 727, 761; ob-/~ 544, +pod-/~ + l: 617
32	jal-ov-ъ + l: 171, 468, 471, 475, 486; + 6: 68; u-jal-ov-en-ъ + 6: 59
33	льг-ьč-en-ъ: 612, + l: 360, 444, 526, 530, 544, 549, 552, 568, 591-2, 698, 719, 740, 742, 745, 751, 756, 783; съ-/~ + l: 686, vy-/~ + l: 655, pod-/~ + l: 788;
34	čišč-en-ъ + l: 314, 323, 451, 500; + 6: 1; vy-/~ + l: 433, 506, 508; o-/~ + l: 320
35	rěz-an-ъ + l: 186; vy-/~ + l: 190, 200, 202, 236-7; pod-/~ + l: 733, 751, 813, po-/~ + l: 148a; vy-rěz-n-j-ot-ъ + l: 259, 299, vy-rěz-n-j-en-ъ + l: 288

36	u-mъNiš-en-ъ + 8: 293, vy-mъNiš-ьk-ov-an-ъ + 1: 199, 207
37	čuk-an-ъ + 6: 108; + 7: 90; o/~ + 6: 86
38	vi-j-en-ъ + 6: 97, 101

Nazwy i określenia sporadyczne

a	105 kəł'kak, 190 skopi:k, 191 skopč'a:k, 707 kładok, 780 k'ladušik, 844 'vałuš
b	6 [†] bec, 31 bir'ka:n, 32 'ja:reč, 56 šu:pàc, 75 u'gič, 96 vijak, 146a perč, 179 pec], 264 męndak, 274 x'išpan, 540 'ložan'ec, 644 b'egu'n'ec'
c	of'ci:ni 'ba:ka 147a, kleš'enej + 1: 187; ko'rošan'ij + 1: 484, 'vyxałastovanyj + 1: 512; útučeni: + 6: 58

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa rzadsza 2: 280, 464, 11: 565; starsza 2: 465, 25: 6.

*

Stara nazwa *Skop-ъ* wraz z formacjami współrdzennymi objęła całą Słowiańszczyznę, z wyjątkiem Słowenii. Jest to nazwa ogólnolużycka i ogólnopolska (w SJPdor występuje bez ograniczającego ją semantycznie kwalifikatora). Polska jest centralnym obszarem jej występowania. Liczby zapisów nazw wspólnych dla obu samców świadczą o malejącej potrzebie określania ich odrębnymi nazwami. W p. 318 baranów nie kastruje się, w p. 336 kastruje się, ale *ba'ran kast'rywawany us'araj'no ba'ran*. Sporadyczna nazwa *ug'ič* (75) oznacza 'baraną będącego przywódcą stada'.

Nazwa *tryk*, utworzona od czasownika *trykać* ('o baranie lub koźle, rzadziej o koniu: uderzać głową, rogami; bóść'), w SJPdor jest zdefiniowana jako 'samiec owcy, baran rozplodowy'. W siatce punktów OLA wystąpiła w odniesieniu do obu samców ('rozplodowy' w 12 wsiach, 'kastrowany' w 10).

L 242 'KOZIOŁ'

śń kozoł, sch прч // прѣ, mc прч, ярец, bg пръч, czs kozel, ślc сар, luz kozoł, pol kozioł, brs казел, ukr цап, ros козел

Мара 6

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp Legenda ↓ dialekty →	śń	sch	mc	czs	ślc	luz	pol	brs	ukr	ros	Σ	
1	koz-ы-ъ	14	2		26		3	74	71	80	291	561
2	koz-ы-itj-ъ	2	1									3
3	koz-ы-ik-ъ				2							2
4	koz-ъ=uk-ъ						1		1			2
5	(сар)-ъ			3	4	27	19		66	1		120
6	(сар)-ъk-ъ								2			2
7	jar-ъc-ъ		12	9								51
8	jar-ух-ъ		2									2
9	рѣч-ъ	3	22	19								44
10	porz-ъ		3							1		4
11	baran-ъ						2			3		5
12	(bok)-ъ	5	2				1	1				9
13	(bokl)-ъ				5							5
14	кѣRn-орз-ъ									2		2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne (por. też Materiały)

14, 16 R → Ø (ros)

Zapożyczenia

5-6 z rum. țap

12 z niem. Bock

13 z niem. Böckel

L 242 Materiały

1	koz-ы-ъ 5-10, 13-17, 19-21, 28-29, 175-7, 180-7, 189-201, 204, 234, 236-253, 255-6, 258-267, 269-307, 310, 313-5, 322-5, 327-406, 408-411, 414, 416-8, 420, 422-6, 433-447, 452-464, 472-3, 475-8, 481-2, 491, 493, 495, 501, 503-5, 508, 511-4, 516-7, 519, 521, 524-8, 531-8, 540-552, 554-557, 560, 562-591, 593, 596-597, 600, 602-629, 631-648, 651, 653-668, 670-671, 673-675, 677-692, 694-707, 709-716, 718-720, 722-728, 730-734, 736-765, 768-788, 790-807, 809-841, 843-849
2	koz-ы-itj-ъ 3-4, 26

3	koz-ы-ик-ъ 181, 183
4	koz-ь=-uk-ъ 268, 419
5	(сар)-ъ 90, 92, 107, 154-6, 171, 202-5, 208-213, 215-233, 257, 267, 276-7, 289, 308, 310-3, 316-321, 324-6, 407, 412, 414-5, 421, 427-432, 448-451, 454, 465-471, 473-4, 478-80, 483-494, 496-502, 506-7, 509-510, 512-5, 517-8, 520-4, 836, 844, 849
6	(сар)-ък-ъ 491, 500
7	jar-ьс-ъ 32-5, 37-41, 47-57, 60, 63-70, 73, 78-80, 82-8, 92-3, 95-8, 100, 107, 111, 150, 152
8	jar-ух-ъ 42, 44
9	рѣч-ъ 5, 11-2, 24-5, 33, 43, 44A-5, 48, 58-9, 62, 65, 71-2, 74-5, 77, 84-5, 87, 94, 96-111, 113-3, 146a, 168-9
10	рогъ-ъ 22, 46, 56, 652
11	baran-ъ 249, 259, 567, 644, 698
12	(bok)-ъ 18, 21, 147, 148-9, 153, 235, 254
13	(bokl)-ъ 175, 178-9, 183, 188
14	къRn-огъ-ъ 729, 749
	Określenia
15	11: + koz-Ÿ 259
16	1: - къRn-огъ-ъ 749
17	koz-ęt-j-ъ + 12: 235, koz-in-ъ + 12: 21; koz-ьj-ъ + 11: 249, 567; koz-ы-j-ъ + (bok)-a 147a
18	рѣч-ев-ит-ъ + 7: 67, 78, 80
19	ne-klad-en-ъ + 1: 339, 616, 667
20	рогъ-ов-ит-ъ + 7: 70; рогъ-ьн-ъ + 7: 56

Nazwy i określenia sporadyczne

a	31 ko'z̄a:n, 76 p̄čak, 146 bó:c, 214 capo, 268 kożuk, kożok, 309 k ^h oza, 413 ko'zar, ko'z'ar, 592 koz''l'onok
b	1 ku'sēt, ku'sōt, 23 kap'reto, 45 óvan, 113 er'keč (z tur.), 196 p̄rk (expr)
c	pas'tuśas + 7: 70, 'kečkin b̄ak 153

Nazwy z kwalifikatorami

Nazwa rzadsza 1: 21, 204, 258, 313, 698, 849, 11: 259; *lit* 1: 21, 175; *pass* 5: 414; 'koziol kastrowany' 7: 111; 'dziki' 1: 414.

Podział istotny dla Słowiańszczyzny tworzą zaledwie 4 nazwy, mimo że do legendy mapy weszło aż 14. W tej niewielkiej grupie mieszczą się nazwy literackie wszystkich języków. W większej grupie nazw rzadkich, występujących w sposób rozproszony, jest kilka nazw znanych z poprzednich legend.

L 246 'KNUR'

slń merjasec, *sch* неpaст // *nerast*, *mc* неpeз, *bg* неpeз, *czs* kaнec, *slc* kaнec, *tuż* kundroz // *kjandroz*, *pol* knur, *brs* кныр, кнороз, *ukr* кнур, *ros* кабан

Мапа 7

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	tuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	boɽv-ъ		2							2	90	93
2	boɽv-ъk-ъ										3	3
3	кьп-ur-ъ				1			57	57	119	3	237
4	кьR ₁ N-QR ₂ Z-ъ					11	3	39	8	4	4	69
5	кьRN-Qɽ-ak-ъ					2						2
6	kaN-ъ					7						7
7	Кап-ьc-ъ				5	10		2				45
8	kaN-Uɽ-ъ	2			2							3
9	[xɽjak]-ъ								11	7	105	123
10	[xɽjač]-ъk-ъ										5	5
11	(kaban)-ъ								4	8	95	107
12	ne-rěz-ъ		15	12								27
13	NE-RĚZ-ьc-ъ	19										19
14	Ne-QRst-ъ	1	23									24
15	Ne-ɽst-ьc-ъ		4									4
16	poɽz-ъ		4								9	13
17	poɽs-ьc-ъ		7									7
18	poɽs-en-ъk-ъ										9	9
19	кьm-ak-ъ		1	1								2
20	buk-ač-ъ			3								3
21	buk-al-ьc-ъ			2								2
22	vep//ɽ-ъ		8	1				4	1		7	21
23	vep-ъk-ъ							7				7
24	vep-ik-ъ										2	2

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
25	kɤrd-a							10				10
26	kɤrd-ɤ-uk-ɤ								2			2
27	[kljok]-t-un-ɤ										3	3
28	(bic)-ɤk-o		6									6
29	(biš)-e			2								2
30	kyl-aš-ɤ								1		3	4
31	kyl-ɤ-un-ɤ								11		14	25
32	(azman)-ɤ		5									5
33	(kond)-a									6		6
34	luk-ɤ							1	1			2
35	svin-ɤj-a										2	2
36	fus-ɤk-ɤ,							1				1
	fus-ɤ							1				1
37	ne-klad-ɤk-ɤ,										1	1
	ne-klad-uš-ɤ										1	1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

4 R ₁ , R ₂ → ∅; N → nd; O → i, e; Z → ∅ (slc)	13 N → m, E → o, a, ∅, R → r, Ě → ja, Z → s (slń)
5 ɤR → ur (slc); N → nd (slc)	14 N → m, OR → rě (slń, sch)
6 N → m (slc)	15 N → m (sch)
7 K → g (slc)	22 ll → ɤ (sch, mc, brs, ros)
8 N → ŋ (czs), → nž (slń), U → o, e (slń)	

Zapożyczenia

11 z tur. <i>kaban</i>	33 z węg. <i>konda</i>
28-29 przez alb. <i>bishë</i> z włos. <i>biscia</i>	43 z niem. <i>kastrieren</i>
32 z tur. <i>azman</i>	

L 246 Materialy

1	boɣv-ъ 54, 461, 514, 526, 534, 537, 542, 551-2, 557, 560, 562-4, 566, 568, 570, 580-1, 584-5, 587-8, 591, 605, 611-3, 615, 618, 621, 628-9, 632, 634-7, 639, 641-3, 646-7, 652, 665, 667-8, 670-1, 679, 682, 684-6, 689, 691, 695, 700-3, 707, 709-10, 712, 719-720, 723, 727, 729, 733, 736-40, 742-3, 745, 755, 758-61, 763, 769-71, 782, 814, 818, 830
2	boɣv-ъk-ъ 684, 752, 806
3	кьп-ur-ъ 185, 239-40, 245, 247, 249, 252, 256-7, 260, 263, 265-8, 270-6, 279-87, 291-8, 300-7, 310, 312-5, 317, 320, 322-4, 326, 328, 330-2, 336-8, 340-4, 346-8, 350, 353-7, 359, 361-70, 372-80, 382-434, 436-47, 449-64, 470-9, 481-2, 485-96, 498-500, 502-24, 811, 836, 839, 841, 843, 847, 849
4	кьR ₁ N-QR ₂ Z-ъ 156, 171, 218, 220, 225-35, 237-8, 241-5, 248-51, 253-6, 258-9, 261-4, 266, 268-9, 277-8, 280, 288-91, 300, 309-10, 316-9, 321, 325, 332, 337, 349, 352, 358, 360, 385-6, 448, 465, 497, 728, 760-1, 772
5	кьRN-Qr-ак-ъ 215-6
6	kaN-ъ 154-5, 219, 221-4
7	Kan-ъc-ъ 175-214, 217, 220-1, 299, 308
8	kaN-Ur-ъ 21, 149, 184
9	[xɣjak]-ъ 335, 348, 352, 379-81, 388-9, 395, 397-8, 439, 445, 453, 508, 512, 526, 534-5, 542, 544, 557, 564, 572, 575-6, 578, 583, 590, 593, 602-7, 617, 623, 627, 629, 631, 656, 660, 663, 667, 671, 673, 675, 690-2, 700, 704, 714, 722, 725, 730, 732, 741, 749, 751, 754, 757-8, 762-3, 768, 773-9, 783, 785-96, 798, 801-5, 807, 809-12, 815-7, 819-20, 823-31, 834, 837-840, 843-8
10	[xɣjač]-ъk-ъ 776, 790, 806, 829, 832
11	(kaban)-ъ 351, 360, 369, 379, 435, 445, 480, 501, 507, 509, 519, 527, 540, 545, 550, 554, 567, 572-5, 579, 585-6, 589-90, 593, 596, 608-610, 614, 620, 622, 624, 638, 640, 642, 644-5, 648, 654, 656, 659, 660-2, 664, 666, 668, 677-8, 680-1, 683, 687-8, 690, 696-9, 705-6, 710, 714-6, 718, 720, 722, 724-6, 728, 734, 741, 748, 750, 752-4, 764-5, 776, 778, 781, 784, 789, 797, 799, 800, 803, 811-3, 816-8, 820, 821-2, 833, 835, 839, 841, 843
12	ne-rěz-ъ 22, 49, 63, 66, 68-70, 78, 82-3, 85-8, 92, 94, 97-105, 111, 147a
13	NE-RĚZ-ъc-ъ 3-14, 16-18, 20, 146-8
14	Ne-QRst-ъ 15, 24, 26, 34, 36, 38-41, 48, 50-5, 57, 60, 62, 71, 146a, 148a, 150, 153
15	Ne-qrst-ъc-ъ 31-2, 151, 168
16	poɣz-ъ 33, 56, 65, 76, 543, 547-9, 565, 571, 704, 744, 757
17	poɣs-ъc-ъ 23, 37, 43, 56, 65, 71, 152
18	poɣs-en-ъk-ъ 532, 537, 542, 546, 549, 555, 569, 582, 616
19	кьɣm-ак-ъ 76, 113a
20	buk-ač-ъ 96, 106-7
21	buk-al-ъc-ъ 108-9

22	verp//r-ъ 60, 64, 79-81, 83-4, 95, 169, 269, 280, 301, 311, 360, 577-8, 596, 617, 627, 746, 758
23	verp-ъk-ъ 270, 278, 301, 311, 313, 316-7
24	verp-ik-ъ 597, 625
25	kъrd-a 246, 249-250, 256, 270, 279, 281, 292-3, 313
26	kъrd-ъ=uk-ъ 360, 371
27	[kljok]-t-un-ъ 633, 657, 694
28	(bic)-ъk-o 26-8, 30, 33, 35
29	(biš)-e 108-9
30	kyl-aš-ъ 335, 713, 726a, 747
31	kyl-ъ=un-ъ 327, 328-330, 332-4, 339, 341-2, 345, 525, 527, 626, 628-9, 651-5, 674-5, 693, 711
32	(azman)-ъ 47, 49, 59, 67-8
33	(kond)-a 466-9, 483-4
34	huk-ъ 321, 345
35	svin-ъj-a 547, 592
36	fus-ъk-ъ 261, fus-ъ 271
37	ne-klad-ъk-ъ 688, ne-klad-uš-ъ 779
	Okrešlenia
38	porz-ov-it-ъ + 19: 76, porz-ov-it-ъ: 48
39	ne-klad-ъn-ъ + 1: 738; + 9: 667; + 18: 616; ne-sъ-klad-ъn-ъ + 22: 746
40	ne-lož-en-ъ + 9: 603; ne-pod-lož-en-ъ + 18: 555
41	ne-u-skop-j-en-ъ + 17: 43; + 19: 76
42	ne-lъg-ъč-en-ъ + 1: 742, 745
43	ne-(kastrir)-ov-an-ъ + 9: 535
44	ne-čuk-an-O + 34: 108-9

Nazwy i okrešlenia sporadyczne

a	29 'bicak, 38 bāk, 85 nerez'li'a, 90 samjak, 93 ak'ełan, 110 'biška, 113 'kərmmnik, 180 kančik, 266 poršuk @, 294 k'erdak, 322 k'erdal @, k'irdal @, 345 k'nurčyk, 401 ker'd'ij, 756 k'i'lak, 837 ka'ban'č'ik
b	19 pe:r, 44a ver, 72 ak, 74 ɣ'ka:č, 75 a'koč, 79 gurà:n, gudà:n, 84 ac, 148 pàče, 151 muškà:r, 236 k'aber, 508 'vytworec', 600 'tys'ik, 644 proizvo'd'itel, 658 xl'ip'tun, 689 xox'r'ak, 780 kr'a'žok
c	'møška + sp.110

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa *rzadsza* 1: 514, 3: 293, 300, 313, 317, 4: 269, 270, 337, 9: 512, 578, 691, 10: 806, 11: 575, 585, 690, 789, 803, 817, 22: 311, 25: 270, 36: 271; *starsza* 3: 271, 4: 268; *lit* 1: 534, 3: 263, 281, 279, 280, 292, 301, 9: 534, 22: 280; *expr* 4: 352; *pass* 11: 668, 714, 753, 765; *n. og.* 1: 628, 35: 592; 'w lesie' 11: 644, 720.

*

SJPDor dokumentuje jako ogólnopolską zarówno nazwę *knur*, jak i *kiernoz*. Przeprowadzone ankiety wskazują, że ta ostatnia jest już niemal powszechnie odczuwana jako gwarowa. Na 39 nazw wymienionych w legendzie, aż 26 poświadczono w terenie mniej niż 10 razy. Wszystkie nazwy literackie mieszczą się w grupie notowanej najczęściej.

L 249 'WIEPRZ'

slh prašič, sch крмак // kрмак, mc вепар, bg вепар, czs vepr̃, stc brav, luž kunč // batś, pol wieprz, brs парсюк, ukr кабан, ros боров

Мара 8

lp	Legenda ↓ dialekty →	slh	sch	mc	czs	stc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
1	boɣv-ъ		7			11				2	226	246
2	boɣv-ъc-ъ		4			12						16
3	boɣv-ъk-ъ				5	1		3			9	18
4	(kaban)-ъ								36	90	21	147
5	(kaban)-ъč-ik-ъ									3		3
6	vepr//r-ъ		21	7	22	7	1	73	5	17	6	159
7	vepr-ъk-ъ				1			23				24
8	vepr-ik-ъ				5		1		3	16	2	27
9	vepr-ъ--uk-ъ								9	5		14
10	vepr-ъ--ak-ъ							2				2
11	poɣs-ъc-ъ	9	15									24
12	poɣs-ъč-itj-ъ	11	1									12
13	poɣs-ъč-itj-ъk-ъ	3										3
14	poɣs-ę			1	22							23
15	poɣs-ъ--uk-ъ							3	29		2	34
16	poɣs-en-ъk-ъ										15	15
17	poɣz-ъ		1								2	3
18	kɣm-ak-ъ		14	3								17
19	kɣm-ъn-ak-ъ			4								4
20	kɣm-ъn-ik-ъ			1							1	2
21	kɣm-ač-ę			2								2
22	(šug)-ov-ъ					2						2
23	(biš)-ę			3								3
24	pac-ъ--uk-ъ									10		10
25	[xɣjak]-ъ										14	14

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	Mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
26	(kunc)-ь						2					2
27	(kastrat)-ь										5	5
28	kyl-un-ь										2	2
29	Ne-ORst-ь		2									2
30	кѢRN-ORZ-ь						1	1				2
31	maš-ik-ь				2							2
32	svin-ьj-a		5								3	8
33	guD-an-ь,		1									1
	guD-itj-ь		1									1
34	klad-ux-ь,										1	1
	klad-uš-ь										1	1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

6 // → ь (sch, mc, slc, brs, ukr, ros)	30 R → Ø, N → nd (luź, pol)
19 M → v (mc)	33 D → r (sch)
29 N → m, OR → rě (sch)	39 S → Ø (sch)

Zapózyczenia (35-36 por. Okrešlenia)

4-5 z tur. <i>kaban</i>	26 z niem. <i>Kuntsch</i>
22 ?	27, 35 z łac. <i>castrō</i>
23 przez alb. <i>bishë</i> z włos. <i>biscia</i>	36 z niem. <i>kastrieren</i>

L 249 Materiały

1	bǫrv-ь 40, 52, 54-5, 65, 150-1, 154-5, 209, 212, 217, 220-4, 332, 514, 525, 527, 537, 542, 550-2, 554, 562-5, 567-8, 572-5, 579-580, 582-7, 589-591, 596-7, 605-611, 613-6, 618, 620-2, 624, 627-9, 631-648, 651-68, 670-1, 673-5, 677-694, 696-707, 709-716, 718-720, 722-4, 726-734, 736-746, 749-752, 754-9, 762-5, 768, 770, 772-785, 787-797, 799, 801-3, 805, 807, 809-810, 812, 814-820, 822-9, 833-4, 837-8, 840, 843
2	bǫrv-ьc-ь 39, 41, 53, 150, 208-11, 213-8, 221, 225
3	bǫrv-ьk-ь 197, 200, 202-4, 207, 226, 299, 309, 556, 750, 786, 790, 800, 806, 821, 829, 832
4	(kaban)-ь 328, 336, 342, 346, 348-351, 355, 357, 359-360, 368-371, 377-381, 383, 385-391, 393-400, 409-411, 416-8, 423-6, 429, 432, 434-447, 452-465, 472, 474-482, 488-495, 498-524, 548, 566, 614, 692, 725, 727, 754, 811, 813, 823, 830-1, 835-6, 838-841, 843-9
5	(kaban)-ьč-ik-ь 407, 473, 492

6	ver//r-ъ 26, 62-4, 67-71, 74, 78, 80-8, 92-8, 156, 169, 171, 175-191, 193-4, 198-9, 201, 227-9, 231-3, 236, 238-9, 241-287, 291-8, 300-2, 304-7, 310-1, 315, 317-8, 321-2, 325-6, 352, 360, 371, 380-1, 427, 448, 465-471, 483-6, 496-7, 578, 600, 617, 625, 747, 758
7	verp-ъk-ъ 196, 269-270, 278, 280-2, 289-290, 292, 295, 301, 303, 308, 311-4, 316-320, 323
8	verp-ik-ъ 177-9, 188, 192, 236, 372, 374, 382, 401-6, 408-9, 412-5, 419, 421-2, 487, 597, 602
9	verp-ъ=uk-ъ 356, 361-2, 365-6, 373, 375-6, 383-5, 389, 410, 433
10	verp-ъ=ak-ъ 306, 324
11	poḡs-ъc-ъ 1, 3-6, 9, 11-3, 22-4, 27-9, 31, 33-4, 43, 45, 56, 65, 72, 75
12	poḡs-ъč-itj-ъ 7-10, 14-9, 21, 147a
13	poḡs-ъč-itj-ъk-ъ 20-1, 149
14	poḡs-e 99, 175-190, 192, 195-6, 200, 205-6
15	poḡs-ъ=uk-ъ 240, 266, 287, 327-331, 333-340, 342-8, 350, 353-5, 357-8, 363-4, 367, 525, 768
16	poḡs-en-ъk-ъ 532, 534, 537, 543, 546, 549, 569, 576-7, 579, 581, 588, 616-7, 655
17	poḡz-ъ 44a, 540, 571
18	kъḡm-ak-ъ 38, 46-9, 51, 57-60, 66-7, 76-7, 103, 107, 113a
19	kъḡM-ъn-ak-ъ 100, 102, 104, 111
20	kъḡm-ъn-ik-ъ 113, 525
21	kъḡm-ač-e 101, 107
22	(šug)-ov-ъ 230, 232
23	(biš)-e 105, 108-109
24	pac-ъ=uk-ъ 420, 428-431, 449-451, 468, 471
25	[xɾjak]-ъ 527, 544, 603-4, 612, 619, 725, 748, 757-758, 760, 784, 799, 833
26	(kunč)-ъ 235, 237
27	(kastrat)-ъ 535, 545, 570, 617, 720
28	kyl-un-ъ 526, 626
29	Ne-Orst-ъ 146a, 148a
30	kъḡRN-orz-ъ 234, 288
31	maš-ik-ъ 205-206
32	svin-ъj-a 32, 35-36, 153, 168, 541, 547, 592
33	guD-an-ъ 79, guD-itj-ъ 73
34	klad-ux-ъ 763, klad-uš-ъ 779
	Okrešlenia
35	25. - (kastrat)-ъ 604

36	(kastrir)-ov-an- <i>B</i> 839, + 1: 642, 727, 824 (kastr)-ov-an- <i>B</i> + 1: 642, 727, 824
37	klad-en- <i>B</i> : 623, 769; + 1: 616, 668, 738-9, 782; + 16: 549, 616; s \bar{b} -po-/ \sim + 4: 360
38	lož-en- <i>B</i> + 25: 603; pod-/ \sim : 555; + 16: 617; + 28: 626; vy-/ \sim + 1: 668, 671, 720, 770
39	skop-j-en- <i>B</i> + 11: 31; u-/ \sim + 11: 43; po-Skop-/ \sim + 29: 146a; skop-j-en- <i>A</i> + 32: 153
40	vy-rěz-an- <i>B</i> + 3: 202; u-/ \sim + 30: 234; pod-/ \sim + 1: 668, 733; + 4: 813; vy-rěz-n \bar{o} -t- <i>B</i> + 3: 203; vy-rěz- \bar{y} n-en- <i>B</i> + 30: 288; po-rěz-en- <i>B</i> + 29: 148a
41	div-j- <i>B</i> + 11: 22, 45
42	vy-mniš- \bar{y} k-ov-an- <i>B</i> + 3: 202-3
43	u-stroj-en- <i>B</i> + 6: 68; + 18: 48, 59; + 32: 36
44	j \bar{y} z-čiš \bar{c} -en- <i>B</i> + 6: 486; + 24: 430
45	l \bar{y} g- \bar{y} č-en- <i>B</i> : 545, 552; + 1: 568, 591, 719, 731, 740, 745; s \bar{b} -/ \sim : 761; + 1: 686

Nazwy i określenia sporadyczne

a	110 'biška, 219 brau \bar{c} ok, 264 ⁺ šf \bar{y} nak, 313 ka \bar{r} m'ik, 324 v'epšak, 473 kaba'nec', 543 sv'in'jonok, 560 kast'r'ak, 798 kaba'nok, 804 'borva (m), 806 x \bar{r} 'a'č'® ®
b	9 p \bar{u} :js, 30 'bicko, bi:cko, 90 samjak, 146 x \bar{o} :t \bar{e} č, 147 ? \bar{o} :ne \bar{y} , 152 ra \bar{n} eni:k, 185 masopušt \bar{n} i:k, 234 ba \bar{c} ko, 236 han \bar{e} ik, 771 'va \bar{u} ux, 786 s'kop \bar{c} 'ik
c	'vixarašeni + 1: 383; 'vyvalašanyj + 6: 448

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa rzadka 1: 838, 840, 6: 269, 311, 14: 205-6, 15: 525; starsza 6: 265; lit 6: 175-190; dem 7: 270; augm 6: 278, 280-2; 'tuczony' 6: 371; 'do roku' 4: 328; 'ponad rok' 15: 328; '12 pudów' 8: 382

*

Spośród 36 nazw aż 18 ma mniej niż 5 poświadczeń terenowych. Przy porównywaniu nazw obu samców świni uwagę zwraca duża liczba nazw wspólnych, również w grupie nazw częstych, por. pozycje: 1, 3, 4, 6, 7, 8, 11, 16, 17, 18, 23, 25, 28, 29, 30, 32.

L 266 'PIES'

slń pes, sch пас // pas, mc пес, куче, bg куче, пес, czs pes, slc pes,
luź pos // pjas, pol pies, brs собака, ukr собака, пес, ros собака

Мара 9

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	(sabak)-a								2	73	99	299	473
2	рѣс-ѣ		24	44	7	33	28	2	89		57	66	350
3	рѣс-ик-ѣ							2					2
4	рѣс-ѣ			2									2
5	Рѣс-ѣт-о			16									16
6	рѣс-ѣч-ѣ			6									6
7	куѣ-ѣ			12	20								32
8	куѣ-ѣк-ѣ			8									8
9	ѣук-о			5									5
10	сис-ѣк-ѣ			6									6
11	(ker)-ѣ			4									4
12	(ker)-a			2									2
13	(kejter)-ѣ								4				4
14	(kobyl)-ѣ										1	3	4
15	vѣš-ѣк-a			3									3
16	ščen-ѣ--o, ščen-ѣ			2									2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

5 P → ∅ (sch)

Zapożyczenia

1	z irań. <i>sabāka</i>	13	z niem. <i>Köter</i>
11-12	z rom. <i>canis</i>	14	z oset. <i>kaebula</i>

L 266 Materiały

1	(sabak)-a 266, 287, 327-411, 413-4, 416-8, 422-6, 432-47, 449, 452-64, 473-482, 488, 490-5, 498-505, 507-21, 524-38, 540-57, 560, 562-93, 596-8, 600, 602-29, 631-48, 651-68, 670-1, 673-5, 677-707, 709-16, 718-20, 722-34, 736-65, 768-807, 809-41, 843-9
---	---

2	рѣс-ѣ 1, 3-21, 23-6, 28-31, 33-4, 36-9, 41, 43-6, 48-51, 57-8, 60-2, 68, 73-84, 87-8, 92, 95-7, 100, 102, 107, 146, 147, 148, 149, 151, 154-6, 170-1, 175-234, 236, 238-326, 401, 412-5, 419-21, 427-31, 433, 447-51, 458, 461, 465-72, 483-491, 494, 496-8, 502, 506-8, 510, 512-4, 521-5, 538, 542, 547-9, 555, 560, 564, 566, 571, 574-6, 579, 584-5, 596-7, 600, 614, 654, 657-8, 662, 679, 680, 682, 689, 691-2, 711, 718, 724-725, 734, 740, 749-750, 754, 757, 759, 763, 775, 778, 784-5, 788-790, 793, 796, 799, 811, 813-4, 816-8, 823-4, 827, 832-3, 836-7, 841, 843
3	рѣс-ик-ѣ 235, 237
4	рѣс-ѣ 49, 169
5	Рѣс-ѣт-о 40, 49-50, 59, 63, 68-70, 78-80, 83-5, 150, 152
6	рѣс-ѣѣ-ѣ 47, 49-50, 67-8, 78
7	куѣ-ѣ 63, 68-70, 81-7, 90, 93-6, 98-9, 101, 103-13a, 168
8	куѣ-ѣк-ѣ 34, 44a, 56, 65, 71-2, 146a, 148a
9	ѣук-о 39, 47, 50, 61, 66
10	сус-ѣк-ѣ 27, 30, 32, 35, 147a, 153
11	(кер)-ѣ 52-54, 61
12	(кер)-а 55, 64
13	(кејтер)-ѣ 248-9, 255, 259
14	(кобыл)-ѣ 610, 623, 802, 843
15	вѣѣ-ѣк-а 47, 54, 66
16	ѣѣен-ѣ--о 33
17	ѣѣен-ѣ 59

Nazwy i określenia sporadyczne

a	42 kuci:n, 73 ku'čić, 75 'kucko, 249 pso ^u k (pei), 365 sa'bako @, 790 saba'č'en' @
b	22 brek, 60 žükela

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa *rzadsza* 1: 266, 711; 2: 24-5, 81, 433, 458, 461, 490, 682, 689, 788, 832, 836-7, *expr* 2: 757, 833; 13: 255; *pei* 2: 789, 793, 13: 255; *mf* 2: 525, *n. og.* 1: 542, 689; 'wielki' 2: 566.

*

Uwagę zwraca różnorodność nazw rodzimych i obcych w dialektach serbsko-chorwackich, a także całkowite wyizolowanie się Białorusi z powszechnego zasięgu nazwy *рѣс-ѣ*. Na obszarze Rosji nazwa ta występuje obocznie z nazwą (*sabak*)-a i oznacza 'wielkiego psa'.

L 280 'KOT – SAMIEC'

slń maček, sch мацак // мацак, mc мачор, bg котарак, czs kocour, slc kocúr, luž kocor, pol kocur, kot, brs кот, ukr кіт, ros кот

Мапа 10

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kot-ъ					1	1	1	72	71	126	293	565
2	kOt-j-ur-ъ,					33	26	1	13		8		81
	kot-j-er-ъ							2					2
3	kot-ik-ъ											3	3
4	kot-ъk-o											2	2
5	kot-an-ъk-o											5	5
6	[mač]-ъk-ъ		21	65		1	2						89
7	[mač]-or-ъ			9	11								20
8	[mač]-Or-ъk-ъ				11								11
9	[mač]-ur-ъ										4		4
10	[mač]-ak-ъ		3										3
11	[mač]-ъk-or-ъ			3	1								4
12	[mač]-an-ъ			2									2
13	(kater)-ъ								7				7

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

2 O → a (<i>slc</i>)	8 O → a (<i>mc</i>)
------------------------	-----------------------

Zapozyczenia

13 z niem. <i>Kater</i>

L 280 Materiały

1	kot-ъ 171, 228, 234, 238-244, 247-8, 251-3, 256-7, 259-61, 263-88, 290-300, 302-7, 309, 312-9, 321-3, 325, 327-419, 421-8, 430-47, 449-64, 467-82, 484-538, 540, 542, 544-6, 550-7, 560, 562-93, 596-8, 600, 602-29, 631-48, 651-68, 670-71, 673-5, 677-707, 709-16, 718-20, 722-30, 732-4, 736-65, 768-807, 809-41, 843-9
2	kOt-j-ur-ъ 154-6, 175-222, 224-7, 229-33, 236, 258, 262, 289, 295, 299, 301, 308, 310-1, 320, 324-6, 419-20, 427, 429, 431, 448, 465 kot-j-er-ъ 235, 237
3	kot-ik-ъ 699, 744, 844

4	kot-ъk-o 548-9
5	kot-an-ъk-o 541-3, 547-8
6	[mač]-ъk-ъ 1, 3, 5-18, 21-2, 25-71, 74-8, 80-3, 87-8, 146-7, 148, 149-53, 168-9, 200, 217, 223
7	[mač]-or-ъ 63, 67, 69-70, 73, 79, 84-6, 90, 93-5, 98, 100-2, 107, 109-11
8	[mač]-Or-ъk-ъ 92, 96-7, 99, 103-6, 108, 113-3a
9	[mač]-ur-ъ 465-7, 483
10	[mač]-ak-ъ 19-21
11	[mač]-ъk-or-ъ 72, 108, 146a, 148a
12	[mač]-an-ъ 24, 52
13	(kater)-ъ 243, 245-6, 249-50, 254-5

Nazwy i określenia sporadyczne

a	4 mačkò:n, 44a mač'karù:n, 112 'kotur, 222 kaco, 249 k ^u o'č ^u k, 555 ko't'ejko, 744 ko't'iška
b	147a mę'go:ń, 156 kandur, 475 kyc'

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa *rzadka* 2: 295, 9: 465; *expr* 7: 67, 69-70, *augm* 6: 200; *hyp* 3: 744; *przen* 6: 44a.

*

Nazwy *kot-ъ* i *kOt-j-ur-ъ* w języku ogólnopolskim różnią się zakresem znaczeniowym. *KOt-j-ur-ъ* oznacza 'starego, dużego samca'. W dialektach możliwe jest również podobne zróżnicowanie. Mapa przedstawia ostry podział Słowiańszczyzny na część północną i południową, inny niż na mapie nazw kotki (por. m. 16).

L 286 'KOGUT'

slh petelin, *sch* петао, пијетао // *petao*, *pijetao*, *mc* петел, *bg* петел,
czs kohout, *slc* kohút, *luž* kapon // *honač* // *kokot*, *pol* kogut, *brs*
 певень, *ukr* півень, *ros* петух

Мапа 11

Liczba zbadanych wsi		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda mapy ↓	slh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	рѣт-ух-ѣ							3	38	23	284	348
2	рѣт-уш-ѣк-ѣ										3	3
3	рѣт-ун-ѣ										38	38
4	рѣт-ех-ѣ	2	6									8
5	рѣт-ѣл-ѣ, рѣт-ѣл-ј-ѣ		30	24								54
6	рѣт-ѣл-ин-ѣ	19										19
7	рѣт-ѣк-а								1		1	2
8	рѣв-ѣп-ѣ							2	38	89	3	132
9	рѣв-ун-ѣ								1		6	7
10	рѣв-ѣс-ѣ		21									21
11	рѣј-ак-ѣ							3				3
12	kokot-ѣ	5	14		2		1	15		1		38
13	koGut-ѣ				32	27		62		43		164
14	kočet-ѣ									1	42	43
15	kur-ѣ							8			1	9
16	kur-ak-ѣ							11				11
17	(hon)-ak-ѣ, (hon)-ѣk-ѣ,						2					2
	(hon)-ač-ѣ						1					1
18	(xoroZ)-ѣ		10									10
19	(kopun)-ѣ		2									2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

13 G → b (*pol*)

Zapóžyczenia

17 z niem. *Hahn*

19 z włos. *cappone*

18 z tur. *horoz*

L 286 Materiały

1	pět-ux-ъ 171, 240, 267, 287, 327-9, 330-345, 347-352, 354, 359-360, 364-5, 371, 378, 380-2, 387-8, 398, 411, 438-9, 441-2, 444-7, 461, 481, 492, 502, 504, 510, 512-4, 519, 521, 526-538, 540-557, 560, 562-3, 565-581, 583-593, 596-8, 600, 602-10, 611-4, 616-627, 629, 632, 634-648, 653-661, 663-8, 670-1, 673, 675, 677-707, 709-716, 718-720, 722-734, 736-765, 769-794, 796-807, 810-831, 833-5, 837-840, 843-5, 848-9
2	pět-uš-ъk-ъ 634, 663, 776
3	pět-un-ъ 525-7, 542-3, 563-5, 582-4, 586, 606-7, 609-611, 628-9, 631-4, 636-7, 651-3, 657-660, 662, 674-5, 677, 693-4
4	pět-ex-ъ 11-2, 22-5, 34, 37
5	pět-ы-ъ, pět-el-j-ъ 36, 40-1, 48, 52-5, 60, 62-4, 69-70, 79-88, 90, 92-113a, 146a, 148a, 151-2, 168-9
6	pět-el-in-ъ 1, 3-10, 12-4, 16-9, 146, 147, 148
7	pět-ъk-a 352, 634
8	pěv-ъn-ъ 247, 265, 338, 350, 352-3, 355-8, 361-3, 365-370, 372-9, 383, 385-6, 388-410, 415-8, 422-6, 432-441, 443-6, 452-460, 462-4, 473-482, 490-5, 500-5, 507-521, 797, 811, 836, 843, 846-7, 849
9	pěv-un-ъ 346, 547, 588, 590, 615, 704, 720
10	pěv-ъc-ъ 30-5, 43, 44a-46, 57-9, 62, 65-8, 78, 147a, 153
11	pěj-ak-ъ 261, 295, 303
12	kokoť-ъ 15, 17, 20-1, 26, 28-9, 42, 44, 56, 65, 71-7, 149, 197, 234, 248, 254, 258-9, 269-270, 277-280, 288-292, 299, 502
13	koGut-ъ 155-6, 171, 175-196, 198-233, 238-9, 245, 247, 249-250, 252-3, 257, 259-260, 266-8, 270-3, 275-6, 281-7, 291-8, 300-326, 412-5, 419-421, 427-431, 448-451, 465-472, 479, 483-9, 496-9, 503, 506, 508, 522-4
14	kočet-ъ 510, 686, 704-5, 722-4, 737, 739, 741, 743, 745, 755, 757, 768, 770, 778, 790, 792-4, 796, 804-6, 809-810, 818-9, 821, 824-5, 828-9, 832, 834, 837-841, 845-6
15	kur-ъ 241-2, 244, 263-4, 274-5, 287, 604
16	kur-ak-ъ 243, 246, 249-251, 255-6, 260-2, 270
17	(hon)-ak-ъ 235, (hon)-ъk-ъ 236, (hon)-ač-ъ 237
18	(xorož)-ъ 38, 47-51, 58-9, 61, 150
19	(kopun)-ъ 27, 39

Nazwy i określenia sporadyczne

a	154 kokaš, 245 kuron ©, 311 kurąs, 346 p'a'yun' (stary), 609 koko'tun ©, 613 'p'et'a, 777 'koč'iš, 795 koč
b	40 matorã:š, matorã:št, 384 ka'ban, 538 ko'zak

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa rzadka 1: 481, 492, 502, 743, 764, 834, 840, 3: 611, 10: 65, 11: 295, 303, 13: (kokoť) 270, 502, (*kobot) 272, 285, 14: 722, 737, 741, 790, 792, 825, 829; starsza 1: 287, 3: 583, 13: (kokoť) 291-2, 15: 275, 287, 16: 249, 260; lit 1: 659, 13: (kogut) 239, pass 14: 739; hyp 7: 352.

SI 302 'GAŠIOR'

slń gosak, *sch* гусан, гусак // gusan, gusak, *mc* гусак, *bg* гъсак, *czs* houser, *slc* гунар, *łuź* ganzor // gusor, *pol* gašior, *brs* гусак, *ukr* гусак, *ros* гусак

Мапа 12

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	gḡs-ъ	1	1							1	65	68
2	Gḡs-ak-ъ	11	49	1	6	1			71	131	217	487
3	gḡs-j-ak-ъ	3										3
4	gḡs-an-ъ		16									16
5	gḡs-ar-ъ		1	6	3	3				1	1	15
6	gḡs-ar-ъk-ъ			5								5
7	gḡs-er-ъ				28	4	3	85				120
8	gḡs-ъk-a			3								3
9	gḡs-(man)-ъ	2			1							3
10	(ganzer)-ъ				1		1					2
11	gaj-or-ъ							6				6
12	(gunar)-ъ		2			21				1		24
13	pat-ъk-ъ,			1								1
	pat-or-ъ			1								1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

2 G → w (*ukr*)

Zapożyczenia

9 od niem. *Mann*

12 z węg. *gúnár*

10 z niem. *Ganser*

SI 302 Materiały

1	gqs-ъ 6, 25, 510, 534, 537, 541-3, 546-551, 562, 565, 569-571, 577-8, 590, 592, 600, 602-3, 605, 607, 609, 614-7, 622-4, 626-7, 635-6, 642, 645, 647, 654, 664-6, 673, 687-9, 691, 698-9, 701-2, 707, 709, 737, 739, 744-5, 752, 756, 759, 770, 783, 801
2	gqs-ak-ъ 5, 8-9, 14, 17-21, 27-33, 35-6, 38-41, 43, 45-51, 53-5, 58-62, 64-7, 71, 73-8, 87-8, 101, 146a-147a, 148a-150, 152, 168-9, 171, 175-7, 180-1, 185, 224, 327-447, 449-527, 538, 540, 552, 554, 557, 560, 562-4, 566, 572-4, 579-580, 582, 583, 585-7, 591, 593, 596-7, 604-6, 608, 610-2, 620-1, 625, 628-9, 631-4, 636-644, 651-665, 667-8, 670-1, 674-5, 677-682, 684-7, 689-690, 692-4, 696-700, 703-6, 710-6, 718-720, 722-734, 736, 738-742, 746-751, 753-5, 757-8, 760-5, 768-782, 784-800, 802-7, 809-841, 843-9
3	gqs-j-ak-ъ 10, 15, 16
4	gqs-an-ъ 26, 34, 51-52, 63, 68-70, 79-84, 86-7
5	gqs-ar-ъ 85, 90, 94-5, 98-9, 113, 175, 178-9, 181, 215-6, 218, 448, 545
6	gqs-ar-ъk-ъ 92, 96-7, 103, 111
7	gqs-er-ъ 177, 181-191, 193-208, 210, 213-4, 234-6, 238-9, 241-7, 249-253, 255-7, 259-326
8	gqs-ъk-a 93, 100, 105
9	gqs-(man)-ъ 12-3, 178
10	(ganzer)-ъ 196, 237
11	gaj-or-ъ 248-9, 254, 258-9, 269
12	(gunar)-ъ 151, 153-156, 209, 211-212, 217, 219-232, 465
13	pat-ъk-ъ 106, pat-or-ъ 110

Nazwy i określenia sporadyczne

a	4 hosò:n, 57 gú:sac, 104 'gasok, 182 housera:k, 233 hu'sar', 589 gu's'onok
b	1 o't'un, 44a pà:pār, 107 mi'sorok, 109 bibi'rok, 245 gōngōr, 507 gēr'gun, 531 ka'zak

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka 5: 175, 7: 269, 280, 291, 9: 178; starsza 2: 181; lit 5: 178; m 1: 6.

L 314 'KACZOR'

slń гаспан, *sch* патак // *patak*, *mc* шатор, *bg* паток, *czs* каѣг, *slc* каѣг, *luž* каѣор // *kasor*, *pol* kaczor, *brs* качар, *ukr* качур, *ros* селезень

Мара 13

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kač-er-ъ				33	20	4	89	20	5		171
2	kač-ur-ъ					8		1	20	82		111
3	qt-ak-ъ								1	3	5	9
4	qt-ъ--ak-ъ								3			3
5	qt-ъk-a										6	6
6	sejZ-en-ъ								31	37	240	308
7	sej--x-ъ									20	1	21
8	sej--b--ax-ъ								1	4		5
9	sej--b--ux-ъ										5	5
10	plov-ъk-ъ		2									2
11	plov-an-ъ		4									4
12	pat-an-ъ		3									3
13	pat-or-ъ			5								5
14	pat-or-ъk-ъ			8								8
15	pat-ъk-ъ		40	1								41
16	šat-or-ъ		2	6								8
17	šat-or-ъk-ъ			4								4
18	šat-an-ъ		6									6
19	(rac)-ak-ъ	4	5									9
20	(rac)-ъk-ъ		2									2
21	(rač)-ъk-ъ	2	3									5
22	(rac)-on-ъ	2	2									4
23	(rac)-(man)-ъ	13	3									16
24	šmak-ъ				2							2
25	sam-ъc-ъ										2	2
26	sam-ъk-ъ										2	2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	E → a (<i>czs</i>)	8-9	b → ∅ (<i>ukr, ros</i>)
6	S → z (<i>brs</i>), Z → s (<i>brs</i>)	16	O → a (<i>sch, mc</i>)

Zapózyczenia

19-23	z rom. <i>razze</i> 'kaczka'	23	od niem. <i>Mann</i>
-------	------------------------------	----	----------------------

L 314 Materiały

1	kač-er-ъ 154-5, 175-225, 234-326, 331, 337-340, 344-5, 347-8, 353-8, 363-4, 367-8, 373-4, 383, 404, 408, 412
2	kač-ur-ъ 156, 226-233, 281, 327, 336, 343, 346, 361-2, 365-6, 372, 375-7, 384-6, 390-1, 395-6, 399-400, 402-3, 406-7, 409-410, 412-3, 415, 417-437, 448-458, 465-475, 480, 483-491, 496-502, 506-510, 516-7, 520, 522-4
3	ot-ak-ъ 332, 444, 446, 526, 652-4, 836, 844
4	ot-ъ--ak-ъ 329, 333, 342
5	ot-ъk-a 541, 547, 569, 577, 592, 838
6	se Z-en-ъ 328, 330, 332-5, 341, 349-352, 359-360, 369-371, 378-381, 385, 387-9, 392-5, 397-8, 400, 411, 416, 418, 437, 444-6, 459-460, 462, 478, 482, 492-5, 502-5, 507, 509-515, 517-521, 525-7, 534, 536-8, 540, 542, 545, 548-9, 551-2, 554, 560, 562-4, 566, 570, 572-3, 578-587, 589-590, 593, 596-7, 602, 605-6, 608-612, 616, 620-3, 625, 627-9, 631-6, 638-643, 646-8, 651-3, 655, 657-664, 666-8, 670-1, 674-5, 677-8, 680, 682, 683-707, 709-716, 718-720, 722-734, 736, 738-740, 744-754, 758-765, 768-9, 771-807, 809-837, 839-841, 843-9
7	se --x-ъ 742, 755-7, 770
8	se --b--ax-ъ 382, 401-2, 417, 439
9	se --b--ux-ъ 402, 405, 414, 424, 438, 440-3, 447, 461, 463-4, 476-9, 481, 492, 501, 741
10	plov-ъk-ъ 87-8
11	plov-an-ъ 69-70, 83, 87
12	pat-an-ъ 52, 63, 68
13	pat-or-ъ 97, 101-2, 107, 110
14	pat-or-ъk-ъ 90, 96-7, 99, 105, 111, 113-3a
15	pat-ъk-ъ 38-43, 45-51, 53-62, 64-8, 71-7, 78, 88, 104, 150-2
16	šat-Or-ъ 85-6, 93-5, 98, 100, 109
17	šat-or-ъk-ъ 92-3, 103, 109
18	šat-an-ъ 79-82, 84, 86
19	(rac)-ak-ъ 18, 20-1, 31-2, 35-6, 147a, 149
20	(rac)-ъk-ъ 30, 33
21	(rač)-ъk-ъ 19, 34, 148-8a, 153

22	(rac)-on-ъ 1, 4, 168-9
23	(rac)-(man)-ъ 5-6, 8-10, 12-7, 26-8, 146-7
24	šmak-ъ 189, 191
25	sam-ьc-ъ 543, 550
26	sam-ьk-ъ 549, 602
	Określenie
28	25. + qt-ьk-y 543

Nazwy i określenia sporadyczne

a	29 rã:c, 146a rã:čã:c, 171 ra'cuk, 535 sam [i 'samka]
b	44a pã:par mã:li, 106 rosak, 108 'biba, 190 liča:k (r), 192 kaxa:k, 537 kro'xal', 565 kr'ak, 790 'l'eb'et' (r), 'l'eb'it' (r)

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka 1: 502, 6: 437, 7: 417; *starsza* 6: 844; *pass* 6: 536, 572, 584, 622, 668, 683; *n. og.* (utka) 592, 'kaczor domowy' 2: 385; 'dziki' 6: 385, 26: 549; 'gatunek kaczek' 6: 548.

*

Mapa pokazuje powiązanie Ukrainy i Białorusi z Zachodem przez formacje *kač-Er-ъ* i *kač-ur-ъ*, a poza tym pełną izolację grup południowo-słowiańskiej i wschodniosłowiańskiej. Aż 20 spośród 26 pozycji w legendzie poświadczono w terenie mniej niż 10 razy.

ZESTAWIENIE ZBIORCZE ZASIĘGÓW NAZW SAMCÓW (I. Mapy 1-13)

W zestawieniu uwzględniłam wszystkie nazwy syntetyczne, a z nazw analitycznych tylko nazwy określone bez przydawek. Nazw notowanych sporadycznie (tylko w jednym punkcie) nie biorę pod uwagę, niezależnie od tego, czy ich rdzenie są mapowane, czy nie. Wyjątek stanowią jednokrotnie zapisane nazwy współrzędne, wymienione w legendzie obocznie pod wspólnym znakiem, ponieważ z punktu widzenia leksykalnego ich rdzeń jako niejednostkowy powinien zaistnieć na mapach. W odróżnieniu od typowych nazw sporadycznych zostały one zapisane w transkrypcji uogólniającej.

Na 13 mapach wystąpiło w legendach łącznie 288 nazw (nie licząc nazw opisowych, w których człon określający jest przeważnie fakultatywny). Ich uzupełnieniem jest 220 nazw sporadycznych. Liczby nazw w legendach mieszczą się w granicach od 12 ('koń kastrowany', m. 2) do 39 ('knur', m. 7). Do mniej zróżnicowanych należą nazwy kota (13 nazw, m. 10) oraz kozła i gąsiora (po 14 nazw, mapy 6 i 12). W przeciwnej grupie znajduje się nazewnictwo odnoszące się do wieprza (36 nazw, m. 8), kaczora (26 nazw, m. 13) oraz dwóch baranów – niekastrowanego (24 nazwy, mapa 4) i kastrowanego (28 nazw, mapa 5).

W kręgu desygnatów o tak ustabilizowanej tradycyjnej kulturze, jak hodowla zwierząt domowych, to bogactwo nazw może budzić zdziwienie, ale tylko dopóty, dopóki nie przyjrzymy się liczbie ich poświadczeń w terenie. Na obszarze Słowiańszczyzny przeprowadzono badania w 792 wsiach, a zatem ze względu na częstość występowania można wyróżnić nazwy bardzo rzadkie, rzadkie, częste, bardzo częste i powszechne. Dwie pierwsze grupy nazw mają na mapach zazwyczaj zasięgi wyspowe lub rozproszone. Dla analizy historycznej mogą być one bardzo ważne ze względu na ich często reliktowy charakter, na wskazywanie zasięgów peryferycznych, na sygnalizowanie procesów interferencji, repartycji znaczeniowej, wpływów obcych i innych zjawisk. Przy ustalaniu podziałów terytorialnych ich rola byłaby marginesowa, gdyby punkty atlasowe nie były tak bardzo od siebie odległe. Przeszło połowa z wymienionej wyżej liczby 288 to nazwy poświadczone najwyżej czterokrotnie. Analizując tabele zastępujące mapy początkowo zamierzałam je pominąć, ale po przejrzaniu atlasów regionalnych potraktowałam je tak samo, jak wszystkie nazwy wymienione w legendach map. Nie uwzględniłam w zestawieniach jedynie nazw

sporadycznych, mających tylko raz poświadczoną strukturę z mapowanym lub nie mapowanym rdzeniem, w Atlasie nie wymienionych w legendzie, ale oznaczonych na mapach wspólnym znakiem (odsyłającym do indeksu materiałowego). W wielu wypadkach wnoszą one ważne informacje historyczne, sygnalizują różnice między ich współczesnymi a historycznymi zasięgami i zakresami znaczeniowymi, częściej jednak są wynikiem interferencji dokonujących się na pograniczach, zwłaszcza na tych obszarach, gdzie - tak jak w Polsce - uwzględniano w badaniach miejscowości z ludnością przesiedloną. Przy geograficznej analizie i ustalaniu typów zasięgów terytorialnych pominęłam również tzw. jedyńki, ujawniające się w zestawieniach nazw przy rozłożeniu ogólnej liczby zapisów na poszczególne obszary językowe.

Punkty łużyckie przy próbach analizy ilościowej wymagały innego potraktowania, ponieważ jest ich tylko cztery, a ponadto reprezentują dwa obszary językowe: dolnołużycki i górnołużycki. Inna rzecz, że język niemiecki wyparł już z tych gwar wiele nazw rodzimych, znanych dawniej i udokumentowanych w słownikach lub w Atlasie.

Dokumentację terenową nazw, ze względu na bardzo zróżnicowane zasięgi, przedstawię również w postaci tabel.

Objaśnienie tabel:

- Cyfry w nawiasach kwadratowych po nazwie oznaczają nr mapy; cyfry w kolumnach wskazują liczbę miejscowości, w których dane nazwy zostały poświadczone. Liczby podkreślone informują dodatkowo o zbieżności nazwy gwarowej z literacką na danym obszarze językowym; w tablicach zastępujących mapy są one otoczone specjalną ramką.
- Poświadczenia jednostkowe, tzw. *jedyńki*, pomijane przy ustalaniu zasięgów, w tabelach zamieszczanych w zestawieniach zbiorczych odróżniono technicznie przez pozostawienie ich bez wytuszczenia.
- Tabele w zestawieniach kończą się oddzielnym podliczeniem liczby nazw analizowanych (od dwóch poświadczeń wzwyż) i nazw pominiętych przy ustalaniu zasięgów (jedynek).
- Jako jednostkę porównywalną przyjęto cały obszar językowy bez wnikania w jego wewnętrzne podziały dialektalne, które są sygnalizowane jedynie przez proporcje między realną liczbą zapisów poszczególnych nazw a liczbą punktów w siatce OLA, wymienianą w górnym wierszu każdej tabeli.
- Kolejność obszarów językowych według grup: południowej, zachodniej i wschodniej jest zgodna z numeracją przyjętą w Atlasie.
- Cieniowanie wykorzystano dla podniesienia przejrzystości tabel.

a) Zasięgi ogólnosłowiańskie

Do grupy zasięgów ogólnosłowiańskich zaliczone zostały zasięgi tych nazw, które wystąpiły przynajmniej raz w każdej grupie języków i dialektów słowiańskich. Ten warunek spełniały 24 jednostki leksykalne, przy czym w 3 wypadkach są to te same nazwy o innym zakresie znaczeniowym (w tabeli pozycje lekko przyciemnione). Spośród 13 desygnatów tylko dwa, mianowicie kot i kaczor, nie są reprezentowane w tabeli. Ogier, byk i baran, a z ptaków gąsior, mają po trzy nazwy o takim zasięgu, a skop, koziół i wieprz po dwie.

Zasięg *ogsłow*, obejmujący wszystkie obszary słowiańskie, ma tylko nazwa *bYk-ъ* (pozycja 1). Izoleksy i izomorfy pozostałych nazw dzielą obszar Słowiańszczyzny w sposób odrębny dla każdej z nich, poza nazwą *baran-ъ*, odnoszącą się do obu samców - niekastrowanego (poz. 7) i kastrowanego (poz. 8), mającą - gdyby uwzględnić wszystkie pojedyncze zapisy - zasięg terytorialny ten sam, ale inną liczbę poświadczeń w każdym ze znaczeń, a także inne proporcje między nazwami syntetycznymi i analitycznymi.

Drugi co do wielkości zasięg mają nazwy reprezentujące wprawdzie trzy grupy dialektów, ale bez jednego obszaru językowego. I tak:

zasięg *ogsłow bez brs* ma tylko nazwa *pъs-ъ* (poz. 2);

zasięg *ogsłow bez slń* - nazwa *vep//r-ъ* (poz. 11).

Trzeci układ terytorialny tworzą zasięgi nazw zmniejszone o dwa obszary, a mianowicie:

zasięg *ogsłow bez mc i luź* - nazwa *Ž//ęb-ъc-ъ* 'ogier' (poz. 3);

zasięg *ogsłow bez czs i luź* - nazwa *kon-ъ* 'wałach' (poz. 4);

zasięg *ogsłow bez mc i slc* - nazwa *koz-ъl-ъ* (poz. 6);

zasięg *ogsłow bez slń i mc* - nazwa *baran-ъ* 'niekastrowany' (poz. 7).

Zasięgi obejmujące 6 lub 5 obszarów tworzą odrębne typy układów, przy czym są one reprezentowane przez pojedyncze nazwy:

typ *slń / sch / czs / wschłow* - przez nazwę *Gъs-ak-ъ* 'gąsior' (poz. 9);

typ *sch / mc / pol / brs / ukr* - przez nazwę *(ajgir)-ъ* (poz. 19);

typ *sch / czs / slc / brs / ros* - przez nazwę *Skop-ъc-ъ* (poz. 13);

typ *mc / czs / slc / pol / ukr* - przez nazwę *(cap)-ъ* (poz. 20).

Cztery obszary łączą się w dwa kompleksy:

sch / slc / ukr / ros z nazwą 'wieprza' *bęrv-ъ* (poz. 10);

slń / sch / pol / ros z niewyspecjalizowaną w znaczeniu 'ogiera' nazwą *kon-ъ* (poz. 5).

W dwóch układach obserwujemy zbieżności między pojedynczymi obszarami językowymi z różnych grup:

sch / pol / ros z nazwą *vep//r-ь* (poz. 12);

sch / slc / ukr z nazwą *byk-a* 'byk' (poz. 17).

*

Zasięgi ograniczone do dwóch grup językowych

Zasięg **pnsłow** (poz. 8), obejmujący wszystkie obszary językowe zachodniej i wschodniej Słowiańszczyzny, w kręgu nazw samców ma tylko wspomniana wyżej nazwa *baran-ь* w znaczeniu 'samca kastrowanego' – w *Podsumowaniu* tab. 3.

Zasięg **slń / sch / czs / luz / pol** (poz. 14) – ma nazwa *kokot-ь* w znaczeniu 'koguta' – w *Podsumowaniu* tab. 2.

Zasięg **slń / mc / brs / ukr** (poz. 15) – ma nazwa barana *mžtk-ač-ь* – w *Podsumowaniu* tab. 4.

Trzy obszary: **mc / czs / slc** (poz. 16) jednoczy nazwa *ggs-ar-ь*, a dwa: **sch / slc** – nazwa *(gunar)-ь* (poz. 21), **mc / slc** – (poz. 22) – nazwa *(koč)-ь* – w *Podsumowaniu* tab. 2.

*

Powiązanie **slń / ros** nazwą *vol-ь* w znaczeniu 'byka' (poz. 18 – w *Podsumowaniu* tab. 4), a także przedstawione już wcześniej zasięgi nazw: *baran-ь* (poz. 8 – w *Podsumowaniu* tab. 3) i *kon-ь* w znaczeniu 'ogiera' (poz. 5 – w *Podsumowaniu* tab. 2) w znaczeniu 'samców kastrowanych' świadczą o dokonującym się procesie zanikania wyspecjalizowanych nazw dla samców kastrowanych, upowszechniania się nazwy gatunkowej w związku z rozwojem fachowych usług weterynaryjnych, wprowadzających terminologię oficjalną typu rosyjskiej nazwy *pro-jbz-vod-i-tel-j-ь* (por. np. mapę 1).

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru językowego

Odosobnioną wyspę w dialektach **ukr** (poz. 23, w *Podsumowaniu* tab. 7) tworzy nazwa ogiera (*čeder*)-ь, zapożyczona z języka węgierskiego, a w dialektach **ros** nazwa konia kastrowanego *žęrb-ьc-ь* (poz. 24, w *Podsumowaniu* tab. 7). Zapożyczenia w kręgu nazw samców w tej grupie zasięgów są stosunkowo liczne. Sygnalizują je rdzenie w nawiasach okrągłych i cieniowanie w końcu tabeli. Na zasięgi nazw gwarowych wiele światła rzuca ich obecność w językach literackich, w tej grupie kilkakrotnie poświadczona, która podkreśla opozycję między obszarami centralnymi i peryferycznymi.

Tabela 1.

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
Lp. nazwy ↓ dialekty →	shñ	sch	mc	czs	slc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 bŸk-ъ [3]	<u>20</u>	<u>66</u>	<u>22</u>	<u>32</u>	<u>10</u>	<u>4</u>	<u>85</u>	<u>55</u>	<u>67</u>	<u>286</u>	647
2 pŸs-ъ [9]	<u>24</u>	<u>44</u>	<u>7</u>	<u>33</u>	<u>28</u>	<u>2</u>	<u>89</u>		<u>57</u>	<u>66</u>	350
3 Ź//ęrb-ъc-ъ [1]	<u>16</u>	<u>28</u>		<u>31</u>	<u>13</u>		<u>5</u>	<u>44</u>	<u>99</u>	<u>292</u>	528
4 kon-ъ [2]	<u>22</u>	<u>69</u>	<u>24</u>		<u>24</u>		<u>29</u>	<u>69</u>	<u>120</u>	<u>68</u>	425
5 kon-ъ [1]	<u>2</u>	<u>6</u>		<u>1</u>			<u>2</u>			<u>2</u>	13
6 koz-ыl-ъ [6]	<u>14</u>	<u>2</u>		<u>26</u>		<u>3</u>	<u>74</u>	<u>71</u>	<u>80</u>	<u>291</u>	561
7 bAran-ъ [4]		<u>3</u>		<u>33</u>	<u>28</u>	<u>4</u>	<u>86</u>	<u>48</u>	<u>123</u>	<u>282</u>	607
8 bAran-ъ [5]		<u>1</u>		<u>16</u>	<u>13</u>	<u>2</u>	<u>21</u>	<u>59</u>	<u>93</u>	<u>248</u>	453
9 Gōs-ak-ъ [12]	<u>11</u>	<u>49</u>	<u>1</u>	<u>6</u>	<u>1</u>			<u>71</u>	<u>131</u>	<u>217</u>	487
10 bogv-ъ [8]		<u>7</u>			<u>11</u>				<u>2</u>	<u>226</u>	246
11 vep//r-ъ [8]		<u>21</u>	<u>7</u>	<u>22</u>	<u>7</u>	<u>1</u>	<u>73</u>	<u>5</u>	<u>17</u>	<u>6</u>	159
12 vep//r-ъ [7]		<u>8</u>	<u>1</u>				<u>4</u>	<u>1</u>		<u>7</u>	21
13 Skor-ъc-ъ [5]		<u>11</u>		<u>10</u>	<u>9</u>			<u>11</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	44
14 kokot-ъ [11]	<u>5</u>	<u>14</u>		<u>2</u>		<u>1</u>	<u>15</u>		<u>1</u>		38
15 mŸgk-ač-ъ [4]	<u>4</u>		<u>4</u>				<u>1</u>	<u>12</u>	<u>6</u>		27
16 gōs-ar-ъ [12]		<u>1</u>	<u>6</u>	<u>3</u>	<u>3</u>				<u>1</u>	<u>1</u>	15
17 byk-a [3]		<u>6</u>			<u>2</u>				<u>6</u>		14
18 vol-ъ [3]	<u>2</u>	<u>1</u>		<u>1</u>			<u>1</u>			<u>2</u>	7
19 (ajgir)-ъ [1]		<u>8</u>	<u>13</u>				<u>79</u>	<u>9</u>	<u>30</u>		139
20 (cap)-ъ [6]			<u>3</u>	<u>4</u>	<u>27</u>		<u>19</u>		<u>66</u>	<u>1</u>	120
21 (gunar)-ъ [12]		<u>2</u>			<u>21</u>				<u>1</u>		24
22 (koč)-ъ [4]		<u>1</u>	<u>9</u>		<u>2</u>				<u>1</u>		13
23 (čeder)-ъ [1]		<u>1</u>			<u>1</u>				<u>7</u>		9
24 Źęrb-ъc-ъ [2]		<u>1</u>			<u>1</u>					<u>13</u>	15
Nazwy analizowane	<u>10</u>	<u>16</u>	<u>9</u>	<u>12</u>	<u>14</u>	<u>7</u>	<u>13</u>	<u>11</u>	<u>15</u>	<u>15</u>	
Nazwy pominięte		<u>6</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>-</u>	<u>2</u>	<u>1</u>	<u>5</u>	<u>2</u>	

b) Zasięgi południowo-zachodnio-słowiańskie

Spośród 8 jednostek leksykalnych w tej grupie tylko 5 tworzy zasięgi wychodzące poza jeden obszar, z których każdy ma niepowtarzający się w pełni układ. Wymieniam je w kolejności wyznaczonej przez liczbę obszarów:

zasięg **slń / zachslow bez slc** z zapożyczeniem niemieckim (*hengst*)-**ь** (poz. 6);

zasięg **slń / sch / luź** nazwy (*bok*)-**ь** (poz. 8);

zasięg **slń / sch / slc** nazwy [*mač*]-**ьk-ь** (poz. 1, przy czym centrum stanowią języki południowe, mające nazwy literackie zbieżne z gwarowymi).

Nie licząc poświadczeń pojedynczych, trzeba także wymienić powiązanie **sch / slc** (poz. 2) i **slń / luź** (poz. 7). Najbardziej zróżnicowane, a jednocześnie często nawiązujące do grupy zachodniej są dialekty słoweńskie – reprezentowane w tabeli przez sześć pozycji bez nazw sporadycznych. Dialekty serbsko-chorwackie i łużyckie mają po trzy takie pozycje, czeskie i słowackie – po dwie, a polskie mają tylko jedną.

*

Odizolowane od innych dialektów są dwie nazwy **slń** (poz. 4 i 5 – w *Podsumowaniu* tab. 5) oraz nazwa **czs** (poz. 3 – w *Podsumowaniu* tab. 6).

Tabela 2.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Nazwa i nr mapy		slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og
1	[<i>mač</i>]- ьk-ь [10]		21	65		1	2						89
2	<i>boɣv-ьc</i> [8]			4			12						16
3	<i>poɣs-ę</i> [8]				1	22							23
4	<i>kaN-Uɣ-ь</i> [7]		2			1							3
5	<i>goɣ-(man)-ь</i> [12]		2			1							3
6	<i>(hengst)-ь</i> [1]		2	1		6		4	4				17
7	<i>(bok)-ь</i> [4]		4					1					5
8	<i>(bok)-ь</i> [6]		5	2				1	1				9
Nazwy analizowane			6	3		2	2	3	1				
Nazwy pominięte			-	1	1	3	-	-	1				

c) Zasięgi zachodnio-wschodnio-słowiańskie

Nie licząc (poza łużyckimi) jedynek, można stwierdzić, że wśród nazw nie wychodzących poza Słowiańszczyznę północną nie ma nazwy samców łączącej wszystkie obszary językowe w tej grupie. Tabela 3. ukazuje trzy charakterystyczne bloki nazw: zachodniosłowiański, łączący się najczęściej z gwarami ukraińskimi, rzadziej z białoruskimi i jeszcze rzadziej z rosyjskimi; polsko-wschodnio-słowiański - z obszarem rosyjskim jako peryferycznym i odwrotnie, obszar wschodni - z polskim lub rzadziej słowackim w tej roli. Bloki są wprawdzie nieliczne, ale tworzące je nazwy są stosunkowo dobrze udokumentowane poświadczeniami terenowymi. Wszystkich nazw o zasięgu północnosłowiańskim jest prawie trzykrotnie więcej niż w grupach poprzedniej i następnej. Szczegółowa charakterystyka zasięgów w tej grupie przedstawia się następująco:

pnsłow bez czs (poz. 9)

zachsłow / brs / ukr - 2 nazwy (poz. 1, 2)

zachsłow / ukr - 2 nazwy (poz. 3, 5)

zachsłow bez łuż / ukr (poz. 4)

czs / łuż / wschsłow (poz. 13)

łuż / pol / wschsłow (poz. 10)

pol / wschsłow - 5 nazw (poz. 11, 12, 15, 16, 17)

czs / pol / ros (poz. 14)

slc / brs / ukr (poz. 6)

pol / brs / ros (poz. 18)

slc / brs (poz. 7); **slc / ukr** (poz. 8); **pol / ros** (poz. 22)

*

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru dialektalnego:

pol (poz. 20, 24) – w *Podsumowaniu* tab. 6.

brs (poz. 21); **ukr** (poz. 19) – w *Podsumowaniu* tab. 7.

Tabela 3.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
Lp	Nazwa i nr mapy	slá	sch	mc	czs	slc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og
1	kač-Er-ъ [13]				<u>33</u>	<u>20</u>	<u>4</u>	<u>89</u>	<u>20</u>	<u>5</u>		171
2	Skop-ъ [5]				<u>5</u>	<u>9</u>	<u>1</u>	<u>47</u>	<u>2</u>	<u>10</u>		74
3	kOt-j-ur-ъ [10]				<u>33</u>	<u>26</u>	<u>1</u>	<u>13</u>		<u>8</u>		81
4	koGut-ъ [11]				<u>32</u>	<u>27</u>		<u>62</u>		<u>43</u>		164
5	(valax)-ъ [2]				<u>33</u>	<u>6</u>	<u>4</u>	<u>64</u>		<u>5</u>		112

Lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og
6	kač-ur-ъ [13]					8		1	20	82		111
7	bu-j-ak-ъ [3]					19		1	3	1		24
8	vaj-ьč-ъ--ak-ъ [1]					18				2		20
9	кѢR ₁ N-QR ₂ Z-ъ [7]					11	3	39	8	4	4	69
10	kot-ъ [10]				1	1	1	72	71	126	293	565
11	кѣп-ur-ъ [7]				1			57	57	119	3	237
12	(bugaj)-ъ [3]							18	15	90	5	128
13	vepr-ik-ъ [8]				5		1		3	16	2	27
14	boгv-ъk-ъ [8]				5	1		3			9	18
15	(sabak)-a [9]							2	73	99	299	473
16	pět-ux-ъ [11]							3	38	23	284	348
17	pěv-ьп-ъ [11]							2	38	89	3	132
18	poгs-ъ--uk-ъ [8]							3	29		2	34
19	(valax)-ъ [5]							1		17	1	19
20	kur-ъ [11]							8			1	9
21	bu-j-An-ъ [3]							1	3	1		5
22	baran-ъ [6]							2			3	5
23	koz-ъ--uk-ъ [6]							1		1		2
24	byč-ъk-ъ [3]							3	1			4
25	huk-ъ [7]							1	1			2
Nazwy analizowane					7	9	7	17	14	16	11	
Nazwy pominięte					2	2		6	2	3	2	

d) Zasięgi południowo-wschodnio-słowiańskie

W tej grupie znalazły się nazwy rzadkie lub sporadyczne, głównie serbsko-chorwackie i rosyjskie. Powiązania **slń** / **sch** / **ros** (poz. 6) oraz **sch** / **ros** (poz. 8, 9) tworzone są przez jedną nazwę *poгz-ъ*, która pojawiła się aż na sześciu mapach nazw samców oraz przez niewyspecjalizowaną nazwę *svin-bj-a* w znaczeniu 'wieprza' (poz. 13).

Zasięgi ograniczone do jednej grupy lub jednego obszaru dialektalnego: **ukr** / **ros** (poz. 2); **brs** (poz. 3), **ros** - 4 nazwy (poz. 1, 5, 7, 10) – w *Podsumowaniu* tab. 7; **sch** (poz. 11) – w *Podsumowaniu* tab. 5.

Tabela 4.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	stc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og
1	gоs-ъ [12]	1	1							1	65	68
2	boгv-ъ [7]		1							2	90	93
3	mлK-al-j-ъ [4]		1						10	1		12
4	žerb-ę [1]	1							1			2
5	(ajgir)-ъ [2]		1							1		2
6	poгz-ъ [4]	2	7	1							5	15
7	poгz-ъ [3]		1								14	15
8	poгz-ъ [7]		4								9	13
9	poгz-ъ [5]		5								2	7
10	poгz-ъ [8]		1								2	3
11	poгz-ъ [6]		3								1	4
12	kъm-ъn-ik-ъ [8]			1							1	2
13	svin-ъj-a [8]		5								3	8
Nazwy analizowane		1	5						1	1	8	
Nazwy pominięte		2	6	2					1	3	2	

e) Zasięgi południowosłowiańskie

Całą grupę **pdsłow** wyodrębniają nazwy 4 desygnatów (poz. 1-4). Z trzech możliwych powiązań między dwoma obszarami potwierdzone zostały tylko dwa:

zasięg **slń / sch** 6 razy (poz. 6, 8, 11, 15-17)

zasięg **sch / mc** 10 (poz. 5, 18-21, 23-24, 26-28).

Najbardziej zróżnicowane są dialekty serbsko-chorwackie, które mają w tej grupie w sumie 65 nazw, podczas gdy słoweńskie (27) i macedońskie (39) łącznie niemal tyle samo. Dość liczne są nazwy zróżnicowane tylko znaczeniowo, odnoszące się do dwóch desygnatów (w tabeli zostały wyróżnione przez zacieniowanie).

*

Zasięgów wyspowych w tej grupie na obszarze **slń** jest 14 (poz. 9, 12-14, 31-32, 34, 46-51, 96), na **sch** - 31 (poz. 7, 10, 22, 25, 36-38, 41-43, 45, 52-71), na **mc** - 17 (poz. 76-78, 80-85, 87-88, 90-95).

Tabela 5.

Liczba zbadanych wsi				Liczba zbadanych wsi					
Lp	Nazwa i nr mapy	śń	sch	mc	Lp	Nazwa i nr mapy	śń	sch	mc
1	рѣгѣ-ь [6]	3	<u>22</u>	<u>19</u>	48	(kaštron)-ь [5]	9		
2	ов-ьп-ь [5]	<u>6</u>	<u>46</u>	<u>13</u>	49	погс-ьѣ-итъ-ьк-ь [8]	3		
3	ов-ьп-ь [4]	<u>4</u>	<u>55</u>	7	50	[mač]-ak-ь [10]	3		
4	jun-ьс-ь [3]	3	7	9	51	gos-j-ak-ь [12]	3		
5	рѣт-ьл-ь, -el-j-ь [11]		<u>30</u>	<u>24</u>	52	čuk-o [9]		5	
6	(rac)-on-ь [13]	2	2		53	рѣв-ьс-ь [11]		21	
7	(mon)-j-aš-ь [1]	1	2		54	gos-an-ь [12]		<u>16</u>	
8	погс-ьс-ь [8]	9	15		55	Ръс-ѣт-o [9]		16	
9	погс-ьѣ-итъ-ь [8]	<u>11</u>	1		56	(xorož)-ь [11]		10	
10	Ne-ORst-ь [7]	1	<u>23</u>		57	kuč-ьk-ь [9]		8	
11	рѣт-ьс-ь [11]	2	6		58	погс-ьс-ь [7]		7	
12	//agn-ьс-ь [4]	3	1		59	šat-an-ь [13]		6	
13	//agn-ьс-ь [5]	2	1		60	cuc-ьk-ь [9]		6	
14	koz-ьl-itъ-ь [6]	2	1		61	(bic)-ьk-o [7]		6	
15	(rac)-(man)-ь [13]	<u>13</u>	3		62	(azman)-ь [7]		5	
16	(rac)-ak-ь [13]	4	5		63	plov-an-ь [13]		4	
17	(rač)-ьk-ь [13]	2	3		64	Ne-orst-ьс-ь [7]		4	
18	pas-t-ux-ь [1]		<u>32</u>	4	65	vъš-ьk-a [9]		3	
19	kuč-ѣ [9]		12	20	66	pat-an-ь [13]		3	
20	ne-гѣz-ь [7]		15	<u>12</u>	67	(ker)-ь [9]		4	
21	[mač]-or-ь [10]		9	<u>11</u>	68	(ker)-a [9]		2	
22	[mač]-ьk-or-ь [10]		3	1	69	(rac)-ьk-ь [13]		2	
23	kъgm-ak-ь [8]		<u>14</u>	3	70	(kopun)-ь [11]		2	
24	jar-ьс-ь [6]		<u>42</u>	<u>9</u>	71	(armig)-ь [1]		2	
25	pat-ьk-ь [13]		<u>40</u>	1	72	(bok)-a [5]		1	
26	богв-ь [5]		2	7	73	(bok)-an-ь [5]		1	
27	богв-ь [4]		3	<u>4</u>	74	guD-an-ь [8]		1	
28	šat-Or-ь [13]		2	<u>6</u>	75	guD-itъ-ь [8]		1	
29	mъk-ь [4]		1	1	76	[mač]-Or-ьk-ь [10]			11
30	kъgm-ak-ь [7]		1	1	77	pat-or-ьk-ь [13]			8
31	рѣт-el-in-ь [11]	<u>19</u>			78	pat-or-ь [13]			5

Lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc
32	NE-RĚZ-ЬС-Ь [7]	<u>19</u>			79	pat-or-Ь [12]			1
33	(bok)-Ь [5]	1			80	gos-ar-Ьk-Ь [12]			5
34	cěl-ak-Ь [1]	2			81	šat-or-Ьk-Ь [13]			4
35	cěl-ak-Ь [4]			1	82	(koč)-Ь [5]			4
36	[mač]-an-Ь [10]		2		83	gos-Ьk-a [12]			3
37	plov-Ьk-Ь [13]		2		84	pas-t-ul-Ь [1]			3
38	pъs-ę [9]		2		85	kъrm-ač-ę [8]			2
39	ščen-ę [9]		1		86	pat-Ьk-Ь [12]			1
40	ščen-Ь=о [9]		1		87	(at)-Ь [1]			5
41	jar-ux-Ь [6]		2		88	mъrk-ar-j-Ь [4]			2
42	Ne-ORst-Ь [8]		2		89	cěl-ę [4]			1
43	u-тѣ]č-Ь=ak-Ь [5]		2		90	skop-ak-Ь [5]			2
44	jar-ЬС-Ь [4]		1		91	kъrM-Ьn-ak-Ь [8]			4
45	pъs-Ьč-ę [9]		6		92	(biš)-ę [8]			3
46	(bider)-Ь [4]	4			93	(biš)-ę [7]			2
47	(bider)-Ь [5]	2			94	[buk]-ač-Ь [7]			3
47a	pъrč-Ь [4]		1		95	[buk]-al-ЬС-Ь [7]			2
					96	(kaštron)-Ь [4]	8		
Nazwy analizowane		24	51	31	Nazwy pominięte		3	14	8

f) Zasięgi zachodniosłowiańskie

Nazw nie wychodzących poza zasięg tej grupy jest o połowę mniej niż w grupach południowej i wschodniej. Wszystkie dialekty zachsłow łączy tylko nazwa *gos-er-ь* (poz. 1), upowszechniona w językach literackich *czs*, *łuź* i *pol*.

Zasięgi *czs* / *slc* / *pol* są również poświadczone tylko raz (poz. 2).

*

Najmniej zróżnicowane są dialekty czeskie, najbardziej - polskie, o czym świadczą także zasięgi wyspowe:

na obszarze *czs* - 5 poświadczeń (poz. 5-9)

na obszarze *slc* - 6 (poz. 10-15)

na obszarze *łuź* - 8 (poz. 3, 16-8, 22, 37-9)

na obszarze *pol* - 15 (poz. 4, 21, 23- 35).

Tabela 6.

Liczba zbadanych wsi					Liczba zbadanych wsi								
lp	Nazwa i nr mapy	33	29	4	89	lp	Nazwa i nr mapy	33	29	4	89		
		czs	slc	luż	pol			czs	slc	luż	pol		
1	gōs-er-ъ [12]	28	4	3	85	21	dryg-(ant)-ъ [1]		1		2		
2	Кап-ѣс-ъ [7]	33	10		2	22	кѣRN-орз-ъ [8]			1	1		
3	(ganzer)-ъ [12]	1		1		23	kur-ak-ъ [11]				11		
4	vepr-ѣk-ъ [8]	1			23	24	Tryk-ъ [4]				12		
5	(bokl)-ъ [6]	5				25	Tryk-ъ [5]				10		
6	šmak-ъ [13]	2				26	кѣrd-a [7]				10		
7	(bul)-ik-ъ [3]	2				27	(kater)-ъ [10]				7		
8	koz-ыl-ik-ъ [6]	2				28	vepr-ѣk-ъ [7]				7		
9	maš-ik-ъ [8]	2				29	gaj-or-ъ [12]				6		
10	kaN-ъ [7]		7			30	(kejter)-ъ [9]				4		
11	(bul)-o [3]		2			31	(bul)-j-a [3]				3		
12	кѣRN-Qr-ak-ъ [7]		2			32	pěj-ak-ъ [11]				3		
13	rěz-ak-ъ [2]		2			33	tel-ѣk-ъ [3]				3		
14	(šug)-ov-ъ [8]		2			34	vepr-ъ-ak-ъ [8]				2		
15	byk-o [3]		2			35	stad-ѣn-ik-ъ [3]				2		
16	(kunč)-ъ [8]			2		36	(cap)-ъ [5]				1		
17	kot-j-er-ъ [10]			2		37	(hon)-ak-ъ [11]			1			
18	pъs-ik-ъ [9]			2		38	(hon)-ѣk-ъ [11]			1			
19	fus-ъ [7]				1	39	(hon)-ač-ъ [11]			1			
20	fus-ѣk-ъ [7]				1	40	pъjk-ut-ъ [4]				1		
Nazwy analizowane					7	8	9	17	Nazwy pominięte				
									2	1		5	

g) Zasięgi wschodniosłowiańskie

Zasięg **wschłow** jest udokumentowany pięciokrotnie (poz. 1, 61-63, 70); **brs / ros** trzykrotnie (poz. 8, 27, 43), natomiast z pozostałych: **brs / ukr** tylko raz (poz. 10) i **ukr / ros** także raz (poz. 2).

Liczba wszystkich nazw występujących w dialektach rosyjskich jest niemal czterokrotnie większa niż w dialektach białoruskich i trzykrotnie – w porównaniu z dialektami ukraińskimi.

*

Odizolowane wyspy lub wysepki poświęcono:
na obszarze **brs** - 3 razy (poz. 3, 11, 47)
na obszarze **ukr** - 11 (poz. 12-13, 35, 40, 48, 51, 57, 66-68, 80)
na obszarze **ros** - 41 (poz. 5-7, 9, 14-15, 21-26, 30-31, 33-34, 36-37,
39a, 41-42, 44-46, 49-50, 52, 54-55, 58-60, 64-65, 69, 71, 74-75, 77-79).

Tabela 7.

Liczba zbadanych wsi					Liczba zbadanych wsi				
Lp	Nazwa i nr mapy	71	132	308	Lp	Nazwa i nr mapy	71	132	308
		brs	ukr	ros			brs	ukr	ros
1	SejZ-en-ъ [13]	31	37	240	40	kon-ъ--ak-a [2]		2	
2	ot-ak-ъ [13]	1	3	5	41	porɕ-en-ъk-ъ [7]			9
3	ot-ъ--ak-ъ [13]	3			42	porɕ-en-ъk-ъ [8]			15
4	jAr-un-ъ [4]			1	43	žerɐ-en-ъk-ъ [1]	2		8
5	pěv-un-ъ [11]	1		6	44	[xɪjač]-ъk-ъ [7]			5
6	pět-un-ъ [11]			38	45	borv-ъk-ъ [7]			3
7	kyl-un-ъ [8]			2	46	pět-uš-ъk-ъ [11]			3
8	kyl-ъ--un-ъ [7]	11		14	47	žerɐ-ъk-ъ [1]	23		1
9	[kljok]-t-un-ъ [7]			3	48	(valaš)-ъk-ъ [5]		4	
10	vepr-ъ--uk-ъ [8]	9	5		49	(valuš)-ъk-ъ [5]			9
11	kъrd-ъ--uk-ъ [7]	2			50	(merin)-ъk-ъ [2]			2
12	pac-ъ--uk-ъ [8]		10		51	(cap)-ъk-ъ [6]		2	
13	[mač]-ur-ъ [10]		4		52	sam-ъk-ъ [13]			2
14	sej--b--ux-ъ [13]			5	53	ne-klad-ъk-ъ [7]			1
15	klad-ux-ъ [5]			3	54	baran-ъč-ik-ъ [4]			2
16	klad-ux-ъ [8]			1	55	žerɐ-ъč-ik-ъ [1]			4
17	klad-uš-ъ [8]			1	56	skop-ъč-ik-ъ [5]		1	1
18	klad-uš-ъ [2]			1	57	(kaban)-ъč-ik-ъ [8]		3	
19	ne-klad-uš-ъ [7]			1	58	kot-ik-ъ [10]			3
20	klad-yš-ъ [2]			1	59	vepr-ik-ъ [7]			2
21	klad-yš-ъ [5]			3	60	kočet-ъ [11]		1	42
22	kyl-aš-ъ [7]	1		3	61	(kaban)-ъ [8]	36	90	21
23	ne-klad-en-ъc-ъ [4]			2	62	(kaban)-ъ [7]	4	8	95
24	sam-ъc-ъ [13]			2	63	(merin)-ъ [2]	3	9	228
25	kъRn-otz-ъ [5]			2	64	(merin)-ъ [1]			2

Lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	Lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
26	кѢRn-оrз-Ѣ [6]			2	65	(valux)-Ѣ [5]	1	1	37
27	кѢRn-оrз-Ѣ [4]	2		7	66	sej=-x-Ѣ [13]		20	1
28	mos-Ѣk-a [3]			1	67	sej=-b=-ax-Ѣ [13]	1	4	
29	pѣt-Ѣk-a [11]	1		1	68	or-Ѣ [1]		4	
30	ot-Ѣk-a [13]			6	69	[xrjak]-Ѣ [8]			14
31	(xor)-Ѣk-a [4]			3	70	[xrjak]-Ѣ [7]	11	7	105
32	mos-Ѣn-Ѣk-a [3]			1	71	(valux)-Ѣ [2]			2
33	koт-Ѣk-o [10]			2	72	(valux)-Ѣ [4]			1
34	koт-an-Ѣk-o [10]			5	73	(valax)-Ѣ [4]			1
35	(kond)-a [7]		6		74	(kastrat)-Ѣ [8]			5
36	(xor)-a [4]			5	75	(kastrat)-Ѣ [5]			5
37	svin-Ѣj-a [7]			2	76	pro-jѢz-vod-i-tel-j-Ѣ [3]			1
38	mos-Ѣ-a [3]			1	77	pro-jѢz-vod-i-tel-j-Ѣ [1]			3
39	pol-u-(cap)-Ѣ [5]		1		78	klad-Ѣn-Ѣc-Ѣ [5]			2
39a	(kobyл)-Ѣ [9]		1	3	79	(lošad)-Ѣ [2]			5
					80	žerb-Ѣ [1]		5	
Nazwy analizowane		12	18	50	Nazwy pominięte		6	5	17

II. NAZWY SAMIC (Mapy 14-20)

III. NAZWY OGÓLNE (Mapy 21-24)

Na 8 mapach w Atlasie przedstawiono nazwy: owcy, suki, kotki, kury, kury wysiadującej jajka, kury wodzącej kurczęta, gęsi i gołębic. Tylko ta ostatnia nie ma odpowiadającej mapy w grupie nazw samców, ponieważ nazwa **golōbь* (FPM 919) jest powszechna na całym terenie słowiańskim, podobnie jak w grupie nazw samic **korva* (FP 175). Uzupełnieniem nazw żeńskich jest mapa przedstawiająca nazwy ogólne kaczki, które pokrywają się z nazwami samicy. Mapy z tej grupy były również przedmiotem analizy geograficznej w cytowanych wyżej artykułach.

Ogólnie biorąc, nazwy samic są bardziej ujednoczone niż nazwy samców, na których różnicowanie miały wpływ zarówno względy historyczne, uzasadniające upowszechnianie się zapożyczeń, np. nazwy *ogier* (z tur. *aygur*, mapa 1), jak i techniczne (zmiany w technice kastrowania), połączone z wpływem terminologii oficjalnej i inne.

Spośród 7 map w grupie nazw samic dwie dotyczą sposobów nazywania kur ze względu na spełniane przez nie dwie ważne funkcje: 1) siedzenie na jajach tak długo, póki nie wylęgną się z nich kurczęta, 2) opiekowanie się kurczętami, przewożenie im na podwórku, póki się nie usamodzielnią.

Obydwie samice należą do desygnatów niedostatecznie różnych (ponieważ materialnie jest to ta sama kura) i tym należy tłumaczyć nietypowe zasięgi ich nazw. Nietypowość polega na tym, że na większej części obszaru słowiańskiego występuje tylko jeden desygnat, podczas gdy na pozostałej dwie fazy procesu: lęg i chów kurcząt traktowane są odrębnie, co znajduje odbicie w nazwach mających inne zakresy znaczeniowe, choć często są używane zamiennie. Teoretycznie mamy tutaj do czynienia z trzema desygnatami, ale ich nazwy - wbrew przyjętym założeniom kartograficznym - zostały przedstawione na dwóch mapach (nr 18 i 18a)¹⁶, co trzeba wziąć pod uwagę przy analizie semantycznej nazw. Dotyczy to także tabel, przedstawiających zasięgi geograficzne wszystkich nazw uwzględnionych w legendach map, niezależnie od zasięgów tożsamy pod względem liczbowym i geograficznym (z wyjątkiem nazw samic, o których była tu mowa), jak np. nazwy baranów - niekastrowanych i kastrowanych.

¹⁶ Próbę łącznego opracowania mapy przedstawiłam w artykule: *O badaniu słownictwa w OLA* (na przykładzie t. 2 - *Жубоносодемсо*) [w:] *Teoretyczne, badawcze i dydaktyczne założenia dialektologii*, praca zbiorowa pod red. S. Gali, Łódź 1998, s. 89-103 (z mapą).

FPM 227 Nsg OVЬCA

stń ovca, sch овца // овса, mc овца, bg овца, czs ovce, stc ovca, tuż wowca // wojca, pol owca, brs авечка, ukr вівця, ros овца

Мара 14

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	stń	sch	mc	czs	stc	tuż	pol	brs	ukr	ros	Og	
1	ov-ЬC-a	23	73	24	33	27	4	89	15	84	297	669
2	Ov-Ьč-ьk-a						3	63	61	16	143	
3	//agn-ic-a		1						3		4	
4	jar-ьk-a								2	5	7	
5	bal-ьk-a									2	2	
6	[bir]-ьk-a	1	3			1					5	

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	C → s (ros)	3	// → j (ukr), → ŋ (sch)
2	O → ∅ (brs, ukr, ros)		

FPM 227 Materialy

1	ov-ЬC-a 1, 3-15, 17-30, 32-6, 38-41, 43-88, 90, 92-113a, 146, 147-153, 155-6, 168-9, 171, 175-326, 335-6, 343, 350, 352-3, 360, 371, 379-380, 385, 390, 392, 396-7, 412-5, 419-422, 427, 429-433, 448-452, 454, 463-476, 479-481, 483-491, 493-538, 540-557, 560, 562-593, 596-8, 600, 602-629, 631-48, 651-668, 670-1, 673-5, 677-707, 709-716, 718-720, 722-734, 736-759, 762-765, 768-771, 773-807, 809-841, 843-9
2	Ov-Ьč-ьk-a 286-7, 307, 327-342, 344-351, 354-9, 361-370, 372-9, 381-9, 391-5, 397-411, 414, 416-8, 423-6, 433-447, 453-464, 474, 477-8, 481-2, 492-3, 501, 507, 509, 517, 525-6, 562, 570, 579, 670, 674, 699, 746, 760-1, 772, 798-9, 812, 821, 847
3	//agn-ic-a 42, 415, 428, 508
4	jar-ьk-a 499, 508, 538, 635, 769, 799, 827
5	bal-ьk-a 538, 544
6	[bir]-ьk-a 30-1, 149, 153-4

Nazwy i określenia sporadyczne

a	7 ja:rc, 14 ja:ŋka, 37 ov'čina, 555 ja'guška
b	16 koštrō:nka, 146a lù:mpł (niem. <i>Lumpel</i>), 147 bi:ca, 171 st'ryška, 189 šuva, šu:va, 646 'čoka

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka 1: 350, 464, 525-6, 746, 798-9; *3*: 415; *4*: 538; *starsza 1*: 153, 287. W *slń* p. 149 *ov-bc-a* ma tylko znaczenie przenośne: *s'veta 'ofca* (w kościele).

*

Odpowiedzi uzyskane w terenie na pytania z sygnaturami FPM (Fonetyka, Prozodia, Morfologia) nie były przewidziane do publikowania w serii leksykalnej, ale odstępowano od tej zasady, gdy układ nazw na mapie był interesujący pod względem słowotwórczym. Ten warunek spełnia mapa nazw owcy, ukazująca zwarty kompleks wyznaczony przez nazwę pochodną, wyodrębniający Białoruś i Ukrainę z ogólnosłowiańskiego tła, tworzonego przez nazwę podstawową. Nawiązuje do tego obszaru *pol* formacja *ov-bč-bk-a*, notowana w funkcji neutralnej w widłach Wisły i Sanu.

L 269 'SUKA'

slń psica, *sch* кучка, куја // куčka, куја, *mc* кучка, *bg* кучка, *czs* fena, *stc* suka, *tuż* psyča // beja, *pol* suka, *brs* сука, *ukr* сука, *ros* сука

Mapa 15

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →											Og
	slń	sch	mc	czs	stc	tuż	pol	brs	ukr	ros		
1				3	27		89	43	96	260	518	
2					1		1	45	59	52	158	
3					2						2	
4										4	4	
5	11	2					1				14	
6				8							8	
7	2	5									7	
8	7	2									9	
9	1	42	24								67	
10										3	3	
11	1	20									21	
12				20	1						21	
13				2							2	
14						3					3	
15				11							11	
16				6							6	
17									2	6	8	
18		4									4	
19				2							2	
20		2									2	
21		2									2	
22										2	2	
23		1									1	
		1									1	
24		2									2	

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

5 P → f (*slń*)

Zapózyczenia

12-13 z niem. <i>fenn</i> ≤ łac. <i>femina</i>	17 z irań. <i>sabaka</i>
14 z niem. <i>fähe</i>	18 z rom. <i>canis</i>
15-16 ze st.-w.-n. <i>zūpe</i>	19 z niem. dial. <i>Tschule</i>
	23 od rom. <i>canis</i>

L 269 Materialy

1	soq-a 154-6, 171, 197, 203, 207, 209-233, 238-326, 328-332, 335-7, 342-7, 349-350, 352-7, 361-2, 364-8, 372-3, 375-7, 379, 382-3, 385-7, 390-1, 395-6, 399-400, 402, 404, 406-9, 411-7, 419-422, 424, 427-434, 436, 448-453, 456-59, 461-3, 465, 467-76, 479, 481, 483-492, 494, 496-503, 505-510, 514-8, 520-4, 526-537, 541-9, 551-7, 560, 562-5, 567-576, 579-581, 583-593, 596-7, 600, 602-621, 623-8, 632-648, 651-9, 661-4, 666-8, 670-1, 673-5, 677-693, 695-700, 702-7, 709-713, 715-6, 718-9, 722-4, 726-6a, 728-734, 736-9, 741-50, 752-7, 759, 762-5, 769-770, 772-3, 775-783, 786-796, 798-801, 803-4, 806-7, 809-810, 815-835, 837-9, 841, 843-5, 847, 849
2	soč-ьk-a 209, 306, 327-9, 332-4, 337-344, 347-355, 358-360, 363, 368-371, 374, 378-381, 384, 388-9, 392-4, 397-9, 401-3, 405, 410, 417-8, 423, 425-6, 433, 435-447, 455-460, 462, 464, 477-482, 491-4, 499-501, 504, 507-8, 510, 512-6, 519, 521-2, 525-6, 528, 538, 575, 577-8, 582, 617, 622, 631, 656, 665, 684, 686-7, 689, 693-4, 709, 714, 725, 726a-7, 737, 739, 751, 758, 760-2, 771, 773-4, 784-5, 788, 795, 797, 811-4, 816, 822, 825, 831-2, 836-7, 840, 843, 846, 848
3	soč-in-a 209, 221
4	soč-en-ьk-a 563, 658, 684, 720
5	Рьs-ic-a 3-6, 9-11, 18, 20, 24, 37, 147, 148, 252
6	[kɔd]-ьl-a 178, 184, 188-92, 198
7	[kɔs]-a 21, 28-31, 35, 149
8	[kuz]-ьl-a 8, 13-4, 16-9, 148a, 153
9	[kuč]-ьk-a 12, 25, 40-3, 44a-5, 52, 55-8, 62-5, 67-80, 82-8, 90, 92-113a, 150-2, 168-9
10	[kut]-ix-a 551-2, 554
11	[kuj]-a 15, 26-7, 33-4, 36-9, 44, 48-51, 54, 59-62, 66, 81
12	(fen)-a 175-6, 179, 183-4, 186-8, 190, 193-6, 199-202, 204-6, 208
13	(fen)-ьk-a 181, 195
14	(bej)-a 234-6
15	(čub)-a 175-180, 183, 185-8
16	(čub)-ьk-a 179, 181-3, 186, 192
17	(sabak)-a 465-6, 540, 555, 698, 798, 812, 829
18	(ker)-a 45-7, 53
19	(šul)-ьk-a 181, 187
20	[cuc]-ьk-a 32, 147a

21	kuł-a 76-7
22	sam-ъk-a 701, 807
23	(kanj)-a 23, (kanjolin)-a 23
24	bi3-a 71, bi3-in-a 73

Nazwy i określenia sporadyczne

a	1 u'cūca (?), 146a 'kuca, 183 psina (r)
b	22 b'reka, 146 bi:əla, 237 paca (z niem. dial <i>paze, bätze</i> 'Petze'), 243 cyba, 254 bela, 269 ⁺ vaka, 323 sura (expr), 538 'matka (r)

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka 1: 347, 514, 526, 726a; 12: 179, 183; 15: 183, 188; *dem* 2: 739, 4: 658; *pass* 1: 618, 765; *expr* 1: 328; *lit* 12: 176, 179, 183, 188, 190

*

Tylko 7 nazw spośród 26 wymienionych w legendzie ma co najmniej 10 poświadczeń terenowych. Analogicznie do układu nazw samca (mapa 9), różnorodność nazw cechuje dialekty południowosłowiańskie i czeskie.

LSI 281 'KOTKA'

slń mačka, sch мачка // маčka, mc мачка, bg мачка, czs kočka, slc mačka, luž kóčka // kocka, pol kotka, brs кошка, ukr кішка // кітка, ros кошка

Mapa 16

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og
1	ko-š-ьk-a							65	67	291	423
2	ko-č-ьk-a			32	7	4	2				45
3	kot-ьk-a		1		2		74	6	30		113
4	kot-ic-a			1			31				32
5	kot-ix-a						2		1		3
6	[kys]-ьk-a									9	9
7	[kyc]-ьk-a								33		33
8	[maš]-ьk-a	18	72	23		18			6		137
9	[maš]-ьk-a	1	8			1					10
10	[maš]-ьk-ъ	2									2
11	[myc]-ьk-a								2		2

LSI 281 Materialy

1	ko-š-ьk-a 327-330, 333-5, 339-344, 346-405, 408-411, 417-8, 423, 425-6, 435-447, 460-4, 476-482, 492-5, 501-5, 508-515, 518-521, 525-537, 540, 545-6, 550-7, 560, 562-593, 596-8, 600, 602-629, 631-648, 651-668, 670-1, 673-5, 677-707, 709-716, 718-720, 722-730, 732-4, 736-765, 768-807, 809-841, 843-9
2	ko-č-ьk-a 154, 175-211, 213-4, 234-7, 308
3	kot-ьk-a 112, 171, 227-8, 238-255, 257-276, 278-280, 283-292, 294-8, 300-2, 304-7, 309-311, 315-7, 321-5, 331-2, 336-8, 345, 412-4, 419-421, 427-431, 449-451, 468-472, 484-8, 496-8, 522-3
4	kot-ic-a 239, 252, 256, 259, 261, 272, 276-7, 280-3, 285, 291-3, 295, 299-300, 303-4, 312, 313-5, 318-323, 326
5	kot-ix-a 283, 293, 487
6	[kys]-ьk-a 537-8, 541-4, 547-9
7	[kyc]-ьk-a 406-7, 415-6, 422, 424, 432-6, 452-9, 473-5, 489-491, 499-501, 506-7, 516-7, 524

8	[mač]-ьк-а 3-6, 8, 10-22, 25-36, 38-41, 44a-55, 57-88, 90, 92-111, 113-3a, 146-8a, 150-3, 155-6, 168-9, 212, 215-224, 226, 229-233, 448, 465-7, 483
9	[maš]-ьк-а 9, 23-4, 37, 42-4, 56, 65, 225
10	[mač]-ьк-ъ 7, 149
11	[muc]-ьк-а 467-8

Nazwy i określenia sporadyczne

a	299 koćinka, 468 'тыса
b	1 'tuca

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 3: 322, 4: 295, 300, 315, 323; *starsza* 4: 261; *lit* 3: 283

L 290 'KURA'

slń kokoř, *sch* кокош // kokoř, *mc* кокошка, *bg* кокошка, *czs* slerpice, *slc* slerpka, *luź* kokoř, *pol* kura, *brs* курыца, *ukr* курка, *ros* курица

Мара 17

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og
1 kur-a	13			6	13	2	85	17	3	56	195
2 kur-ьk-a							3	1	111	5	120
3 kur-ic-a							1	59	35	277	372
4 kur-ьč-ьk-a										6	6
5 kokoř-ь	18	48				3	8				77
6 kokoř-a		6					1				7
7 kokoř-ьk-a		31	24				12				67
8 slěr-ic-a				21	1						22
9 slěr-ьk-a				15	14						29
10 cib-a, čib-a	2										2

L 290 Materialy

1	kur-a 7-10, 14, 16, 18-21, 146, 147, 148, 156, 197, 202-3, 205-7, 214-6, 218, 225-232, 234, 237-9, 241-262, 265-273, 275-326, 350, 367, 375, 377, 382-7, 390-2, 394-6, 399-400, 410, 439, 527-9, 531-3, 535-6, 538, 540, 543-4, 546-7, 549-550, 554-7, 564, 571, 576, 578-9, 582-3, 590, 596, 602-8, 613-4, 617, 621, 629, 636, 657, 680, 687, 703, 733, 747, 784, 787, 790, 793, 795, 809, 813, 817
2	kur-ьk-a 233, 253, 264, 307, 388, 401-4, 406-9, 411-37, 441, 443, 445, 447-57, 459, 462-5, 468, 470-6, 478-82, 485-511, 513-24, 665, 724, 739, 811, 836, 843, 846-7, 849
3	kur-ic-a 171, 265, 327-82, 388-9, 393, 397-8, 402, 405, 417, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 458, 460-2, 464, 466-7, 469, 477-8, 481-4, 493-4, 502, 504, 508, 512, 514, 520, 525-7, 530-1, 534, 536-7, 541-3, 545, 548, 550-7, 560, 562-3, 565-81, 583-93, 596-8, 600, 602-4, 606-29, 631-5, 637-44, 646-8, 651-68, 670-1, 673-5, 677-707, 709-16, 718-20, 722-34, 736-65, 768-71, 773-83, 785-6, 788-807, 809-10, 812, 815-41, 844-6, 848
4	kur-ьč-ьk-a 645, 772, 796, 811, 821, 824
5	kokoř-ь 1, 3-6, 8-9, 11-8, 20-4, 26-42, 45-52, 56-62, 65-9, 76, 78, 146a, 147a, 148a-151, 153, 235-7, 241-2, 263-4, 272-4, 285
6	kokoř-a 25, 37, 43, 44-4a, 71, 264
7	kokoř-ьk-a 53-55, 62-4, 67-88, 90, 92-113a, 152, 168-9, 246, 249, 259, 264, 266, 270, 298, 303, 306, 309, 313, 323

8	slěp-ic-a 154, 175-93, 195, 198
9	slěp-ъk-a 155, 175, 184, 189-90, 192-6, 199-201, 204-6, 208-13, 217, 219-24
10	cib-a, čib-a 5, 14

Nazwy i określenia sporadyczne

a	61 kó:ka, 259 koška, 747 ku'r'a, 760 ku'r'uxa
b	7 pù:ta

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 590, 680; 2: 417, 724; 3: 464, 578, 602, 613, 665, 809; 5: 241, 237; 7: 71, 259;
starsza 7: 309; *młoda* 7: 303, 313, 323; *dem* 4: wszystkie punkty, 7: 246

L 292 'KURA WYSIADUJĄCA KURCZĘTA'

slń koklja, *sch* квочка // kvočka, *mc* квачка, *bg* квачка, *czs* kvočna, *stc* kvočka, *luž* pata, *pol* nasiadka, *kwoka*, *brs* квахтуха, *ukr* квочка, *ros* наседка

'Kury wysiadujące jaja' i 'kury wodzące kurczęta' tylko na obszarze Polski północno-wschodniej, w Białorusi i w będącej jej przedłużeniem części Rosji zróżnicowane są nazwowo. Na pozostałym obszarze mamy do czynienia z tym samym desygnatem – z 'kurą wysiadującą i wodzącą kurczęta'. Obie mapy mają skorelowaną legendę.

W zestawieniach zasięgów i w *Podsumowaniu* jako osobne jednostki leksykalne traktowałam tylko te nazwy, które różniły się liczbą zapisów.

Mapa 18

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →	slh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og
1	kvok-a	5	2		1	12		61		8	1	90
2	kvoč-a		1			1						2
3	kvoč-ьk-a	3	64		8	14		5		104	11	209
4	kvač-ьk-a		6	24								30
5	kvoč-ьп-a				24							24
6	kvOk-ьI-J-a	9							1	1		11
7	kvok-ьš-a	1								2		3
8	kvak-ux-a								8		15	23
9	kvoK-ьt-ux-a							3	8	11	2	24
10	kvaK-ьt-ux-a							3	46	4	19	72
11	kvaK-ьt-uš-ьk-a										2	2
12	kvak-uš-ьk-a										3	3
13	kvok-ьt-un-j-a, kvak~										2	2
14	klok-ьt-ux-a, klak-ьt-ux-a	(tylko na mapie 18a)										
15	klox-ьt-uš-a										1	1
16	kloč-a	4										4
17	klok-a	1				1				1	3	6
18	kljuk-a							16			1	17
19	klyk-a										6	6
20	klux-a										13	13
21	kluš-a										16	16
22	klyš-a										3	3
23	kluš-ьk-a										5	5
24	kloč-ьk-a	1	2		1					5	1	10
25	klok-ьt-a, klox-ьt-a										3	3
26	na-sěd-ьk-a							10	2		158	170
27	sěd-ux-a							2	2	3	11	18
28	na-sěd-ux-a										5	5
29	sěd-er-a							2				2
30	sam-o-sěd-ьk-a										7	7
31	pat-a							4				4
32	par-ux-a										11	11
33	par-uš-a										1	1
34	par-un-j-a										38	38
35	kur-a							1			5	6

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og
36	kur-ъk-a										4	4
37	kur-ic-a										15	15
38	kur-ux-a										5	5
39	kur-uš-a										2	2
40	kur-uš-ъk-a										13	13
41	kur-ux-a										1	1
42	kur-yš-ъk-a	(tylko na mapie 18a)										
43	kur-ъč-ęt-ьп-ic-a							1	2			3
44	kur-en-ęt-ьп-ic-a	(tylko na mapie 18a)										
45	kur-o-vod-ъk-a								1			1
46	[cyp]-j-ęt-ьп-ic-a										12	12
47	[cyp]-j-en-ic-a										2	2
48	[cyp]-J-ęt-ux-a										3	3
49	[cyp]-J-ux-a										2	2
50	dět-in-ux-a								5		1	6
51	dět-in-ix-a										5	5
52	dět-ux-a								2			2
53	Pisk-l-ęt-ьп-ic-a	(tylko na mapie 18a)										
54	mat-ъk-a							1				1
55	mat-ux-a										3	3
56	kokoš-ь,		1									1
	kokoš-a		1									1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

6 O → a; J → ∅ (slń)	10-11 K → x (brs, pol, ros)
9 K → x (brs)	48-49 J → n; → ∅ (ros)

L 292 Materiały

1	kvok-a 11-2, 21-2, 24, 146, 149, 156, 209, 212, 216, 218, 226-232, 238-240, 245, 247, 249-250, 252-3, 255, 257, 259-261, 264, 266-9, 276, 278, 280-3, 288-296, 298-304, 306-326, 415-6, 421-2, 431-3, 472, 687
2	kvoč-a 43, 224
3	kvoč-ъk-a 7, 20-1, 23, 25-36, 38-42, 44-55, 57-71, 73-83, 88, 146a, 147a, 148a, 150-5, 197, 199, 202-8, 210-1, 213-5, 217, 219-223, 233, 276, 288-9, 299, 308, 406-9, 412-4, 416-7, 419-421, 423-5, 427-431, 433-6, 440, 442-3, 445, 448-468, 470-1, 473-483, 487-495, 497-524, 687, 786, 816, 831, 835-6, 838-9, 841, 843-5, 847-9
4	kvoč-ьп-a 175-196, 198, 201
5	kvač-ъk-a 84-7, 90, 92-113a, 168-9
6	kvOk-ьл-J-a 7-9, 13-4, 16, 18-9, 148, 394, 418

7	kvok-ъš-a 15, 426, 437
8	kvak-ux-a 359-360, 371, 380-1, 388, 393, 398, 759-762, 771, 773, 784-6, 797-9, 811-2, 822
9	kvok-ът-ux-a 274, 287, 307, 361-3, 372-375, 383-384, 389-390, 401-405, 410-411, 426, 637, 657
10	kvaK-ът-ux-a 247, 252, 265, 328-332, 335, 337-340, 342-346, 348-353, 355-357, 364-370, 376-9, 381, 385-387, 391-392, 395-397, 399-400, 439, 441, 446-7, 525-7, 580, 605, 607, 629, 651, 714, 725-6a, 728, 746, 758, 762, 774, 787, 813
11	kvaK-ът-uš-ъk-a 774, 789
12	kvak-uš-ъk-a 710, 754, 772
13	kvok-ът-un-j-a 631, kvak-ът-un-j-a 714
14	klok-ът-ux-a, klak-ът-ux-a (tylko na mapie 18a)
15	klox-ът-uš-a 689
16	kloč-a 1, 3-5
17	klok-a 6, 225, 484, 686, 689, 709
18	kljuk-a 241-246, 248-251, 254, 256, 258, 261-263, 642
19	kljuk-a 647, 665-666, 689-690, 707
20	klux-a 563, 635-636, 656, 663, 677, 685, 702, 704-706, 715, 719
21	kluš-a 653-4, 656, 664, 682-3, 691, 698, 704, 716, 724, 733, 745, 751, 794
22	kluš-a 668, 670, 673
23	kluš-ъk-a 574, 732, 742-3, 796
24	kloč-ъk-a 10, 72-3, 200, 469, 484-6, 496, 689
25	klok-ът-a 642-3, 665
26	na-sěd-ъk-a 259, 272-3, 275, 284-6, 296-7, 305, 360, 382, 527, 530, 532, 535, 537, 548, 552, 555-7, 560, 562, 563, 566-7, 572-5, 579-580, 583, 590-1, 596, 600, 609-610, 612-3, 620, 627-8, 633, 636-9, 653, 658-662, 664-5, 667, 671, 678-681, 684, 690, 692, 696-703, 705-6, 709, 712, 714, 718-720, 722-3, 727-8, 730-2, 734, 736-745, 749, 751, 753-7, 764-5, 768-770, 774-6, 778-780, 782-3, 785, 787-796, 800-7, 809-810, 814-835, 837-840, 845-6
27	sěd-ux-a 266, 287, 327, 329, 438, 444, 446, 525-6, 628, 631, 652, 674-5, 692, 710-1, 747
28	na-sěd-ux-a 546, 694-5, 712-3
29	sěd-er-a 279, 295
30	sam-o-sěd-ъk-a 562, 593, 608, 611, 634, 642, 660
31	pat-a 234, 235, 236, 237
32	par-ux-a 536, 551, 563, 581-4, 603-4, 624, 645
33	par-uš-a 640
34	par-un-j-a 534, 540, 552, 554-7, 565, 567, 569, 571-3, 576, 578, 587-590, 592, 600, 602-4, 612, 615-8, 620, 622, 625, 627, 639, 641, 644-6
35	kur-a 270, 535, 538, 547, 549, 645
36	kur-ъk-a 765, 776, 789, 844
37	kur-ic-a 541-5, 553, 565, 568, 570, 577, 585-6, 598, 626, 648

38	kur-ux-a 748, 750, 760-2
39	kur-uš-a 562, 748
40	kur-uš-ьk-a 751-2, 763, 768, 774, 777-8, 781-2, 788, 792, 795, 804
41	kur-yx-a 729
42	kur-yš-ьk-a (tylko na mapie 18a)
43	kur-ьč-ęt-ьn-ic-a 305, 346-7
44	kur-en-ęt-ьn-ic-a (tylko na mapie 18a)
45	kur-o-vod-ьk-a 354
46	[cyp]-j-ęt-ьn-ic-a 560, 562, 597, 606, 608, 612, 614, 628-9, 633, 662, 693
47	[cyp]-j-en-ic-a 593, 621
48	[cyp]-J-ęt-ux-a 600, 623, 648
49	[cyp]-J-ux-a 647, 659
50	dět-in-ux-a 329, 333, 335, 341, 525
51	dět-in-ix-a 525, 693, 711, 725-6
52	dět-ux-a 336, 358
53	pisk-l-ęt-ьn-ic-a (tylko na mapie 18a)
54	mat-ьk-a 285
55	mat-ux-a 564, 566, 596
56	kokoš-ь 37, kokoš-a 37
	Określenia
57	-- 54 + [cyp]-j-ęt-ьn-ic-a (tylko na mapie 18a)
58	-- 1, 22, 35, 37, 54 + сь [cyp]-j-ęt-ami (tylko na mapie 18a)
59	mat-ь - na-sěd-ьk-a 710
60	-- 7 + dět-in-ix-a (tylko na mapie 18a)
61	35 + par-un-j-a: 535; 37 + par-un-j-a: 598, 648

Nazwy i określenia sporadyczne

a	176 klukna, 212 kuokačka, 234 patawa, 236 kl'okawa (pei), 269 kokva (r), 334 3'a'c'ínuxa, 533 paro'guza, 632 pəro'vaj, 655 s'i'duškə, 698 k'hukša
b	44a 'jok ^a , 56 kròška, xròška (r), 147 ?Rù:ʔwa, 171 k'l'učka, 830 n'i'suška
c	ras'kocana + 56: 37; na 's'edal'e + 35: 538

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 21, 307, 433, 20: 706, 21: 751, 26: 285, 566, 590, 596, 620, 627, 637, 702, 705, 751, 788, 792, 804, 845, 29: 295, 34: 567, 36: 844, 40: 768; *starsza* 1: 431, 27: 266, 34: 552, 43: 305; *lit* 1: 249, 21: 656; *pass* 1: 249, 26: 633

L 293 'KURA WODZAĆA KURCZĘTA'

stń koklja, *sch* квочка // kvočka, *mc* квачка, *bg* квачка, *czs* kvošna, *slc* kvočka, *luž* pata, *pol* kwoka, *brs* квахтуха, *ukr* квочка, *ros* наседка, клуша

Мапа 18а

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	stń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og
1	kvok-a	5	2		1	14		55		9		86
2	kvoč-a					1						1
3	kvoč-ьk-a	3	64		8	12		6		103	13	209
4	kvač-ьk-a		6	24								30
5	kvoč-ьn-a				24							24
6	kvOk-ьI-J-a	9							1	1		11
7	kvok-ьš-a	1								3		4
8	kvak-ux-a								8		15	23
9	kvoK-ьt-ux-a							6	9	11	5	31
10	kvaK-ьt-ux-a							1	32	3	7	43
11	kvaK-ьt-uš-ьk-a										2	2
12	kvak-uš-ьk-a										1	1
13	kvok-ьt-un-j-a	(tylko na mapie 18)										
14	klok-ьt-ux-a, kłak-ьt-ux-a										3	3
15	klox-ьt-uš-a										2	2
16	kłoč-a	4										4
17	klok-a	1				1				1	5	8
18	kljuk-a							16				16
19	klyk-a										5	5
20	klux-a										25	25
21	kluš-a										35	35
22	klyš-a										3	3
23	kluš-ьk-a									1	7	8
24	kłoč-ьk-a	1	2		1					4		8
25	klok-ьt-a, klox-ьt-a										3	3
26	na-sěd-ьk-a							1	1		103	105
27	sěd-ux-a								1		2	3
28	na-sěd-ux-a										1	1

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luż	pol	brs	ukr	ros	Og
29	sěd-er-a	(tylko na mapie 18)										
30	sam-o-sěd-ьk-a										2	2
31	pat-a						4					4
32	par-ux-a										6	6
33	par-uš-a										1	1
34	par-un-j-a										12	12
35	kur-a							1			7	8
36	kur-ьk-a										6	6
37	kur-ic-a										9	9
38	kur-ux-a										4	4
39	kur-uš-a										1	1
40	kur-uš-ьk-a										10	10
41	kur-yx-a										1	1
42	kur-yš-ьk-a										2	2
43	kur-ьč-ęt-ьп-ic-a							1	3			4
44	kur-en-ęt-ьп-ic-a								2			2
45	kur-o-vod-ьk-a							1	10			11
46	[cyp]-j-ęt-ьп-ic-a								3	1	40	44
47	[cyp]-j-en-ic-a										2	2
48	[cyp]-J-ęt-ux-a										6	6
49	[cyp]-J-ux-a										3	3
50	dět-in-ux-a								7		2	9
51	dět-in-ix-a										4	4
52	dět-ux-a	(tylko na mapie 18)										
53	pisk-l-ęt-ьп-ic-a								3			3
54	mat-ьk-a							1			9	10
55	mat-ux-a										3	3
56	kokoš-ь,		1									1
	kokoš-a		1									1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

6	O → a; J → ∅ (slń)	48-49	J → n; → ∅ (ros)
9-11	K → x (pol, brs, ros)		

L 293 Materiały

1	kvok-a 11-2, 21-2, 24, 146, 149, 156, 209, 212, 215-6, 218-9, 226-33, 238, 240, 245, 247, 249-50, 252-53, 255, 257, 259-61, 264, 266-69, 271, 275-284, 288-95, 297-326, 407, 415-6, 421-2, 431-2, 472
2	kvoč-a 224

3	kvoč-ъk-a 17, 20-1, 23, 25-36, 38-55, 57-71, 73-83, 88, 146a, 147a, 148a, 150-2, 154-5, 197, 199, 202-8, 210-1, 213-4, 217, 220-2, 233, 272, 276, 288-9, 299, 308, 406, 408-9, 412-4, 416-7, 419-421, 423-5, 427-431, 433-6, 440, 442-3, 448-468, 470-1, 473-83, 487-95, 497-524, 786, 816, 830-1, 835-6, 838-9, 841, 843-9
4	kvač-ъk-a 84-7, 90, 92-113a, 168-9
5	kvoč-ъn-a 175-96, 198, 201
6	kvOk-ъl-J-a 7-9, 13-4, 16, 18-9, 148, 394, 418
7	kvok-ъš-a 15, 426, 437-8
8	kvak-ux-a 359-360, 371, 380-1, 388, 393, 398, 747, 759-761, 771, 773, 784-6, 789, 797-800, 811-2
9	kvoK-ът-ux-a 273-5, 287, 297, 307, 361-3, 372-5, 382-4, 389-90, 401-5, 410-11, 426, 608, 637, 688, 774, 814
10	kvaK-ът-ux-a 252, 327, 335, 337-8, 342, 348-50, 353, 355, 357-8, 364-369, 376-7, 379, 381, 385-7, 391-2, 395-397, 399-400, 441, 444, 446, 525, 580, 605, 692, 725-726, 772, 787
11	kvaK-ът-uš-ъk-a 728, 789
12	kvak-uš-ъk-a 710
13	kvok-ът-un-j-a (tylko na mapie 18)
14	klak-ът-ux-a 580, kloх-ът-ux-a 611, klok-ът-ux-a 620
15	kloх-ът-uš-a 680, 720
16	kloč-a 1, 3-5
17	klok-a 6, 225, 484, 667, 671, 686, 689, 709
18	kljuk-a 241-246, 248-251, 254, 256, 258, 261-263
19	klyk-a 642, 665-666, 690, 707
20	klux-a 609, 629, 635-6, 652, 654-7, 662-3, 667, 671, 677, 679, 685, 701-6, 715, 730, 788
21	kluš-a 560, 586, 621, 629, 638, 652-4, 656, 661, 664, 670, 678, 681-4, 687, 691, 697-8, 700, 704, 716, 720, 723-4, 730, 733-4, 745, 762, 807, 816, 820
22	klyš-a 644, 668, 673
23	kluš-ъk-a 731, 736, 743-4, 757, 805, 815, ključ-ъk-a 171
24	kloč-ъk-a 10, 72-3, 200, 469, 484, 486, 496
25	klok-ът-a 642-3, 665
26	na-sěd-ъk-a 286, 397, 527, 535, 540, 560, 566-7, 569, 572-5, 580, 585, 590, 596, 600, 608-9, 612-3, 620-1, 627-8, 634, 636, 660-2, 664-5, 679, 684, 688, 690, 699, 702-3, 706, 712, 719, 722-3, 726-7, 737, 743, 749, 754-6, 762, 764, 768-9, 770, 774-6, 779-80, 782-3, 785, 787-8, 790-5, 800-3, 806-7, 809-10, 815-19, 821-34, 837-840, 845
27	sěd-ux-a 397, 526, 710
28	na-sěd-ux-a 694
29	sěd-er-a (tylko na mapie 18)
30	sam-o-sěd-ъk-a 610, 660
31	pat-a 234-237
32	par-ux-a 551, 584, 603-4, 624, 645

33	par-uš-a 640
34	par-un-j-a 534, 552, 571, 590, 602-4, 618, 625, 645-6, por-un-j-a 550
35	kur-a 279, 530, 535, 546-7, 549, 555, 582
36	kur-ъk-a 570, 763, 765, 776, 789, 844
37	kur-ic-a 536, 541-2, 545, 548, 577, 628, 714, 798
38	kur-ux-a 750, 760, 762, 774
39	kur-uš-a 748
40	kur-uš-ъk-a 732, 751-2, 763-4, 777-8, 781-2, 804
41	kur-ux-a 729
42	kur-yš-ъk-a 729, 757
43	kur-ъč-ęt-ъn-ic-a 296, 339, 346-7
44	kur-en-ęt-ъn-ic-a 345, 378
45	kur-o-vod-ъk-a 265, 331-2, 336-7, 343-5, 354, 356, 368
46	[cyp]-j-ęt-ъn-ic-a 330, 333, 352, 447, 527, 562-3, 568, 579, 581, 583, 585, 587-9, 592-3, 597, 605-7, 609-12, 615-6, 628-9, 631-3, 639, 658-9, 674-5, 693, 695, 713-4, 726a, 746, 813
47	[cyp]-j-en-ic-a 593, 619
48	[cyp]-J-ęt-ux-a 600, 617, 622-3, 647-8
49	[cyp]-J-ux-a 647, 659, 674
50	dět-in-ux-a 328-9, 334-5, 340-1, 351, 525-6
51	dět-in-ix-a 525, 693, 711, 725
52	dět-ux-a (tylko na mapie 18)
53	pisk-l-ęt-ъn-ic-a 360, 369, 370
54	mat-ъk-a 285, 526, 531, 534, 537, 541, 565, 581, 591, 597, 614
55	mat-ux-a 564, 566, 596
56	kokoš-ъ 37, kokoš-a 37
	Określenia
57	54 - [cyp]-j-ęt-ъn-ic-a 591, 614
58	съ [cyp]-j-ęt-ami + 1: 689, + 22: 668, + 35: 530, 535, 546, + 37: 542, 545, 54: 565
59	mat-ъ - na-sěd-ъk-a 710
60	37 + dět-in-ix-a: 714
61	35 i 37 + par-un-j-a (tylko na mapie 18)

Nazwy i określenia sporadyczne

a	176 klučna, 337 kurča'votka, 410 k'woxča, 426 kwok'shanka, 439 'd'ietuxna, 527 d'i't'atn'ica, 565 matoxa, 626 сырп'a'e'ixa, 698 k'lukša
b	44a 'jok ^a , 56 kròška, xròška (r), 147 ?Rù:?'wa, 621 samu'tatka, 758 'koxəuka

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 21, 279, 307, 9: 275; 19: 665; 21: 698, 723; 26: 566, 585, 590, 665, 702; 36: 844; starsza 1: - 431, 21: - 720; pass 1: 249

SI 301 'GĘŚ - SAMICA'

slń gos, sch гуска // guska, mc гуска, bg гъска, czs husa, slc hus, luź husyca // gus, pol gęś, brs гусь, ukr гуска, ros гусыня

Mapa 19

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og
1 g _{os} -ь	11			8	26	2	83	41	12	3	186
2 g _{os} -a	2			26					1		29
3 g _{os} -ь=-a								5	1	1	7
4 g _{os} -ьk-a	13	76	19		3		12	24	121	9	277
5 g _{os} -Yn-j-a								3	2	166	171
6 g _{os} -In-a								8		36	44
7 g _{os} -yn-ьk-a										2	2
8 g _{os} -ix-a								1		78	79
9 g _{os} -Yn-ic-a								1		8	9
10 g _{os} -ic-a						1		1		6	8
11 pat-ьk-a			2								2
12 (ok)-a	2										2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

5,9 Y → i (*brs, ros*)

6 I → y (*ros*)

Zapóżyczenia

12 z włos. *òca*

SI 301 Materiały

1	g _{os} -ь 3, 6-10, 19, 146, 147, 148, 149, 154-5, 196-7, 200, 203-230, 232, 234, 236, 238-274, 276-286, 288-309, 311-7, 319-320, 322-3, 325-6, 336, 338-341, 343, 346-8, 350, 353-7, 363-8, 370, 373-6, 380-1, 383, 385-7, 389-395, 397-400, 403-5, 409, 412-3, 417-8, 425, 439, 798-9, 812
2	g _{os} -a 6, 12, 171, 175-195, 198-202
3	g _{os} -ь=-a 327-8, 332-3, 396, 419, 778
4	g _{os} -ьk-a 4-6, 8, 13-22, 24-88, 90, 92-101, 103-5, 107, 110-3, 146a, 147a, 148a, 150-3, 156, 168-9, 231-3, 249, 259, 266-7, 273, 275, 287, 307, 310, 318, 321, 324, 331, 335, 337-8, 343-4, 348-9, 352, 356, 358, 360-2, 365, 369, 371-2, 378-380, 384, 388, 396-7, 401-411, 413-6, 420-4, 426-38, 440-469, 471-518, 520-4, 771, 784, 798, 811, 813, 830, 835-6, 841, 843, 847-9

5	gqs-Yn-j-a 352, 379, 382, 470, 519, 525, 527, 536, 545, 557, 560, 562-4, 570, 572-4, 579, 581-2, 584-5, 591, 596-7, 604-6, 608, 611-3, 620, 622, 628-9, 631-9, 644, 652-661, 663, 665-6, 670, 674-5, 677-680, 685, 690, 693-6, 698, 701, 706, 710-6, 718-720, 725-6a, 728-730, 732-3, 736-7, 743-4, 748-751, 754-7, 760, 762-5, 772-7, 779-783, 785-797, 800-7, 809-810, 815-827, 829-834, 837-840, 844-6
6	gqs-In-a 330-1, 334, 342, 351-2, 359-360, 535, 571, 597, 640, 643, 664, 667, 671, 675, 682, 686-7, 692, 703-6, 722-4, 731, 734, 741-2, 745-6, 752-3, 758-9, 761, 768-770, 814, 828
7	gqs-yn-ɤk-a 657, 844
8	gqs-ix-a 377, 534-5, 538, 540, 543, 546-54, 565-6, 569, 571, 577-8, 583, 586, 588, 590, 592-3, 600, 602-4, 610-1, 614-8, 621-7, 641-5, 647-8, 662, 664, 668, 673, 684, 687-91, 697-8, 700, 702-4, 707, 709, 719, 738-40, 743, 753, 765, 770, 807
9	gqs-Yn-ic-a 352, 563, 580, 583, 587, 607, 651, 699, 727
10	gqs-ic-a 235, 329, 535, 589, 607, 698, 706, 756
11	pat-ɤk-a 106, 108
12	(ok)-a 1, 11

Nazwy i określenia sporadyczne

a	236 gu'sycka, 526 gusa'n'ica, 537 gu's'oxa, 609 gu's'ikə, 698 gu'sač'kə, 698 gusa'č'ixa (pass), 728 'γusən'ka, 747 'γusana
b	44a pà:pər ^a , 109 'bipka, 237 starka, 531 'matka, 681 'samkə

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 5: 690, 743; *lit* 4: 413, 5: 536; *pass* 5: 584, 8: 603-4, 615. W p. 403 *gqs-b* oznacza 'gęś starą', *gqs-ɤk-a* 'gęś młodą'.

SIF 326 'GOŁĘBICA'

slh golobica, *sch* голубица // *golubica*, *mc* гулабица, *bg* гълъбица, *czs* holubica, *slc* holubica, *luž* hól'bica // *golubica*, *pol* gołębica, *brs* галубка, *ukr* голубка, *ros* голубка

Mapa 20

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →											
	slh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og	
1	golqb-ic-a	17	74	18	20	24		60	1	5	6	225
2	golqb-a	1		3								4
3	golqb-ьk-a			1				5	71	123	243	443
4	golqb-ič-ьk-a				3							3
5	golqb-ix-a								4	23		27
6	golqb-ьč-ix-a								2			2
7	golqb-uš-ьk-a									4		4
8	golqb-ь	1			1	4		3		1	12	22
9	sam-ic-a	2			7		2	19		1		31
10	sam-ič-ьk-a				4		3	6				13
11	gul-j-ьk-a									4		4
12	gul-j-en-ьk-a									4		4
13	gul-j-uš-ьk-a									7		7
14	on-a						2					2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1-2 O → u, a (mc)	2 Q → u (mc)
-------------------	--------------

SIF 326 Materiały

1	golqb-ic-a 3, 5-10, 13-88, 90, 92-5, 97-108, 111, 146a, 147a, 148a-150, 152, 154-5, 168-9, 175-8, 180-8, 190-4, 197, 203, 207-229, 233, 239-240, 247-9, 251-3, 255-7, 259, 262, 264, 266, 268-274, 277, 279-280, 282-8, 291-8, 301, 303-313, 315-6, 319-321, 325-6, 336, 420, 428, 448, 450, 590, 648, 660, 664, 698, 727
2	golqb-a 11, 110, 113-3a
3	golqb-ьk-a 96, 171, 238, 243, 265, 267, 324, 327-411, 413-18, 421-7, 429-447, 449, 451-482, 484-6, 488-496, 498-527, 532, 534-7, 540, 545-6, 551-2, 556-7, 560, 562, 564-7, 570-4, 577-9, 581, 583, 585-591, 593, 596-7, 605-6, 608-9, 611-2, 616, 618-622, 627-9, 631-3, 635-643, 646-8, 652-7, 659-668, 670-1, 674-5, 677-699, 702-6, 709-716, 718-20, 722-26a, 728-32, 736-751, 753-765, 768, 771-782, 784-807, 809-841, 843-9

4	golqb-ič-ьk-a 190, 195-6
5	golqb-ix-a 412, 419, 430, 484, 549, 554, 565, 568-9, 592-3, 602-3, 610, 617, 624-6, 644-5, 651, 673, 702, 707, 730, 768, 803
6	golqb-ьč-ix-a 487, 497
7	golqb-uš-ьk-a 733, 738, 755, 770
8	golob-ь 1, 156, 179, 193, 197-8, 200-7, 230-2, 248, 290, 483, 541-2, 547-8, 550, 555, 574, 600, 613-4, 656, 701
9	sam-ic-a 4, 13, 189, 197-9, 201-2, 204, 234, 236, 244, 249, 257-8, 260, 275-6, 278-9, 281, 300-3, 311, 314, 317, 322-3, 465
10	sam-ič-ьk-a 200, 205-6, 235-7, 245-6, 250, 254, 261, 299, 308
11	gul-j-ьk-a 528, 734, 782-3
12	gul-j-en-ьk-a 544, 585, 608, 634
13	gul-j-uš-ьk-a 528-530, 538, 541-2, 826
14	on-a 241, 244
	Określenia
15	8 + sam-ic-a 204, 248
16	8 + sam-ič-ьk-a 205-6
17	sam-ux-a + 8: 549
18	9 + golqb-j-a 198, 260, 275, 279, 302, 317, 322-3
19	9, 10, sp. + отъ golqb-j-a 197, 199-202, 204-6, 258, 263, 278, 299
20	9, 10 + отъ golqb-ьk-a: 244-5, 249

Nazwy i określenia sporadyczne

a	153 golubo'vica, 242 gꙋe'lqbnica, 252 samka, 576 'gul'a, 623 goľu'b'ic'ixa, 803 'ꙋyl'ič'ka
b	146 wájblca, 263 kokoška, 543 'matka

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsze 1: 197, 248, 257, 303, 311, 279; 3: 465; *starsza* 1: 303; *lit* 3: 465; *pass* 1: 301, 308, 311.

*

Literackie nazwy *luż* w badanych wsiach nie zostały już potwierdzone. Zastąpiły je nazwy *sam-ic-a* i *sam-ič-ьk-a*, nie wyspecjalizowane znaczeniowo, które można by traktować na równi z brakiem nazwy.

FMSI 299 *Nsg* GŌSB 'GEŚ' (n. og., rodzaj)

sh gos, *sch* гуска // *guska*, *mc* гуска, *bg* гъска, *czs* husa, *slc* hus, *luž* husyca // *gus*, *pol* geś, *brs* гусь, *ukr* гуска, *ros* гусь

Mapa 21

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	sh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	gos-ь (f; m)		12			8	26	2	89	57	31	301	526
2	gos-a		2			26					1		29
3	gos-ь--a									4			4
4	gos-ьk-a		10	76	19		3			5	98		211
5	gos-in-a									5		1	6
6	gos-ic-a							2					2
7	gos-ak-ъ										2		2
8	pat-ьk-a				2								2
9	(ok)-a		2										2

Zapózyczenia

9 z włós. *òca*

FMSI 299 *Materiały*

1	gos-ь 3-4, 6-10, 19, 146, 147, 148, 149, 154-5, 178, 196-7, 203-230, 232, 234, 236, 238-326, 335-6, 338-343, 345-350, 352-8, 360-383, 385-399, 402-5, 409-410, 412-3, 417-8, 425-6, 434, 437-9, 444, 446, 484, 490, 502, 507-8, 510, 518, 520-1, 525-538, 540-557, 560, 562-593, 596-8, 600, 602-629, 631-648, 651-668, 670-1, 673-5, 677-707, 709-716, 718-720, 722-734, 736-765, 768-807, 809-835, 837-841, 843-6, 848
2	gos-a 5, 12, 171, 175-195, 198-202
3	gos-ь--a 327-8, 332-3
4	gos-ьk-a 5, 13-22, 24-88, 90, 92-101, 103-5, 107, 110-3, 146a, 147a, 148a, 150-3, 156, 168-9, 231-3, 331, 337, 343-4, 384, 401, 406-8, 411, 414-6, 419-424, 427-433, 435-6, 440-3, 445-461, 463-483, 486-9, 491-500, 503-6, 508-9, 511-2, 514-7, 522-3, 836, 843, 847, 849
5	gos-in-a 330-1, 334, 351, 359, 670
6	gos-ic-a 235, 237
7	gos-ak-ъ 501, 519
8	pat-ьk-a 106, 108
9	(ok)-a 1, 11

Nazwy i określenia sporadyczne

b	26	žuga, 109	bipka
---	----	-----------	-------

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka m 1: 19; lit 2: 37; *m* (masculinum) 1: 266, 352, 502, 518, 520, 843. Częściej odnotowano *f*. W większości punktów brak informacji co do rodzaju gramatycznego.

*

Wymienione wyżej nazwy (z wyjątkiem *gqs-ak-a*) mieszczą się w szerszej legendzie mapy nr 19, przedstawiającej nazwy gęsi – samicy, przy czym tylko nazwy wymienione w pozycjach 2, 8 i 9 zapisano w jednakowej liczbie punktów, pozostałe różnią się znacznie liczbą zapisów.

L 313 'KACZKA' (n. og.)

slh гаса, *sch* патка // патка, *mc* шатка, *bg* патка, *czs* kachna, *slc* kačica, *luž* kačka // kacka, *pol* kaczką, *brs* качка, *ukr* качка, *ros* утка

Mapa 22

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	<i>slh</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1				1	17	4	88	47	107	2	266
2				21	2						23
3				2	11		1				14
4				12							12
5								30	30	291	351
6								1	3		4
7									1	1	2
8			44	9							53
9			2	3							5
10	24	16							1		41
11			2								2
12			7	8							15
13				3							3
14		5									5
15			3								3
16										2	2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

2 E → ∅ (<i>czs</i>)	13 L → dl (<i>czs</i>)
12 A → O (<i>sch</i>)	16 b → ∅ (<i>ros</i>)

Zapożyczenia

10 z rom. <i>razze</i>

L 313 Materiały

1	kač-ьk-a 155-6, 181, 207, 214-8, 220, 223-4, 226-243, 245-298, 300-326, 328, 331-2, 334, 336-340, 343-8, 353-8, 360-8, 372-7, 379, 382-6, 390-1, 394-7, 399-437, 448-59, 463, 465-476, 478-9, 483-504, 506-520, 522-4, 527, 841
2	kač-En-a 178, 182, 186-7, 189-196, 198-206, 208-9
3	kač-ic-a 154, 197, 210-4, 219-222, 225, 288, 299

4	ках-ън-а 175-7, 179-186, 188
5	от-ък-а 327-330, 332-5, 341-2, 349-352, 359-360, 369-371, 378-382, 387-8, 392-3, 395, 398, 439, 440-7, 461-4, 477-482, 492-4, 502, 504-5, 521, 525-538, 540-57, 560, 562-7, 569-590, 592-3, 596-8, 602, 604-614, 616-622, 624-9, 631-648, 651-664, 666-8, 670-1, 673-5, 677-707, 709-716, 718-720, 722-734, 736-765, 768-807, 809-837, 839-840, 843-9
6	от-ъв-а 389, 438, 460-1
7	от-е 444, 526
8	пат-ък-а 22, 33, 37-41, 43, 45-68, 71-8, 88, 90, 96, 99, 104-6, 107, 112-3, 150-2
9	пај-ък-а 42, 44, 97, 101-2
10	(rac)-а 1, 3-21, 24, 26-36, 146-9, 153, 171
11	(rac)-ък-а 168-9
12	šAt-ък-а 79-82, 84-6, 92-5, 98, 100, 103, 109
13	Li--č-ък-а 183-4, 186
14	plov-ък-а 69-70, 83, 87-8
15	bib-а 108, 110-1
16	selz-ън-ъ-ux-а 548-9
	Okrešlenia
17	5 - mat-ux-а 548
18	5 + sam-ux-а 543

Nazwy i określenia sporadyczne

a	196 kača, kače, 623 'uška, 844 'vutəč'kə
b	44a pà:par ^a , 106 roska (z alb. <i>rose</i>)
c	44a mǎ:l ^a + sp.

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa *rzadsza* **1**: 493-4, 504, 527, **5**: 502, **13**: 183; *pass* **5**: 584, 668, 673, 683; *starsza* **16**: 549; *lŭ* **4**: 184, **8**: 22, 37; 'domowa' **10**: 31, 'dzika' **8**: 31.

LSI 279 'KOT' (n. og.)

slń ма́чка, ма́чек, *sch* ма́чка // ма́чка, *mc* ма́чка, *bg* ма́чка, *czs* kočka, *slc* ма́чка, *luž* kóčka // kocka, *pol* kot, *brs* кошка, *ukr* кішка, кітка, *ros* кошка

Мапа 23

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 kot-ъ					2		88	16	68	7	181
2 kot-ъk-a			2		1			4	15		22
3 ko--č-ъk-a				33	7	4					44
4 ko--š-ъk-a								50	38	293	381
5 kot-j-ur-ъ							2				2
6 [kys]-ъk-a										10	10
7 [kyc]-ъk-a									14		14
8 [mač]-ъk-a	20	71	23		19				6		139
9 [mač]-ъk-ъ	6	6									12

LSI 279 Material

1	kot-ъ 227-8, 238-298, 300-26, 333, 338-340, 342, 351, 356, 358, 360-1, 364, 369-370, 372-3, 377, 381, 383, 389, 401-2, 405-411, 413-8, 420-6, 429, 431, 433-4, 436-441, 444, 446-7, 449, 452-6, 458-460, 468, 471, 473-4, 477-8, 484, 486-7, 489, 492, 497, 502, 504, 506, 508, 516, 522-5, 531, 607, 747-8, 798, 833, 843
2	kot-ъk-a 112, 113a, 171, 227, 331-2, 337, 345, 412, 419, 427-8, 430, 450-1, 469-470, 472, 485, 488, 496, 498
3	ko--č-ъk-a 154, 175-206, 208-211, 213-4, 234-7, 299
4	ko--š-ъk-a 327-330, 334-5, 341, 343-4, 346-350, 352-5, 357, 359, 362-3, 365-8, 371, 374-6, 378-380, 382, 384-8, 390-400, 403-4, 435, 442-3, 445, 461-4, 476, 478-482, 492-5, 501, 503, 505, 509-515, 518-521, 525-530, 532-8, 540-2, 544-7, 549-557, 560, 562-593, 596-8, 600, 602-6, 608-629, 631-648, 651-668, 670-1, 673-5, 677-707, 709-716, 718-720, 722-730, 732-4, 736-746, 749-765, 768-807, 809-841, 843-9
5	kot-j-ur-ъ ⁺ 308, 326
6	[kys]-ъk-a 533, 538, 541-4, 548-9, 555, 634
7	[kyc]-ъk-a 432, 435, 457, 473, 475, 489-491, 499-500, 507-8, 516-7
8	[mač]-ъk-a 3-5, 7, 9-27, 33-4, 36-88, 90, 92-111, 113-3a, 146-8a, 150-3, 155-6, 168-9, 212, 215-226, 229-233, 448, 465-7, 483
9	[mač]-ъk-ъ 6-9, 18, 28-32, 35, 149

Nazwy i określenia sporadyczne

b	1	'tuca,	5	'mu:cka,	467	'мыс'ka
---	---	--------	---	----------	-----	---------

*

Próba przedstawienia różnic w zakresie znaczeniowym nazw ogólnych kota oraz nazw samca (mapa 10) i samicy (mapa 16) w Atlasie jest mapa zbiorcza nr 78¹⁷.

¹⁷ O nazwach kotów na podstawie materiałów OLA pisałam także w artykule pt.: *Nazwy kotów w świetle map OLA*, [w:] *Polszczyzna Mazowska i Podlasia. Śladami Kolberga i Glogera po Ziemi Łomżyńskiej*, Łomżyńskie Towarzystwo Naukowe, Łomża 1997, s. 105-110 (3 mapy).

L 131 'BYDŁO'

slń *živina*, *sch* *стока* // *stoka*, *mc* *стока*, *dobitok*, *bg* *добитък*, *стока*,
czs *dobytek*, *slc* *dobytok*, *statok*, *luž* *skót* // *skot*, *pol* *bydło*, *brs* *быдла*,
статак, *ukr* *худоба*, *ros* *скот*

Мапа 24

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	<i>slń</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1						3		20	29	176	228
2								43	53	241	337
3										2	2
4	1									1	2
5										3	3
6		3									3
7	18						1	3			22
8								1		14	15
9	3										3
10								6			6
11	2										2
12				2			82	11	8		103
13			6	32	8	1	7				54
14								3			3
15				4	20		3	2	1		30
16	3	23									26
17		39	16								55
18								10	26		36
19			13								13
20					5						5
21			4								4
22	2	24							7		33
23									6		6
24							11				11
25							4	11	99	1	115
26								2			2

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
27	goveď-ь	1						1				2
28	čerd-a							4	1			5
29	teg-ьl-o									2		2
30	šyrst-in-a								2			2
31	сь-твор-ь, сь-твор-у	1						1				2
32	(hajvan)-ь		2									2
33	(mal)-ь		3									3
34	zvěr-in-a, zvěř-et-a							2				2
35	gad-y, gad-in-a							2				2

Zapožyczenia

22-23 z węg. <i>márha</i> < ze st.-w.-n. <i>mariha</i>	
24 z niem. <i>Inventar</i> < z łac. <i>inventarium</i>	
32 z tur. <i>hayvan</i> < arab. <i>hajwān</i>	33 z tur. <i>mal</i> < arab. <i>mal</i>

L 131 Materiały

1	skot-ь 235-7, 330, 334, 342, 350-2, 359-360, 365-371, 379-381, 388, 393, 395, 398, 400, 417, 438, 440, 442-7, 455, 458-9, 461, 463, 476-8, 492-4, 501-2, 506, 508, 512, 518, 520, 523-534, 536-8, 540-7, 549-552, 554-7, 560, 562-3, 565, 571-2, 574, 577, 579-585, 587-9, 593, 596-7, 601-4, 606, 608, 610, 612-3, 617, 619-620, 623-9, 631-2, 636-7, 639, 641-2, 645, 647, 651-3, 655-8, 660, 662, 666-7, 671, 673-5, 680, 688, 694-9, 701-2, 704, 710-1, 713-4, 719, 726-7, 731, 733, 735, 737-8, 740-1, 744-751, 753, 756-9, 761-2, 764, 771-2, 774-5, 781, 784-5, 787, 789-90, 793, 796-801, 803, 805-7, 810, 813-6, 822-6, 828, 830, 832, 834-5, 837-8, 841, 846, 848
2	skot-in-a 328, 330-4, 337-341, 343-9, 352-8, 361-5, 367-9, 372-8, 380, 386, 388, 390, 398, 404, 406, 423, 425, 434, 440-3, 446-7, 454, 458, 460, 462-4, 475-6, 480-2, 490-3, 495, 500-6, 508-517, 519-521, 524-8, 531-2, 534-5, 537, 550-2, 554-6, 562-570, 572-8, 580-1, 583-6, 588, 590-3, 596-8, 600, 603, 605-611, 613-622, 625, 627-9, 631-8, 641-8, 651-666, 668, 670-1, 673, 675, 678-9, 681-701, 703-7, 709, 712-3, 715-6, 718-720, 722-6, 728-730, 732-745, 749, 751-2, 754-8, 760-1, 763-5, 768-770, 773, 775-784, 786, 788-795, 797-807, 809-822, 824-9, 831, 833-4, 836-841, 843-5, 847-8
3	skot-in-ьk-a 714, 744
4	živ-ot-ь 148, 710
5	živ-ot-y 677, 693-4
6	živ-O 23, 72-3
7	živ-in-a 1, 3, 5-6, 8-11, 13-4, 16-8, 20-1, 146, 147, 148, 317, 336, 343, 353
8	živ-ot-in-a 335, 554, 565, 567, 569, 571, 592, 596, 614, 640, 677, 694, 713-4, 726a
9	živ-al-ь 4, 7, 14

10	živ-el-a 337, 355, 357, 365, 376, 385
11	živ-ad-ь 18-9
12	by-dl-o 203, 238-258, 260-5, 267-278, 280-1, 283-316, 319-327, 336, 343-5, 352-5, 361, 365, 379, 401, 403, 480, 502, 510, 514
13	do-by-t-ьk-ь 102-5, 109, 112, 175-206, 208-9, 211-4, 218, 226, 234, 253, 265, 272-3, 285, 287, 322
14	na-by-t-ьk-ь 343, 353, 355
15	sta-t-ьk-ь 154-6, 202-4, 206-7, 215-225, 227-232, 310, 316, 329, 376, 405
16	bolg-o 11-2, 15, 22, 24-31, 33-5, 37-8, 42-4a, 56, 146a, 147a, 148a, 153
17	sъ-tok-a 39, 46, 48-51, 53, 56-63, 65-88, 90, 92-105
18	tovar-ь 382-3, 386, 389-391, 394-5, 397-9, 402, 408-411, 413, 417-8, 422-6, 433-5, 437, 452-3, 458, 472, 474, 492-3, 501
19	im-an-ьj-e 90, 93-5, 97, 100-1, 107-112
20	lix-ьv-a 210-1, 213, 219, 221
21	prav-ьd-a 106-9
22	(marh)-a 21, 31-2, 36, 38-41, 45, 48, 50-2, 54-5, 64, 66, 70, 75, 79-80, 149, 150, 152, 168-9, 448, 465-8, 483-4
23	(marž)-in-a 467, 470, 485-6, 494, 496
24	(inventar)-ь 249, 255, 263, 268-9, 279, 282, 286, 304, 323, 324
25	xud-ob-a 171, 233, 268, 312, 319, 321, 383-4, 386-7, 389-390, 392, 394-8, 403-410, 412-6, 419-423, 425-441, 448-459, 461, 463, 465-473, 477-480, 483-4, 486-490, 492-4, 497-9, 503, 505-511, 513-6, 519-524, 836, 843, 845, 849
26	goveđ-o 385-6
27	goveđ-ь 147, 309
28	čerd-a 255, 260-1, 321, 400
29	teg-ьl-o 507, 836
30	šьrst-in-a 352, 379
31	sъ-tvor-ь 147a, stvor-y 259
32	(hajvan)-ь 58, 65
33	(mal)-ь 47, 49, 76
34	zvěr-in-a 239, zvěr-ęt-a 320
35	gad-y 319, gad-in-a 319

Nazwy i określenia sporadyczne

a	65 ži:vor (m), 266 bydlak'i, 313 stfožeņę (10), 318 zyv'izna, 329 sty'c'ina, 386 žьy'joł (1), 478 tva'ryna, 506 xudo'bьna, 526 ska't'in'ina, 596 'žьvnos't', 636 žь'votны, 714 žьva't'inkø, 744 sko't'inka
---	--

b	44 'beštije, 97 bravi, 151 jò:sag (z węg. <i>joszág</i>), 234 zbežo, 241 'x ^u eva (r), 243 kvek (z niem. <i>Queck, Quick</i>) (10), 379 šars'c'ina, 516 wuj (9)
c	rožni: + 15: 218; živi + 24: 249

Uściślenia semantyczne nazw są sygnalizowane w nawiasach okrągłych:

(1) 'zwierzęta domowe', (2) 'jw. bez świń', (3) 'jw. bez koni', (4) 'jw. bez koni i świń', (5) 'duże bydło rogate', (6) 'duże bydło rogate i konie', (7) 'zwierzęta pociągowe – konie, woły', (8) 'krowy', (9) 'świnie', (10) 'domowe zwierzęta i ptactwo', (11) 'chude zwierzęta domowe', (12) 'drobne zwierzęta domowe', (13) 'wielkie zwierzęta domowe', (14) częściej używa się odrębnych nazw dla krów, owiec i koni.

Pozycja w legendzie:

poz. 1: 398 (1), 444 (1), 459 (5), 461 (5), 556 (1, 3), 563 (14), 796 (3), 835 (3);

poz. 2: 352 (1), 372 (3, 8), 373 (5), 423 (1), 434 (1), 440 (5), 458 (8), 464 (5), 476 (1), 520 (5), 521 (1), 550 (5), 552 (1), 556 (1, 3), 568 (4), 617 (3), 733 (4), 799 (2), 843 (1);

poz. 4: 148 (1, 4);

poz. 5: 149 (5);

poz. 7: 6 (2), 10 (1), 14 (5), 20 (1, 5), 147 (6), 148 (2), 317 (1);

poz. 12: 238 (5), 243 (8), 249 (5); 253 (5), 255 (5), 256 (8); 260-3 (5), 265 (3), 269 (5), 272-3 (5), 275 (5), 278 (5), 280 (5), 283 (5), 285-7 (5), 292 (5), 295-6 (5), 301 (4), 311 (1, 14), 312-3 (5), 316 (5), 319-1 (5), 323 (5), 326 (5), 343 (5), 345 (8), 352 (11), 353 (8), 354-5 (5), 361 (8), 401 (5), 403 (5);

poz. 13: 109 (13), 102-5 (13), 265 (1), 285 (1), 287 (1);

poz. 15: 203 (3), 310 (9), 376 (8);

poz. 16: 12 (2);

poz. 17: 102-5 (12);

poz. 18: 383 (8), 389-390 (8), 391 (1, 14), 397-8 (5), 408 (8), 413 (5), 422-3 (5), 425-6 (8), 433 (5), 437 (5), 452-3 (5), 458 (1), 492 (1), 493 (5);

poz. 19: 108-9 (12), 112 (12);

poz. 21: 108 (13);

poz. 23: 494 (5);

poz. 24: 263 (1), 269 (10), 323 (10);

poz. 25: 312 (1), 321 (1), 383 (1), 384 (5), 394 (5), 397 (1), 405 (5), 408 (1), 421 (5), 422 (1), 425-6 (1), 429 (1), 433 (1), 434 (5), 437 (1), 440 (1), 452-3 (1), 440 (1), 452-4 (1), 456-7 (1), 459 (1), 461 (1), 472 (5), 493-4 (1), 507 (1), 520 (1), 836 (1), 843 (5);

poz. 26: 385 (8);

poz. 27: 147 (5);

poz. 28: 260-1 (9);

poz. 29: 507 (7), 836 (7);

poz. 30: 320 (1);

poz. 31: 259 (1);

poz. 35: 319 (1).

Nazwy z kwalifikatorami:

nazwa starsza 12: 510, 13: 322, 15: 202 i 204, 25: 268; rzadsza 1: 527, 556, 563, 585, 631, 698, 726a, 744, 803, 2: 665, 697, 735, 756, 822, 24: 304, 25: 398, 27: 309; nowsza 2: 740, 13: 206, 253.

*

Połowa wymienionych w legendzie nazw jest poświadczona mniej niż 5 razy. W wielu punktach zapisy opatrzone komentarzami semantycznymi, wskazującymi na znaczne różnice zakresów znaczeniowych zbiorowych nazw zwierząt hodowlanych; wymieniam je po indeksie liczbowym, omawiałam je także w osobnym artykule¹⁸. Szczegółową charakterystykę tych nazw w językach i dialektach słowiańskich z prześledzeniem etymologii, historii i rozwoju słowotwórczo-semantycznego przedstawiła W. F. Konnowa, wyzyskując zarówno materiały OLA, jak i bardzo liczne źródła publikowane we wszystkich językach słowiańskich¹⁹.

¹⁸ B. Falińska, *Nazwy zbiorowe zwierząt hodowlanych na tle słowiańskim (bydło, dobytek i synonimy)*, [w:] *Polszczyzna Regionalna II*, Materiały z sesji językoznawczej w Ostrołęce, pod red. H. Sędziak, Warszawa 1996, s. 11-21

¹⁹ В. Ф. Коннова, *Славянские лексико-семантические изоглоссы связанные с названиями скота*, [w:] *Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования 1972*, Москва 1974, s. 139-162.

ZESTAWIENIE ZBIORCZE ZASIĘGÓW NAZW SAMIC (II. Mapy 14-20) I NAZW OGÓLNYCH (III. Mapy 20-24)

a) Zasięgi ogólnosłowiańskie

1. Na 8 mapach nazw samic i na 4 mapach nazw ogólnych przedstawiono ogółem 258 nazw. Spośród tej liczby do tabeli 1 weszło 25 jednostek leksykalnych, zgodnie z przyjętym założeniem, że grupa językowa może być reprezentowana nawet przez jednokrotny zapis każdej z tych nazw w jakimkolwiek dialekcie tej grupy. Pominięcie jedynek zmniejszyło ogólną liczbę pozycji w tabeli 1 z 25 na 14, czyli blisko o połowę.

2. W tym zestawieniu aż 9 nazw występuje w podwójnej funkcji, a mianowicie w znaczeniu 'samicy' i 'nazwy ogólnej gatunku', które w grupach południowosłowiańskiej i zachodniosłowiańskiej bez obszaru polskiego są pod względem częstości niemal jednakowe. W dialektach polskich *kot-~~vk~~-a* jest tylko nazwą 'samicy', też literacką, *g~~o~~ s-~~vk~~-a* również występuje wyłącznie w funkcji neutralnej i nie ma ani jednego poświadczenia w znaczeniu ogólnym, podobnie jak w dialektach rosyjskich, gdzie także mamy do czynienia z węższym zakresem znaczeniowym.

3. Biorąc pod uwagę liczbę obszarów objętych przez poszczególne nazwy z jednej strony, a z drugiej liczbę wsi w siatce OLA, w których potwierdzono ich występowanie, można wyodrębnić cztery ważniejsze typy zasięgów, obejmujących przynajmniej jeden obszar z każdej grupy językowej.

4. Z wymienionych w tabeli nazw tylko *ov-~~bC~~-a* (poz. 1) jest **ogsłow**, z czego zdawano sobie sprawę już przy układaniu kwestionariusza i dlatego pytanie dotyczyło zasięgu tej konkretnie nazwy, a nie każdej nazwy owcy, o czym informuje sygnatura FPM, podobnie jak pytanie o nazwę *korv-a*. Obserwowana na obszarze Białorusi, Ukrainy i północno-wschodniej Polski tendencja do upowszechniania się formacji deminutywnych lub hipokorystycznych w funkcji neutralnej znalazła potwierdzenie w opozycji nazw *ov-~~bC~~-a* // *Ov-~~bč~~-~~vk~~-a*. Zasięg tej ostatniej ma centrum w dialektach *brs*, czego dodatkowym potwierdzeniem jest jej obecność w *brs* języku literackim, poza którym wszędzie jest formacja podstawowa.

5. Drugie miejsce w skali słowiańskiej zajmują zasięgi ogólnosłowiańskie o zmniejszonej liczbie obszarów:

zasięg **ogsłow bez luź i brs**, wyznaczony przez nazwę *gOlqb-ic-a* (poz. 2), nie reprezentowaną w OLA w zasadzie tylko przez Łużyce (z dialektów *brs* jest jeden zapis). Wchodzi ona w opozycję z nazwą *golqb-ɣk-a* (poz. 3), tworząc bardzo ostry podział słowotwórczy, wyodrębniający grupę wschodnio-słowiańską zarówno w dialektach, jak i w językach literackich;

zasięg **ogsłow bez sch i mc** mają nazwy *gɔs-b* (poz. 4, 5) i *kur-a* (poz. 6); *gɔs-b* występuje w tabeli nazw o najszerszym zasięgu terytorialnym jako 'samica' (poz. 4) i jako 'nazwa ogólna' (poz. 5). W dialektach *ros* upowszechnione jest znaczenie drugie;

zasięg **ogsłow bez czs i luź** ma *gɔs-ɣk-a* w znaczeniu 'samicy', przy czym sufiks pełni tu funkcję neutralną (poz. 7);

zasięg **ogsłow bez czs, luź, pol i ros** - ta sama *gɔs-ɣk-a* jako 'nazwa ogólna' (poz. 8);

zasięg **ogsłow bez mc, luź i brs** ma nazwa *kvoč-ɣk-a* jako 'kura wysiadująca kurczęta' i jako 'kura wodząca kurczęta' (pozycje 17 i 18);

zasięg **slń / sch / slc / pol / ukr** wyznacza *kvok-a* w dwóch różnych zakresach znaczeniowych (poz. 15, 16);

zasięg **pdsłow / slc / ukr** z centrum południowosłowiańskim wyznacza nazwa *[mač]-ɣk-a*, także w dwóch zakresach znaczeniowych (poz. 9, 10).

*

Typy zasięgów reprezentujących tylko dwie grupy językowe:

slń / czs / luź / pol (poz. 14) – w *Podsumowaniu* tab. 2

slń / czs - 2 nazwy (poz. 23, 24) – jw.

pol / wschsłow (poz. 3) - w *Podsumowaniu* tab. 3.

slc / pol / brs / ukr (poz. 11) – jw.

slc / pol / ros (poz. 13) – jw.

mc / brs / ukr (poz. 12) – w *Podsumowaniu* tab. 4.

slń / brs (poz. 25) - jw.

sch / ukr - 2 nazwy (poz. 19, 20) – jw.

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru dialektalnego:

ros (poz. 21, 22) – w *Podsumowaniu* tab. 7.

Tabela 1.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	ov-ьC-a [14]	<u>23</u>	<u>73</u>	<u>24</u>	<u>33</u>	<u>27</u>	<u>4</u>	<u>89</u>	<u>15</u>	<u>84</u>	<u>297</u>	669
2	gOlqb-ic-a [20]	<u>17</u>	<u>74</u>	<u>18</u>	<u>20</u>	<u>24</u>		<u>60</u>	1	5	6	225
3	golqb-ьk-a [20]			1				5	<u>71</u>	<u>123</u>	<u>243</u>	443
4	gqs-ь [19]	<u>11</u>			8	<u>26</u>	<u>2</u>	<u>83</u>	<u>41</u>	12	3	186
5	gqs-ь [21]	<u>12</u>			8	<u>26</u>	<u>2</u>	<u>89</u>	<u>57</u>	31	<u>301</u>	526
6	kur-a [17]	13			6	13	2	<u>85</u>	17	3	56	195
7	gqs-ьk-a [19]	13	<u>76</u>	<u>19</u>		3		12	24	<u>121</u>	9	277
8	gqs-ьk-a [21]	10	<u>76</u>	<u>19</u>		3			5	<u>98</u>		211
9	[mač]-ьk-a [16]	<u>18</u>	<u>72</u>	<u>23</u>		<u>18</u>				6		137
10	[mač]-ьk-a [23]	<u>20</u>	<u>71</u>	<u>23</u>		<u>19</u>				6		139
11	kot-ьk-a [16]			1		2		<u>74</u>	6	<u>30</u>		113
12	kot-ьk-a [23]			2		1			4	<u>15</u>		22
13	golqb-ь [20]	1			1	4		3		1	12	22
14	sam-ic-a [20]	2			7		2	19		1		31
15	kvok-a [18]	5	2		1	12		<u>61</u>		8	1	90
16	kvok-a [18a]	5	2		1	14		<u>55</u>		9		86
17	kvoč-ьk-a [18]	3	<u>64</u>		8	<u>14</u>		5		<u>104</u>	11	209
18	kvoč-ьk-a [18a]	3	<u>64</u>		8	<u>12</u>		6		<u>103</u>	13	209
19	kłoč-ьk-a [18]	1	2		1					5	1	10
20	kłoč-ьk-a [18a]	1	2		1					4		8
21	kłok-a [18]	1				1				1	3	6
22	kłok-a [18a]	1				1				1	5	8
23	gqs-a [19]	2			<u>26</u>					1		29
24	gqs-a [21]	2			26					1		29
25	živ-in-a [24]	<u>18</u>						1	3			22
Nazwy analizowane		17	12	7	10	15	5	14	10	18	12	
Nazwy pominięte		5		2	5	3		1	1	6	2	

b) Zasięgi południowo-zachodnio-słowiańskie

Zasięgi wiążące obie grupy językowe są wyznaczone przez 3 nazwy reprezentujące odmienne układy terytorialne:

mc / zachslów (poz. 1)

slń / sch / łuź / pol (poz. 2)

sch / mc / pol (poz. 3)

Zasięgi ograniczone do jednej grupy lub jednego obszaru

slń / sch (poz. 5) – w *Podsumowaniu* tab. 5

sch - 3 nazwy (poz. 4, 6 i 9) - jw.

Tabela 2.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	do-by-t-ъk-ъ [24]			<u>6</u>	<u>32</u>	<u>8</u>	<u>1</u>	7				54
2	kokoš-ъ [17]	<u>18</u>	<u>48</u>				<u>3</u>	8				77
3	kokoš-ъk-a [17]		<u>31</u>	<u>24</u>				12				67
4	kokoš-a [17]		6					1				7
5	Pъs-ic-a [15]	<u>11</u>	2					1				14
6	[maš]-ъk-a [16]	1	8			1						10
7	gOvęd-ъ [24]	1						1				2
8	kvoč-a [18]		1			1						2
9	[bir]-ъk-a [14]	1	3			1						5
Nazwy analizowane		2	6	2	1	1	2	3				
Nazwy pominięte		3	1			3		3				

c) Zasięgi zachodnio-wschodnio-słowiańskie

Powiązania zachodnio-wschodnio-słowiańskie są reprezentowane trzy razy częściej, niż południowo-zachodnio-słowiańskie i tworzą kilka ugrupowań. Obydwie grupy najściślej łączy nazwa *sok-a* o zasięgu **pnslów bez łuź** (poz. 1) będąca w większości języków nazwą literacką.

Drugi kompleks – **pnslów bez czs** (poz. 2) – jest wyznaczony przez zasięg nazwy *kač-ъk-a*.

W porównaniu z grupą języków zachodnich w tej tabeli obszar wschodniosłowiański cechuje znacznie większa jednolitość. Nazwa *kot-ъ* łączy go ze Słowacją oraz z Polską (**slc / pol / wschsłow**, poz. 3), w której ma swoje centrum; nazwa *skot-ъ* w znaczeniu ‘bydła’ z Łużycami - **łuź / wschsłow** (poz. 4); nazwa *Ov-ъč-ъk-a* w znaczeniu neutralnym ‘samicy’ oraz nazwy ‘nasiadki’ i ‘kwoki’ z Polską: **pol / wschsłow** - 5 nazw (poz. 5, 15, 16, 17, 25).

Obszar polski wchodzi również w skład mniejszych kompleksów, z których trzy pierwsze tworzone są przez zasięgi nazw bydła, a dwie następne przez zasięgi nazw kur:

czs / pol / brs / ukr (poz. 10) z nazwą *by-dl-o*;

czs / slc / pol / brs (poz. 11) z nazwą *sta-t-ъk-ъ*;

pol / brs / ukr (poz. 9) z nazwą *xud-ob-a*;

pol / ukr / ros (poz. 8) z nazwą *kur-ьk-a*;
pol / brs / ros z centrum *ros* tworzy nazwa *na-sěd-ьk-a* (poz. 23), ale tylko w znaczeniu ‘kury siedzącej na jajach’;
łuź / ros (poz. 12) z nazwą *gōs-ic-a*.

*

Zasięg ograniczony do jednej grupy językowej:

wschłow (poz. 6, 7 i 18) – w *Podsumowaniu* tab. 7.

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru:

brs (poz. 26, 27 i 28) - jw.

ros (poz. 19, 20, 21 i 24) - jw.

pol (poz. 13, 14 i 22) – w *Podsumowaniu* tab. 6.

Tabela 3.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	śń	sch	mc	czs	ślc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	soĸ-a [15]				3	27		89	43	96	260	518
2	kač-ьk-a [22]				1	17	4	88	47	107	2	266
3	kot-ь [23]					2		88	16	68	7	181
4	skot-ь [24]						3		20	29	176	228
5	Ov-ьč-ьk-a [14]							3	63	61	16	143
6	kur-ic-a [17]							1	59	35	277	372
7	soč-ьk-a [15]					1		1	45	59	52	158
8	kur-ьk-a [17]							3	1	111	5	120
9	xud-ob-a [24]							4	11	99	1	115
10	by-dl-o [24]				2			82	11	8		103
11	sta-t-ьk-ь [24]				4	20		3	2	1		30
12	gōs-ic-a [19]						1		1		6	8
13	kot-ix-a [16]							2		1		3
14	čerd-a [24]							4	1			5
15	kvoK-ьt-ux-a [18]							3	8	11	2	24
16	kvoK-ьt-ux-a [18a]							6	9	11	5	31
17	kvaK-ьt-ux-a [18]							3	46	4	19	72
18	kvaK-ьt-ux-a [18a]							1	32	3	7	43
19	mat-ьk-a [18a]							1			9	10
20	kur-a [18]							1			5	6
21	kur-a [18a]							1			7	8

lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
22	kljuk-a [18]							16			1	17
23	na-sěd-ъk-a [18]							10	2		158	170
24	na-sěd-ъk-a [18a]							1	1		103	105
25	sěd-ux-a [18]							2	2	3	11	18
26	kur-ъč-ęt-ьп-ic-a [18]							1	2			3
27	kur-ъč-ęt-ьп-ic-a [18a]							1	3			4
28	kur-o-vod-ъk-a [18a]							1	10			11
Nazwy analizowane					3	4	3	16	19	15	19	
Nazwy pominięte					1	1		10	4	2	2	

Liczby zapisów podane w tabeli informują bardzo przejrzysto nie tylko o typach zasięgów, ale także o tym, które obszary są centralne dla danej nazwy, a które peryferyczne. Dodatkowym wyróżnikiem jest zbieżność nazw gwarowych z językami literackimi.

d) Zasięgi południowo-wschodnio-słowiańskie

Grupę południowosłowiańską łączy z grupą wschodniosłowiańską zaledwie 1 nazwa, tworząca układ obejmujący trzy obszary:

slń / sch / ukr z centrum serbsko-chorwackim (poz. 2).

Tabela 4

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	(rac)-a [22]	24	16							1		41
2	(marh)-a [24]	2	24							7		33
3	//agn-ic-a [14]		1							3		4
4	živ-ot-ъ [24]	1									1	2
5	kvOk-ъl-J-a [18, 18a]	9							1	1		11
6	kvok-ъš-a [18]	1								2		3
7	kvok-ъš-a [18a]	1								3		4
Nazwy analizowane		3	2							4		
Nazwy pominięte		3	1						1	2	1	

Zasięgi ograniczone do jednej grupy językowej lub jednego obszaru:

Wśród 7 jednostek leksykalnych obserwujemy prócz wymienionego jeszcze tylko zasięg **slń / sch**, ograniczony do grupy południowej (poz. 1), w *Podsumowaniu* tab. 5, a ponadto odizolowane wysepki w dialektach:

slń (poz. 5) – w *Podsumowaniu* tab. 5.

ukr (poz. 3, 6, 7) – w *Podsumowaniu* tab 7.

e) Zasięgi południowosłowiańskie

Nazwy samic, nie wychodzące poza południową Słowiańszczyznę, właściwie nie wyodrębniają jej jako całości. Słowenia reprezentowana jest sporadycznie w jedynym zasięgu obejmującym uwzględniane trzy obszary językowe (poz. 1). Także tylko raz, i to również przez sporadyczny udział Słowenii, poświadczony jest związek słoweńsko-macedoński (poz. 2). Kilkrotnie natomiast potwierdza się typowy podział pionowy słowiańskich Bałkanów, wyznaczany z jednej strony przez powiązania słoweńsko-serbsko-chorwackie, a z drugiej - przez serbsko-chorwacko-macedońskie.

Zasięg **slń /sch** reprezentują w tym kręgu 4 nazwy (poz. 13, 14, 20, 21)
zasięg **sch / mc** - 6 nazw (poz. 1, 2, 4, 5, 6, 28).

Nie wiąże się z innymi obszarami:

7 nazw **slń** (poz. 22, 27, 29, 30, 31, 37, 38)

9 nazw **sch** (poz. 15, 23-26, 32-34, 36)

5 nazw **mc** (poz. 3, 7-10).

Cztery nazwy **sch**, zapisane bardzo często (poz. 1, 3 i 4) i często (poz. 22), jedna **slń** (poz. 21) oraz dwie nazwy **mc**, powszechna (poz. 1) i bardzo częsta (poz. 3), zostały utrwalone w językach literackich.

Tabela 5.

Liczba zbadanych wsi				Liczba zbadanych wsi					
lp	Nazwa i nr mapy	śń	sch	mc	lp	Nazwa i nr mapy	śń	sch	mc
1	[kuč]-ьk-a [15]	1	<u>42</u>	<u>24</u>	20	[kuz]-ьl-a [15]	7	2	
2	sъ-tok-a [24]		<u>39</u>	<u>16</u>	21	[mač]-ьk-ь [23]	<u>6</u>	<u>6</u>	
3	pat-ьk-a [19, 21]			2	22	[mač]-ьk-ь [16]	2		
4	pat-ьk-a [22]		<u>44</u>	9	23	plov-ьk-a [22]		5	
5	šAt-ьk-a [22]		7	<u>8</u>	24	(ker)-a [15]		4	
6	paj-ьk-a [22]		2	3	25	živ-O [24]		3	
7	im-an-ьj-e [24]			13	26	(mal)-ь [24]		3	
8	prav-ьd-a [24]			4	27	kloč-a [18, 18a]	4		
9	bib-a [22]			3	28	kvač-ьk-a [18, 18a]		6	24
10	gOlQb-a [20]	1		3	29	cib-a, čib-a [17]	2		
11	kokoš-ь [18, 18a]		1		30	(ok)-a [19]	2		
12	kokoš-a [18, 18a]		1		31	(ok)-a [21]	2		
13	bolg-o [24]	3	23		32	(hajvan)-ь [24]		2	
14	[kqs]-a [15]	2	5		33	[cuc]-ьk-a [15]		2	
15	(rac)-ьk-a [22]		2		34	kul-a [15]		2	
16	(kanj)-a [15]		1		35	biž-a [15]		1	
17	(kanjolin)-a [15]		1		36	[kuj]-a [15]	1	<u>20</u>	
18	sъ-tvor-ь [24]		1		37	živ-ad-ь [24]	2		
19	biž-in-a [15]		1		38	živ-al-ь [24]	3		
Nazwy analizowane		11	19	11	Nazwy pominięte		3	7	-

f) Zasięgi zachodniosłowiańskie

Zasięg **zachsłow** (poz. 1) został wyodrębniony jedynie przez nazwę *ko-č-ьk-a* w znaczeniu ‘samicy kota’, powszechną i literacką tylko w dialektach czeskich i łużyckich, peryferyczną na pozostałych obszarach.

Ta sama nazwa w znaczeniu ogólnym tworzy już tylko kompleks **czs / ślc / łuž** (poz. 2). Trzy obszary, **czs / łuž / pol** (poz. 4), powiązane są przez nie wyspecjalizowaną znaczeniowo nazwę *sam-ič-ьk-a*, rozumianą jako synonim *gołębicy*.

Do liczących się w zestawieniu należy prócz wymienionych tylko zasięg **czs / ślc** (poz. 3, 14 i 17). Odizolowanych wysp lub wysepek jest najwięcej na

obszarach **czs** – aż 11 (poz. 5-9, 16, 18-19, 23, 24, 31) i **pol** - 8 (poz. 10, 12-13, 22, 27-29, 32), podczas gdy na obszarze **slc** jest tylko 2 (poz. 15, 20), a na **luž** 3 (poz. 21, 26, 30).

Tabela 6.

Liczba zbadanych wsi					Liczba zbadanych wsi						
lp	nazwa i nr map	33	29	4	89	lp	nazwa i nr map	33	29	4	89
		czs	slc	luž	pol			czs	slc	luž	pol
1	ko--č-ьk-a [16]	<u>32</u>	7	<u>4</u>	2	17	slěp-ьk-a [17]	<u>15</u>	<u>14</u>		
2	ko--č-ьk-a [23]	<u>33</u>	7	<u>4</u>		18	slěp-ic-a [17]	<u>21</u>	1		
3	kač-ic-a [22]	2	<u>11</u>		1	19	(fen)-a [15]	<u>20</u>	1		
4	sam-ič-ьk-a [20]	4		3	6	20	lix-ьv-a [24]		5		
5	kaх-ьn-a [22]	<u>12</u>				21	(bej)-a [15]			<u>3</u>	
6	(čub)-a [15]	<u>11</u>				22	(inventar)-ь [24]				<u>11</u>
7	(čub)-ьk-a [15]	6				23	квоč-ьn-a [18, 18a]	<u>24</u>			
8	[kɔd]-ьl-a [15]	8				24	Li--č-ьk-a [22]	3			
9	golɔb-ič-ьk-a [20]	3				25	kvoč-a [18a]		1		
10	kljuk-a [18a]				16	26	pat-a [18, 18a]			<u>4</u>	
11	mat-ьk-a [18]				1	27	on-a [20]				2
12	sěd-er-a [18]				2	28	zvěr-in-a, zvěr-ět-a [24]				2
13	kot-ic-a [16]	1			31	29	gad-y, gad-in-a [24]				2
14	kač-En-a [22]	<u>21</u>	2			30	gɔs-ic-a [21]			<u>2</u>	
15	soč-in-a [15]		2			31	šul-ьk-a [15]	2			
16	(fen)-ьk-a [15]	2				32	kot-j-ur-ь [23]				2
16a	sъ-tvor-y [24]				1						
Nazwy analizowane		<u>17</u>	<u>7</u>	<u>6</u>	<u>10</u>	Nazwy pominięte		1	3	-	3

Grupę zachodniosłowiańską cechuje niewiele większy stopień izolacji strukturalnej bądź etymologicznej nazw samic i nazw ogólnych od grupy południowosłowiańskiej, natomiast w grupie wschodniosłowiańskiej nazw w tym kręgu jest dwukrotnie mniej. Największą odrębność wykazują dialekty czeskie – aż 18 jednostek leksykalnych, z czego 14 notowano ponad 2 razy, następnie polskie – 13 jednostek, słowackie 10, a łużyckie 6.

Status nazw literackich ma w tej grupie 6 nazw czeskich i 5 łużyckich, natomiast spośród nazw słowackich tylko dwie mieszczą się w normie ogólnej.

g) Zasięgi wschodniosłowiańskie

Nazw wschodniosłowiańskich, odizolowanych od pozostałych grup językowych, jest trzykrotnie więcej w porównaniu z grupami południową i zachodnią. Najbardziej odrębne są dialekty **ros**, w których (nie licząc jedynek) jest trzy i pół razy więcej nazw, niż białoruskich i czterokrotnie więcej niż ukraińskich. po 2) cechuje Poza szczególnie wysokim stopniem izolacji. nazewnictwa rosyjskiego w tym kręgu, uwagę zwraca fakt, że aż ośmiokrotnie potwierdzony został zasięg obejmujący wszystkie obszary, podczas gdy w grupie zachodniosłowiańskiej wystąpił tylko raz, a w grupie południowo-słowiańskiej nie poświadczono go ani razu.

Tabela 7.

Liczb zbadanych wsi				Liczb zbadanych wsi					
lp	Nazwa i nr mapy	71	132	308	lp	Nazwa i nr mapy	71	132	308
		brs	ukr	ros			brs	ukr	ros
1	ko-š-ьk-a [16]	65	67	291	48	gołob-ix-a [20]		4	23
2	ko-š-ьk-a [23]	50	38	293	49	[kut]-ix-a [15]			3
3	ot-ьk-a [22]	30	30	291	50	gos-ix-a [19]	1		78
4	jar-ьk-a [14]		2	5	51	skot-in-a [24]	43	53	241
5	[kyc]-ьk-a [23]		14		52	gos-Yn-j-a [19]	3	2	166
6	[kyc]-ьk-a [16]		33		53	gos-In-a [19]	8		36
7	[myc]-ьk-a [16]		2		54	gos-in-a [21]	5		1
8	[kys]-ьk-a [23]			10	55	živ-ot-in-a [24]	1		14
9	[kys]-ьk-a [16]			9	56	(marž)-in-a [24]		6	
10	gul-j-ьk-a [20]			4	57	šyrst-in-a [24]	2		
11	gul-j-en-ьk-a [20]			4	58	gos-Yn-ic-a [19]	1		8
12	soč-en-ьk-a [15]			4	59	na-by-t-ьk-ь [24]	3		
13	skot-in-ьk-a [24]			2	60	tovar-ь [24]	10	26	
14	gos-yn-ьk-a [19]			2	61	gos-ak-ь [21]		2	
15	kur-ьč-ьk-a [17]			6	62	gos-ь-a [19]	5	1	1
16	gul-j-uš-ьk-a [20]			7	63	gos-ь-a [21]	4		
17	gołob-uš-ьk-a [20]			4	64	živ-el-a [24]	6		
18	selz-ьn-b-ux-a [22]			2	65	živ-ot-y [24]			3
19	gołob-ьč-ix-a [20]		2		66	(sabak)-a [15]		2	6
20	ot-ę [22]		1	1	67	ot-ьv-a [22]	1	3	
	kur-o-vod-ьk-a [18]	1			68	kvok-ьt-un-j-a [18], kvak~			2

lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
	kur-en-ęt-ъn-ic-a [18a]	2			69	kvaK-ът-uš-ък-a [18, 18a]			2
23	par-ux-a [18a]			6	70	kvak-uš-ък-a [18a]			1
24	par-ux-a [18]			11	71	kvak-uš-ък-a [18]			3
25	par-uš-a [18, 18a]			1	72	pisk-l-ęt-ъn-ic-a [18a]	3		
26	par-un-j-a [18]			38	73	[cyp]-j-ęt-ъn-ic-a [18]			12
27	par-un-j-a [18a]			12	74	[cyp]-j-ęt-ъn-ic-a [18a]	3	1	40
a	kur-uš-ък-a [18a]			2	75	[cyp]-j-en-ic-a [18, 18a]			2
28	kur-ък-a [18]			4	a	[cyp]-J-ux-a [18]			2
29	kur-ък-a [18a]			6	76	[cyp]-J-ux-a [18a]			3
30	kur-ic-a [18]			15	77	[cyp]-J-ęt-ux-a [18]			3
31	kur-ic-a [18a]			9	78	[cyp]-J-ęt-ux-a [18a]			6
32	kur-ux-a [18]			5	79	kvak-ux-a [18, 18a]	8		15
33	kur-ux-a [18a]			4	80	dęt-ux-a [18]	2		
34	kur-ux-a [18, 18a]			1	81	dęt-in-ux-a [18a]	7		2
35	kur-uš-a [18]			2	82	dęt-in-ux-a [18]	5		1
36	kur-uš-a [18a]			1	83	dęt-in-ix-a [18a]			4
37	kur-uš-ък-a [18]			13	84	dęt-in-ix-a [18]			5
38	kur-uš-ък-a [18a]			10	85	na-sęd-ux-a [18]			5
39	klyk-a [18]			6	86	na-sęd-ux-a [18a]			1
40	klyk-a [18a]			5	87	sęd-ux-a [18a]	1		2
41	klyš-a [18, 18a]			3	88	sam-o-sęd-ък-a [18a]			2
42	kluš-a [18]			16	89	sam-o-sęd-ък-a [18]			7
43	kluš-a [18a]			35	90	mat-ux-a [18, 18a]			3
44	kluš-ък-a [18]			5	91	klok-ът-ux-a, klak-ът/~ [18a]			3
45	kluš-ък-a [18a]		1	7	92	klok-ът-a, kloх-ът-a [18, 18a]			3
46	klux-a [18]			13	93	kloх-ът-uš-a [18a]			2
47	klux-a [18a]			25	94	kloх-ът-uš-a [18]			1
47a	bal-ък-a [14]			2	95	teę-ъл-o [24]		2	
47b	sam-ък-a [15]			2	96	govęd-o [24]	2		
Nazwy analizowane		21	17	72	Nazwy pominięte		6	4	9

Cały obszar **wschłow** obejmuje *ko--š-bk-a* jako 'samica' (poz. 1) i jako 'nazwa ogólna' (poz. 2). Zasięgi nakładają się niemal ściśle, ale tylko na obszarze Rosji różnicowanie geograficzne jest tak niewielkie. Na Białorusi 'nazwa ogólna' ma o trzecią część punktów mniej, a na Ukrainie o blisko połowę. W odniesieniu do obu desygnatów *ko--š-bk-a* jest nazwą literacką we wszystkich trzech językach. Ten sam zasięg i bardzo podobne do poprzednich proporcje poświadczeń terenowych, mają nazwy *ot-bk-a* (poz. 3) i *skot-in-a* (poz. 51). Ostatnią należącą do tego zespołu nazwą jest *gōš-Yn-j-a* (poz. 52), bardzo częsta w dialektach rosyjskich i literacka w tym języku, ale na pozostałych obszarach zanotowana zaledwie w kilku punktach.

Z trzech możliwych powiązań między dialektami należącymi do dwóch języków wschodnich, udokumentowane są wszystkie:

zasięg **ukr / ros** - 3 nazwy (poz. 4, 48, 66)

zasięg **brs / ros** - 4 nazwy (poz. 53, 74, 79, 81)

zasięg **brs / ukr** - 1 nazwa (poz. 60).

Charakterystyczną cechą tej grupy jest wyróżnianie się obszaru rosyjskiego wielką liczbą wysp i wysepek.

brs - 11 nazw (22, 54, 57, 59, 62-4, 79-80, 82, 96)

ukr - 8 nazw (poz. 5-7, 19, 56, 61, 67, 95)

ros - 60 nazw (poz. 8-18, 23-4, 26-27, 27a, 28-33, 35, 37-47, 47a, 47b, 49-50, 55, 58, 65, 68-9, 71, 73, 75, 75a-8, 83-5, 87-93).

W tworzeniu nazw samic szczególnie produktywne były sufiksy *-bk-a / -ix-a / -ux-a / -in-a* i ich rozszerzenia, co zostało uwypuklone przez cieniowanie. Uwagę zwraca również duża liczba formacji deminutywnych w funkcji neutralnej.

IV. NAZWY MŁODYCH ZWIERZĄT (Mapy 25-34)

Nazwy młodych zwierząt zostały przedstawione w Atlasie na 10 mapach analitycznych oraz na mapie zbiorczej. Główne podziały wyznaczone zostały zaledwie przez kilka sufiksów, mimo iż w poświadczonych w tej grupie formacjach wyodrębniono ich kilkadziesiąt. Realne liczby zapisów rzucają światło na proces znaczeniowego różnicowania się nazw i wynikające stąd trudności w definiowaniu ich zakresu, co jest szczególnie widoczne w grupie derywatów formalnie deminutywnych lub nazw rodzaju żeńskiego, świadczących niekiedy o braku nazwy ogólnej.

Podstawową opozycję na mapach analitycznych tworzą formanty $-e$: $-en-uk-ь$. Pierwszy obejmuje dialekty zachodnio i południowosłowiańskie, a także znaczną część ukraińskich, drugi – wyodrębnia obszary rosyjski i białoruski oraz wschodnią część Ukrainy. Formy liczby mnogiej w dialektach rosyjskich zachowały dawne $-et$ ($tel-en-uk-ь$, ale $tel-et-a$ lub - rzadko - $tel-et-y$).

W grupie zachodniej obserwujemy tylko jedną ważniejszą izomorfę, która przebiega przez obszar polski, odcinając część północno-wschodnią z typowymi dla niej i nie znanymi poza Polską w tej funkcji sufiksami $-ak-ь$ // $-b=uk-ь$. Granica między dialektami zachodnio a wschodniosłowiańskimi, biegnąca przez Ukrainę i Białoruś, jak to ma miejsce w omawianym kręgu nazw, jest obserwowana także i na innych mapach językowych.

W dialektach ukraińskich i białoruskich typowe są formacje z sufiksami $-uk-ь$ // $-b=uk-ь$ oraz $-en-e$. Struktury z formantami $-uk-ь$ // $-uk-ь$ zajmują dużą część obszaru rosyjskiego tylko na mapie nazw szczenięcia (mapa nr 26), poza tym są rzadkie. Nawiązują z jednej strony do również rzadkich odpowiedników w dialektach polskich, z drugiej – do dialektów słoweńskich i serbsko-chorwackich. Dla obszarów zachodnio i wschodniosłowiańskich charakterystyczny jest (choć w tej funkcji rzadki) sufiks $-et-uk-o$, dla gwar białoruskich i ukraińskich sufiks rozszerzony $-en-et-uk-o$, tylko dla białoruskiego sufiksy - $-en-b=o$. Dialekty słowackie wyróżniają się formacjami tworzonymi przez $-ič-e$ bądź też $-bč-e$, słowackie, serbskie i macedońskie m.in. przez $-bč-e$, serbsko-chorwackie i słoweńskie przez $-itj-b$ i $-bc-b$ ²⁰.

²⁰ Szerzej na ten temat pisałam w artykule: *Kategoria nazw młodych zwierząt w świetle map OLA*, Prace Filologiczne, tom XLV, Warszawa 2000, s. 159-171.

LSI 282 'КОЦИЋ'

slh mlada mačka, mucka, *sch* маце // маџе, *mc* маце, *bg* коте, *czs* kote, *slc* маџа, *luž* mloda kóčka, kočatko // košatko, *pol* kocie, *brs* каџня, *ukr* котеня, *ros* котенок

Мапа 25

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda dialektu →										
	slh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1				33		1	53		27		114
2							14	3			17
3				2			12		3	1	18
4							2	3			5
5							33				33
6							1	2	2		5
7								27	73		100
8								15			15
9								13	1	268	282
10								16		25	41
11										11	11
12								6	3		9
13							1			1	2
14									41		41
15										8	8
16									1	4	5
17					9						9
18						2					2
19							2				2
20	9	51	22		19				6		107
21		7									7
22	2	5									7
23	3	2									5
24		8	4								12
25	6										6
26	7										7
27									2		2
28										3	3
20										2	2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

11 Ъ → ъ (<i>ros</i>)	22 A → e (<i>sch</i>)
20 A → e (<i>slń</i>)	

Zapożyczenia

25-26 z włos. <i>mucia</i>

LSI 282 Materiały

1	kot-ę 171, 175-207, 234, 240-4, 247-8, 257, 259, 267-270, 276-8, 280, 282, 288, 290-4, 296-312, 314-8, 320-6, 412-3, 419-421, 427, 429, 431, 449-451, 468-471, 484-7, 493, 496-7, 502-3, 508, 843
2	kot-ѣk-ъ 249, 254, 258, 263, 267, 270, 282, 300, 308, 313, 316, 319-321, 331, 333, 348
3	kot-ęt-ѣk-o 175, 184, 239, 248-9, 252, 257, 279, 282, 289, 301, 313, 319, 322, 414, 428, 430, 530
4	kot-ik-ъ 289, 290, 333, 352, 379
5	kot-ъ--ak-ъ 238-9, 245-6, 250-1, 253, 255-6, 259-262, 264, 267, 270-5, 281, 283-7, 295, 297, 304-6, 314
6	kot-ъ--uk-ъ 266, 337, 382-3, 405
7	kot-en-ę 171, 336, 343, 353-6, 361-5, 372-7, 383-7, 389, 391, 394-7, 399-404, 406-9, 411, 415-8, 422-6, 429, 432-446, 452-461, 470, 472-6, 484, 488-493, 498-502, 506-8, 516, 522-4
8	kot-en-ъ--o 331-2, 336, 338-9, 345-7, 355, 357-8, 367-8, 378, 386
9	kot-en-ѣk-ъ 329, 334-5, 342, 350, 359-360, 370, 379, 387-8, 392, 398, 445, 525-9, 531-8, 540-5, 547-8, 550-7, 562-593, 596-7, 600, 602-28, 631-4, 636-648, 651, 653, 655-668, 670-1, 674-5, 677-693, 695-707, 709, 711, 713-6, 718-720, 722-730, 732-3, 736-746, 748-764, 768-775, 777-783, 785, 788-796, 801-6, 809-811, 815-821, 823-835, 837-841, 844-6
10	kot-en-en-ѣk-ъ 327-328, 330, 333, 340-341, 349, 351-352, 359, 369, 371, 379, 380-381, 393, 525-527, 629, 635, 651-652, 654, 656-657, 675, 694, 712-713, 726-726a, 747, 758, 784-785, 797-800, 812
11	kot-en-ѣč-ѣk-ъ 526, 546, 560, 618, 636, 646, 710, 734, 765, 776, 807
12	kot-en-ęt-ѣk-o 336, 344, 363, 366, 374, 390, 410, 432, 435
13	kot-yš-ѣk-ъ 270, 544
14	ko--š-en-ę 418, 440, 442-4, 446-7, 461-4, 477-482, 493-5, 501-5, 509-515, 517-521, 836, 843, 847, 849
15	ko--š-en-ѣk-ъ 673, 786-7, 800, 814, 822-3, 848
16	ko--š-en-en-ѣk-ъ 447, 774, 787, 813, 831
17	ko--č-ę 154, 208-211, 213-4, 227-8
18	ko--č-ѣk-a 235-6
19	ko--c-ur-ѣk-ъ 207, 308

20	[mač]-ę 5, 11, 15-20, 33, 36, 38-41, 44a-55, 57-64, 66-88, 90, 92-105, 110-111, 113, 148-8a, 152, 155-6, 212, 215-226, 229-233, 448, 465-7, 483
21	[mač]-itj-ъ 24, 34, 37, 44-5, 56, 65
22	[mAč]-ьk-ic-a 3, 12, 23, 25, 42-3, 147a
23	[mač]-ьk-a 10, 14, 20, 26, 153
24	[mac]-ę 27-9, 31-2, 35, 106-9, 150-1
25	(muc)-ьk-ъ 6-9, 16, 21
26	(muc)-ьk-a 5, 10, 12-4, 18-9
27	mic-ę 467-8
28	ščen-ьk-ъ 529, 548-9
29	ščen-en-ьk-ъ 530-1
	Określenia
30	mal-Ъ: 149, + 2: 320-1; + 19: 207; mal-A + 23: 26, 153
31	mold-Ъ + 2: 313; mold-A + 18: 235-6; + 23: 10, 14, 20

Nazwy i określenia sporadyczne

a	4 mù:ci, 6 'muca, 19 'mu:cika, 22 mač''kit', 30 'micek, 112 'kott'ə, 146 mù:cəle, 146a mą:čica, 149 'ma:ček, 168 mac'let'e, 169 macu'le, 181 kočt'e (expr), 270 kočoček (r), 287 k'icuk, 336 kac'a'n'uk, 538 'kot'iš, 547 'košyc'ka, 602 'kotko, 629 kət'i'n'onəčək, 704 ko't'onko, 831 ka'šonəš'ək
b	1 'tučica, 65 mí:se (f), 147 mù:ne, 544 'kыsoc'ka
c	'košec'ij 530

Nazwy z kwalifikatorami:

rządka 1: 187, 207, 316, 493, 502, 2: 270, 3: 239, 257, 313, 322, 5: 314, 7: 383, 493, 502, 9: 602, 713, 726, 13: 270; *starsza* 1: 270, 19: 308; *nowsza* 1: 187, 2: 308, 3: 322; *dem* 21: 44a. W p. 531 zapisano odpowiedź *ko't'onok* i tekst: *matka pr'in'esła š:e'n'at* (o kotce).

L 270 'SZCZENIEŹ' (n. og.)

slń ščene, *sch* куче, *штене* // *kuče*, *štene*, *mc* куче, *bg* кученец, *кутре*, *czs* štěně, *slc* šteňa, *luž* sčenjjo // *sčenje*, *pol* szczenie, *brs* шаня, *ukr* щенок, щененок

Мара 26

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialektu →	<i>slń</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1	šče//n-ę	9	39		31	24		38	15	76		232
2	ščen-ь--o							1	13			14
3	ščen-ęt-ьk-o				1			4	4			9
4	ščen-ьk-ь								9	1	235	245
5	ščen-ьс-ь	2										2
6	ščen-ьč-ьk-ь										6	6
7	ščen-ь--ak-ь							40				40
8	ščen-ь--uk-ь							1	11	6		18
9	ščen-en-ьk-ь							1	20	2	67	90
10	ščen-en-ьč-ьk-ь								1		7	8
11	рѣс-ę				1			8		23		32
12	рѣс-ęt-ьk-o				1			3		5		9
13	рѣс-en-ę									6		6
14	рѣс-ьk-ь	10	2		1			14		2		29
15	рѣс-ik-ь	1			4			1				6
16	рѣс-ič-ę	1				5		1				7
17	рѣс-ič-ьk-ь	5	1		2		1					9
18	рѣс-itj-ь	1	5									6
19	рѣс-ь--ak-ь							11				11
20	рѣс-ь--ač-ьk-ь							2				2
21	рѣс-ь						2	2				4
22	[kut]-en-ьk-ь										15	15
23	[kut]//-ę		3	5								9
24	[kuč]-ę		24	7								31
25	[kuč]-itj-ь		5									5
26	[kuč]-ul-ę		3	1								4
27	[kuč]-en-ьс-e		2	10								12
28	(suc)-ę		3					1				4
29	(suc)-en-ę									49		49

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	(cuc)-ъk-ъ		3									3
31	(cuc)-en-ęt-ъk-o									2		2
32	sqč-en-ę									3		3
33	(kuź)-ę	3										3
34	(kuź)-ъk-ъ	2										2
35	(sabač)-ę									9		9
36	(sabač)-en-ę								14	16		30
37	(sabač)-en-e, (sabač)-en-ъ=o								3			3
38	(sabač)-en-ęt-ъk-o								2			2
39	(sabač)-en-ъk-ъ									1	16	17
40	(sabač)-en-en-ъk-ъ									2		2
41	(sabač)-en-ъk-a										2	2
42	(koběl)-ъk-ъ,										1	1
	(koběl)-ъč-ъk-ъ										1	1
43	(breč)-ę, (breč)-itj-ъ	1	1									2
44	(kus)-ъk-ъ	1	1									2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 // → h (czs)	23 // → r (sch)
----------------	-----------------

Zapożyczenia

28-31 z włos. <i>cuccio</i>	33-34 z włos. ?
35-41 z irań. <i>sabaka</i>	42 z oset. <i>k'aebula</i>
43 z włos. ?	44 ?

L 270 Materiały

1	šče//n-ę 5-6, 12, 14, 16-8, 20-1, 26, 29, 33, 36, 38-41, 45-55, 57-8, 60-3, 65-8, 72, 74-8, 80, 83, 150-1, 155, 171, 175-196, 198-206, 208-14, 217-33, 240-4, 247, 257, 259-260, 267, 269-270, 277-280, 282, 291-7, 302-5, 307-8, 312, 314-5, 320-3, 326, 343, 353-6, 361, 364-6, 376-7, 383-7, 389, 402-4, 406-411, 416-7, 424, 435-445, 447-9, 452, 456-9, 461, 463-5, 467-9, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483-6, 488-9, 493-4, 496-8, 502-4, 506, 508, 512-4, 517, 519-520, 522-4, 836, 843, 849
2	ščen-ъ=o 258, 338-9, 344, 346-7, 355, 357-8, 367-8, 378, 386, 396
3	ščen-ęt-ъk-o 175, 300, 302, 316, 324, 336, 338-9, 345
4	ščen-ъk-ъ 330, 349, 352, 360, 371, 379, 381, 397-8, 446, 526-7, 529, 531-3, 535-8, 541-2, 548-9, 551-6, 560, 562-4, 566-7, 569-581, 583-7, 589, 591-3, 596-7, 600, 603, 605-7, 611-6, 618-622, 625-8, 632, 635-646, 651-661, 663-8, 670-1, 674, 677-692, 694-701, 703, 705-6, 709-716, 718-720, 722-8, 730, 732-4, 736-7, 744-5, 748-752, 754-5, 757-760, 762-5, 768-9, 771-4, 777-782, 785-790, 792-6, 798-804, 806-7, 809-812, 815-831, 833-35, 837-41, 844-6

5	ščen-ьс-ь 15, 149
6	ščen-ьѣ-ьк-ь 604, 689, 691, 775, 821, 835
7	ščen-ь--ак-ь 238-9, 245-6, 248, 250-1, 253, 255-6, 259-260, 261-2, 264, 266-8, 270-5, 280-1, 283-7, 291-2, 295, 298, 306, 314, 322-4
8	ščen-ь--uk-ь 265, 329, 331-2, 336-7, 348, 353, 355, 375, 382, 385, 403, 405, 411, 434, 463, 508
9	ščen-en-ьк-ь 252, 327-9, 334-5, 340-2, 350-1, 359-360, 369-371, 380, 387-8, 392-3, 439, 447, 525, 528, 530, 533-4, 543, 545-7, 552, 554, 557, 565, 567-8, 582, 588, 590-1, 597, 602, 605-6, 608-610, 615, 617, 631, 633-4, 636, 642, 647, 651, 656, 662, 671, 675, 677, 682, 689, 693, 699, 702, 707, 709, 719, 725, 729, 731, 746-7, 753, 761, 770, 774, 776, 783-4, 788, 791, 794, 805, 811, 814, 831
10	ščen-en-ьѣ-ьк-ь 333, 546, 692, 776, 797, 813, 832, 837
11	рьс-е 277, 288-300, 309, 311, 317-9, 412-4, 419-421, 427-431, 449-451, 465-6, 469, 471-2, 483-6
12	рьс-ет-ьк-о 268, 279, 299, 300, 420, 450, 470, 483, 487
13	рьс-en-е 401, 415, 432, 472, 488, 499
14	рьс-ьк-ь 3, 5, 8, 12-4, 17-20, 30-1, 207, 246, 249, 254, 263, 276, 278, 292, 301, 308-310, 320-1, 325, 516, 522
15	рьс-ик-ь 17, 196-7, 202, 204, 325
16	рьс-иѣ-е 4, 215-7, 221-2, 313
17	рьс-иѣ-ьк-ь 7, 9-10, 14, 16, 26, 197, 203, 237
18	рьс-itj-ь 1, 24-5, 37, 43-4
19	рьс-ь--ак-ь 256, 261, 267, 270-1, 278, 288, 290, 295, 306, 313
20	рьс-ь--ač-ьк-ь 289-290
21	рьс-ь 234, 236, 313, 319
22	[kut]-en-ьк-ь 544, 705-6, 720, 736-743, 755-7
23	[kut]//-е 85-7, 94-5, 100, 104-5, 843
24	[kuč]-е 33, 54, 58, 62-5, 69-75, 78-85, 88, 92-3, 96-7, 100-2, 152
25	[kuč]-itj-ь 34, 56, 65, 73, 148a
26	[kuč]-ul-е 99, 146a, 168-9
27	[kuč]-en-ьс-е 81-2, 98, 103, 106-111, 113-3a
28	(cuc)-е 27-8, 32, 321
29	(cuc)-en-е 423, 443, 446, 455, 460, 462-3, 473-6, 478-482, 490-5, 500-521, 524, 836, 843, 847, 849
30	(cuc)-ьк-ь 35, 147a, 153
31	(cuc)-en-ет-ьк-о 454, 491
32	soč-en-е 433, 436, 444
33	(kuž)-е 6, 147-8

34	(kuž)-ьк-ъ 7, 9
35	(sabač)-ę 417, 422, 424, 447, 473, 501-3, 509
36	(sabač)-en-ę 329, 361-3, 372-3, 389-391, 394-5, 397, 399-400, 409-410, 418, 423, 425-426, 434, 444, 446, 453, 457, 459, 491, 493, 499, 524
37	(sabač)-en-e, (sabač)-en-ь=о 344, 368, 374
38	(sabač)-en-ęt-ьк-о 363, 366
39	(sabač)-en-ьк-ъ 446, 525, 575, 585, 622-6, 645-6, 673, 688, 691, 702, 774, 812
40	(sabač)-en-en-ьк-ъ 328, 388
41	(sabač)-en-ьк-a 600, 689
42	(koběl)-ьк-ъ 668, (koběl)-ьč-ьк-ъ 566
43	(breč)-ę 11, (breč)-itj-ь 22
44	(kus)-ьк-ъ 21, 151
	Określenia
45	mal- <i>B</i> + 14: 308, 320-1; + 15: 204, 325; + 21: 319; + 30: 35, 153
46	mōjd- <i>T</i> + 14: 14; + 15: 202; + 21: 234, 236, 313; + 25: 148a; + 30: 147a
47	(mičīn)- <i>O</i> +16: 4

Nazwy i określenia sporadyczne

a	42 kuci'nit', 44a kuč', 59 šćé:nce, 71 kuč'kić, 90 kutale, 95 kutrence, 108 'kutałka, 146 tũ:žołę, 148 ?ũ:zej, 154 kut'u:š, kut'u:še, 156 šćeñuh, 221 su:ča, 259 pśutek (4), 264 sceñacek, 266 pśuk, 313 pśina, 325 sōbač'ka, 330 šćun'učok, 333 sučy'nok (r), 337 sabačuk, 516 'cucyk, 522 pps9'n'atko, 538 š':enoš':, 575 kuc'ko, 600 'kut'ka, 704 sobačonko, š:e'n'onko, 736 kut'aš (hyp), 843 kut'o (r), 848 cuce'n'onək
b	11 'čo:lić (z włos. <i>Cucciolo</i>), 23 kaño'li:n (z włos. <i>Canis</i>), 73 tić, 249 žužo ^u k

Uściślenia semantyczne

1. 'slabe, nierozwinięte zwierzę' poz. 1: 21
3. 'podrosłe szczenię' 1: 54, 80, 7: 259
2. 'kilkudniowe' 1: 259, 24: 54, 80
4. 'młody' sp: 259

Nazwy z kwalifikatorami:

Nazwa rzadka 1: 12, 30, 203-4, 260, 270, 278, 483, 4: 651, 7: 267, 314, 16: 313, 19: 271, 24: 72; starsza 1: 278, 280, 291, 7: 286, 12: 268, 16: 313; nowsza, lit 1: 6; 63, 203-4, 279; peiorativum 1: 20, pśynta, ale też: suka mo młode 309.

Indeks uzupełniono zapisami odpowiednich odpowiedzi uzyskanych na pytanie FSI 271 Nsg šćeņę.

FPMSI 160 Nsg ŽERBEŲ ('ŽREBIŲ')

slń žrebe, *sch* ждребе, ждријебе // ždrebe, ždrijebe, *mc* жребе, ждребе,
bg ждрѣбче, *czs* hřibě, *slc* žriebä, *luž* žrěbjo // zrěbje,
pol źrebię, *brs* жарабя, *ukr* лоша, *ros* жеребенок

Мапа 27

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →											
	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.	
1	Ž//ęrb-ę	20	65	19	33	20	4	57	22	9	1	250
2	žęrb-ь--o							12				12
3	žęrb-en-ьк-ь							28	2	287		317
4	žęrb-en-ьč-ik-ь, žęrb-en-ьč-ьк-ь							4		21		25
5	Ž//ęrb-ęt-ьк-o				6			1	8	1	1	17
6	žęrb-uk-ь							2				2
7	žęrb-uč-ьк-ь							2				2
8	žęrb-ьс-ь	1	5			1	2	4			1	14
9	Ž//ęrb-ьк-ь							11			2	13
10	žęrb-ьč-ik-ь							1			15	16
11	žęrb-ьč-ьк-ь	2						4			2	8
12	Ž//ęrb-ak-ь			1				34				35
13	žęrb-ь--ak-ь							3				3
14	Ž//ęrb-ic-a		1					1				2
15	žęrb-uš-ьк-a										7	7
16	žęrb-ьк-a							1			2	3
17	žęrb-ьč-ьк-a								1		1	2
18	Ž//ęrb-ьč-ę		1	1								2
19	kon-itj-ь	1	1									2
20	kon-ič-ę					2						2
21	(loš)-ę						5	1	113			119
22	(loš)-ęt-ьк-o							1	3			4
23	(loš)-en-ę							2	5			7
24	(loš)-en-ьк-ь							2	5			7
25	(pul)-itj-ь		2									2
26	(hat)-ьč-ę					9			2			11
27	(hat)-ьč-og-ьк-ь						2					2

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
28	(čikol)-Ѡ		1							3		4
29	(gerl)-Ѡ--ak-Ѡ							2				2
30	[kus]-ul-Ѡk-a								2			2
31	kiz-l-Ѡ--ak-Ѡ							2				2
32	(mul)-ę			2								2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	Ž → z, ź (pol), → ∅ (czs, pol), // → g (slń, mc, czs, slc, pol), → d (sch, mc, pol)	11	Ѡ → Ѡ̣; Ѡ → Ѡ̣
		12	// → d (mc, pol)
5	Ž → ∅ (czs), // → g (czs)	14	// → d (sch, pol)
9	// → d (pol)	18	// → d (sch, mc)

Zapozyczenia

21-24	z tur. <i>laša</i>	28	z węg. <i>csikó</i>
25	z rom. <i>pullus</i>	29	z niem. <i>Jährling</i>
26-27	z tur. <i>at</i>	32	z łac. <i>mulus</i>

FPMSI 160 Materialy

1	Ž//erb-ę 3-12, 14-5, 17-21, 26-33, 35-6, 38-41, 45-55, 57-88, 90, 92-104, 106-110, 146-8a, 150-5, 169, 175-225, 234-8, 240-4, 247-250, 254, 258-9, 261, 267-271, 277-280, 282-3, 288, 290-5, 297-301, 303-6, 308-310, 312-6, 319-326, 343-4, 350, 353-6, 361, 363-6, 372-4, 376-7, 383-7, 389-391, 401, 458, 467, 493-4, 523, 813
2	žerb-Ѡ=0 338-9, 345-8, 355, 357-8, 367-8, 378
3	žerb-en-Ѡk-Ѡ 327-330, 332-6, 340-2, 349-352, 359-360, 369, 371, 379-381, 387-8, 393, 396, 398, 445-6, 525-537, 540-5, 547-552, 554-7, 560, 562-9, 571-593, 596-8, 600-629, 631-644, 646-8, 651-667, 670-1, 673-5, 677-680, 682-707, 709-716, 718-720, 722-760, 762-4, 768-779, 781-794, 796-807, 809-810, 812-3, 815-835, 837-840, 844-6
4	žerb-en-Ѡč-Ѡk-Ѡ // žerb-en-Ѡč-ik-Ѡ 333, 352, 370, 400, 546-7, 565, 586, 598, 601, 625, 644, 671, 681, 699, 710, 735, 761, 765, 769, 780, 786, 795, 814, 844
5	Žerb-ęt-Ѡk-0 179, 181, 183, 185, 192, 291, 299, 331, 339, 344, 362-3, 374-5, 394, 411, 598
6	žerb-uk-Ѡ 337, 382
7	žerb-uč-Ѡk-Ѡ 332, 337
8	žerb-Ѡc-Ѡ 24, 34, 43, 73, 146a, 149, 210, 235, 237, 243, 245, 250, 255, 759
9	ž//erb-Ѡk-Ѡ 259, 278, 288-9, 291-2, 300, 311, 316-8, 563, 710
10	žerb-Ѡč-ik-Ѡ 307, 532, 548, 552, 563-4, 570, 581, 618, 638, 668, 695, 701, 779, 794, 804
11	žerb-Ѡč-bk-Ѡ 5, 16, 338, 348, 369, 397, 586, 645

12	ʒ//ɛrb-ak-ъ 111, 239, 246-7, 249, 252-3, 255-6, 259-266, 269-275, 281-6, 295-6, 300, 306, 324
13	ʒɛrb-ъ--ak-ъ 245, 250, 287
14	ʒ//ɛrb-ic-a 22, 259
15	ʒɛrb-uš-ъk-a 601, 604, 608, 618, 633-4, 642
16	ʒɛrb-ъk-a 282, 526, 714
17	ʒɛrb-ъč-ъk-a 338, 784
18	ʒ//ɛrb-ъč-ɛ 84, 112
19	kon-itj-ъ 1, 23
20	kon-ič-ɛ 212, 221
21	(loš)-ɛ 257, 268, 276, 322, 324, 397, 402-4, 406-9, 412-5, 417, 419-423, 425-44, 447, 449-63, 466-82, 484-509, 511-522, 524, 836, 843, 847, 849
22	(loš)-ɛt-ъk-o 322, 416, 424, 464
23	(loš)-en-ɛ 395, 399, 403, 410, 417-8, 510
24	(loš)-en-ъk-ъ 392, 398, 443, 444-7
25	(pul)-itj-ъ 42, 44
26	(hat)-ъč-ɛ 156, 218, 226-33, 448
27	(hat)-ъč-or-ъk-ъ 317-8
28	(čikol)-ъ 151, 465-6, 483
29	(gerl)-ъ--ak-ъ 246, 251
30	[kus]==ul-ъk-a 331, 398
31	kiz-l-ъ--ak-ъ 253, 263
32	(mul)-ɛ 105, 111

Nazwy i określenia sporadyczne

a	11 'žə:rbić, 13 žrɛ'bičok, 44a pul, 112 zd'fapč'a, 148 žrawa, 171 loša'čok, 249 žɛb'ička, 266 k'izuk, 275 ⁺ k'izak, 275 k'izacek, 296 žrybocek, 317 choćy, 318 xəçor, 395 laša'n'atko, 397 la'šak (m), 397 la'šyca (f), 400 la'šyčka, 405 žirnb'juk,
b	25 mlá:di kò:ń, 30 'cujzek, 103 muse, 107 pŕše, 168 'ome

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza . 1: 250, 270, 283, 316, 458, 493-4, 4: 581, 3: 602, 701, 8: 73, 250, 12: 246, 263, 21: 322, 444, 22: 322; *starsza* 1: 290, 12: 261, 275, 21: 268; *lit* 3: 701; *dem* 4: 598, 27: 318; *n. og.* 21: 397.

FPMSI 215 Nsg TELE҂ ('CIELE҂')

slń tele, sch теле // tele, mc теле, bg теле, czs tele, slc tel'a, luź ćelo // ćele, pol ciełe, brs цяля, цялѐ, ukr теля, ros теленок

Мара 28

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	Slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 tel-e	20	68	22	33	28	4	66	27	129		397
2 tel-en-ъk-ъ								33	4	293	330
3 tel-ъk-ъ									1	24	25
4 tel-ъ--ak-ъ							44				44
5 tel-ъ--uk-ъ							1	4	3		8
6 tel-ъ--o	2							14	1		17
7 tel-ęt-ъk-o							3	3		1	7
8 tel-ъc-ъ	1	3									4
9 tel-itj-ъ		3									3
10 tel-eš-ъ										2	2
11 tel-en-ъč-ъk-ъ										5	5
12 tel-ъč-ik-ъ										2	2
13 tel-uš-ъk-a										5	5
14 tel-ъk-a										2	2

FPMSI 215 Materiały

1	tel-e 1, 5-12, 14-21, 26-36, 38-41, 43, 45-55, 57-88, 90, 92-108, 110-1, 113-3a, 146-6a, 147a-156, 168-9, 171, 175-238, 240-4, 247-250, 254, 257-9, 267-271, 276-283, 288-326, 343-5, 353-6, 361-6, 372-3, 375-7, 383-7, 389, 391, 394-7, 399, 401-2, 404, 406-524, 836, 843, 847, 849
2	tel-en-ъk-ъ 327-335, 340-2, 347-352, 359-360, 369-371, 375, 379-381, 387-8, 392-3, 398, 400, 444-7, 525-538, 540-557, 560, 562-593, 596-8, 600, 602-629, 631-648, 651-7, 659-668, 670-1, 673-5, 677-682, 684-707, 709-716, 718-720, 722-734, 736-757, 759-765, 768-793, 795-805, 807, 809-27, 829-835, 837-9, 841, 844-6, 848
3	tel-ъk-ъ 445, 560, 658, 692, 714, 754, 758, 769, 779, 782, 793-5, 806, 809-810, 813, 819-820, 824, 828-9, 834, 840, 846
4	tel-ъ--ak-ъ 239, 245-7, 249-53, 255-275, 277-8, 281, 283-7, 291-2, 295, 306-7, 315
5	tel-ъ--uk-ъ 266, 332, 336-7, 382-3, 403, 405
6	tel-ъ--o 3, 4, 331, 337-9, 346-7, 355, 357-8, 367-8, 374, 378-9, 843
7	tel-ęt-ъk-o 270, 292, 309, 355, 362, 363, 636
8	tel-ъc-ъ 13, 22-3, 24

9	tel-itj-ь 37, 42, 44
10	tel-eš-ь 538, 544
11	tel-en-ѣč-ьк-ь 546, 626, 645, 805, 839
12	tel-ѣč-ik-ь 754, 821
13	tel-uš-ьк-a 527, 534, 646, 706, 813
14	tel-ьк-a 658, 794

Nazwy i określenia sporadyczne

a	3 'tjałcja, 13 'tjoučok, 25 te:l'čit', 44a tē:l (m), 56 télèt (m), 112 't'elč'a, 270 čelaček, 336 c'al'u'čok, 390 c'e'l'icka, 610 t'ę'l'on, 683 t'e'l'onko
b	109 'buze, 147 lù:lę

Uściślenia semantyczne

'cieleń trochę większe, podroste' 4: 249, 258, 269, 1: 250 tylko Nsg i Npl, po za tym *tel-b=ak-b*.

Nazwy z kwalifikatorami:

nazwa rzadsza 1: 250, 270-1, 283, 318, 337, 444, 2: 347, 538, 714, 834, 4: 291-2, 315; *starsza* 1: 270, 316, 318; *dem* 7: 292; *pass* 2: 793.

FPSI 238 Nsg (J)AGNEŃ ('JAGNIĘ')

slń jagnje, sch jaġnje, jańje // jagnje, janje, mc jaġne, bg агне, czs jehně, slc jahña, luz jehņjo // jagnje, pol jagnię, brs ягня, ukr ягня, ros ягненок

Мара 29

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →											
	slń	sch	mc	czs	slc	luz	pol	brs	ukr	ros	Og.	
1	//agn-ę	13	64	24	31	25	4	55	25	122	2	365
2	//agn-ь--o						1	11				12
3	//agn-ęt-ьk-o				5	4		9	11	26		55
4	//aGn-en-ьk-ь								29	2	280	311
5	//agn-ьk-ь									15		15
6	//agn-ь--ak-ь						31			1		32
7	//agn-ь--ač-ьk-ь						1			4		5
8	//agn-ь--uk-ь							5	2			7
9	//agn-ь--uč-ьk-ь							3				3
10	//agn-en-ьč-ik-ь, //agn-en-ьč-ьk-ь								1	10		11
11	//aGN-ьc-ь	2	3									5
12	//agn-ьč-ьk-ь	4										4
13	//aGN-ič-ьk-a, ~ьč-	1				3			1			5
14	//aGN-ьč-ьc-ь		2									2
15	//aGn-ьč-itj-ь	1	5									6
16	//ag--uš-ьk-a									3		3
17	//ag--uš-ьč-ьk-a									3		3
18	ov-ьč-ьk-a	1			4							5
19	baran-ьč-ę					2			1			3
20	[bir]-ьk-a	1	1									2
21	man-ič-ьk-a, man-ь--uš-ьk-a									1		1
22	jaġ-ьč-ę, jaġ-ьč-ьk-ь	1							1			1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1-17 // → j (<i>ogstow</i>)	11, 13-15 G → ∅ (<i>slń, sch</i>)
1 N → I (<i>pol</i>)	11, 14 N → ń (<i>sch</i>)
4 G → ∅ (<i>ros</i>)	18 ь → ь (<i>slń</i>)

FPSI 238 Materialy

1	//agN-ę 1, 4-5, 7, 9-10, 12, 15, 18-9, 21, 26-8, 30-6, 38-41, 43, 44a-55, 57-88, 90, 92-113a, 146, 148, 150-2, 168-9, 171, 175-203, 205-237, 241-3, 247-250, 252, 254, 259, 267, 269-270, 277, 279-280, 282, 288-298, 300-306, 308-312, 314-8, 320-6, 343, 353-6, 361-7, 372-4, 376-7, 383, 385-7, 389-391, 395, 397, 399-402, 404, 406-417, 419-438, 440-4, 446, 448-450, 453, 455-482, 484-506, 508-524, 836, 841, 843, 846-7, 849
2	//agn-ь--o 258, 331, 337-9, 347, 355, 357, 367-8, 378, 386
3	//agn-ęt-ьк-о 156, 175, 185, 189, 204, 209, 226, 231, 238, 257, 268, 270, 278-9, 284, 299-300, 319, 344-7, 358, 363, 374-5, 384, 394, 396, 404, 414, 418, 430, 433, 442, 446-7, 451-2, 454, 461, 478, 487-492, 501, 506-7, 509-510, 516, 522
4	//aGn-en-ьк-ъ 327-330, 332-5, 340-2, 348-352, 359-360, 369-371, 379-381, 387-8, 392-3, 398, 439, 445, 525-8, 530, 531-3, 535-8, 540-5, 547-8, 550-7, 560, 562-593, 596-7, 600, 602-629, 631-648, 651-668, 670-1, 673-5, 677-700, 702-6, 707, 709-16, 718-20, 722-730, 732-4, 736-745, 747-765, 768-778, 781-2, 784-793, 795-807, 810-18, 820-26, 829-833, 835, 837-9, 844-6, 848
5	//agn-ьк-ъ 779-780, 782-3, 793-5, 809, 819-820, 828-9, 834, 840, 845
6	//agn-ь--ак-ъ 239-240, 245-6, 250-1, 253, 255-6, 259, 261-6, 270-5, 281, 283, 285-7, 295, 305-7, 846
7	//agn-ь--аč-ьк-ъ 260, 779, 782, 821, 834
8	//agn-ь--uk-ъ 332, 336-7, 382-3, 403, 405
9	//agn-ь--uč-ьк-ъ 332, 336, 382
10	//agn-en-ъč-ьк-ъ, //agn-en-ьč-ik-ъ 447, 546, 565, 629, 636, 645, 683, 746, 827, 837, 844
11	//aGN-ьс-ь 14, 21-2, 24, 28
12	//agn-ьč-ьк-ъ 3, 8, 13, 17
13	//agn-ьč-ьк-а 154-5, 211, //aGn-ič-ьк-а 5, 451
14	//aGN-ьč-ьс-ь 29-30
15	//aGn-ьč-itj-ъ 11, 23, 25, 37, 42, 44
16	//ag-uš-ьк-а 529, 549, 577
17	//ag-uš-ьč-ьк-а 529, 535, 625
18	ov-ьč-ьк-а 18, 185, 190, 202-3
19	baran-ьč-ę 222-3, 465
20	[bir]-ьк-а 149, 153
21	man-ič-ьк-а 543, man-ь--uš-ьк-а 547
22	jar-ьč-ę 503, jar-ьč-ьк-ъ 6
	Okrešlenia
23	mal-A + 20: 149, 153; +18: 153, 203
24	mojd-A + 18: 202

Nazwy i określenia sporadyczne

a	20 'ořčika, 21 °ofčica, 31 'bi:rkica, 28 ja:řna (f), 44a 'jań, 56 jãne:t, ñãne:t (m), ñãnet, 148a 'jařka, 153 mã:la °ofca, 429 bara'n'e, 430 bara'n'etko, 503 jar'ča, 534 jeg'n'aš, 534 jegn'ašok, 549 ja'guš, 622 jagušonok, 701 jegn'ič'iškə, 706 ba'rašok, 744 bara'n'onək
b	16 kořtrò:nček, kořtrò:nčk, 56 cicit', 147 bi:cę, 148 ó:nja, 544 +ba'l'uš

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 21, 250, 516; *starsza* 1: 270, 3: 270, 347; lit 1: 21; *dem* 3: 209, 226; *pass* 4: 744.

LSI 245 'KOŹLE'

slń kozliček, *sch* jare, *kosle* // *jare*, *kozle*, *mc* jare, *bg* яре, *kosle*, *czs* kůzle, *slc* kozička, *kozla*, *luź* kózlo // *kozle*, *pol* koźle, *brs* казляня, *ukr* козеня, *ros* козленок

Мара 30

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	koz-ьl-ę	4	7	3	32	27	2	42	1	8		126
2	koz-ьl-en-ьk-ъ								23	3	257	283
3	koz-ьl-en-en-ьk-ъ								7	1	14	22
4	koz-ьl-en-ьč-ьk-ъ								1		19	20
5	koz-ьl-en-en-ьč-ьk-ъ								1		2	3
6	koz-ьl-itj-ъ	6	11									17
7	koz-ьl-ъk-ъ	1						8	2		10	21
8	koz-ьl-ik-ъ									1	5	6
9	koz-ьl-ič-ьk-ъ		9									9
10	koz-ьl-ьč-ьk-ъ								5		1	6
11	koz-ьl-ęt-ьk-o				5	5		15	1	1		27
12	koz-ьl-uš-ьk-a										12	12
13	koz-ьl-ь--ak-ъ							14				14
14	koz-ьl-ь--uk-ъ							1	3			4
15	koz-ьl-ь--ač-ьk-ъ							3				3
16	koz-ьl-en-ęt-ьk-o								2			2
17	koz-ьl-en-ь--o								6			6
18	koz-ьl-en-ę								8	7		15
19	koz-ę			1				4	2	15		22
20	koz-ъk-a							6				6
21	koz-ic-a	1	1									2
22	koz-ič-ьk-a						1	1			1	3
23	koz-ьč-ьk-a										3	3
24	koz-ęt-ьk-o							7		5		12
25	koz-uš-ьk-a										2	2
26	koz-ь--ak-ъ							2				2
27	koz-en-en-ьk-ъ								1		1	2
28	koz-en-ęt-ьk-o								8	5		13
29	koz-en-ь--o								4			4
30	koz-en-ę								13	98		111

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
31	koz-ыл-ъ	1						1			1	3
32	koz-a		1				1					2
33	jar-ę		53	23								76
34	jar-ьс-ъ		2									2
35	//agn-en-ъk-ъ										5	5
36	сар-ę			2								2
37	(kie)-ыл-ъ	2										2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

4 Б → ъ (ros)	35 // → j (ros)
7 Б → ъ (pol)	

Zapożyczenia

37 z niem. <i>Kitz</i> 'sarna'

LSI 245 Materiały

1	koz-ыл-ę 10, 44a, 58, 65, 73-4, 100, 106-7, 146, 147, 148-8a, 150, 154-5, 171, 175-234, 237, 240-4, 247-250, 254, 258-9, 267, 278, 280, 282, 284, 290-4, 300-6, 308-9, 311, 314-5, 317-9, 321, 323-4, 326, 372, 448, 453, 465-6, 496, 520
2	koz-ыл-en-ъk-ъ 327-8, 331, 334-5, 340-1, 348-350, 352, 359-360, 364, 370-1, 380-1, 387-8, 392-3, 398, 445-6, 521, 525, 527-8, 530-8, 540-1, 544-7, 550-4, 557, 560, 562-7, 569-5, 577, 579, 580, 583-593, 596-7, 600, 602-617, 619-628, 631-643, 645, 647-8, 651-4, 656, 658-663, 665-8, 670-1, 673-5, 677-694, 696-7, 699-703, 705-7, 709, 711, 714, 716, 718-720, 722-4, 726-730, 732-3, 736-751, 753-764, 768-771, 773-780, 782-3, 785-796, 798-807, 809-811, 813-820, 822-3, 825-6, 828-834, 837-840, 844-6, 848
3	koz-ыл-en-en-ъk-ъ 328, 330, 351-2, 379-380, 388, 446, 527, 629, 631, 652, 655, 657, 693, 698, 712, 715, 725-6, 784, 841
4	koz-ыл-en-ьс-ъk-ъ 342, 548, 581, 617, 664, 668, 689, 695, 713, 731, 734, 752, 765, 772, 797, 812, 821, 824, 827, 835
5	koz-ыл-en-en-ьс-ъk-ъ 333, 629, 692
6	koz-ыл-ітj-ъ 1, 3, 5-6, 11-2, 22, 24, 31-2, 34, 37, 42-4, 56, 65
7	koz-ыл-ъk-ъ 20, 253, 264, 271, 275, 286, 292, 307, 313, 329, 332, 542-3, 547, 556, 578, 583, 629, 639, 644, 710
8	koz-ыл-іk-ъ 405, 555, 578, 603, 781, 798
9	koz-ыл-іс-ъk-ъ 7-9, 13-18
10	koz-ыл-ьс-ъk-ъ 336, 379, 381, 390, 398, 844
11	koz-ыл-ет-ъk-о 175, 183, 190, 202, 204, 207-209, 212, 226, 231, 247, 249, 252, 270, 278-9, 295, 297-8, 301, 306-7, 322, 324, 367, 452
12	koz-ыл-уш-ъk-a 534, 542-3, 547, 556, 578, 603-4, 621, 625, 640, 646
13	koz-ыл-ь--ak-ъ 239, 245-6, 250-1, 259-262, 264, 274, 283, 285, 287
14	koz-ыл-ь--uk-ъ 266, 332, 337, 382

15	koz-ыл-ь--аѣ-ьк-ъ 264, 272-3
16	koz-ыл-ен-ѣт-ьк-о 345, 358
17	koz-ыл-ен-ь--о 338, 343, 357, 367, 378, 386
18	koz-ыл-ен-ѣ 171, 343, 356, 366, 373, 377, 383, 386, 391, 396, 400, 411, 441, 456, 458
19	koz-ѣ 104, 269, 277, 288-9, 322, 325, 413, 419, 428-9, 433, 445, 449-450, 467, 468-9, 471, 483-4, 486
20	koz-ьк-а 255, 259, 269-270, 313, 320
21	koz-іс-а 146a, 149
22	koz-іѣ-ьк-а 235, 313, 794
23	koz-ьѣ-ьк-а 583, 631, 646
24	koz-ѣт-ьк-о 257, 268, 276, 279, 296, 299, 310, 414, 420, 430, 451, 484
25	koz-уш-ьк-а 629, 756
26	koz-ь--ак-ъ 256, 281
27	koz-ен-ен-ьк-ъ 369, 526
28	koz-ен-ѣт-ьк-о 339, 344, 355, 362-3, 374, 384, 394, 418, 439, 487, 490, 499
29	koz-ен-ь--о 346-7, 355, 368
30	koz-ен-ѣ 353-5, 361, 363, 365, 374-6, 385, 389, 395, 397, 399, 401-4, 406-410, 412, 415-7, 421-7, 431-8, 440, 442-7, 454-5, 457-464, 470-482, 485, 488-9, 491-5, 497-8, 500-524, 836, 843, 847, 849
31	koz-ыл-ь 21, 238, 549
32	koz-а 147a, 236
33	jar-ѣ 26-27, 30, 33, 36, 38-41, 45-55, 57, 59-64, 66-88, 90, 92-105, 107-113a, 152, 168-169
34	jar-ьс-ь 25, 35, jar-ьѣ-ѣ 112
35	//agn-ен-ьк-ъ 540, 557, 568, 576, 656
36	сар-ѣ 108-9
37	(кіс)-ыл-ь 18-9
	Określenia
38	mal- <i>B</i> +31: 21, 238, +34: 35 mal- <i>A</i> : 153; + 32: 147a; mal- <i>O</i> + 1: 207; + 11: 207
39	mōld- <i>A</i> + 32: 147a, 236

Nazwy i określenia sporadyczne

a	151 jā:ne , 236 jagn'etko, 263 jegnak, 336 kaz'a'n'uk, 398 kaz'l'iška (f), 405 ko'z'uk, 490 ca'pak, 494 cap'n'a, 549 ja'guš, 549 koz'luxa (f), 636 kozl'e'n'atək, 704 koz'l'onko, 713 ka'z'ušəč'kə
b	4 bè:ke, 23 kap'reto, 23 vite'li:n, 153 'mā:la 'kečka, 156 gedačka, 289 cigl'ik

Nazwy z kwalifikatorami: 'mniejsze' 33: 100, 'większe' 1: 100; nazwa rzadsza 1: 250, 278, 2: 726, 7: 583, 35: 557; starsza 1: 278.

FPSI 261 Nsg PORSEŃ ('PROSIĘ')

sh prašiček, *sch* прасе, свиѣче // prase, svinjče, *mc* prase, *bg* prase, *czs* prase, *slc* prasa, *luž* proso // prose, *pol* prosię, *brs* парася, *ukr* порося, *ros* поросенок

Мара 31

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda dialekty →	sh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 porš-ę	14	66		33	28	4	62	28	117		352
2 porš-ь--o								10			10
3 porš-en-ьк-ь								29	5	287	321
4 porš-en-ьѣ-ьк-ь									1	11	12
5 porš-ęt-ьк-o								8	12		20
6 porš-ь--ak-ь							32				32
7 porš-ьѣ-ak-ь							4				4
8 porš-ьс-ь	3	2									5
9 porš-ьѣ-itj-ь		6									6
10 porš-itj-ь	2	1									3
11 porš-itj-ьк-ь	1	1									2
12 porš-ьѣ-ьк-ь	2										2
13 porš-ь--uk-ь							1	4	4		9
14 porš-uk-ь										6	6
15 svin-ьк-a										2	2
16 svin-en-ьк-ь										4	4
17 svin-en-ьѣ-ьк-ь										2	2
18 pod-svin-ьк-ь										3	3
19 [pac]-ę									18		18
20 [pac]-ęt-ьк-o							1		1		2
21 gud-ę			3								3
22 (biš)-ę			7								7
23 (biš)-ur-ę			4								4
24 kьm-ę		4									4
25 gur-ę		3									3

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

10-11 S → š (*stñ*)

Zapożyczenia

22-23 przez alb. *bishë* z włos. *biscia*

FPSI 261 Materiały

1	poɾs-ɛ 5, 8, 10-2, 14, 16-21, 27-33, 35-6, 38-41, 43-55, 57-60, 62-88, 90, 92-106, 111-3a, 146a, 147a-56, 168-9, 175-232, 234-8, 240-4, 247-50, 252, 254, 257-9, 267-70, 276-80, 288, 290-326, 331, 343-5, 353, 355-6, 361-6, 372-7, 383-7, 389, 391, 394, 396-7, 399-402, 404, 406-11, 413-19, 421-26, 431-38, 440-8, 452-64, 466-9, 471-86, 488-524, 527, 836, 843, 847, 849
2	poɾs-ɤ--o 338, 346-7, 355, 357-8, 367-8, 378, 386
3	poɾs-en-ɤk-ɤ 327-30, 332-5, 340-2, 348-52, 359-60, 369-71, 379-81, 387-8, 392-3, 398, 439, 444-6, 521, 525-8, 530-2, 534-8, 540-3, 545-52, 554-7, 560, 562-74, 576-93, 596-7, 600, 602-5, 607-29, 631-48, 651-68, 670-1, 673-5, 677-707, 709-16, 718-20, 722-34, 736-45, 747-57, 759-65, 768-94, 796-807, 809-35, 837-41, 844-6, 848
4	poɾs-en-ɤč-ɤk-ɤ 446, 570, 575, 578, 626, 636, 668, 675, 698, 746, 837, 844
5	poɾs-ɛt-ɤk-o 339, 345, 354-5, 358, 363, 367, 390, 404, 407, 418, 433, 436, 446, 461, 478, 484, 487, 492, 516
6	poɾs-ɤ--ak-ɤ 239, 243, 245-6, 250-1, 253, 256, 259, 260-7, 271-5, 281-7, 291, 295, 306
7	poɾs-ɤč-ak-ɤ 255, 259, 269-70
8	poɾs-ɤc-ɤ 1, 9, 22, 42, 148
9	poɾs-ɤč-itj-ɤ 24-5, 30, 34, 37, 56
10	poɾS-itj-ɤ 3-4, 23
11	poɾS-itj-ɤk-ɤ 15, 26
12	poɾs-ɤč-ɤk-ɤ 13, 18
13	poɾs-ɤ--uk-ɤ 266, 336-7, 381-3, 403, 405, 523
14	poɾs-uk-ɤ 526, 781, 792, 795, 797, 810
15	svin-ɤk-a 548, 794
16	svin-en-ɤk-ɤ 526, 543, 674, 758
17	svin-en-ɤč-ɤk-ɤ 531, 544
18	pod-svin-ɤk-ɤ 526, 701, 814
19	[pac]-ɛ 233, 412, 420-1, 427-30, 448-51, 465, 469-72, 484
20	[pac]-ɛt-ɤk-o 268, 412
21	gud-ɛ 94, 101, 103
22	(biš)-ɛ 107-10, 112-3a
23	(biš)-ur-ɛ 107-110
24	kɤm-ɛ 61, 71, 76-7
25	gur-ɛ 79-80, 84

Nazwy i określenia sporadyczne

a	7 prese:tk, 30 pã:jcek, 44 prasũ:n, 106 prasjance, 171 porose'n'a, 171 'gyz'a, 264 prošacek, 289 prošik, 337 paras'u'čok, 470 pa'c'uk, 794 parsu'č'ok, 483 svy'n'atko, 784 s'v'inəč'ka, 797 sv'i'nuk,
b	58 kèzme, 146 xò:təle, 147 ?ò:nę, 395 kaba'n'ec, 794 bura'vok

Uściślenia semantyczne

'małe' 1: 259, 'większe' 7: 259.

Nazwy z kwalifikatorami:

nazwa *rzadsza* 1: 18, 77, 250, 267, 270, 421, 444, 483, 527, 13: 266, 792; *starsza* 7: 269; *lit* 1: 268.

LSI 295 'KURCZE'

slń piščanec, *sch* пиле // pile, *mc* пиле, *bg* пиле, *czs* kuře, *slc* kurča, *luž* kurjo // kurje, *pol.* kurczę, *brs* кураня, *ukr* курча, *ros* цыпленок

Мара 32

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	[cyp]-J-ę									16	1	17
2	[cyp]-J-en-ę								5	4		9
3	[cyp]-J-en-ъk-ъ								18	3	268	289
4	[cyp]-j-en-en-ъk-ъ								2		2	4
5	[cyp]-j-ęt-ъk-o									2	3	5
6	[cyp]-en-ęt-ъk-o								1	1		2
7	[cyp]-j-ъk-ъ										11	11
8	[cyp]-J-uk-ъ							1	2	1		4
9	[cyp]-j-en-ъč-ъk-ъ								1	2	6	9
10	[cyp]-J-ak-ъ							1		1	3	5
11	[cyp]-j-ъč-ъk-ъ								1		3	4
12	[cyp]-ъk-a								1		8	9
13	[cyp]-ъč-ъk-a										4	4
14	[cyp]-uč-ъk-a										2	2
15	kur-ę				32	14	4	4		33		87

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	slñ	sch	mc	czs	slc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
16	kur-en-ę									18	10		28
17	kur-en-ь--o									7			7
18	kur-en-ьк-ь									2	1	7	10
19	kur-en-en-ьк-ь									4			4
20	kur-ęt-ьк-o				1						5		6
21	kur-en-ęt-ьк-o									9	1		10
22	kur-ьč-ę					13		54		72			139
23	kur-ьč-en-ę										5		5
24	kur-ьč-en-ь--o									4			4
25	kur-ьč-en-ьк-ь									3	1	2	6
26	kur-ьč-ęt-ьк-o							9		6			15
27	kur-ьč-ь--ak-ь							36					36
28	kur-ьč-ь--uk-ь							1	1	1			3
29	pišč-ę	19	7										26
30	pišč-ьк-ь	2											2
31	pišč-en-ьс-ь	3	1										4
32	pisk-ьl-ę							4			1		5
33	pisk-ьl-en-ьк-ь								10			19	29
34	pisk-ьl-ьк-ь											3	3
35	[pil]-ę		54	23							2		79
36	[pil]-en-ę									1	3		4
37	[pil]-en-ь--o									5			5
38	[pil]-itj-ь		2										2
39	[pit]-ę										5		5
40	[pic]-ьк-ь	1	1										2
41	pip]-J-ę		8		1								9
42	[pip]-j-itj-ь		6										6

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 J → ∅ (ukr)	8 J → ∅ (ukr)
2 J → ∅ (brs)	10 J → ∅ (ukr, ros)
3 J → n, ∅ (ros)	

LSI 295 Materialy

1	[cyp]-J-ę 401, 406, 411, 413, 416-7, 421, 424, 442, 444, 447, 457, 461, 472, 488, 494, 774
2	[cyp]-J-en-ę 363, 372, 375, 377, 383-4, 403, 410, 441
3	[cyp]-J-en-ъk-ъ 327-330, 333-4, 341-2, 349-352, 360, 371, 379-81, 388, 444-6, 525-533, 535-8, 540-1, 544-5, 547-557, 560, 562-9, 571-593, 596-7, 600, 602-629, 631-4, 636-645, 647-8, 651-4, 656-668, 670-1, 673, 675, 677-707, 709-716, 719-720, 722-730, 732-3, 736-757, 759, 761-5, 768-772, 775, 777-9, 781-7, 789-792, 794-6, 798, 800-6, 810-2, 814-826, 829-835, 838-9, 844, 845-6
4	[cyp]-j-en-en-ъk-ъ 341, 379, 525, 715
5	[cyp]-j-ęt-ъk-o 411, 416, 533, 564, 586
6	[cyp]-en-ęt-ъk-o 363, 402
7	[cyp]-j-ъk-ъ 754, 782-3, 793-5, 807, 809-810, 819, 828
8	[cyp]-J-uk-ъ 266, 328, 383, 405
9	[cyp]-j-en-ъč-ъk-ъ 335, 445-6, 546, 646, 734, 776, 807, 844
10	[cyp]-J-ak-ъ 306, 403, 554, 570, 792
11	[cyp]-j-ъč-ъk-ъ 382, 780, 807, 820
12	[cyp]-ъk-a 379, 527, 534, 543, 556, 579, 631, 653, 655
13	[cyp]-ъč-ъk-a 543, 607, 632, 657
14	[cyp]-uč-ъk-a 634-5
15	kur-ę 154-5, 175-206, 208-211, 217, 219-25, 234-7, 241-2, 288, 308, 412-4, 419, 421, 427, 430-1, 448-450, 465, 467-471, 483, 486-7, 493, 496-7, 502-3, 505, 512-3, 515, 522-3, 836, 843
16	kur-en-ę 344, 354-6, 361-2, 364-5, 372-4, 376, 385-7, 389, 391, 394, 397, 400, 418, 425-6, 436-8, 442, 444
17	kur-en-ъ--o 346-7, 355, 357, 368, 378, 386
18	kur-en-ъk-ъ 379, 387, 445, 527, 628, 674, 777, 786, 805, 823
19	kur-en-en-ъk-ъ 379, 388, 393, 398
20	kur-ęt-ъk-o 299, 420, 428-9, 450-1
21	kur-en-ęt-ъk-o 343, 345, 354-5, 366, 390, 395-6, 399, 418
22	kur-ъč-ę 156, 207, 214-6, 218, 223, 226-233, 238, 240, 243-4, 247-9, 254, 257-9, 268-9, 276-8, 280, 282, 290-8, 300-6, 308-326, 408-9, 415, 417, 420, 422-4, 432-3, 435, 440, 443, 452-3, 455-6, 458-460, 462-4, 466, 473-482, 488-495, 498-521, 524, 836, 843, 847, 849
23	kur-ъč-en-ę 409, 423, 434, 446, 456
24	kur-ъč-en-ъ--o 331, 336, 338-9
25	kur-ъč-en-ъk-ъ 327-8, 379, 446, 846, 848
26	kur-ъč-ęt-ъk-o 252-3, 267, 279, 303-4, 316, 324-5, 404, 407, 454, 475, 478, 492
27	kur-ъč-ъ--ak-ъ 239, 245-7, 250-1, 255-6, 258-264, 266-275, 277, 281, 283-7, 295, 297, 300, 306
28	kur-ъč-ъ--uk-ъ 266, 337, 405
29	pi-šč-ę 1, 3, 5-6, 8, 10-21, 26-32, 148, 149
30	piščъk-ъ 8-9

31	pišč-en-ьс-ь 4, 8-9, 24
32	pisk-ы-е 252, 295, 307, 309, 496
33	pisk-ы-en-ьк-ь 332, 340-1, 350, 352, 359-360, 369-370, 381, 758, 760, 773-4, 787-8, 797, 799, 812-3, 815, 823-4, 827, 832, 834, 837, 839, 845
34	pisk-ы-ьк-ь 828, 834, 840
35	[pil]-e 33-6, 38-41, 43, 45-55, 57-64, 66-71, 74-88, 90, 92-107, 109-113a, 150-2, 168-9, 171, 414
36	[pil]-en-e 397, 437-9
37	[pil]-en-ь--o 348, 357-8, 367-8
38	[pil]-itj-ь 25, 56
39	[pit]-e 467-9, 484-5
40	[pic]-ьк-ь 21, 31
41	pip]-J-e 71-4, 146a, 147a, 148a, 153, 183
42	[pip]-j-itj-ь 22-3, 37, 42, 44, 65

Nazwy i określenia sporadyczne

a	7 ci:pk, 11 'pi:č'ic, 14 pi:cka, 18 p'ša:nček, 108 'pilče, 146 či:bəca, 147 či:bę, 237 čipko (expr), 328 p'ic'k'l'onačыk, 332 p'iskl'u'čok, 332 kurča'čok, 353 c'iru'n'a, 378 сыpl'a'n'o, 382 c'iru'čok, 392 pyl'a'n'onak, 600 сы'pušec'ka, 780 sypla'čok, 841 kurč'a'n'onok
b	44a pu'leštar (z włos.), 266 puluk, 289 kužik, 379 'pyr'ka

Uściślenia semantyczne i nazwy z kwalifikatorami:

'małeńkie' 1: 413, 2: 403, 25: 846, 32: 496, 36: 437-8, 39: 468; 'większe, podrosłe' 3: 846, 10: 403, 15: 413, 468, 496, 16: 437-8, 27: 258. Nazwa rzadsza 2: 383, 3: 787, 15: 836, 843, 16: 444, 22: 316, 26: 267, 303, 29: 6; starsza 27: 286; lit 26: 279, 27: 277; expr 12: 237, 41: 183.

SI 303 'GAŚIE'

sh goska, *sch* гуше, гушчии // *gušče*, *gušćić*, *mc* гувче, *bg* гъсе, *czs* house, *slc* húsa, húsatko, *luž* libjo // huško // pile, *pol* gęsie, *brs* гусяня, *ukr* гусеня, *ros* гусенок

Мара 33

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	sh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	gqs-ę		1	10		32	26		42		59		170
2	gqS-ьč-ę			43	17								60
3	gqs-en-ę									25	83		108
4	gqs-en-ь--o									14			14
5	gqs-en-ьк-ь									10	2	247	259
6	gqs-en-en-ьк-ь									20		29	49
7	gqs-en-ьč-ьк-ь											10	10
8	gqs-en-en-ьč-ьк-ь											2	2
9	gqs-ęt-ьк-o					2			9				11
10	gqs-en-ęt-ьк-o									6		1	7
11	gqs-ь--ak-ь								28				28
12	gqs-ač-ьк-ь									1		1	2
13	gqs-ьč-ь--ak-ь								3				3
14	gqs-ьк-ь			1								1	2
15	gqs-ь--uk-ь								1	2	1		4
16	gqs-en-ь--uk-ь									2			2
17	gqs-ьк-a		11						6				17
18	gqs-itj-ь		2	2									4
19	gqs-ьč-itj-ь			4									4
20	gqs-ьč-ic-a		1	5									6
21	žib-ьк-ь		1	1									2
22	[pil]-ę						1	2	3		1		7
23	lib-ę							2					2
24	bir-ę			3									3
25	[cyp]-J-en-ьк-ь											6	6
26	žug-a			2									2

19	gōs-ьĉ-itj-ь 45, 57, 65, 67
20	gōs-ьĉ-ic-a 19, 22, 34, 37, 42-3
21	žib-ьk-ь 21, 31
22	pil-ę 227, 234, 236, 277, 288, 305, 421
23	lib-ę 235, 237
24	bir-ę 64, 69-70
25	[cyp]-J-en-ьk-ь 543, 548, 589, 613, 632, 796
26	žug-a 34-5
27	žug-ic-a 26, 29, 34
28	pat-ьĉ-ę 106, 108
29	lil-ę 208-9
	Określenia
30	gōs-in-ь + 25: 796
31	mal-A + 17: 16, 320-1
32	mal-ix-ьn-A + 17: 13; + sp. 146
33	mič'in-A + 17: 5
34	mōld-A + 17: 6, 10, 14; ~ sp. 12

Nazwy i określenia sporadyczne

a	12 'γu:sa, 146 gō:s, γò:s, 237 huš'ko, 237 l'ib'atko, 238 gōnšorek, 253 gōsek, 322 p'ilontku (r), 407 hu's'eto, 607 gu's'onyš
b	1 'ōt'ica, 44a pà:pric ^a , 109 bipče, bibi'roče, 147a 'žu:be, 148 piša, 192 baženka (expr), 196 babolka (expr), 838 žu'l'onək

Uściślenia semantyczne

'kilka dni' 1: 259; 'kilka tygodni' 13: 259, 269.

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka . 1: 320, 5: 711, 713, 11: 295; *starsza p.* 270, 295; *pass* 5: 535-6, 603, 615, 683; *dem.* 9: 300.

LSI 315 'KACZE'

slń gačka, sch паче // pače, mc шатче, bg пате, патенце, czs kače, slc kača, luz kačo // wuše, pol kacze, brs качаня, ukr каченя, ros утенок

Мара 34

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luz	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 kač-ę				21	18		41		25		105
2 kač-ič-ę					5						5
3 kač-en-ę								25	72		97
4 kač-en-ь--o							1	11			12
5 kač-ęt-ьk-o				11	1		26		6		44
6 kač-en-ęt-ьk-o								7	8		15
7 kač-en-ьk-a				7	2						9
8 kač-ь--uš-ьk-a							9				9
9 kač-ič-ьk-a					3						3
10 kač-ьč-ьk-a						2					2
11 kač-ьk-a						3	6				9
12 kač-ь--ak-ь							25				25
13 kač-ь--uk-ь							3	1	1		5
14 kaх-ьп-ę				10							10
15 kaх-ьп-ęt-ьk-o				6							6
16 kaх-ьп-ič-ьk-a				5							5
17 ɔt-en-ьk-ь								12	1	249	262
18 ɔt-en-ę								3	15		18
19 ɔt-ę						1			19	1	21
20 ɔt-ęt-ьk-o									3	1	4
21 ɔt-en-ь--o								2			2
22 ɔt-en-ьč-ьk-ь										12	12
23 ɔt-en-en-ьk-ь								12	1	16	29
24 ɔt-en-en-ьč-ьk-ь								1		1	2
25 ɔt-ь--ač-ьk-ь								3			3
26 pat-ьč-ę		37	7								44
27 pat-ьč-itj-ь		2									2
28 paj-ьč-ę			3								3
29 šAt-ьč-ę		7	8								15

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	plov-ьč-ę		5									5
31	bib-ьč-ę			2								2
32	[cyp]-j-en-ьk-ь										3	3
33	li-č-ęt-ьk-o				2							2
34	(rac)-ę	2	7									9
35	(rac)-itj-ь		2									2
36	(rac)-ьk-a	10										10
37	(rač)-ьk-ь		2									2
38	(rac)-ic-a	4	3									7
39	(rac)-ik-a	2										2
40	(rac)-a	3	4									7
41	sel-uš-en-ьk-ь,										1	1
	se]z-en-ь										1	1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

29 A → o (sch)

Zapożyczenia

34-40 z rom. *razze*

LSI 315 Materiały

1	kač-ę 155-6, 175-8, 180-1, 187, 192, 194-7, 199-207, 210, 211, 214-6, 218, 221, 223, 225-233, 240-4, 247, 249, 253, 257, 259, 269, 276, 280, 282, 288, 290-1, 293-5, 298-301, 303-4, 307-310, 313-5, 317-8, 320, 322-6, 413-5, 419-21, 429, 448, 450-1, 465-471, 483-5, 488, 496-7, 503
2	kač-ič-ę 212, 217, 220, 222, 224
3	kač-en-ę 171, 343-4 353, 355-6, 360-5, 372-4, 376-7, 383-6, 390-1, 394-7, 399, 401-4, 406-7, 409, 411-2, 416-8, 422-7, 433-7, 449, 452-9, 463, 468, 472-6, 478, 484, 486, 489-494, 497-503, 506-514, 516-520, 522-4
4	kač-en-ь--o 265, 331, 338, 340, 344, 346-8, 355, 357-8, 368
5	kač-ęt-ьk-o 156, 175-8, 180, 182, 188-9, 195, 198, 238-9, 252, 258, 267-8, 270, 278-80, 289, 291-2, 296-7, 299, 301-2, 305, 309, 312-3, 316-7, 322, 324-5, 414-5, 430-1, 471, 487
6	kač-en-ęt-ьk-o 336, 345, 347, 354-5, 366, 375, 404, 408, 410, 428, 432, 436, 478, 492
7	kač-en-ьk-a 186, 190-3, 195-6, 208-9
8	kač-ь--uš-ьk-a 238, 249, 253-5, 259, 270, 278, 300
9	kač-ič-ьk-a 154, 213, 219
10	kač-ьč-ьk-a 238, 253
11	kač-ьk-a 207, 235-7, 248, 288, 313, 319-320

12	каѣ-ь-ак-ъ 239, 245-6, 250-1, 255-6, 260-4, 266, 270-4, 281, 283-6, 295, 306
13	каѣ-ь-ук-ъ 266, 275, 287, 337, 405
14	ках-ъп-е 175-7, 179, 181-3, 186, 188, 190
15	ках-ъп-ет-ък-о 175, 177, 183-5, 188
16	ках-ъп-іѣ-ък-а 175-6, 182, 187-8
17	от-ен-ък-ъ 327, 330, 334-5, 349-52, 360, 382, 387, 398, 446, 526-8, 531, 534-8, 541-3, 545, 547-57, 562-7, 569-75, 577-83, 585-7, 589, 592-3, 596-7, 602-3, 605-12, 616-8, 620-9, 631, 633-43, 645-8, 651-3, 655-63, 666-7, 670-1, 674-5, 677-80, 682-8, 690, 692-3, 695-707, 709, 711-6, 718-20, 722-33, 736-46, 748-65, 768-74, 777-83, 785, 787-8, 790-2, 794-6, 798, 800-7, 809-11, 814-35, 839, 841, 844-6, 848
18	от-ен-е 387, 389, 400, 438-41, 443-6, 460-1, 463, 477, 481, 843, 847
19	от-е 234, 440, 442, 462-4, 478-80, 482, 493-4, 502, 504-5, 515, 521, 733, 836, 843, 849
20	от-ет-ък-о 478, 504, 586, 843
21	от-ен-ь-о 339, 378
22	от-ен-ѣѣ-ък-ъ 525, 545, 560, 664, 689, 691, 710, 734, 786, 793, 835, 840
23	от-ен-ен-ък-ъ 329, 341-2, 352, 359, 369-71, 379-81, 388, 447, 525, 610, 632, 654, 694, 726a, 747, 775-6, 784, 789, 797, 799, 812-3, 837
24	от-ен-ен-ѣѣ-ък-ъ 392, 790
25	от-ь-аѣ-ък-ъ 328, 332-3
26	пат-ьѣ-е 38-41, 45-55, 57-68, 71, 73, 75-8, 88, 90, 96, 99, 105, 107, 113-3a, 150-2
27	пат-ьѣ-итј-ь 45, 65
28	рај-ьѣ-е 97, 101-2
29	ѣат-ьѣ-е 79-82, 84-6, 92-5, 98, 100, 103, 109
30	плов-ьѣ-е 69-70, 83, 87-8
31	бѣб-ьѣ-е 110-1
32	[суп]-ј-ен-ък-ъ 543, 549, 613
33	лѣ-ѣ-ет-ък-о 183-4
34	(раѣ)-е 4, 17, 27-8, 30, 32-3, 36, 148a
35	(раѣ)-итј-ь 34, 168
36	(раѣ)-ък-а 3, 6, 8-10, 13-4, 16, 18-9
37	(раѣ)-ък-ъ 29-30
38	(раѣ)-іѣ-а 1, 15, 24, 26, 31, 146, 147
39	(раѣ)-ік-а 20-1
40	(раѣ)-а 12, 14, 35, 146a, 147a, 149, 153
41	сел-уѣ-ен-ък-ъ 770, сел]з-ен-ь 838
	Okrešlenia
42	от-ин-ѣ + [суп]-ј-ен-ѣѣ-ък-ъ 796

43	mal- <i>A</i> + 7: 191; + 11: 207, 235, 237, 248, 313, 319-20; + 38: 26; + 40: 146a, 149, 153, mal- <i>O</i> + 1: 207
44	mix-en- <i>A</i> + 38: 146
45	mičk-en- <i>A</i> + 35: 5
46	mold- <i>A</i> + 11: 236; + 40: 12, 14, 147a

Nazwy i określenia sporadyczne

a	43 'patkica, 103 'šatkička, 104 pa'te, 108 'bipka, 171 race'n'a, 178 kačnička, 188 kaxiŋka (r), 270 kačoček, 321 kačuša, 336 kača'n'uk, 338 kačara'n'o, 345 kačara'n'atka, 367 kačača'n'o, 393 wuc'i'n'atka, 556 c'er'onok, 796 сыр'l'onəč'ik, 838 u'tak,
b	18 'li:bika (expr), 44a pà:paric ^a , 73 'tiće, 148 piša, 183 hu:d'e (r), 184 li:če, 185 li:da, liduška, 321 p'iluša, 531 kava'šЫ (Npl)

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 175, 259, 295, 320, 322; 3: 493-4; 5: 188, 270, 278; 8: 270; 14: 188; 15: 184, 188; 16: 182; 18: 843; *starsza* 1: 259, 13: 266, *lit* 1: 243; *dem* 5: 317; 6: 347; *pass* 17: 347, 603, 683

ZESTAWIENIE ZBIORCZE ZASIĘGÓW NAZW MŁODYCH ZWIERZĄT

IV. Mapy 25-34

a) Zasięgi ogólnosłowiańskie

Pod względem liczbowym w skali ogólnosłowiańskiej pierwsze miejsce zajmuje *tel-ę* (poz. 1), czynnik geograficzny wskazuje jednak na poz. 2 jako jedyną *ogsłow* w tej tabeli. Pozycja 4, podobnie jak 1, ma zasięg *ogsłow bez ros*, gdyż zgodnie z przyjętymi założeniami, przy podsumowywaniu zasięgów nie uwzględniam jedynek.

Na 2 obszarach językowych nie mają poświadczeń 2 spośród 13 nazw, które znalazły się w tej grupie. Zasięg *ogsłow bez mc i ros* ma nazwa *pors-ę* (poz. 3), a *ogsłow bez brs i ros* – nazwa *koz-bl-ę* (poz. 7) z centrum w dialektach zachodniosłowiańskich.

Zasięg *ogsłow bez mc / luź i ros* ma nazwa *šče//n-ę* (poz 5).

Tabela 1

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	shí	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	<i>tel-ę</i> [28]	<u>20</u>	<u>68</u>	<u>22</u>	<u>33</u>	<u>28</u>	<u>4</u>	<u>66</u>	<u>27</u>	<u>129</u>		397
2	//agN-ę [29]	<u>13</u>	<u>64</u>	<u>24</u>	<u>31</u>	<u>25</u>	<u>4</u>	<u>55</u>	<u>25</u>	<u>122</u>	2	365
3	<i>pors-ę</i> [31]	14	<u>66</u>		<u>33</u>	<u>28</u>	<u>4</u>	<u>62</u>	<u>28</u>	<u>117</u>		352
4	<i>Ž//ęrb-ę</i> [27]	<u>20</u>	<u>65</u>	<u>19</u>	<u>33</u>	<u>20</u>	<u>4</u>	<u>57</u>	<u>22</u>	9	1	250
5	<i>šče//n-ę</i> [26]	<u>9</u>	<u>39</u>		<u>31</u>	<u>24</u>		<u>38</u>	<u>15</u>	<u>76</u>		232
6	<i>gos-ę</i> [33]	1	10		<u>32</u>	<u>26</u>		<u>42</u>		59		170
7	<i>koz-bl-ę</i> [30]	4	<u>7</u>	3	<u>32</u>	<u>27</u>	<u>2</u>	<u>42</u>	1	8		126
8	<i>mAč-ę</i> [25]	9	<u>51</u>	<u>22</u>		<u>19</u>				6		107
9	<i>koz-ę</i> [30]			1				4	2	15		22
10	<i>pъs-ъk-ъ</i> [26]	10	2		1			14		2		29
11	<i>koz-bl-ъk-ъ</i> [30]	1						8	2		10	21
12	<i>žęrb-ъc-ъ</i> [27]	1	5			1	2	4			1	14
13	<i>koz-bl-ъ</i> [30]	1						1			1	3
Nazwy analizowane		<u>8</u>	<u>10</u>	<u>5</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>6</u>	<u>11</u>	<u>7</u>	<u>10</u>	<u>2</u>	
Nazwy pominięte		4	-	1	1	1	-	1	1	-	3	

Tabela 1 informuje ponadto o kilku innych zasięgach, łączących mniejszą liczbę obszarów językowych. Są to układy:

sch / czs / slc / pol / ukr (poz. 6)

pdsłow / slc / ukr (poz. 8)

slń / sch / pol / ukr (poz. 10).

Dziewięć kolejnych pozycji w tej grupie zajmują nazwy z typowym dla młodych zwierząt przyrostkiem *-ę*, którego zasięg wschodni kończy się na Ukrainie i w zachodniej części Białorusi. Wschodnia jej część i obszar Rosji wymieniły dawne *-ę* w liczbie pojedynczej na formant *-en-ьk-ъ*, co pokazuje tabela 3. Zapisy dialektów polskich nie obejmują wszystkich zbadanych miejscowości, gdyż na znacznym obszarze rozprzestrzeniły się nazwy z sufiksem *-ak-ъ* (por. tabelę 6).

Podstawowe nazwy młodych zwierząt charakteryzuje wysoki stopień ich powszechności, a co za tym idzie, ich utrwalenie się w językach literackich.

*

Zasięgi ograniczone do dwóch grup językowych:

pol / brs / ukr (poz 9) - w *Podsumowaniu* tab. 3.

pol / brs / ros (poz. 11) - jw.

sch / luź / pol (poz. 12) - w *Podsumowaniu* tab. 2.

b) Zasięgi południowo-zachodnio-słowiańskie

Tylko zasięgi 2 nazw wychodzą poza obszar jednego języka, tworząc powiązania dialektów słoweńskich z zachodniosłowiańskimi:

slń / czs / luź (poz. 5)

slń / pol (poz. 9).

W tej grupie nazw przeważają poświadczenia jednostkowe, a te nie są liczone w zestawieniach zbiorczych.

*

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru dialektalnego

sch – 2 nazwy (poz. 2, 3) – w *Podsumowaniu* tab. 5

czs – 2 nazwy (poz. 4, 8) - w *Podsumowaniu* tab. 6

slc - (poz. 1) - jw.

luź – (poz. 10) - jw.

pol - (poz. 6) - jw.

Tabela 2.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	ślń	sch	mc	czs	ślć	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	рѣс-іч-ѣ [26]	1				5		1				7
2	(суч)-ѣ [26]		3					1				4
3	[рп] -J-ѣ [32]		8		1							9
4	рѣс-ік-ѣ [26]	1			4			1				6
5	рѣс-іч-ѣк-ѣ [26]	5	1		2		1					9
6	ž//ѣrb-ak-ѣ [27]			1				34				35
7	ž//ѣrb-ic-a [27]		1					1				2
8	ov-бѣ-ѣк-a [29]	1			4							5
9	gос-ѣк-a [33]	11						6				17
10	koz-a [30]		1				1					2
Nazwy analizowane		2	2		3	1	2	2				
Nazwy pominięte		3	3	1	1			4				

c) Zasięgi zachodnio-wschodnio-słowiańskie

Dialekty północnosłowiańskie łączy liczba nazw aż siedmiokrotnie większa od liczby nazw mających zasięgi południowo-zachodnio-słowiańskie i dziesięciokrotnie od liczby nazw o zasięgach południowo-wschodnio-słowiańskich. Stanowią trzon słownictwa związanego z hodowlą. Utworzone zostały przez kilka sufiksów typowych dla nazw młodych zwierząt i istot, z których największą produktywność ma formant *-ѣт-ѣк-о* (13 formacji tylko w tabeli 3), na drugim miejscu znajduje się *-uk-ѣ* (9 przykładów).

Nie ma takiej nazwy, która byłaby poświadczona na wszystkich 7 obszarach językowych. W obu grupach – zachodniej i wschodniej – obserwujemy znaczne zróżnicowane geograficzne, tworzone przede wszystkim przez formacje współrdzenne, co w sposób przejrzysty przedstawiają tabele zastępujące mapy. W centrum zasięgów pozostają obszary Polski, Ukrainy i Białorusi. Wskazują na to liczby nazw występujących w dialektach poszczególnych obszarów językowych, wynikające z podliczenia tabeli 3.

Zasięgi nazw, ustalone z pominięciem jedynek, tworzą 14 układów różnej wielkości o liczbie obszarów od pięciu do dwóch i 6 ograniczonych do jednego obszaru. Spośród tego liczego zespołu układów zaledwie kilka wyróżnia się większą liczbą poświadczeń (por. s. 165).

Typy zasięgów:

zachślów / ukr - *kur-ѣ* (poz. 3),

czs / ślc / pol / brs / ukr - *//agn-ѣт-ѣк-о* (poz.12).

Ponadto w grupie północnosłowiańskiej stwierdzamy zasięgi obejmujące cztery niepokrywające się obszary, tworzone przez dwie nazwy:

czs / slc / pol / ukr - *kač-ę* (poz. 2)

czs / luż / pol / ukr - *kot-ę* (poz. 1).

Tabela 3

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	śń	sch	mc	czs	slc	luż	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kot-ę [25]				<u>33</u>		1	<u>53</u>		27		114
2	kač-ę [34]				<u>21</u>	<u>18</u>		<u>41</u>		25		105
3	kur-ę [32]				<u>32</u>	14	<u>4</u>	4		33		87
4	pil-ę [33]					1	2	3		1		7
5	pъs-ę [26]				1			8		23		32
6	qt-ę [34]						1			19	1	21
7	(loš)-ę [27]							5	1	<u>113</u>		119
8	kur-ъč-ę [32]					<u>13</u>		<u>54</u>		<u>72</u>		139
9	(hat)-ъč-ę [27]					9				2		11
10	baran-ъč-ę [29]					2				1		3
11	pisk-ъл-ę [32]							4		1		5
12	//agn-ęt-ъk-o [29]				5	4		9	11	26		55
13	kač-ęt-ъk-o [34]				11	1		26		6		44
14	koz-ъл-ęt-ъk-o [30]				5	5		15	1	1		27
15	kot-ęt-ъk-o [25]				2			12		3	1	18
16	Ž//ęrb-ęt-ъk-o [27]				6			1	8	1	1	17
17	[pac]-ęt-ъk-o [31]							1		1		2
18	ščen-ęt-ъk-o [26]				1			4	4			9
19	pъs-ęt-ъk-o [26]				1			3		5		9
20	kur-ęt-ъk-o [32]				1					5		6
21	kur-ъč-ęt-ъk-o [32]							9		6		15
22	tel-ęt-ъk-o [28]							3	3		1	7
23	koz-ęt-ъk-o [30]							7		5		12
24	kač-en-ъ--o [34]							1	11			12
25	ščen-ъ--o [26]							1	13			14
26	//agn-ъ--o [29]							1	11			12
27	//agn-ъ--ač-ъk-ъ [29]							1			4	5
28	//agn-ъ--ak-ъ [29]							31			1	32
29	[cyp]-J-ak-ъ [32]							1		1	3	5
30	ščen-en-ъk-ъ [26]							1	20	2	<u>67</u>	90
31	kot-ъk-ъ [25]							14	3			17

lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	luż	pol	brs	ukr	ros	Og.
32	ž/ęrb-ьk-ь [27]							11			2	13
33	kot-yš-ьk-ь [25]							1			1	2
34	gos-ь-uk-ь [33]							1	2	1		4
35	kot-ь-uk-ь [25]							1	2	2		5
36	ščen-ь-uk-ь [26]							1	11	6		18
37	tel-ь-uk-ь [28]							1	4	3		8
38	kur-ьč-ь-uk-ь [32]							1	1	1		3
39	[cyp]-J-uk-ь [32]							1	2	1		4
40	pojs-ь-uk-ь [31]							1	4	4		9
41	koz-ьl-ь-uk-ь [30]							1	3			4
42	kač-ь-uk-ь [34]							3	1	1		5
43	kot-ik-ь [25]							2	3			5
44	žęrb-ьč-ik-ь [27]							1			15	16
45	koz-ič-ьk-a [30]						1	1			1	3
46	žęrb-ьk-a [27]							1			2	3
Nazwy analizowane					8	7	5	22	17	20	6	
Nazwy pominięte					4	2		20	4	11	7	

Zasięgi ograniczone do trzech obszarów mają w odniesieniu do obu grup 2 odmienne układy, tworzone przez trzy nazwy:

czs / pol / ukr - 2 nazwy (poz. 13, 15)

slc / pol / ukr - (poz. 8)

Najczęściej występują układy łączące dwa obszary z obu grup:

luż / ukr - (poz. 6)

pol / brs - 4 nazwy (poz. 18, 22, 31, 43)

pol / ukr - 5 nazw (poz. 5, 7, 19, 21, 23)

pol / ros - (poz. 32)

czs / brs - (poz. 16)

slc / ukr - (poz. 9)

*

Zasięgi ograniczone do grupy zachodniosłowiańskiej:

czs / slc / pol - (poz. 14) - w *Podsumowaniu* tab. 6.

łuź / pol - (poz. 4) - jw.

slc - (poz. 10) - jw.

łuź - (poz. 45) - jw.

pol - 3 nazwy (poz. 11, 28, 42) - jw.

Zasięgi ograniczone do grupy wschodniosłowiańskiej:

wschłow - (poz. 30) - w *Podsumowaniu* tab. 7

brs / ukr - 4 nazwy (poz. 35, 36, 37, 40) - jw.

brs - 6 nazw (poz. 24-26, 34, 39, 41) - jw.

ukr - (poz. 20) - jw.

ros - 4 nazwy (poz. 27, 29, 44, 46) - jw.

W grupie nazw młodych zwierząt najliczniej reprezentowane są powiązania gwar polskich z ukraińskimi, białoruskimi i czeskimi, a także gwar białoruskich z ukraińskimi.

d) Zasięgi południowo-wschodnio-słowiańskie

Na plan pierwszy wysuwają się dwa zasięgi:

sch / mc / ukr, tworzony przez nazwę [pil]-ę (poz. 2), powszechną zbieżną z językiem literackim w dialektach południowych i peryferyczną na Ukrainie;

slń / brs / ros - wyznaczony przez rzadko notowaną w znaczeniu żrebięcia nazwę *žęrb-Бѣ-бк-ѣ* (poz. 4).

Trzeci zasięg w tej grupie wiąże obszary **slń / brs**; tworzy go głównie białoruska nazwa *tel-b=-o* (poz. 3).

*

Ograniczony do jednej grupy jest zasięg **sch / mc** (poz. 1) - w *Podsumowaniu* tab. 5, a do jednego obszaru - **ukr** (poz. 6) - w *Podsumowaniu* tab. 7.

Tabela 4.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	[kut]//-ę [26]		3	5						1		9
2	[pil]-ę [32]		54	23						2		79
3	tel-ь--o [28]	2							14	1		17
4	žerb-Ђč-ьk-ь [27]	2							4		2	8
5	gос-ьk-ь [33]		1								1	2
6	(čikol)-ь [27]		1							3		4
7	//aGn-ič-ьk-a [29]	1								1		2
Nazwy analizowane		2	2	2					2	2	1	
Nazwy pominięte		1	2	-						3	1	

e) Zasięgi południowosłowiańskie

W obrębie grupy południowosłowiańskiej nie ma ani jednego przykładu powiązania trzech obszarów, branych pod uwagę w II tomie Atlasu. Nie poświadczony jest również związek słoweńsko-macedoński. Z pozostałych możliwych dwóch układów **slń** / **sch** reprezentowany jest przez 10 nazw: - (poz. 1, 2, 18, 19, 25, 26, 59, 62, 64, 66), a **sch** / **mc** przez 7 (poz. 27, 28, 29, 51, 52, 53, 71). Gdyby uwzględnić zapisy jednokrotne, pierwszy zasięg zwiększyłby się o 13 pozycji, a drugi tylko o dwie. Najbardziej zróżnicowane są dialekty serbsko-chorwackie (42 nazwy niesporadyczne i 11 jedynek), na drugim miejscu słoweńskie (24 nazwy niesporadyczne i 13 jedynek), a na ostatnim macedońskie (15 nazw niesporadycznych i 2 jedynek). Są w tej grupie również nazwy bardzo częste i częste. Na 10 desygnatów jest 7 słoweńskich nazw literackich, 5 serbsko-chorwackich i 4 macedońskie.

Uwagę zwracają typowe dla gwar południowych proste lub złożone sufiksy: *-itj-b* (w 17 formacjach), *-bc-b* (w 7 formacjach), *-bk-ь* lub *-ьk-ь*, *-bč-ę* i inne.

Do jednego obszaru ograniczone są zasięgi:

slń - 14 nazw (poz. 3, 20, 22, 30, 42, 44-48, 63, 69, 70, 74)

sch - 25 nazw (poz. 4, 5, 7-16, 21, 23, 24, 32-34, 49, 50, 55, 60, 65, 67, 72)

mc - 8 nazw (poz. 35-37, 37a, 56-58, 73)

Tabela 5

Liczba zbadanych wsi				Liczba zbadanych wsi					
lp	Nazwa i nr mapy	25	77	24	lp	Nazwa i nr mapy	25	77	24
		śń	sch	mc			śń	sch	mc
1	koz-ы-itj-ь [30]	6	11		38	poɽS-itj-ыk-ь [31]	1	1	
2	goS-itj-ь [33]	2	2		39	[pic]-ыk-ь [32]	1	1	
3	poɽS-itj-ь [31]	2	1		40	ʒib-ыk-ь [33]	1	1	
4	pъS-itj-ь [26]	1	5		41	(kus)-ыk-ь [26]	1	1	
5	//aGn-ьč-itj-ь [29]	1	5		42	koz-ы-ič-ыk-ь [30]	2		
6	kon-itj-ь [27]	1	1		43	jar-ьč-ыk-ь [29]	1		
7	mač-itj-ь [25]		7		44	poɽS-ьč-ыk-ь [31]	2		
8	[pip]-j-itj-ь [32]		6		45	//agn-ьč-ыk-ь [29]	4		
9	poɽS-ьč-itj-ь [31]		6		46	(muc)-ыk-ь [25]	6		
10	[kuč]-itj-ь [26]		5		47	(kuʒ)-ыk-ь [26]	2		
11	goS-ьč-itj-ь [33]		4		48	pišč-ыk-ь [32]	2		
12	tel-itj-ь [28]		3		49	(cuc)-ыk-ь [26]		3	
13	pat-ьč-itj-ь [34]		2		50	(rac)-ыk-ь [34]		2	
14	(pul)-itj-ь [27]		2		51	goS-ьč-ę [33]		43	17
15	[pil]-itj-ь [32]		2		52	pat-ьč-ę [34]		37	7
16	(rac)-itj-ь [34]		2		53	šAt-ьč-ę [34]		7	8
17	(breč)-itj-ь [26]		1		54	ʒ//erb-ьč-ę [27]		1	1
18	poɽS-ыc-ь [31]	3	2		55	plov-ьč-ę [34]		5	
19	//aGN-ыc-ь [29]	2	3		56	paj-ьč-ę [34]			3
20	pišč-en-ыc-ь [32]	3	1		57	bib-ьč-ę [34]			2
21	tel-ыc-ь [28]	1	3		58	pat-ьč-ę [33]			2
22	ščen-ыc-ь [26]	2			59	(rac)-a [34]	3	4	
23	//aGN-ьč-ыc-ь [29]		2		60	ʒug-a [33]		2	
24	jar-ыc-ь [30]		2		61	[bir]-ыk-a [29]	1	1	
25	(rac)-ę [34]	2	7		62	mač-ыk-a [25]	3	2	
26	pišč-ę [32]	19	7		63	(rac)-ыk-a [34]	10		
27	mac-ę [25]		8	4	64	(rac)-ic-a [34]	4	3	
28	jar-ę [30]		53	23	65	goS-ьč-ic-a [33]	1	5	
29	[kuč]-ę [26]		24	7	66	[mAč]-ыk-ic-a [25]	2	5	
30	(kuʒ)-ę [26]	3			67	ʒug-ic-a [33]		3	
31	(breč)-ę [26]	1			68	koz-ic-a [30]	1	1	
32	kъgm-ę [31]		4		69	(rac)-ik-a [34]	2		

lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc
33	bir-ę [33]		3		70	(muc)-ьк-а [25]	7		
34	gur-ę [31]		3		71	[kuč]-en-ьс-е [26]		2	10
35	cap-ę [30]			2	72	[kuč]-ul-ę [26]		3	1
36	gud-ę [31]			3	73	(biš)-ur-ę [31]			4
37	(mul)-ę [27]			2	74	(kic)-ьл-ь [30]	2		
a	(biš)-ę [31]			7					
Nazwy analizowane		24	42	15	Nazwy pominięte		13	11	2

f) Zasięgi zachodniosłowiańskie

Grupa **zachslow** zdominowana została przez nazwy polskie, które stanowią więcej niż połowę wszystkich pozycji w tabeli, z czego aż 15 jest z sufiksem **-ak-ь**. Uwagę zwraca brak nazw jednostkowych. Tylko 4 nazwy są powiązane z drugim obszarem: **łuź / pol** (poz. 30, 36), **czs / slc** (poz. 33), **czs / pol** (poz. 36).

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru:

czs - 4 nazwy (poz. 18, 18a, 24, 27)

slc - 6 nazw (poz. 19, 21-23, 26, 28)

łuź - 4 nazwy (poz. 20, 29, 32, 36)

pol - 21 nazw (poz. 1-17, 25, 31, 34, 35)

Tabela 6

Liczba zbadanych wsi					Liczba zbadanych wsi						
lp	Nazwa i nr mapy	33	29	4	89	lp	Nazwa i nr mapy	33	29	4	89
		czs	slc	łuź	pol			czs	slc	łuź	pol
1	koz-ьл--ač-ьк-ь [30]				3	19	лil-ę [33]		2		
2	рѣс-ь--ač-ьк-ь [26]				2	20	lib-ę [33]			2	
3	tel-ь--ak-ь [28]				44	21	ko--č-ę [25]		9		
4	ščen-ь--ak-ь [26]				40	22	kač-ič-ę [34]		5		
5	kot-ь--ak-ь [25]				33	23	kon-ič-ę [27]		2		
6	рѣс-ь--ak-ь [31]				32	24	каx-ьп-ę [34]	10			
7	гѣс-ь--ak-ь [33]				28	25	kač-ь--uš-ьк-а [34]				9
8	kač-ь--ak-ь [34]				25	26	kač-ič-ьк-а [34]		3		
9	koz-ьл-ь--ak-ь [30]				14	27	каx-ьп-ič-ьк-а [34]	5			
10	рѣс-ь--ak-ь [26]				11	28	//agn-ьč-ьк-а [29]		3		
11	рѣс-ьč-ak-ь [31]				4	29	kač-ьč-ьк-а [34]			2	
12	гѣс-ьč-ь--ak-ь [33]				3	30	kač-ьк-а [34]			3	6
13	žęrb-ь--ak-ь [27]				3	31	koz-ьк-а [30]				6
14	kiz-l-ь--ak-ь [27]				2	32	ko--č-ьк-а [25]			2	

15	(gerl)-ь--ak-ъ [27]			2	33	kač-en-ъk-a [34]	7	2		
16	koz-ь--ak-ъ [30]			2	34	ko--c-ur-ъk-ъ [25]				2
17	kur-ъč-ь--ak-ъ [32]			36	35	(hat)-ъč-or-ъk-ъ [27]				2
18	kaх-ьп-ęt-ъk-o [34]	6			36	gōs-ęt-ъk-o [33]	2			9
a	li--č-ęt-ъk-o [34]	2			37	pъs-ъ [26]			2	2
Nazwy analizowane		5	7	5	23	Nazwy pominięte	-	-	-	-

g) Zasięgi wschodniosłowiańskie

Mapy II tomu OLA ujawniły 133 wschodniosłowiańskie nazwy młodych zwierząt (nie licząc opisowych i sporadycznych), odizolowanych od pozostałych obszarów słowiańskich. Jest ich niemal dwukrotnie więcej, niż w gwarach południowosłowiańskich i prawie czterokrotnie więcej niż w dialektach zachodniosłowiańskich. Tabela 7 bardzo przejrzyście informuje o strukturach nazw i o ich wewnętrznych zasięgach. Głównym formantem jest *-en-ъk-ъ*. Utworzone nim nazwy 9 młodych zwierząt występują na terenie Rosji jako powszechne lub bardzo częste, a jednocześnie literackie. Z tym obszarem centralnym łączy się znaczna część punktów białoruskich. Peryferyczny jest obszar Ukrainy, na którym formacje z tym sufiksem wystąpiły rzadko lub sporadycznie.

Młode zwierzęta są jedyną grupą desygnatów w Atlasie, których nazwy różnicowane są geograficznie w podobny sposób. Z formacjami tworzonymi wymienionym wyżej sufiksem *-en-ъk-ъ* na Białorusi konkurują derywaty z sufiksami: *-en-en-ъk-ъ* // *-en-ь--o* // *-ęt-ъk-o* // *-en-ęt-ъk-o* // *-en-ę* // *-ę* // *-uk-ъ*, na Ukrainie *-e* // *-en-ę* // *-ęt-ъk-o*, w Polsce *-ę* // *-ak-ъ*, a na pozostałych obszarach słowiańskich głównie *-e*²¹. Tylko nazwy szczenięcia dają inny obraz, ponieważ niemal na całym obszarze rosyjskim panuje gwarowa i literacka nazwa *ščen-ъk-ъ* (poz. 91).

²¹ Szerzej na ten temat pisałam w artykułach: *Kategoria nazw młodych zwierząt w świetle map OLA*, [w:] *Prace Filologiczne*, tom XLV, IJP UW, Warszawa 2000, s. 159-171 (z mapą zbiorczą); *Problematyka słowotwórcza w kartografii lingwistycznej*, [w:] *Studia Dialektologiczne*, red. B. Dunaj, J. Reichan, IJP PAN, Kraków 1996, s. 177-183.

Tabela 7.

Liczba zbadanych wsi					Liczba zbadanych wsi				
lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
1	žer̃b-en-ъk-ъ [27]	28	2	<u>287</u>	66	(sabač)-en-ъ--o [26]	3		
2	kot-en-ъk-ъ [25]	13	1	<u>268</u>	67	kot-en-ъ--o [25]	15		
3	tel-en-ъk-ъ [28]	33	4	<u>293</u>	68	koz-en-ъ--o [30]	4		
4	//aGn-en-ъk-ъ [29]	29	2	<u>280</u>	69	koz-ыл-en-ъ--o [30]	6		
5	[cyp]-J-en-ъk-ъ [32]	18	3	<u>268</u>	70	[pil]-en-ъ--o [32]	5		
6	koz-ыл-en-ъk-ъ [30]	23	3	<u>257</u>	71	kur-ъč-en-ъ--o [32]	4		
7	poɽs-en-ъk-ъ [31]	29	5	<u>287</u>	72	kur-en-ъ--o [32]	7		
8	gos-en-ъk-ъ [33]	10	2	<u>247</u>	73	ot-en-ъ--o [34]	2		
9	ot-en-ъk-ъ [34]	12	1	<u>249</u>	74	gos-en-ъ--o [33]	14		
10	ko-š-en-ъk-ъ [25]			8	75	poɽs-ъ--o [31]	10		
11	ščen-en-ъk-ъ [25]			2	76	žer̃b-ъ--o [27]	12		
12	(sabač)-en-ъk-ъ [26]		1	16	77	tel-eš-ъ [28]			2
13	[kut]-en-ъk-ъ [26]			15	78	(koběl)-ъč-ъk-ъ [26]			1
14	(loš)-en-ъk-ъ [27]	2	5		79	[cyp]-j-ъč-ъk-ъ [32]	1		3
15	kur-en-ъk-ъ [32]	2	1	7	80	koz-ыл-ъč-ъk-ъ [30]	5		1
16	kur-ъč-en-ъk-ъ [32]	3	1	2	81	ščen-ъč-ъk-ъ [26]			6
17	pisk-ыл-en-ъk-ъ [32]	10		19	82	žer̃b-en-ъč-ъk-ъ [27]	4		21
18	svin-en-ъk-ъ [31]			4		žer̃b-en-ъč-ik-ъ [27]			
19	//agn-en-ъk-ъ [30]			5	83	koz-ыл-en-bč-ъk-ъ [30]	1		19
20	[cyp]-J-en-ъk-ъ [33]			6	84	poɽs-en-ъč-ъk-ъ [31]		1	11
21	[cyp]-j-en-ъk-ъ [34]			3	85	tel-en-ъč-ъk-ъ [28]			5
22	se--uš-en-ъk-ъ [34]			1	86	[cyp]-j-en-ъč-ъk-ъ [32]	1	2	6
23	[cyp]-j-en-en-ъk-ъ [32]	2		2	87	ščen-en-ъč-ъk-ъ [26]	1		7
24	kur-en-en-ъk-ъ [32]	4			88	svin-en-ъč-ъk-ъ [31]			2
25	koz-ыл-en-en-ъk-ъ [30]	7	1	14	89	kot-en-bč-ъk-ъ [25]			11
26	kot-en-en-ъk-ъ [25]	16		25	90	pod-svin-ъk-ъ [31]			3
27	koz-en-en-ъk-ъ [30]	1		1	91	ščen-ъk-ъ [26]	9	1	235
28	gos-en-en-ъk-ъ [33]	20			92	ščen-ъk-ъ [25]			3
29	ot-en-en-ъk-ъ [34]	12	1	16	93	tel-ъk-ъ [28]		1	24
30	(sabač)-en-en-ъk-ъ [26]		2		94	//agn-ъk-ъ [29]			15
31	ko-š-en-en-ъk-ъ [25]		1	4	95	pisk-ыл-ъk-ъ [32]			3
32	(sabač)-ę [26]			9	96	(koběl)-ъk-ъ [26]			1

lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
33	mic-ę [25]		2		97	[cyp]-j-ык-ы [32]			11
34	[pac]-ę [31]		18		98	//agn-ы--uk-ы [29]	5	2	
35	[pit]-ę [32]		5		99	žęrb-uk-ы [27]	2		
36	[cyp]-J-ę [32]		16	1	100	pořs-uk-ы [31]			6
37	jar-ыč-ę [29]		1		101	goř-en-ы--uk-ы [33]	2		
38	ot-ęt-ыk-o [34]		3	1	102	žęrb-uč-ыk-ы [27]	2		
39	(loř)-ęt-ыk-o [27]	1	3		103	//agn-ы--uč-ыk-ы [29]	3		
40	[cyp]-j-ęt-ыk-o [32]		2	3	104	ot-ы--ač-ыk-ы [34]	3		
41	pořs-ęt-ыk-o [31]	8	12		105	goř-ač-ыk-ы [33]	1		1
42	(cuc)-en-ęt-ыk-o [26]		2		106	se z-en-ы [34]			1
43	(sabač)-en-ęt-ыk-o [26] 2				107	koz-ыl-ik-ы [30]		1	5
44	[cyp]-en-ęt-ыk-o [32]	1	1		108	tel-ыč-ik-ы [28]			2
45	koz-en-ęt-ыk-o [30]	8	5		109	//agn-en-ыč-ik-ы [29]		1	10
46	kur-en-ęt-ыk-o [32]	9	1			//agn-en-ыč-ыk-ы [29]			
47	goř-en-ęt-ыk-o [33]	6		1	110	ot-en-ыč-ыk-ы [34]			12
48	koz-ыl-en-ęt-ыk-o [30]	2			111	goř-en-ыč-ыk-ы [33]			10
49	kač-en-ęt-ыk-o [34]	7	8		112	goř-en-en-ыč-ыk-ы [33]			2
50	goř-en-ę [33]	25	83		113	ot-en-en-ыč-ыk-ы [34]	1		1
51	koz-en-ę [30]	13	98		114	(sabač)-en-ыk-a [26]			2
52	kur-en-ę [32]	18	10		115	//ag--uř-ыk-a [29]			3
53	kač-en-ę [34]	25	72		116	tel-uř-ыk-a [28]			5
54	koz-ыl-en-ę [30]	8	7		117	žęrb-uř-ыk-a [27]			7
55	[pil]-en-ę [32]	1	3		118	koz-uř-ыk-a [30]			2
56	kur-ыč-en-ę [32]		5		119	koz-ыl-uř-ыk-a [30]			12
57	[cyp]-J-en-ę [32]	5	4		120	//ag--uř-ыč-ыk-a [29]			3
58	(loř)-en-ę [27]	2	5		121	[cyp]-uč-ыk-a [32]			2
59	ot-en-ę [34]	3	15		122	[kus]--ul-ыk-a [27]	2		
60	kot-en-ę [25]	27	73		123	žęrb-ыč-ыk-a [27]	1		1
61	koř-en-ę [25]		41		124	koz-ыč-ыk-a [30]			3
62	soč-en-ę [26]		3		125	[cyp]-ыč-ыk-a [32]			4
63	pъs-en-ę [26]		6		126	[cyp]-ыk-a [32]	1		8
64	(cuc)-en-ę [26]		49		127	svin-ыk-a [31]			2
65	(sabač)-en-ę [26]	14	16		128	tel-ыk-a [28]			2

65a	kot-en-ęt-ък-o 25	6	3		129	man-ь--uš-ьk-a [29]		1	
65b	(sabač)-en-e [26]	1				koz-ьl-en-en-ьč-ьk-ь 30	1	2	
65c	man-ič-ьk-a [29]			1					
Nazwy analizowane		58	40	66	Nazwy pominięte		14	16	14

Zasięgi nazw, które w tej grupie wychodzą poza jeden obszar, tworzą wszystkie możliwe konfiguracje:

zasięg **wschłow** potwierdzony jest 7 razy (pozycje 1, 3-8)

zasięg **brs / ros** - 12 razy (poz. 2, 9, 15-17, 23, 25, 26, 28, 29, 82, 91)

zasięg **brs / ukr** - 16 razy (poz. 14, 41, 45, 49-54, 57-60, 65, 65a, 98),

zasięg **ukr / ros** - 2 razy (poz. 40, 86).

Do jednego obszaru ograniczone jest występowanie:

15 nazw **ukr** (poz. 30, 32-36, 38-39, 42, 55-56, 61-64)

23 **brs** (poz. 24, 28, 43, 46-47, 66-76, 80, 99, 101-104, 122)

45 **ros** (10-13, 18-21, 31, 77, 79, 81, 83-85, 87-90, 92-95, 97, 100, 107-112, 114-121, 124-128, 130).

V. NAZWY PEJORATYWNE (Mapy 35-36)

I DEMINUTYWNE (Mapy 37-45)

W omawianym kręgu realiów nazw pejoratywnych dotyczyły tylko dwa pytania odnoszące się do konia i krowy. Zebranie materiałów przewidywano w siatce rzadkiej, ale na niektórych obszarach językowych pytania te zadawano niemal we wszystkich badanych wsiach, stąd rozmaite luki na mapach.

O nazwy deminutywne przewidziano dziewięć pytań, w tym sześć o nazwy zwierząt, trzy o nazwy ptaków i jedno o zdrobniałe formy nazwy *per-o*. Można żałować, że spośród pytań włączonych do kwestionariusza ze względu na formy deminutywne tylko dwa - zamiast dziesięciu - dotyczyły nazw młodych zwierząt. Korelacja tych dwóch grup ukazałaby pełniej swoistość systemową dialektów słowiańskich na poziomie słowotwórczym.

Do konia odnosi się 51 nazw analizowanych przy ustalaniu zasięgów i 47 nazw sporadycznych (poza nazwami opisowymi), nie uwzględnianych w żadnych tabelach. W porównaniu z nazwami pejoratywnymi dotyczącymi krowy, pierwszych jest więcej o dwie piąte, a drugich aż o połowę (30 : 23). Uderzająca jest różnica w liczbie nazw występujących na poszczególnych obszarach dialektalnych. Pierwsze miejsce zajmują dialekty ukraińskie (20 nazw konia i 18 nazw krowy), drugie - dialekty polskie (14 nazw konia i 8 nazw krowy), ostatnie - dialekty słowackie, w których każdego z desygnatów dotyczą zaledwie dwie nazwy - powszechna z sufiksem *-isk-o* i rzadka z sufiksem *-b--sk-o*. W dialektach polskich z pierwszym sufiksem powszechna jest nazwa *kon-isk-o*, z drugim - *kōrv-b--sk-o*. Dialekty rosyjskie wyodrębniają się m.in. częstymi nazwami z sufiksem *-en-ŷk-a*: (*loša*)-*d-en-ŷk-a*, *kōrv-en-ŷk-a*.

Na obszarach południowosłowiańskich liczba nazw odnoszących się do konia nie przekracza pięciu (5 nazw tylko w dialektach *sch*), a do krowy trzech. Do częściej notowanych należą: serbsko-chorwackie i ukraińskie nazwy z sufiksami *-in-a* i *-ŷt-in-a*, macedońskie z sufiksem *-i-šć-e*.

W bloku deminutiwów na czterech pierwszych mapach wyróżnia się północna Słowiańszczyzna powszechnymi lub bardzo częstymi (w większości literackimi) nazwami: *kōrv-ŷk-a* (m. 37), *byč-ŷk-ŷ* (m. 38), *tel-ŷt-ŷk-o* (m. 39) i *Ov-bč-ŷk-a* (m. 40). Uwagę zwracają dwukrotne nawiązania do Słowenii. Nazewnictwo dalszych czterech desygnatów (kociątka, kogucika, kurczątko i gąsiątka) charakteryzuje się bogactwem formacji słowotwórczych przy mniejszym zróżnicowaniu leksykalnym.

Ostatnia mapa w tym mikropolu jest wyłącznie słowotwórcza. Obszary stanowiące centrum występowania najczęściej notowanych nazw ilustrują tradycyjny podział na grupy południową, zachodnią i wschodnią.

SL 154° *peiorativum* Nsg KONY ('KONISKO')

sh kluse, *sch* коњ // конј, *mc* кониште, *bg dial.* конище, *czs* herka,
stc mitrha, *luž* doćerak, *pol* konisko, *brs* каняжына, *ukr* конина,
ros лошаденка, коняга

Мапа 35

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialektu →	sh	sch	mc	czs	stc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 kon-isk-o				2	27		59	1	18		107
2 kon-ь--sk-o				1	2		9				12
3 kon-išč-e			15	1					9		25
4 kon-iš-ьk-o										2	2
5 kon-iš-ьk-a										7	7
6 kon-ь--ak-a								2	30	1	33
7 kon-ь--ač-ьk-a									21		21
8 kon-ь--až-ьk-a								1	2		3
9 kon-ь--ač-ę									2		2
10 kon-ь--ač-in-a									19		19
11 kon-ь--ag-a									2	16	18
12 kon-ь--ug-a									3		3
13 kon-ь--ak-ь								2			2
14 kon-ь--uš//in-a		2									2
15 kon-ik-ь								4	4	1	9
16 kon-in-a		15						1	6		22
17 kon-in-j-a									2		2
18 kon-in-ьk-a				1					2		3
19 kon-ь--on-ьk-ь								2			2
20 kon-ь	1		5				6	2	13		27
21 (loša)-d-en-ьk-a										120	120
22 (loša)-d-ьk-a								2		4	6
23 (loša)-d-en-ьk-o										4	4
24 škar-a							12		18		30
25 škar-isk-o							2				2
26 škar-ь--sk-o							3				3
27 kļęč-a								2	19	7	28
28 kļjus-in-a			2								2
29 kļjus-ę	4	2									6

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	rup-ъ							2				2
31	rup-a							2				2
32	mъrx-a	6			3							9
33	xab-et-a							6		1		7
34	(rag)-a		3					1				4
35	šat-or-a							3				3
36	šrup-ъ							2				2
37	(ger)-ъk-a				2							2
38	(hajtr)-a				3							3
39	(kramp)-ъ	2										2
40	trup-ъ							2				2
41	съ-дъх-ы-ъ-ак-ъ									3		3
42	o-klep-an-ъc-ъ,						1					1
	klep-ač-ъ						1					1
43	kob-yl-en-ъc-ъ,				1							1
	kob-yl-en-ъk-a,										1	1
	kob-yl-eš-ъk-a										1	1
44	rebr-in-a,				1							1
	rebr-ak-ъ				1							1
45	rebr-ug-a									1		1
46	lup-a, lup-ij-ъ							1		1		2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

14 // → t (sch)

Zapożyczenia

21-23 z tur. <i>laša</i>	38 z franc. <i>haridelle</i>
34 z niem. <i>Ragge</i>	39 z niem. <i>Krampf</i> ?
37 z niem. <i>Göre</i>	

SI 154⁰ Materiały

1	kon-isk-o 154, 156, 197, 205, 208-33, 238-40, 243, 246-50, 254, 256-8, 260-1, 263-4, 266-80, 282-3, 285-6, 289, 291-3, 296, 298, 300-2, 304-7, 309, 312-5, 320-2, 325-6, 362, 402, 404, 406, 409, 411-3, 415, 417, 419-21, 423-4, 428, 430, 465
2	kon-ъ=sk-o 198, 216, 222, 241, 244, 281, 288, 308, 310-11, 313, 317
3	kon-išč-e 90, 92-105, 181, 383, 438, 466-8, 485-6, 493, 514
4	kon-iš-ъk-o 540, 547
5	kon-iš-ъk-a 527, 628, 632, 657, 713, 725, 726a
6	kon-ъ=ak-a 334, 381, 407, 410, 416, 421, 425, 431-4, 436, 440, 446-7, 452-3, 456-7, 464, 473, 478, 481, 490, 492, 504, 518-9, 521, 523-4, 837, 843

7	kop-ъ--ač-ъk-a 442-3, 446, 459, 462, 471, 475, 479, 482, 493, 498, 501-2, 505, 508-9, 511, 513-4, 843, 847
8	kop-ъ--až-ъk-a 364, 526, 768
9	kop-ъ--ač-ę 436, 461
10	kop-ъ--ač-in-a 458, 463, 474, 476-7, 479, 490-1, 493-4, 500-3, 507-8, 512-3, 843
11	kop-ъ--ag-a 502, 519, 527, 572, 590, 596, 608-9, 687, 692, 703, 756, 796, 807, 810, 823, 830, 832
12	kop-ъ--ug-a 494, 502, 524
13	kop-ъ--ak-ъ 328, 363
14	kop-ъ--uš//-in-a 56, 72
15	kop-ik-ъ 338, 353, 363, 372, 488, 497, 501, 509, 784
16	kop-in-a 51, 63, 65-6, 68, 72, 75-7, 80-3, 86, 152, 344, 403, 435, 465, 486-7, 496
17	kop-in-j-a 461, 495
18	kop-in-ъk-a 97, 514-5
19	kop-ъ--on-ъk-ъ 328, 333
20	kop-ъ 1, 107-11, 238, 253, 266, 290, 297, 319, 346, 361, 368, 373, 401, 405, 423, 429, 437, 439, 441, 444, 448, 506, 521
21	(loša)-d-en-ъk-a 525, 527, 534, 540, 542, 545-6, 548, 550, 554, 556-7, 560, 562-3, 567-72, 576, 581, 589-93, 596-7, 607-9, 613-6, 622, 624, 629, 631-32, 634-7, 639, 643, 648, 657, 659, 663, 665, 675, 680, 685, 687-8, 690, 692, 695, 697-9, 702-3, 710-2, 714-5, 722, 724, 726, 731, 736-42, 745, 751-2, 754-6, 764, 775, 778, 780, 788-92, 796, 802, 804, 807, 809-10, 815, 817-9, 823-6, 828-9, 831-5, 837-8, 848
22	(loša)-d-ъk-a 338, 400, 688, 765, 801, 841
23	(loša)-d-en-ъk-o 537, 543, 547, 585
24	škap-a 247, 251-2, 256, 261-2, 265, 281, 300, 307, 313, 321, 414, 422, 443, 449-51, 459, 470, 474, 476, 487, 489-91, 500, 505, 513, 836
25	škap-isk-o 281, 309
26	škap-ъ--sk-o 260, 261, 301
27	kleč-a 371, 380, 426, 437, 444-5, 454-5, 460, 463, 465, 489, 499-500, 503, 507, 513, 517, 520, 534, 568, 622-3, 699, 735, 843-4, 849
28	kljus-in-a 61, 82
29	kljus-ę 5, 8, 12, 18, 44, 52
30	rup-ъ 244-5
31	rup-a 251, 262
32	mъrх-a 8, 13-4, 18, 21, 147, 181, 188, 192
33	xab-et-a 255, 261, 265, 296, 306, 321, 454
34	(rag)-a 53, 55, 82, 242
35	šat-or-a 245, 251, 262
36	šrup-ъ 255-6
37	(ger)-ъk-a 176, 196
38	(hajtr)-a 178, 185, 188

39	(kramp)-ъ 9, 14
40	trup-ъ 241, 312
41	съ-дѣх-ѣл-ѣ-ак-ъ 405, 489, 517
42	o-klер-an-ѣс-ѣ 236, klер-ač-ѣ 236
43	kob-yl-en-ѣс-ѣ 192, kob-yl-en-ѣк-a 607, kob-yl-eš-ѣк-a 547
44	rebr-in-a 188, rebr-ak-ъ 196, rebr-ug-a 171
45	lup-a 268, lup-ij-ъ 421
	Określenia
46	star-Ѣ: 266; + 20: 108, 266; + 36: 256; + 40: 241, 312; star-A + 24: 256, 261, + sp. 241; + 45: 268; +(mer)-a 241; star-O + 1: 246, 261, 282-3, 312; + 26: 261
47	po-gan-Ѣ + 20: 373, 401, 437, 439, 441, 506; po-gan-A + 6: 434; + 7: 847; pogan-O + 1: 404
48	xud-Ѣ + 20: 346, 361, 368, 405, 423; xud-A + 6: 425
49	loš-Ѣ + 20: 107-111
50	golēm-Ѣ + 20: 109-111
51	ne-god-ѣn-Ѣ + 3: 438, ne-god-ѣn-A + 6: 440
52	parš-iv-Ѣ + 20: 408, 506
53	sux-Ѣ + 20: 401, 469

Nazwy i określenia sporadyczne

a	44a ko'nin, 82 rage'tina, 98 końe'tina, 241 'rəpjeca, 313 kuŋov'ina, 313 xabŋ, 323 kuńofsko, 427 xap, 465 'konyč'a, 474 ška'pyna, 491 kon'a'čynka, 493 ko'n'ura, 517 zdox'l'aka, 528 'kon'ic'ok, 591 loša'd'ina (augm), 627 loša'd'onoc'ka, 631 ləša'd'uga (augm), 754 ləša'd'oške, 819 ləša'd'n'iš:a (pei, augm), 841 laša'd'onak, 841 la'šonak
b	10 k'l'u:mp (?), 21 it'va:na, 21 'fuksa, 52 mř'ca, 82 kurá:de, 147 ?rəpeyna, 152 dř'tina, 153 smř:d, 171 xan'dyba, 176 necuda, 188 hibra, 188 harfa, 192 mřza:k, 235 klapor, 237 dobijak, 241 'məra, 243 ščyrva (pei), 251 ž'era, 256 kaptulant, 264 krajg'i (?), 266 staryzna, 315 hardyga, 324 lega, 371 iša'čok, 420 ha'łapa, 444 ži'vec
c	1 'ordi [koń], 21 'velka ['mřxa], 21 i'dobna ['mřxa], 238 fstrentny [koń], 258 paskudne [kuńisko], 290 zuy [kuń], 290 [kuń] upartux, 319 bžyt'ki [kujń], 368 d'ren:ы [kon'], 403 hyd'ka [ko'nəna], 429 nyz'dalyj [k'in'], 448 žyb'račyj [kun'], 521 ny'hožyj [k'in']

Uściślenia semantyczne

(1) 'wielki koń' 5: 632; (2) 'małeńki koń' 21: 692.

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 307, 315, 11: 596, 24: 247, 31: 262, 35: 262; dem 21: 819; expr 1: 250, 42: 405; hyp 2: 244; pei 1: 249, 257, 314; augm 2: 244; 1: 266, 264.

SL 183° *peiorativum Nsg* KORVA ('KRÓWSKO')

slń – , *sch* *краветина* // *kravetina*, *mc* *кравиште*, *czs* *kravsko*, *bídná*
kráva, *slc* *kravisko*, *luž* – , *pol* *krówsko*, *brs* – , *ukr* *коровисько*,
ros *коровенка*

Мапа 36

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 kořv-isk-o					24		12		22		58
2 kořv-ь--sk-o				3	5		57		1	1	67
3 kořv-išč-e			21	1					24		46
4 kořv-ic-a									2		2
5 kořv-en-ъk-a								5	3	133	141
6 kořv-en-ъk-o										5	5
7 kořv-ęt-in-a		25	4								29
8 kořv-in-a				1			1		1		3
9 kořv-ъn-a									2		2
10 kořv-ъč-in-a									18		18
11 kořv-ul-in-a		3									3
12 kořv-ur-in-a		2									2
13 kořv-in-ъk-a			1						1		2
14 kořv-ь--ak-a									10		10
15 kořv-ъč-ъk-a								2			2
16 kořv-eš-ъk-o, kořv-eš-ъk-a										3	3
17 kořv-uš-ъk-a										3	3
18 kořv-ъk-a								8	10	3	21
19 kořv-eg-a									2		2
20 kořv-a	3						2	3	15		23
21 klemp-a							9		1		10
22 (geb)-a									2		2
23 (buš)-a, (buš)-e	5										5
24 (knag)-a							2				2
25 kljuk-a							2				2
26 тѣх-а, тѣш-а	1								1		2
27 сѣ-дѣх-ѣ-ь--ak-a, сѣ-дѣх-ѣ-ь--ak-ѣ,							1		1		1
сѣ-дѣх-ѣ-in-a									1		1

Zapożyczenia

22 z węg. <i>gebe</i>	24 z niem. <i>Knagge</i>
23 z węg. <i>busa</i>	

SI 183^o Materiały

1	kořv-isk-o 154-6, 208-211, 213-5, 217-20, 223-233, 240, 257, 266, 273-4, 276, 281, 285, 298, 306, 321, 326, 403-4, 409, 412-3, 415, 421, 423-4, 428, 430-31, 450, 453, 461, 465, 473-4, 476-7, 524
2	kořv-ь-sk-o 197, 201, 205, 212, 216, 221-2, 224, 239, 241-4, 247-250, 254, 256, 258, 260-1, 264, 267, 269-271, 277-286, 288, 290-3, 299-306, 308-315, 317-321, 323, 325, 417, 843
3	kořv-išč-e 90, 92-103, 105-9, 111, 113-3a, 183, 406-7, 416, 443, 446, 463, 467-470, 474, 478-9, 484-6, 492-4, 503, 514, 517, 519, 849
4	kořv-ic-a 452, 488
5	kořv-en-ъk-a 362, 371, 380-1, 388, 445, 480, 509, 525-7, 532, 534, 536, 538, 545-6, 550, 554, 557, 560, 562-3, 567-572, 581, 585, 589, 591-93, 596-7, 604, 608-11, 613-4, 616, 619, 622, 627-9, 631-2, 634-7, 639, 643, 646, 648, 653, 657-660, 664-6, 671, 675, 678, 680, 685, 687-8, 690, 692, 695, 697-9, 702-3, 710-5, 718, 722, 724-6a, 735-740, 742, 745, 751, 754, 756, 764-5, 768, 776, 778, 784, 788-790, 792, 795-6, 802, 804, 806-7, 815, 818-9, 823-6, 828-835, 837-8, 844, 848
6	kořv-en-ъk-o 537, 540, 542, 547-8
7	kořv-et-in-a 35, 37, 44-4a, 51-6, 59, 61-3, 65-6, 70-1, 76-7, 80-2, 86, 93, 98, 104, 110, 152
8	kořv-in-a 196, 313, 449
9	kořv-ъn-a 471, 486
10	kořv-ъč-in-a 422, 436, 457-459, 462, 481-2, 487, 491, 495, 500, 508, 511-3, 516, 847
11	kořv-ul-in-a 72-3, 75
12	kořv-ur-in-a 51, 56
13	kořv-in-ъk-a 97, 500
14	kořv-ь-ak-a 464, 479, 494, 502, 504, 514, 521, 524, 836, 843
15	kořv-ъč-ъk-a 331, 363
16	kořv-eš-ъk-o 543, kořv-eš-ъk-a 557, 623
17	kořv-uš-ъk-a 549, 576, 841
18	kořv-ъk-a 327, 329, 334, 337, 364, 374-5, 400, 432, 447, 475, 490, 498, 505, 507-8, 513, 515, 562, 600, 738
19	kořv-eg-a 438, 520
20	kořv-a 1, 146, 149, 300, 322, 344, 346, 389, 405, 408, 415, 419, 425-6, 429, 433, 437, 442, 444, 448, 451, 460, 496
21	klemp-a 244-5, 251, 255-6, 261-3, 278, 465
22	(geb)-a 465-6
23	(buš)-a 12, 14, 17-8, (buš)-e 8

24	(knag)-a 241, 244
25	kljuk-a 245, 255
26	мѣх-a 21, мѣрѣ-a 171
27	сѣ-дѣх-ѣл-ѣ--ак-a 489, сѣ-дѣх-ѣл-ѣ--ак-ѣ 265, сѣ-дѣх-ѣл-in-a 405
	Określenia
28	xud-A + 20: 346, 389, 425-6
29	po-gan-A + 20: 437, 439, 441-2, 460
30	ne-god-ѣn-A + 20: 322, 438, 440
31	nyzd-al-A + 20: 415, 429, 451
32	star-A+ 8: 196; + 20: 266, star-O + 2: 258, 260-1, 282, 303, 312
33	parš-iv-A + 20: 408, 444

Nazwy i określenia sporadyczne

a	188 kravizna, 261 klempsko, 296 klampina, 328 kara'w'ona, 468 'гыбыŝce, 484 'хыбл'ajka
b	5 klouŝe, 8 mŭ:ŝe, 14 kriępa, kielba, 147 bę:Rhwa, bŭ:R?wa, 251 kreza, 256 kaptulant, 262 rupa, 266 staryzna, 372 te'lusečka, 383 k'l'ača, 402 smer'deča, 414 ŝ'kapa, 427 step, 454 xa'beta, 476 x'l'ača, 489 ŝkar'beta
c	20 +: sta'ren'ka 433, xu'd'uŝča 405, neha'd'aŝča 442, na'erda 1, źe:nč 146, s'ląba 149, zm'irzuo 300, 'dren:a 344, mar'na 419, tarba'vata 438, ne'važnaja 444, źyb'rač'a 448, pus'ta 496; b'idne + 2: 312

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadsza 1: 266, 2: 299; 5: 557; *starsza* 1: 266, 21: 262; *hyp* 2: 241, 250; *pei* 2: 258, 314-5; 24: 244; *augm* 2: 244, 250. 'wielka' 2: 313.

Sl 184 *dem Nsg* KORVA ('KRÓWKA')

slń *kravica*, *sch* *кравица* // *kravica*, *mc* *кравичка*, *кравиче*, *кравче*,
bg *кравица*, *czs* *kravička*, *stc* *kravička*, *łuź* *kruwička* // *krowka*,
pol *krówka*, *brs* *кароўка*, *ukr* *корівка*, *ros* *коровка*

Мара 37

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	<i>slń</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>stc</i>	<i>łuź</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1 <i>koṛv-ьk-a</i>				23	12	3	87	71	121	251	568
2 <i>koṛv-ic-a</i>	18	68			1			1	6		94
3 <i>koṛv-ьč-ic-a</i>	1	1									2
4 <i>koṛv-uš-ьk-a</i>										67	67
5 <i>koṛv-ič-ьk-a</i>		1	9	23	26	1	1				61
6 <i>koṛv-ьč-ьk-a</i>							5	1	2		8
7 <i>koṛv-in-a</i>									4		4
8 <i>koṛv-ьč-in-a</i>									5		5
9 <i>koṛv-in-ьk-a</i>							1			1	2
10 <i>koṛv-en-ьk-a</i>										6	6
11 <i>koṛv-ьп-ьk-a</i>									2	1	3
12 <i>koṛv-ьč-ę</i>		7	13	1					1		22
13 <i>koṛv-ič-ę</i>			4								4
14 <i>koṛv-ę</i>			1						3		4
15 <i>koṛv-a</i>	3	2					2				7

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

2 R → j (*sch*)

Sl 184 Materiały

1	<i>koṛv-ьk-a</i> 155, 171, 176-8, 180-1, 183, 185-6, 188, 191-2, 195-206, 214-6, 218, 220, 223, 227-8, 230-6, 238-295, 297-307, 309-406, 408-413, 415-8, 420-2, 424-6, 431-448, 452-506, 508-527, 529, 531, 533, 535-7, 540, 545, 549, 551-2, 555, 557, 560, 562-7, 569-577, 579, 581-7, 589-593, 596-7, 600, 603-9, 612-3, 616-7, 619-629, 632-5, 638, 642-5, 647-8, 651-2, 654, 656-7, 659-662, 664-8, 670-1, 673-5, 677-690, 692-705, 707, 709-716, 718-720, 722-730, 732-4, 736-747, 749-761, 763, 765, 768-780, 782-807, 809-811, 813-839, 841, 843-5, 847-9
2	<i>koṛv-ic-a</i> 1, 3, 5-6, 8-10, 12-29, 32-83, 87-8, 147, 148a, 150-3, 168, 210, 338, 422, 428-9, 450, 467-8
3	<i>koṛv-ьč-ic-a</i> 31, 146

4	koṛv-uš-ьk-a	525-6, 528-9, 532-5, 538, 540-3, 545-550, 553-4, 565, 568, 570, 573, 580, 583, 588, 591, 597-8, 602, 604, 607-8, 610-1, 614, 627-8, 631, 636-7, 639-641, 644, 646, 653, 655, 661-3, 665, 668, 675, 679, 683-4, 689, 699, 706, 709, 719, 744, 764, 846
5	koṛv-ič-ьk-a	30, 103-5, 109-113a, 154, 156, 175-182, 184-190, 193-6, 198, 201, 205-6, 208-30, 229, 237, 308
6	koṛv-ьč-ьk-a	239, 270-1, 292, 296, 389, 430, 507
7	koṛv-in-a	413, 419, 429, 486
8	koṛv-ьč-in-a	171, 414, 418, 451, 843
9	koṛv-in-ьk-a	247, 581
10	koṛv-en-ьk-a	612, 654, 689, 723, 751, 785
11	koṛv-ьn-ьk-a	433, 507, 691
12	koṛv-ьč-ę	29, 70, 82-6, 90, 93-102, 104, 107, 185, 448
13	koṛv-ič-ę	92-3, 95, 97
14	koṛv-ę	104, 427, 448-9
15	koṛv-a	4, 11, 84, 146a, 149, 207, 241
	Określenia	
16	mal-A + 1:	202; + 2: 1; + 15: 146a, 149, 207, 241
17	mix-ьn-A + 3:	146; + 15: 4
18	mic-ьk-A + 15:	84

Nazwy i określenia sporadyczne

a	7	krà:uč, 90	krafčule, 97	kravule, 104	kra'vence, 108	kra'vušče, 270
		kruvuxna, 423	ko'ruočinka, 427	koro'v'inča		
b		109	te'lica			
c		mikina + 15:	11			

Nazwy z kwalifikatorami

rzadsza 1: 241, 413, 535, 557, 574, 2: 19, 6: 270, 292; *dem* 1: 675, *hyp* 1: 675, 4: 550, 602, 604, 631, 675, 719; *pass* 1: 779.

Sl 189 *dem Nsg* ВУКЪ ('BYCZEK')

slń бикес, *sch* бичић // bićić, *mc* бикче, биче, *bg* биче, *czs* бўёк, *slc* бўёк, *luž* буёк // буык, *pol* byczek, *brs* бычок, *ukr* бычок, *ros* бычок

Мара 38

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →											
	<i>slń</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.	
1	byĀ-ъk-ъ	4	2		32	18	4	86	65	124	291	626
2	byĀ-ъĀ-ъk-ъ							1	12			13
3	byĀ-itj-ъ	4	34									38
4	byk-ъĀ-itj-ъ		8									8
5	byk-ъc-ъ	12										12
6	byĀ-en-ъk-ъ							1		6		7
7	byĀ-ę	1	5	7					5	1		19
8	byk-ъĀ-ę		8	14								22
9	byĀ-ъk-o				4				1			5
10	byk//-(er)-ъ		2									2
11	byk-ъ	1	1									2
12	byk-o, byk-a				1					1		2
13	by-s-ъk-ъ						4					4
14	buĀ-ъk-ъ							9	1			10
15	jun-ъĀ-ъk-ъ	2										2
16	jun-ъc-ъ		3		1							4
17	jun-ъĀ-ę	1	1	4								6
18	jun-ъĀ-itj-ъ	1	9									10
19	(bugaj)-ъĀ-ъk-ъ				3				1			4
20	(bugaj)-aĀ-ik-ъ				4							4
21	(bul)-iĀ-ъk-ъ						2					2
22	vol-ъc-ъ	1					1					2
23	tel-ъĀ-ъk-ъ,						1					1
	tel-ъc-ъ, tel-ъĀ-itj-ъ		2									2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 Ā → k (<i>slń, sch</i>), → c (<i>ukr</i>)	7 Ā → k (<i>mc</i>)
3 Ā → k (<i>slń, sch</i>)	10 // → Ā (<i>sch</i>)

Zapożyczenia

10 niem. sufiks -er	21 z niem. <i>Bulle</i>
19-20 z tur. (tur. <i>buĀa, czagat. boya</i>)	

SI 189 Materialy

1	byĀ-ĕk-ĕ 6, 8-9, 13, 31('kilka tygodni'), 32, 156, 171, 175-188, 190-211, 213, 215, 217-8, 220, 223, 226-232, 234-241, 243-7, 250-388, 392-4, 396-8, 401-4, 406-8, 410-7, 419-446, 449-465, 467-476, 478-522, 524-538, 540-552, 554-7, 560, 562-593, 596-7, 600-7, 609-614, 616-629, 631-9, 641-8, 651-668, 670-1, 673-5, 677-697, 699-707, 709-716, 718-720, 722-730, 732-744, 746-765, 768-785, 787-796, 798, 800-7, 809-841, 843-9
2	byĀ-ĕĕ-ĕk-ĕ 358, 405, 409, 446-7, 463, 476-7, 490, 507, 519, 523, 849
3	byĀ-itj-ĕ 4, 5, 12, 17, 22, 24, 27-9, 33-4, 36, 39-41, 43-5, 47, 49-52, 54, 58, 61-3, 65-7, 71, 75, 77-8, 87, 151-2
4	byk-ĕĕ-itj-ĕ 35, 68-70, 79-80, 83, 88
5	byk-ĕc-ĕ 3, 6 (r), 10 (r), 13-21
6	byĀ-en-ĕk-ĕ 349, 608, 629, 640, 677, 711, 744
7	byĀ-e 52-3, 55, 64, 97, 103-5, 108-9, 111, 148, 150, 427, 448, 465, 469, 524, 786
8	byk-ĕĕ-e 69-70, 79-83, 86, 90, 92-98, 100-1, 103, 107, 109-110
9	byĀ-ĕk-o 155, 214, 219, 221, 524
10	byk//-(er)-ĕ 30-31
11	byk-ĕ 84, 149
12	byk-o, byk-a 213, 547
13	by--s-ĕk-ĕ 248-9, 270, 285
14	buĀ-ĕk-ĕ 352, 385-6, 389-391, 395, 399-400, 418
15	jun-ĕĕ-ĕk-ĕ 7-8
16	jun-ĕc-ĕ 48, 59, 73, 224
17	jun-ĕĕ-e 85, 99, 101-2, 107, 147
18	jun-ĕĕ-itj-ĕ 11, 33, 38, 50, 57, 60, 62, 71-3
19	(bugaj)-ĕĕ-ĕk-ĕ 156, 220, 222, 233
20	(bugaj)-aĕ-ik-ĕ 154, 212, 221, 225
21	(bul)-iĕ-ĕk-ĕ 241-2
22	vol-ĕc-ĕ I, [†] 247
23	tel-ĕĕ-ĕk-ĕ 303, tel-ĕc-ĕ 68, tel-ĕĕ-itj-ĕ 25
	Okrešlenia
24	mal-Ā + 11: 149, + 12: 213
25	mic-ĕk-Ā + 11: 84

Nazwy i okrešlenia sporadyczne

a	30 bikā:nec, 44a vo'liĕ', 46 jú:ne, 76 vó:ĕiĕ, 153 'bikica, 210 bulko, 216 bi:ĕik, 244 b ^u nik, 306 buĕajek, 465 by'ĕ'atko, 466 bi'ĕ'uk, 698 by'ĕ'iĕkā, 745 by'ĕ'onko
b	30 ĕ'ō:klin, 146 mañà:kāĕ, 148a ŕteri:ĕ

SL 224 *dem* Nsg TELEŹ ('CIELAŹKO')

slń teliček, *sch* теленце // *telence*, *mc* теленце, *bg* теленце, *czs* telátko, *slc* teliatko, *luź* ćelatko // *śeletko*, *pol* cielátko, *brs* цялятка, *ukr* телятко, *ros* теленочек

Мара 39

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	tel-ęt-ьk-o				33	28	2	67	32	127	1	290
2	tel-ęt-ьč-ьk-o								1	6		7
3	tel-ьk-o						2	1				3
4	tel-en-ьč-ьk-ь								34	4	287	325
5	tel-ьč-ьk-ь								1		9	10
6	tel-ьč-ьk-ь	5	2									7
7	tel-ь--uč-ьk-ь							1	4	2		7
8	tel-ь--ač-ьk-ь							28				28
9	tel-ьk-ь								1		6	7
10	tel-en-ьk-ь								1		2	3
11	tel-itj-ьk-ь	8	1									9
12	tel-ьč-itj-ь		4									4
13	tel-itj-ь	1	5									6
14	tel-en-ьc-e	1	32	19								52
15	tel-ęt-ьč-ьc-e	1	11									12
16	tel-ьc-e, tel-ьc-e	3	6									9
17	tel-ьc-ь	1	1									2
18	tel-ьč-ę		2	2	1							5
19	tel-ul-ę			4								4
20	tel-ę	3		9	1							13
21	tel-uš-eč-ьk-a								1		2	3
22	tel-eč-ьk-a, tel-ьč-ьk-a										4	4

SI 224 Materiały

1	tel-ęt-ьk-o 154-6, 175-206, 207 (r), 208-34, 236, 238, 240-4, 247-250, 254-5, 257-260, 267-269, 270 (r), 273, 276-283, 288, 290-326, 331, 338-9, 344, 346-7, 353-8, 361, 363-8, 372-7, 383-6, 389, 391, 394, 396-7, 399, 401-2, 404, 406-426, 428-444, 447-524, 621, 836, 843, 847, 849
---	---

2	tel-ęt-ъč-ъk-o 346, 430, 478, 492, 501, 520, 524
3	tel-ъk-o 235, 237, 253
4	tel-en-ъč-ъk-ъ 327-330, 332-5, 340-3, 345, 348-352, 359-360, 369-371, 378-381, 387-8, 392-3, 395, 398, 400, 444-7, 525-538, 540-552, 554-7, 560, 562-577, 579-593, 596-8, 600, 602-29, 631-648, 651-2, 654-7, 659-668, 670-1, 673-5, 677-688, 690-697, 698 (r), 699-707, 709-716, 718-720, 722-6a, 727-734, 736-742, 744-757, 759-765, 768, 770-3, 775-793, 796-807, 809-812, 814-827, 829-835, 837-839, 844-6, 848
5	tel-ъč-ъk-ъ 379, 598, 653, 754, 758, 782, 794-5, 828, 840
6	tel-ъč-ъk-ъ 6, 10, 13, 17, 21, 26, 31
7	tel-ъ--uč-ъk-ъ 266, 332, 336-7, 382, 403, 405
8	tel-ъ--ač-ъk-ъ 239, 245-6, 251-2, 255-6, 260-6, 269 ('większe'), 270-275, 281, 284-7, 297, 306
9	tel-ъk-ъ 379, 658, 675, 813, 834, 841, 845
10	tel-en-ъk-ъ 350, 689, 743
11	tel-itj-ъk-ъ 7-9, 14-6, 18-9, 65
12	tel-ъč-itj-ъ 22-5
13	tel-itj-ъ 11, 34, 37, 44a, 56, 73
14	tel-en-ъc-e 1, 33, 36, 38-9, 41, 48, 53-5, 62-4, 66-69, 70 (lit), 71, 72, 75, 77-83, 85-8, 90, 92-5, 97-8, 100-5, 107-8, 110-1, 113-3a, 152
15	tel-ęt-ъč-ъc-e 1, 28, 45-7, 49-51, 57-8, 61, 150
16	tel-ъc-e, tel-ъc-e 3, 4, 12, 27, 29, 47-8, 59, 168
17	tel-ъc-ъ 20, 43
18	tel-ъč-ę 82, 97, 108, 148a, 177
19	tel-ul-ę 90, 96-7, 99
20	tel-ę 32, 40, 52, 70, 73, 76 (hyp), 79, 84, 146, 148, 149, 153, 207
21	tel-uš-eč-ъk-a 362, 556, 795
22	tel-eč-ъk-a, tel-ъč-ъk-a 607, 700, 713, 790
	Określenia
23	mal-ъ + 13: 37, + 17: 43
24	mal-Ō + 1: 207, + 20: 40, 52, 70, 73, 153, 207
25	mic-ъk-Ō + 20: 79, 84; mih-en-Ō + 20: 146

Nazwy i określenia sporadyczne

a	5 'te:lčka, 30 'tałč'ec, 35 'tałęk, 171 tele'n'a, 289 čel'iček, 309 čelencko, 390 c'e'luxna, 501 t'el'at'o, 525 c'al'a'n'onəčək, 544 t'el'o'šok, 654 t'ahu'šok, 699 t'e'l'atušk'i (Npl)
b	60 kjá:va (f), 60 vó:lica (m), 109 bu'zence, 147 lù:le, 151 jalovičica, 151 bi'k'ic; c) 146 mi:xəno tje:le, 149 cac'ka:to 'tele

Sl 234 *dem Nsg* ОВЬСА ('OWIECZKA')

slń овѣса, овѣка, *sch* овчица // овѣса, *mc* овчичка, овчица, *bg* овчица, *czs* ovečka, *stc* ovečka, *luž* wowcka // wojcka, *pol* owieczka, *brs* авечка, *ukr* овечка, *ros* овечка

Мара 40

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	slń	sch	mc	czs	stc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	7		1	30	26	4	85	26	123	285	587
2							1	45	37	6	89
3	5	67									72
4			15	5	2		1				23
5										2	2
6			2								2
7			6								6
8			4								4
9			2				1				3
10							2				2
11	1	1					1	1		1	5
12	5										5
13									3		3
14	5									1	6
15								2			2
16		2									2
17									1	8	9
18									1	4	5
19										4	4
20		2									2
21		3									3
22					2						2
23				1							1
				1							1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 O → ∅ (<i>brs, ukr, ros</i>)	5 Ъ → ъ (<i>ros</i>); Ъ → ъ (<i>ros</i>)
2 O → ∅ (<i>brs, ukr</i>)	9 Ъ → ъ (<i>n.</i>)
4 Č → c (<i>mc, stc</i>)	12-16 // → j (<i>slń, ukr, ros</i>)

SI 234 Materiały

1	ov-ьѣ-ьк-а 3, 5, 8-9, 17-9, 105, 156, 171, 175, 177, 179-182, 184-265, 267-286, 288, 290-7, 299-327, 329-330, 332-3, 335-7, 341, 344-5, 349, 352, 354-5, 360-1, 363, 367, 370-1, 373-4, 383, 386, 393, 396-8, 401-418, 420-6, 430-447, 449, 451-482, 484, 486-514, 516-524, 526-537, 540-552, 554-7, 560, 562-593, 596-7, 600, 602-6, 608-614, 616-629, 631-648, 651-668, 671, 673-5, 677-704, 706-7, 709-716, 718-720, 722-730, 732-4, 736-754, 756-760, 762-5, 768, 770-781, 784-793, 795-807, 809-841, 843-849
2	ov-ьѣ-ьѣ-ьк-а 266, 328, 331, 334, 338-340, 342-4, 346-8, 351, 356-9, 361-2, 364-6, 368-9, 372-381, 383, 385-392, 394-5, 398-402, 405-6, 408-410, 417, 423, 425-6, 434-8, 440-1, 444-6, 456-7, 460, 462-3, 476-8, 482, 492, 501, 517-8, 525-6, 710, 761, 773, 831
3	ov-ьѣ-іс-а 1, 6, 15, 20-1, 23-30, 33-6, 38-41, 43-83, 85-8, 148a, 150-3, 168
4	ov-ьѣ-іѣ-ьк-а 92-5, 97-100, 103-5, 107, 110-1, 113, 176, 178, 183-5, 220, 223, 289
5	ov-ьѣ-ьн-ьк-а 690, 72
6	ov-ьѣ-in-ьк-а 113, 113a
7	ov-ьѣ-е 90, 97, 101-2, 107-8
8	ov-ьѣ-ul-е 90, 96-7, 100
9	ov-ьѣ-ul-ьк-а 108-9, 266
10	ov-ьѣ-uš-ьк-а 266, 287
11	ov-ьс-а 4, 84, 207, 353, 786
12	//agn-е 1, 7, 10, 12, 146
13	//agn-іѣ-ьк-а 403, 419, 454
14	//agn-ьѣ-ьк-ъ 7-9, 13-4, 819
15	//agn-ет-ьк-о 365, 384
16	//agn-іс-а 22, 42
17	jar-ьѣ-ьк-а 510, 526, 542, 607, 773, 783, 794, 837, 843
18	jar-uš-ьк-а 439, 607, 640, 709, 769
19	kyč-ьк-а 541, 547-8, 782
20	[bir]-ьк-іс-а 30-1
21	(siljež)-е 73, 82, 86
22	baran-ьѣ-а 154-5
23	šuv-іѣ-ьк-а 189, šuv-in-ьк-а 189
	Określenia
24	mal-A + I: 207; + II: 207; + sp. 149
25	mic-ьк-A + II: 84
26	mic-en-O + 7: 4
27	mold-A + 16: 42

Nazwy i określenia sporadyczne

a	11 'ja:ńcić, 20 'ořčika, 30 'jańč'ec, 37 ov'čínica, 82 ovčé:nce, 149 'bi:rka, 222 barka, 225 o:šatko, 466 'biroč'ka, 550 jeg'n'onoč'ek, 607 ba'rašek, 629 ja'rušyčka, 705 jag'n'onok, 750 'jarka, 841 ba'raška
b	9 bà:cək, bè:cək, 16 koštro:nčk, koštro:nček, 86 3'viska, 102 'bajče, 147 bi:čəca, 189 šuvička, šuvinka, 403 'šutka, 538 'bal'uška, 547 'man'a, 548 'mal'in'ka, 683 'b'aška

Uściślenia semantyczne

'młoda' 16: 22

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka 1: 207, 2: 266, 3: 20, *dem* 2: 374.

S1 284 *dem Nsg* KOTĘ ('КОСІАТКО')

slń mucek, *sch* маценце // маџенце, *mc* маценце, *bg* котенце,
czs kořátko, *slc* mačiatko, *łuz* kořatko // kořetko, *pol* kociątko,
brs коцик, *ukr* котенятко, *ros* котенечек

Mapa 41

Liczba zbadanych wsi →		25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuz	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kot-en-џč-ьк-ъ								10	2	253	265
2	kot-en-џč-ьк-a										2	2
3	kot-En-en-џč-ьк-ъ								17	1	22	40
4	kot-en-ьк-ъ								2	1	8	11
5	kot-en-en-ьк-ъ								3		6	9
6	kot-en-ęt-ьк-o								31	56		87
7	kot-en-ęt-ьč-ьк-o									2		2
8	kot-џč-ьк-ъ						2		1			3
9	kot-ьк-ъ							24	4		2	30
10	kot-j-ur-ьк-ъ							2				2
11	kot-ik-ъ							2	3	7	7	19
12	kot-ič-ьк-ъ								1		1	2
13	kot-ič-ьк-a						1				1	2
14	kot-ь-ak-ъ							5				5
15	kot-ь-ač-ьк-ъ							14				14
16	kot-ь-uč-ьк-ъ							1	2	2		5
17	kot-ęt-ьк-o				31		1	61		31	1	125
18	ko-č-ęt-ьк-o				1	9						10
19	kot-ę							3				3
20	ko-š-ьč-ьк-a										2	2
21	ko-š-en-ęt-ьк-o									37		37
22	ko-š-en-џč-ьк-ъ									1	3	4
23	ko-š-en-en-џč-ьк-ъ										2	2
24	ko-š-en-en-ьк-ъ										2	2
25	[mač]-en-ьс-ę		25	18								43
26	[mač]-eš-ьс-ę		2									2
27	[mač]-ьк-ic-a	5	7									12
28	[mač]-ic-a		3									3
29	[mač]-itj-ъ		9									9

lp	Legenda ↓ dialekty →	śń	sch	mc	czs	śc	luż	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	[mač]-ę-ъk-o					19				6		25
31	[mač]-ę	2	9									11
32	[mač]-ul-ę			6								6
33	[mač]-ul-ъč-ę			2								2
34	(muc)-ъk-ъ	6										6
35	(muc)-ъk-a	6										6
36	(muc)-ik-a	2										2
37	mic-ъk-ъ		2									2
38	mac-a		2									2
39	[kyc]-ъ-us-ъ,							1				1
	[kyc]-ъk-o										1	1
40	[kys]-ъč-ъk-a,										1	1
	[kys]-ъn-ъk-a										1	1
41	cic-a, cic-ik-a		2									2
42	hajt-a, hajt-ъk-a						2					2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

3 E → y (ukr, ros)

Zapózyczenia

34-36 z włos. *mucia*

SI 284 Materiały

1	kot-en-ъč-ъk-ъ 327, 329-330, 334, 342, 351, 359, 378, 390, 392, 439, 525-6, 528, 531-2, 534-8, 540-2, 544-8, 550-2, 554-7, 560, 562-587, 589-593, 596-7, 600, 602-6, 608-614, 616-628, 631-9, 641-2, 644, 645, 647-8, 654, 656, 659, 661-8, 670-1, 673-4, 677-693, 695-707, 709-711, 713-6, 718-720, 722-5, 727-734, 736-745, 748-757, 760-5, 769-770, 772-3, 775-783, 785, 788-796, 800-1, 803-7, 809-811, 815-821, 823-835, 837-840, 844-6
2	kot-en-ъč-ъk-a 607, 793
3	kot-En-en-ъč-ъk-ъ 328, 332-3, 340-1, 343, 345, 352, 360, 369-371, 379-381, 388, 393, 446, 525, 527, 629, 651-3, 656, 694, 712, 726a, 746-7, 758, 774, 784-5, 797-9, 812, 835, 841
4	kot-en-ъk-ъ 350, 356, 445, 538, 555, 643, 658, 660, 768, 790, 802
5	kot-en-en-ъk-ъ 335, 349, 398, 629, 657, 675, 726, 759, 771
6	kot-en-ę-ъk-o 336, 339, 344, 346-8, 353-5, 357-8, 361-3, 365-6, 368, 372-4, 376-8, 384-5, 387, 389, 391, 394-7, 399, 401-4, 407, 409, 411, 415-7, 422-6, 432-8, 440-1, 444, 454-461, 472-76, 488-93, 498-502, 507, 516, 522-524
7	kot-en-ę-ъč-ъk-o 410, 492
8	kot-ъč-ъk-ъ 264, 272, 331

9	кот-ѣк-ѣ 248-9, 251, 253-4, 256, 258, 260-5, 267, 282, 285, 293, 296, 302, 306, 308, 316, 319, 326, 328, 331, 338, 367, 525, 655
10	кот-ј-ур-ѣк-ѣ 207, 308
11	кот-ік-ѣ 289-290, 338, 375, 385, 403, 408, 418, 441, 452-3, 474, 534, 553, 606, 642, 699, 765, 844
12	кот-іѣ-ѣк-ѣ 400, 557
13	кот-іѣ-ѣк-а 235, 557
14	кот-ѣ-ак-ѣ 253, 255, 264, 267, 274
15	кот-ѣ-аѣ-ѣк-ѣ 238, 246, 262, 270-5, 281, 283-4, 286-7
16	кот-ѣ-уѣ-ѣк-ѣ 266, 337, 382-3, 405
17	кот-ѣт-ѣк-о 175-196, 198-206, 234, 239-245, 247-250, 252, 257, 259-261, 268-272, 276-281, 288, 290-5, 297-301, 303-310, 312-325, 406, 412-4, 420-1, 428-431, 449-451, 468-471, 484-7, 493-4, 496-7, 501-3, 506, 508-9, 530
18	ко-ѣѣ-ѣт-ѣк-о 154, 197, 208-11, 213-4, 227-8
19	кот-ѣ 207, 302, 311
20	ко-ѣѣѣ-ѣк-а 607, 642
21	ко-ѣѣ-ен-ѣт-ѣк-о 440, 443-4, 461-4, 477-482, 493-5, 501-5, 509-515, 517-521, 836, 843, 847, 849
22	ко-ѣѣ-ен-ѣѣ-ѣк-ѣ 447, 786, 814, 848
23	ко-ѣѣ-ен-ен-ѣѣ-ѣк-ѣ 787, 848
24	ко-ѣѣ-ен-ен-ѣк-ѣ 813, 822
25	маѣ-ен-ѣс-ѣ 33, 36, 39, 48-9, 54, 62-3, 66-70, 77-83, 85-8, 92-5, 97-8, 100-7, 110-1, 113-3а, 152
26	маѣ-еѣ-ѣс-ѣ 47, 50
27	маѣ-ѣк-іс-а 3, 11-2, 20, 23, 27, 42-3, 55, 147-7а, 148а
28	маѣ-іс-а 26, 51, 146а
29	маѣ-ітј-ѣ 24-5, 34, 37, 44а, 56, 71-2, 151
30	маѣ-ѣт-ѣк-о 155-6, 212, 215-226, 229-233, 448, 465-7, 483
31	маѣ-ѣ 15, 19, 31-2, 38, 40, 57, 60-1, 75, 84
32	маѣ-ул-ѣ 90, 96-7, 99-100, 109
33	маѣ-ул-ѣѣ-ѣ 99, 108
34	(мис)-ѣк-ѣ 6-9, 16, 21
35	(мис)-ѣк-а 4, 12-4, 17, 19
36	(мис)-ік-а 18-9
37	міс-ѣк-ѣ 9, 30
38	мас-а 35, 55
39	[кис]-ѣ-ис-ѣ 285, [кис]-ѣк-о 602
40	[кис]-ѣѣ-ѣк-а 790, [кис]-ѣн-ѣк-а 543
41	сіс-а 150, сіс-ік-а 150
42	гајт-а 236, гајт-ѣк-а 236

	Określenia
43	mal- <i>B</i> + 9: 248, 258; + 10: 207, + 29: 37, maček 149; mal- <i>A</i> + 38: 35; mal- <i>O</i> + 31: 38, 40
44	mal-en- <i>yk-O</i> + sp. 364
45	mick- <i>O</i> + 31: 84
46	mixn- <i>O</i> + sp. 146

Nazwy i określenia sporadyczne

a	13 muc, 17 'mu:ca, 26 mic, 28 'maček, 65 mí:se (f), 112 'kotlinka, 146 m̀:cele, 148 m̀:ce, 149 'maček, 270 kotyxna, 317 kočina, 364 kac'a'n'a, 442 kašə'n'atačko, 467 'myc'atko, 533 ko't'iško, 538 'kot ^m iš, 543 ko'tanuško, 602 'kotko, 646 kot'o't'iška
b	1 'tučica, 147 m̀:ne, 289 m'icla (z niem. <i>Miezel</i>), 294 k'iza, 549 se'e'noc'ok

Nazwy z kwalifikatorami

rzadka 1: 557, 602, 6: 502, 17: 270-2, 494, 502, 19: 207, 302; starsza 10: 308; lit 8: 272, 9: 308, 17: 271-2, 316.

SI 288 'KOGUCIK'

slh petelinček, *sch* петлић, пјетлић // *retlić*, *rjetlić*, *mc* петле, *bg* петле, *czs* kohoutek, *slc* kohútik, *luž* karonk // honačik // kokotk, *pol* kogucik, *brs* пеўнік, *ukr* півник, *ros* петушок

Мара 42

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	<i>slh</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1							1	41	28	281	351
2										3	3
3										2	2
4	2	8									10
5		23									23
6	3										3
7	15										15
8		2	17								19
9			3								3
10		3	1								4
11	1		7								8
12										2	2
13										2	2
14							1	26	79		106
15								6	12		18
16		11									11
17		3									3
18		2									2
19	2	1		1		1	7				12
20	1			1			7				9
21		10									10
22	1	3									4
23				31	5		35				71
24					24		35		39		98
25				1					4		5
26										23	23
27							6				6
28							2				2
29							8				8

lp	Legenda ↓ dialekty →	sh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	(honač)-ьк-ъ						2					2
31	(xorož)-ьč-itj-ъ		8									8
32	(xorož)-ьč-ę		2									2
33	(kopun)-ьč-itj-ъ,		1									1
	(kopun)-itj-ьк-ъ		1									1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

23-24 G → b (pol)	26 T → d (ros)
-------------------	----------------

Zapożyczenia

30 z niem. <i>Hahn</i>	33 z włos. <i>cappone</i>
31-32 z tur. <i>horoz</i>	

SI 288 Materiały

1	pět-uš-ьк-ъ 171, 327-345, 347-352, 354, 358-360, 364-5, 371, 378, 380-2, 387-9, 395, 398, 411, 436, 438-9, 441-7, 461, 481, 493-4, 501-2, 504, 512-4, 519, 521, 524-538, 540-9, 551-2, 554-7, 560, 562-581, 583-7, 589-593, 596-7, 600, 602-7, 609-614, 616-629, 631-648, 651-661, 663-8, 670-1, 673, 675, 677-707, 709-716, 718-720, 722-734, 736-756, 758-765, 768-782, 784-792, 794, 796-807, 810-2, 814-826, 828-836, 838-9, 841, 843-5, 848-9
2	pět-un-ьк-ъ 582, 662, 677
3	pět-uš-ьč-ьк-ъ 538, 607
4	pět-eš-itj-ъ 11-2, 22-5, 34, 37, 146a, 148a
5	pět-yl-itj-ъ 36, 41, 52-5, 63-4, 66, 69-70, 78-83, 85, 87, 151-2, 168-9
6	pět-el-in-ьč-itj-ъ 1, 12, 146
7	pět-el-in-ьč-ьк-ъ 3-10, 13-4, 16-9, 148
8	pět-yl-ę 86-7, 90, 92-4, 96-104, 106-9
9	pět-yl-ьč-ę 112-3a
10	pět-yl-ič-ę 80, 82, 84, 95
11	pět-yl-en-ьс-ę 97, 100, 103, 105-6, 110, 111, 147
12	pět-ę 648, 663
13	pět-ьп-ьк-а 534, 553
14	pěv-ьп-ik-ъ 247, 352, 356-8, 361, 363, 365-370, 372-3, 375-7, 379, 383, 385-6, 391-4, 396-7, 399-410, 415, 417-8, 423, 425-6, 432-8, 440, 442-5, 454-460, 462-4, 473-482, 490-5, 500-5, 507-512, 514-520, 836, 843, 847
15	pěv-ьп-ič-ьк-ъ 353, 355, 357, 362, 374, 390, 416, 422, 424, 452-3, 478, 491-2, 500-1, 510, 843
16	pěv-ьč-itj-ъ 33-5, 43, 44a, 45-6, 57-8, 67-8
17	pěv-ьč-ьс-ъ 30, 32, 35
18	pěv-ьс-ъ 147a, 153
19	kokot-ьк-ъ 20-1, 29, 197, 234, 248, 254, 259, 269, 279, 291-2

20	kokot-ik-ъ 17, 258, 277, 280, 288-291, 299
21	kokot-itj-ъ 42, 44, 56, 65, 71-2, 74-7
22	kokot-itj-ък-ъ 15, 26, 28-9
23	koGut-ък-ъ 175-196, 198-209, 214-5, 226, 239, 247, 250, 255, 271, 278, 282-4, 293, 296, 300-6, 308-313, 316-323, 325-6
24	koGut-ik-ъ 154-6, 171, 210-4, 216-225, 227-232, 233, 238, 247, 249, 252-3, 257, 259-261, 265-8, 270, 272-4, 276, 281, 285-7, 291, 294-5, 297, 298, 301, 306-7, 314-5, 322, 324-5, 412-4, 419-421, 428-431, 448-451, 465-472, 483-9, 496-9, 506, 522-4
25	kogut-ę 179, 427, 430, 448, 465
26	kočęT-ък-ъ 686, 739, 741, 743, 757, 768, 783, 795, 804, 806, 809-810, 819, 821, 827, 829, 832, 834, 837-9, 845-6
27	kur-ък-ъ 241-2, 244, 263-4, 275
28	kur-ač-ък-ъ 243, 246
29	kur-aš-ък-ъ 249, 250-1, 256, 261-2, 270, 311
30	(hon)-ač-ък-ъ 235-6
31	(xoroZ)-ъč-itj-ъ 38, 47-51, 59, 61
32	(xoroZ)-ъč-ę 48, 59
33	(kopun)-ъč-itj-ъ 39,
34	(kopun)-itj-ък-ъ 27
	Określenia
35	mal-Ъ + 18: 147a, 153; + 23: 207; + sp. 149; + sp. 245

Nazwy i określenia sporadyczne

a	4 pətə'li:nčək, 31 'pe:vč'ęk, 149 ko'ko:ut, 150 oró:zak, 237 honačik, 245 kogut, 284 kobučak, 346 p'a'vunčyk, 590 p'ivu'nok, 606 p'etu'šonək, 698 p'itu'šyška, 793 p'a'tux, 806 'koč'ət ('młody'), 840 kəč'e't'onək
b	40 matorč'ič', 43 pu'lastar, 60 pí:lac, 88 prtli:č, 384 ka'bančyk, 575 'kut'uškə

Uściślenia semantyczne:

'kogucik trochę większy' 5: 80, 'młody' 'koč'ət 806

Nazwy z kwalifikatorami:

nazwa rzadka 1: 493, 504, 743, 753, 844, 23: 250, 24: 322; lit 1: 810; starsza 1: 24 (kobucik) 249, 272, 285; 26: 741; 250, 311; pass 24: 249.

Sl 296 *dem* 'KURCZE' ('KURCZĄTKO')

slh piščancek, *sch* пиленце // pilence, *mc* пиленце, *bg* пиленце, *czs* kuřátko, *slc* kurčiatko, *luž* kurjatkо // kurjetko, *pol* kurczątko, *brs* куранятка, *ukr* курчатко, *ros* цыпленочек

Мара 43

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	slh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kur-ъč-ęt-ъk-o						15		62		68		145
2	kur-ъč-en-ęt-ъk-o									2	8		10
3	kur-ъč-en-ъč-ъk-ъ							.		2	2	1	5
4	kur-ъč-ęt-ъč-ъk-o										2		2
5	kur-ъč-ę								2				2
6	kur-ъč-ъ-ač-ъk-ъ								24	1			25
7	kur-ъč-ъ-uč-ъk-ъ								2	1	1		4
8	kur-ъč-en-ę									1	1		2
9	kur-ъč-ъ-ak-ъ								2				2
10	kur-ęt-ъk-o					33	15	3	5		33		89
11	kur-en-ęt-ъk-o									23	8		31
12	kur-en-ęt-ъč-ъk-o									3			3
13	kur-en-ač-ъk-ъ									1		1	2
14	kur-en-en-ъč-ъk-ъ									3	1		4
15	kur-ę										4		4
16	pisk-ъл-en-ъč-ъk-ъ									9		15	24
17	pisk-ъл-ęt-ъk-o								2				2
18	pisk-ъл-en-ъk-ъ											2	2
19	pišč-en-ъč-ъk-ъ		3										3
20	pišč-ъk-ъ		4										4
21	pišč-ę		9	3									12
22	[pil]-en-ъc-ę			35	22								57
23	[pil]-eš-ъc-e			8									8
24	[pil]-en-ęt-ъk-o									6	2		8
25	[pil]-ę			6							1		7
26	[pil]-itj-ъ			4									4
27	[pit]-ęt-ъk-o										5		5
28	[pic]-ъk-ъ		2	2									4
29	[pip]-ъл-itj-ъ			7									7

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	[cyp]-J-en-Ђч-ьк-ъ, [cyp]-J-en-Ђч-ik-ъ								20	3	250	273
31	[cyp]-j-en-en-Ђч-ьк-ъ									1	1	2
32	[cyp]-J-ęt-ьк-о									16	3	19
33	[cyp]-J-en-ęt-ьк-о								5	2		7
34	[cyp]-j-en-ьк-ъ										6	6
35	[cyp]-J-uč-ьк-ъ							1	1	1		3
36	[cyp]-J-ač-ьк-ъ								1	1	6	8
37	[cyp]-Ђч-ьк-а									1	10	11
38	[cyp]-uč-ьк-а									1	4	5
39	[cyp]-uš-Ђч-ьк-а										2	2
40	[cyp]-j-ę									2		2
41	[cyp]-о	2										2
42	[cyp]-ьс-ę	2										2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

23	Š → x (sch)	32, 33, 35	J → ∅ (ukr)
30	J → n (ros), Ё → ъ (ros)	36	J → ∅ (ukr, ros)

SI 296 Materialy

1	kur-Ђч-ęt-ьк-о 156, 207, 214-6, 218, 223, 226-233, 238, 240, 243-5, 247-250, 252-4, 257-260, 267-270, 276, 278-282, 290-8, 300-5, 307-326, 407-9, 415, 417, 422-4, 432-3, 435, 440, 452-6, 458, 460, 462-4, 466, 473-482, 488-495, 498-511, 513-521, 524, 836, 847, 849
2	kur-Ђч-en-ęt-ьк-о 338-9, 404, 423, 434, 443, 456, 459, 491, 500
3	kur-Ђч-en-Ђч-ьк-ъ 327-8, 446-7, 848
4	kur-Ђч-ęt-Ђч-ьк-о 478, 492
5	kur-Ђч-ę 207, 238
6	kur-Ђч-ь=ač-ьк-ъ 239, 246-7, 251, 255-6, 260-4, 270-5, 281, 283, 285-7, 295, 306, 332
7	kur-Ђч-ь=uč-ьк-ъ 265, 266, 337, 405
8	kur-Ђч-en-ę 336, 491
9	kur-Ђч-ь=ak-ъ 267, 284
10	kur-ęt-ьк-о 155, 175-206, 208-213, 217, 219-25, 234-6, 241-2, 277, 288, 299, 308, 412-4, 420-1, 428-431, 448-451, 465, 468-471, 483, 486-7, 493, 496-7, 502-3, 505, 512-3, 515, 522-3, 836
11	kur-en-ęt-ьк-о 343-4, 346-7, 355-7, 361-2, 364-5, 368, 373-4, 376, 385-6, 389-391, 394-5, 397, 399-400, 425-6, 436-8, 444
12	kur-en-ęt-Ђч-ьк-о 354, 366, 396
13	kur-en-ač-ьк-ъ 387, 527

14	kur-en-en-ѣѣ-ѣк-ѣ 345, 393, 398, 445
15	kur-ѣ 419, 427, 430, 450
16	pisk-ѣl-en-ѣѣ-ѣк-ѣ 328, 332, 340, 352, 359-360, 369-370, 381, 758, 760, 774, 787-8, 797, 799, 812, 815, 824, 826-7, 834, 837, 845
17	pisk-ѣl-ѣt-ѣк-о 295, 309
18	pisk-ѣl-en-ѣк-ѣ 773, 813
19	pišč-en-ѣѣ-ѣк-ѣ 5, 17-8
20	pišč-ѣк-ѣ 8-9, 13, 19
21	pišč-ѣ 3, 6, 10, 12, 14, 15, 21, 26, 28, 32, 148, 149
22	[pil]-en-ѣс-ѣ 34, 36, 38-9, 41, 45-6, 48-9, 53-5, 57-9, 62-4, 66-70, 77-83, 87-8, 92-111, 113-3a, 152, 168-9
23	[pil]-eš-ѣс-е 33, 47, 50-1, 58, 61, 150-1
24	[pil]-en-ѣt-ѣк-о 348, 357-8, 367-8, 397, 437, 439
25	[pil]-ѣ 35, 40, 60, 84-6, 414
26	[pil]-itj-ѣ 25, 43, 56, 75
27	[pit]-ѣt-ѣк-о 467-9, 484-5
28	[pic]-ѣк-ѣ 20-1, 30-1
29	[pip]-ѣl-itj-ѣ 22-3, 37, 42, 65, 71-2
30	[cyp]-J-en-ѣѣ-ѣк-ѣ 327-330, 333-5, 342, 349-352, 360, 371, 378-382, 388, 444-6, 526-533, 535-8, 540-2, 544-552, 554-7, 560, 562-7, 579-589, 591-2, 596-7, 600, 602-6, 608-14, 616, 618-29, 631-9, 641-4, 647-8, 651-4, 656-7, 659-60, 662-8, 670-1, 673-5, 677-87, 689-706, 709-15, 718-20, 722-30, 732-4, 736-56, 761-5, 768-72, 774-82, 784-7, 789-92, 796, 798, 800-5, 807, 809-12, 814-8, 820-5, 828-35, 838-9, 844-6 [cyp]-J-en-ѣѣ-ik-ѣ 617, 645-6, 809
31	[cyp]-j-en-en-ѣѣ-ѣк-ѣ 341, 525
32	[cyp]-J-ѣt-ѣк-о 401, 406, 408, 411, 416-8, 421, 424, 444, 457, 461, 471-2, 488, 575, 587, 806, 843
33	[cyp]-J-en-ѣt-ѣк-о 353, 372, 375, 377, 384, 402, 410
34	[cyp]-j-en-ѣк-ѣ 590, 593, 661, 688, 707, 759
35	[cyp]-J-uč-ѣк-ѣ 266, 383, 405
36	[cyp]-J-ač-ѣк-ѣ 306, 403, 570, 782-3, 794-5, 819
37	[cyp]-ѣѣ-ѣк-а 441, 527, 543, 556, 607, 632, 653, 655, 657-8, 660
38	[cyp]-uč-ѣк-а 454, 534, 553, 660, 744
39	[cyp]-uš-ѣѣ-ѣк-а 578, 600
40	[cyp]-j-ѣ 428, 430
41	[cyp]-о 4, 147
42	[cyp]-ѣс-ѣ 4, 147

Określenia	
43	mal- <i>B</i> + 29: 37; mal- <i>O</i> + 1: 207; + 5: 207; + 21: 149; + 25: 35, 40, 60
44	mal- <i>bc-<u>bk</u>-O</i> + 25: 86
45	mal- <i>ix-<u>yn</u>-A</i> + sp. 146
46	mic- <i>bk-O</i> + 25: 84-5

Nazwy i określenia sporadyczne

a	1 'pišt'ačə, 7 ci:pk, 11 'pi:čić, 14 pi:cka, 16 pè:ck, 19 'pipek, 24 'pišt'e:nčit', 27 'pipica, 90 pilule, 146 či:ħəca, 171 po'e'n'a, 183 pi:pa:tko, 185 pipinka, 237 kurko, 238 p'isklontka (f), 266 puluček, 289 kužiček, 331 kurča'n'onak, 353 c'ipu'n'atočko, 379 kur'a'n'onьk, 392 pьl'a'n'onacək, 414 'pul'atko, 442 cyp'l'atačka, 744 'сыра, 793 cьp'l'atəč'k'i (Npl), 841 kurč'a'n'onac'ek, 843 kur'čonek
b	29 č'ù:č'ek, 44a pu'leštrič', 490 't'ut'a

Nazwy z kwalifikatorami: *rządka* 1: 267, 270; 11: 444; 17: 295; 20: 19; 32: 417; *lit* 1: 308

SI 304 *dem Nsg* 'GAŚIĘ' ('GAŚIĄTKO')

śń goska, *goscica*, *sch* гушченце, гушчїї // *guščence*, *guščić*, *mc* гувче, *bg* гъсе, *czs* husátko, *slc* húsatko, *łuź* libjatko // *piletko*, *pol* gaśiatko, *brs* гусянятка, *ukr* гусенятко, *ros* гусеночек

Мара 44

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
pl Legendą ↓ dialekty →	śń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1 gōs-ęt-ъk-o				33	26		59		53	2	173
2 gōs-en-ęt-ъk-o								37	80		117
3 gōs-en-ęt-ъč-ъk-o								2	4		6
4 gōs-ęt-ъč-ъk-o									2		2
5 gōs-ę	2	4					2		5	1	14
6 gōs-ъč-ę		33	12								45
7 gōs-en-ę								2	2		4
8 gōs-en-ъk-ъ										4	4
9 gōs-en-ъč-ъk-ъ								7	1	223	231
10 gōs-en-en-ъk-ъ								2		9	11
11 gōs-en-en-ъč-ъk-ъ								22	1	31	54
12 gōs-ъk-ъ		1								2	3
13 gōs-ъ-ak-ъ							4				4
14 gōs-ъ-ač-ъk-ъ							20				20
15 gōs-ъč-ač-ъk-ъ							2				2
16 gōs-ъ-uč-ъk-ъ							1	1	2		4
17 gōs-ъč-en-ъs-e			5								5
18 gōs-itj-ъ	2										2
19 gōs-ъč-itj-ъ			3								3
20 gōs-ъk-a	6						7			1	14
21 gōs-ъč-ic-a	2	6									8
22 gōs-ъč-ič-ъk-a			6								6
23 bir-en-ъs-e		2									2
24 žib-ъk-ъ	1	1									2
25 žug-a		2									2
26 žug-ic-a		3									3

pl	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
27	[pil]-ę̄t-ъk-o						2	2		1		5
28	[cyp]-j-en-ъ̄č-ъk-ъ										5	5
29	[pat]-ъ̄č-ę̄,				1							1
	[pat]-ъ̄č-ic-a					1						1
30	lil-ę̄t-ъk-o					2						2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

6	S → k, x (<i>sch</i>), → f (<i>mc</i>)	17	S → k (<i>sch</i>)
21	Č → k (<i>slń, sch</i>)	22	Č → k (<i>mc</i>)

SI 304 Materiały

1	gqs-ę̄t-ъk-o 154-6, 175-207, 210-233, 241-4, 247-250, 252, 254, 256-260, 267-270, 276-280, 282, 289-305, 307-310, 312-5, 317-325, 407-8, 412-6, 420-2, 424, 428, 430-2, 451, 462-473, 478, 480, 482-7, 489, 492, 494, 496-7, 501-4, 510, 515, 521, 523, 565, 836, 843, 846, 849
2	gqs-en-ę̄t-ъk-o 336, 338-9, 343-4, 346-7, 350, 353-8, 361-5, 367-8, 372-8, 384, 386, 389-391, 394-7, 399-404, 406, 409, 411, 417-8, 423-6, 433-445, 447, 452-461, 463, 474-9, 481, 488-491, 493-5, 498-502, 504-520, 522, 524, 836, 847
3	gqs-en-ę̄t-ъ̄č-ъk-o 362, 366, 410, 443, 491, 500
4	gqs-ę̄t-ъ̄č-ъk-o 492, 836
5	gqs-ę̄ 4, 17, 28, 30, 32, 151, 207, 269, 419, 427, 429, 448, 450, 846
6	gqS-ъ̄č-ę̄ 38, 46-51, 53-4, 58-63, 65-6, 71, 75-80, 82, 84-5, 86-8, 90, 92-101, 107, 146a, 152, 169
7	gqs-en-ę̄ 171, 331, 348, 449
8	gqs-en-ъk-ъ 545, 565, 600, 638
9	gqs-en-ъ̄č-ъk-ъ 327, 330, 337, 350-1, 382, 387, 445, 526-7, 531, 534-8, 541, 543, 545-7, 549, 551-2, 554, 560, 562-7, 569-575, 577-583, 585-7, 589-593, 596-7, 602, 604, 607-612, 614, 616, 620-7, 629, 633-9, 641-4, 647-8, 651, 655-56, 658-668, 670-1, 673-4, 677-693, 695-6, 698-9, 700-4, 706-7, 709, 711-2, 714, 718-720, 722-730, 732-4, 736-745, 747-755, 757-8, 760-5, 769-770, 773, 777-782, 786-788, 790-1, 793-4, 796, 798, 800-1, 805-7, 809-810, 812, 814-822, 824-831, 833-4, 838-841, 845, 848
10	gqs-en-en-ъk-ъ 359, 398, 610, 652, 697, 759, 776, 792, 813, 824, 844
11	gqs-en-en-ъ̄č-ъk-ъ 328-9, 332-5, 340-2, 345, 349, 352, 360, 369-371, 379-381, 388, 392-3, 446, 525, 527, 606, 631-2, 654, 657, 694, 697, 710, 713, 715, 726a, 746, 771-2, 774-5, 784-5, 789, 797, 799, 802-4, 811, 824, 828, 839, 844
12	gqs-ъ̄--ъk-ъ 30, 603, 653
13	gqs-ъ̄--ak-ъ 263, 284, 306-7
14	gqs-ъ̄--ač-ъk-ъ 239, 245-6, 253, 256, 261, 263-4, 266, 271-5, 281, 283, 285-7, 295

15	gqs-ьč-ač-ьk-ъ 259, 270
16	gqs-ь-uč-ьk-ъ 266, 337, 383, 405
17	gqS-ьč-en-ьc-e 36, 68-9, 82-3
18	gqs-itj-ъ 20, 149
19	gqs-ьč-itj-ъ 33, 57, 65
20	gqs-ьk-a 3, 5, 8-10, 14, 238, 240, 251, 255, 262, 269, 326, 665
21	gqs-ьč-ic-a 13, 19, 24-25, 27, 34, 42-3
22	gqs-ьč-ič-ьk-a 103-5, 110-1, 113
23	bir-en-ьc-e 69-70
24	žib-ьk-ъ 21, 31
25	žug-a 34-5
26	žug-ic-a 26, 29, 34
27	[pil]-et-ьk-o 234, 236, 288, 322, 421
28	[cyp]-j-en-ьč-ьk-ъ 543, 548, 605, 613, 632
29	[pat]-ьč-ę 108, [pat]-ьč-ic-a 106
30	lil-et-ьk-o 208-9
	Określenia
31	mal-O + 1: 207; + 5: 207, 269; + 6: 79
32	mal-ьč-ьk-O + 6: 86
33	mold-A + 20: 10, 269; mold-A + gqs-a 12
34	mix-ьn-A + gqs-ъ 146
35	gqs-etj-B + 28: 605

Nazwy i określenia sporadyczne

a	4 'hosca, 12 'γu:sa, 39 gusančič, 64 bire, 146 gò:s, γò:s, 237 huš'ko, 255 gqščok, 289 p'ilek, 617 gu's'onc'ik, 557 'gus'en'ka, 578 gu's'iško, 645 gu's'eč'ək
b	1 'ot'ica (z włos.), 44a pà:rkic ^o (z włos), 109 'bipče, 109 bibi'roče, 235 l'ibaŋka, 321 livuša (hyp), 838 žu'l'onəš'ik

Nazwy z kwalifikatorami: *starsza* 1: 295, 270; 13: 263; *lit* 14: 263; *pass* 9: 535-6, 604.

SI 311 *dem Nsg* PERO ('PIÓRKO')

slń peresce, *sch* перце // perce, *mc* перце, *bg* перце, *czs* pírko, *slc* pierko, *luž* pjerko, *pol* piórko, *brs* перка, *ukr* пир'ячко, *ros* перышко

Мапа 45

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp Legenda ↓ dialekty →	<i>slń</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1 per-ъk-o				21	28	4	88	3	4		148
2 per-ъk-a		1					1				2
3 per-ъč-ъk-o				3	3		4	8	37		55
4 per-ič-ъk-o				18					13		31
5 per-in-ъk-a								38	53		91
6 per-ęt-ъk-o					2				3		5
7 per-uš-ъk-o								8	2	86	96
8 per-yš-ъk-o								10		215	225
9 per-eS-ъč-ъk-ъ	5										5
10 per-ъc-e	5	48	20					5	35		113
11 per-eS-ъc-e	4	1									5
12 per-Eп-ъc-e		3									3
13 pEr//-ic-a	3	1									4
14 per-ъk-ic-a		2									2
15 per-uš-ъč-ic-a		2									2
16 per-in-a								3	3		6
17 per//-itj-ъ		2									2
18 per-o	2	3									5
19 per-e		3									3
20 puš-in-ъk-a, pux-ъ								1		1	2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

9 S → š (<i>slń</i>)	13 E → a; // → j (<i>sch</i>)
11 S → ∅ (<i>slń</i>); → š (<i>sch</i>)	15 Č → k (<i>sch</i>)
12 E → a (<i>sch</i>)	17 // → j (<i>sch</i>)

SI 311 Materiały

1	per-ъk-o 154-6, 176, 177, 180, 182, 186-7, 190, 193-265, 267-89, 291-326, 336, 367, 412, 448, 465
2	per-ъk-a 84, 266

3	per-ъч-ьк-о 176, 196-7, 211, 231-2, 285, 295, 301, 304, 337, 357, 363, 366, 368, 396-98, 410-11, 414-6, 418, 422, 429, 432, 441-2, 449, 452, 454, 461, 464-465, 473-5, 479, 489-91, 498, 500, 503, 506-8, 512, 516, 520, 522-4, 843
4	per-ič-ьк-о 175-84, 186, 188-93, 195, 361, 407, 409, 420-1, 430, 451, 453, 484, 486-8, 497
5	per-in-ьк-а 329-35, 338-40, 343-8, 353-5, 360, 362, 364-5, 369, 372-5, 378-80, 383, 385-6, 389, 391, 394-5, 399-400, 402-6, 416-8, 423, 425-6, 433-9, 443-7, 455-460, 462-3, 471, 476-8, 480, 491, 499-500, 504, 508-11, 513, 515, 518-20, 843, 849
6	per-ęt-ьк-о 155, 223, 413, 450, 472
7	per-uš-ьк-о 328, 349, 351, 360-1, 380-1, 392-3, 521, 525-6, 579, 605, 616, 618, 629, 634, 637, 653-4, 668, 674-5, 677, 689, 691, 696-7, 709, 711-2, 715, 719, 725, 727, 731, 741, 747-52, 761-4, 768-74, 776, 779-81, 783-7, 789-90, 794-5, 797, 799, 801-2, 809, 814-8, 821-2, 825-6, 828-9, 831-5, 837-40, 844-5, 848
8	per-uš-ьк-о 327, 342-3, 350, 352, 359, 366, 370, 382, 387, 527-538, 540-552, 554-7, 560, 562-578, 580-1, 583-593, 596-7, 600, 603-4, 606-615, 617, 619-628, 631-6, 638-648, 651-2, 655-667, 670-1, 673, 678-695, 698-707, 710, 712-4, 716, 718-720, 722-4, 726-6a, 728-730, 732, 734, 736-740, 742-6, 750, 753-8, 760, 765, 775, 777-8, 782, 788, 791-2, 796, 798, 800-7, 810, 812-3, 819-820, 823-4, 827, 830, 839, 841, 846
9	per-eS-ьč-ьк-ъ 7-9, 13, 16
10	per-ьс-е 3-4, 12, 17, 23-4, 26, 28-9, 33-4, 36, 38-41, 43, 45-6, 48, 50-5, 57-9, 62-3, 66-9, 71, 74-7, 79-83, 85-8, 90, 92-105, 108-111, 113, 146, 150-1, 168, 171, 341, 356, 358, 376-7, 401, 415, 419, 421, 427-8, 449, 463, 465-470, 482-6, 489, 493-6, 499, 502-3, 505, 514, 517, 524, 836, 847, 849
11	per-eS-ьс-е 10, 13-4, 21, 47
12	per-En-ьс-е 53, 64, 70
13	pEr//-ic-a 5, 11, 19, 27
14	per-ьк-ic-a 60, 61
15	per-uš-ьč-ic-a 49, 51
16	per-in-a 328, 350, 390, 408, 461, 478
17	per//-itj-ь 44-4a
18	per-o 20, 72-3, 149, 153
19	per-e 25, 35, 152
20	puх-ъ 759, puš-in-ьк-а 384
	Określenia
21	mal-O + 1: 207; + 10: 40; + 18: 72, 153; + 19: 25, 35, 152

Nazwy i określenia sporadyczne

a	7 pė:rc, 30 per'č'ese, 37 pe'rit'e, pe'rit'o, 65 perúšina, 78 perù:ška, 87 peru'šinka, 107 per'dufče, 147 parè:te, 266 p'urečka (f), 357 'p'orajka, 376 'p'erzejko, 388 'p'erušačka, 424 pe'rinočka, 440 pe'rynko, pe'rinko
b	1 'pinica, 585 k'гыгышко; c) 11 mi:kena, 84 'micka

Uściślenia semantyczne: w p. 383 *pe'renka* 'pióro ptasie', *p'jurko* 'do pisania', w p. 811 *p'orubišk'i* 'pletwy'; nazwa rzadsza 8: 585; 10: 465; lit 10: 465; dem 3: 197; 4: 193.

**ZESTAWIENIE ZBIORCZE ZASIĘGÓW
NAZW PEJORATYWNYCH I DEMINUTYWNYCH
(V. Mapy 35-45)**

a) Zasięgi ogólnosłowiańskie

Można było oczekiwać, że peiorativa i deminutiva jako nazwy ekspresywne nie będą miały zasięgów ogólnosłowiańskich, zazwyczaj bowiem słownictwo nacechowane jest bardzo zróżnicowane geograficznie. I taką sytuację przedstawia tabela 1, według której obszar największy, **ogsłow bez mc**, obejmuje nazwa *byč-ьk-ь* (poz. 1), a drugi co do wielkości – **ogsłow bez sch i mc** - nazwa *ov-ьč-ьk-a* (poz. 2). Z ośmiu dalszych nazw w tej grupie, każda tworzy układ niepowtarzalny, ograniczony do czterech, trzech, dwóch obszarów językowych, a nawet do jednego.

Tabela 1.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	byč-ьk-ь [38]	4	2		<u>32</u>	<u>18</u>	<u>4</u>	<u>86</u>	<u>65</u>	<u>124</u>	<u>291</u>	626
2	ov-ьč-ьk-a [40]	<u>7</u>		1	<u>30</u>	<u>26</u>	<u>4</u>	<u>85</u>	<u>26</u>	<u>123</u>	<u>285</u>	587
3	gos-ьk-a [44]	6						7			1	14
4	koRv-ic-a [37]	<u>18</u>	<u>68</u>			1			1	6		94
5	koRv-išč-e [36]			<u>21</u>	1					24		46
6	kon-išč-e [35]			<u>15</u>	1					9		25
7	koRv-ьč-ę [37]		7	<u>13</u>	1					1		22
8	gos-ę [44]	2	4					2		5	1	14
9	kon-ь [35]	1		5				6	2	13		27
10	koRv-a [36]	3						2	3	15		23
11	ov-ьc-a [40]	1	1					1	1		1	5
Nazwy analizowane		6	4	4	2	2	2	6	4	8	2	
Nazwy pominięte		2	1	1	3	1		1	2	1	3	

Typy układów:

slń / sch / pol / ukr (poz. 8);

slń / pol / brs / ukr (poz. 10)

mc / pol / brs / ukr (poz. 9)

Nazwy ograniczone do dwóch grup językowych

slń / sch / ukr (poz. 4) - w *Podsumowaniu* tab. 4.

mc / ukr - 2 nazwy (poz. 5, 6) - jw.

slń / pol (poz. 3) – w *Podsumowaniu* tab. 2.

sch / mc (poz. 7) – w *Podsumowaniu* tab. 5.

Tylko zasięg **mc / ukr** został potwierdzony dwukrotnie. Trzy końcowe miejsca w tabeli zajmują nazwy określone, z którymi łączą się przymiotniki, imiesłowy lub wyrażenia przyimkowe w funkcji przydawek, nie branych pod uwagę w zestawieniach zasięgów, ale wymienionych w końcowej części materiałowej odpowiednich map, zatytułowanej *Określenia*.

b) Zasięgi południowo-zachodnio-słowiańskie

W tej grupie znalazły się nazwy rzadkie i bardzo rzadkie. Tylko 2 na 13 nazw zapisano powyżej 13 razy. Są tu nazwy określone (poz. 6 i 13) i nazwy nacechowane ujemnie (poz. 11 i 12). Na plan pierwszy wysuwają się dwa kompleksy:

mc / czs / slc / luź - *koṛv-ič-ьk-a* [37] (poz. 1)

mc / czs / slc - *ov-ьČ-ič-ьk-a* [40] (poz. 2).

Pierwsza z tworzących je nazw jest utrwalona we wszystkich wymienionych wyżej językach literackich, druga tylko w macedońskim, na tym bowiem obszarze jest jej centrum. Zasięgi ograniczone do tych grup mają także trzy inne układy:

slń / luź / pol - *kokot-ьk-ь* [42] (poz. 3);

slń / sch / pol - *koṛv-a* [37] (poz. 13)

slń / czs - *mъx-a* [35] (poz. 11).

*

Zasięgi ograniczone do jednej grupy językowej:

slń / mc (poz. 6) – w *Podsumowaniu* tab. 5.

sch / mc (poz. 5) - jw.

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru językowego

sch (poz. 10 i 12) - w *Podsumowaniu* tab. 5.

mac (poz. 7) - jw.

pol (poz. 4) - w *Podsumowaniu* tab. 6.

Tabela 2.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	ślń	sch	mc	czs	ślc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	koꝛv-ič-ŷk-a [37]		1	<u>9</u>	<u>23</u>	<u>26</u>	<u>1</u>	1				61
2	ov-ŷč-ič-ŷk-a [40]			<u>15</u>	<u>5</u>	<u>2</u>		1				23
3	kokot-ŷk-ŷ [42]	2	1		1		<u>1</u>	7				12
4	kokot-ik-ŷ [42]	1			1			7				9
5	tel-ŷč-ę [39]		2	2	1							5
6	tel-ę [39]	3		9	1							13
7	ov-ŷč-ul-ŷk-a [40]			2				1				3
8	per-ŷk-a [45]		1					1				2
9	vol-ŷc-ŷ [38]	1						1				2
10	jun-ŷc-ŷ [38]		3			1						4
11	mŷꝛx-a [35]	6			3							9
12	(rag)-a [35]		3					1				4
13	koꝛv-a [37]	3	2					2				7
Nazwy analizowane		4	4	5	3	2	2	3				
Nazwy pominięte		2	3	-	4	1	-	6				

c) Zasięgi zachodnio-wschodnio-słowiańskie

Obszar północnosłowiański został wyodrębniony przez trzykrotnie większą liczbę nazw niż grupa południowo-zachodnio-słowiańska. Na czoło wysuwa się tutaj kompleks **ślc / pol / ukr**, jako jedyny układ potwierdzony trzy razy (poz. 2, 17 i 31). Języki polski i ukraiński są w tych grupach najbardziej zróżnicowane nazwowo. Pierwszy z nich jest udokumentowany przez 22 nazwy niesporadyczne i 9 nazw zapisanych jednokrotnie, drugi zaś ma o trzy nazwy analizowane więcej. Obie grupy językowe łączy poza wyżej wymienionymi pozycjami 12 innych nazw o niepowtarzalnych zasięgach oraz dwie pary nazw, obejmujących te same obszary: **pol / ukr** (poz. 6, 10) i **ślc / ukr** (poz. 19, 21). A oto pozostałe układy:

pnsłow (poz. 8)

pnsłow bez ros - 2 nazwy (poz. 14, 24)

pnsłow bez łuź i brs (15)

pnsłow bez łuź i ros (poz. 23)

Tabela 3

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kon-isk-o [35]				<u>2</u>	27		<u>59</u>	1	18		107
2	kořv-isk-o [36]					<u>24</u>		12		<u>22</u>		58
3	kořv-ь--sk-o [36]				<u>3</u>	5		<u>57</u>		1	1	67
4	kořv-in-a [36]				1			1		1		3
5	klemp-a [36]							9		1		10
6	škar-a [35]							12		18		30
7	xab-et-a [35]							6		1		7
8	kořv-ьk-a [37]				23	12	<u>3</u>	<u>87</u>	<u>71</u>	<u>121</u>	<u>251</u>	568
9	Оv-ьč-ьč-ьk-a [40]							1	45	37	6	89
10	kořv-ьč-ьk-a [37]							5	1	2		8
11	kot-ič-ьk-a [41]						1				1	2
12	kořv-in-ьk-a [37]							1			1	2
13	kogut-ę [42]				1					4		5
14	tel-ęt-ьk-o [39]				<u>33</u>	<u>28</u>	<u>2</u>	<u>67</u>	<u>32</u>	<u>127</u>	1	290
15	gos-ęt-ьk-o [44]				<u>33</u>	<u>26</u>		<u>59</u>		53	2	173
16	kot-ęt-ьk-o [41]				31		1	<u>61</u>		31	1	125
17	kur-ьč-ęt-ьk-o [43]					<u>15</u>		<u>62</u>		<u>68</u>		145
18	kur-ęt-ьk-o [43]				<u>33</u>	15	<u>3</u>	5		33		89
19	mač-ęt-ьk-o [41]					19				6		25
20	[pil]-ęt-ьk-o [44]						<u>2</u>	2		1		5
21	per-ęt-ьk-o [45]					2				3		5
22	per-ič-ьk-o [45]				18					13		31
23	per-ьč-ьk-o [45]				3	3		4	8	<u>37</u>		55
24	per-ьk-o [45]				<u>21</u>	<u>28</u>	<u>4</u>	<u>88</u>	3	4		148
25	byč-ьk-o [38]					4				1		5
26	kot-ьk-ь [41]							24	4		2	30
27	kot-ьč-ьk-ь [41]							2	1			3
28	(bugaj)-ьč-ьk-ь [38]					3				1		4
29	pěv-ьп-ik-ь [42]							1	<u>26</u>	<u>79</u>		106
30	kot-ik-ь [41]							2	<u>3</u>	7	7	19
31	koGut-ik-ь [42]					<u>24</u>		<u>35</u>		39		98
32	kur-ьč-ь--ač-ьk-ь [43]							24	1			25

33	tel-ь--uč-ьk-ь [39]					1	4	2		7		
34	kot-ь--uč-ьk-ь [41]					1	2	2		5		
35	kur-ьč-ь--uč-ьk-ь [43]					2	1	1		4		
36	gōs-ь--uč-ьk-ь [44]					1	1	2		4		
37	[cyp]-J-uch-ьk-ь [43]					1	1	1		3		
38	pět-uš-ьk-ь [42]					1	41	28	<u>281</u>	351		
Nazwy analizowane						<u>10</u>	<u>15</u>	<u>7</u>	<u>22</u>	<u>11</u>	<u>24</u>	<u>6</u>
Nazwy pominięte						2	-	-	9	7	9	5

zachsłow / ukr (poz. 18)

pol / wschsłow (poz. 30)

czs / luź / pol / ukr (poz. 16)

czs / ślc / pol / ukr (poz. 1)

pol / brs / ros (poz. 26)

czs / ukr (poz. 22)

Zasięgi ograniczone do jednej grupy językowej:

czs / ślc / pol (poz. 3) – w *Podsumowaniu* tab. 6.

luź / pol (poz. 20) - jw.

wschsłow - 2 nazwy (poz. 9, 38) - w *Podsumowaniu* tab. 7.

brs / ukr (poz. 29, 33, 34) - jw.

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru dialektalnego:

ślc - 2 nazwy (poz. 25, 28) – w *Podsumowaniu* tab. 6.

luź (poz. 11) - jw.

pol - 5 nazw (poz. 5, 7, 27, 32, 35) - jw.

ukr - 2 nazwy (poz. 13, 36) – w *Podsumowaniu* tab. 7.

d) Zasięgi południowo-wschodnio-słowiańskie

pdsłow / wschsłow bez ros (poz. 1)

sch / mc / ukr (poz. 7)

sch / ukr (poz. 2)

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru dialektalnego:

slń (poz. 8); **sch** (poz. 5) – w *Podsumowaniu* tab. 5.

ukr - 2 nazwy (poz. 3, 6), **ros** (poz. 9) - w *Podsumowaniu* tab. 7.

Tabela 4

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	per-ьс-е [45]	5	<u>48</u>	<u>20</u>					5	35		113
2	kon-in-a [35]		15						1	<u>6</u>		22
3	kon-in-ьк-a [35]			1						2		3
4	koṛv-in-ьк-a [36]			1						1		2
5	[pil]-ę [43]		6							1		7
6	koṛv-ę [37]			1						3		4
7	byč-ę [38]	1	5	7						5	1	19
8	//agn-ьč-ьк-ь [40]	5									1	6
9	gos-ьк-ь [44]		1								2	3
Nazwy analizowane		2	4	2					1	5	1	
Nazwy pominięte		1	1	3					1	2	2	

e) Zasięgi południowosłowiańskie

W zestawieniu wyłącznie południowosłowiańskich nazw pejoratywnych i deminutywnych, liczącym 100 pozycji, ani razu nie został poświadczony badany obszar (bez Bułgarii) jako całość. Nie stwierdzono też powiązań między dialektami słoweńskimi i macedońskimi, poza poz. 6 w tabeli 2, w której nazwa *tel-ę* znalazła się ze względu na jednokrotny zapis w dialektach czeskich. Dialekty serbsko-chorwackie łączą się niemal w takim samym stopniu ze Słowenią, jak i z Macedonią. Nazw charakterystycznych tylko dla Południa jest dwukrotnie więcej niż pozycji leksykalnych wyodrębniających słowiański Zachód. Zdecydowana większość nazw tworzona jest przez kilka typowych sufiksów, według których ułożone zostały nazwy w tabeli 5.

Typy układów:

slń / sch - 11 nazw (poz. 6-7, 11, 24, 33, 40, 57, 60, 76-78)

sch / mc - 7 nazw (poz. 22, 51, 79, 82, 88, 90, 93)

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru:

slń - 19 nazw (poz. 1, 15-16, 18, 28, 31-32, 36-39, 43-45, 61-62, 92, 97, 98, 100)

sch - 41 nazw (poz. 2-5, 8-9, 17, 21, 23, 25-27, 29-30, 34, 41, 48-49, 52-56, 58-59, 63-67, 69-71, 73-75, 83, 87, 91, 97, 99)

mc - 11 nazw (poz. 13-14, 80-1, 84-86, 89, 94-96)

Proporcje między liczbami nazw odizolowanych układają się podobnie, jak w innych mikropolach semantycznych.

Tabela 5.

Liczba zbadanych wsi		25	77	24	Liczba zbadanych wsi		25	77	24
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc
1	pEr//-ic-a [45]	3	1		51	kořv-ęt-in-a [36]		<u>25</u>	4
2	žug-ic-a [44]		3		52	kořv-ul-in-a [36]		3	
3	[mač]-ic-a [41]		3		53	kořv-ur-in-a [36]		2	
4	//agn-ic-a [40]		2		54	kljus-in-a [35]		2	
5	[bir]-ьk-ic-a [40]		2		55	kon-ь--uš//-in-a [35]		2	
6	[mač]-ьk-ic-a [41]	5	7		56	byk//-(er)-ь [38]		2	
7	gos-ьČ-ic-a [44]	<u>2</u>	6		57	byČ-itj-ь [38]	4	<u>34</u>	
8	per-ьk-ic-a [45]		2		58	jun-ьč-itj-ь [38]	1	9	
9	per-uš-ьČ-ic-a [45]		2		59	tel-itj-ь [39]	1	5	
10	kořv-ьč-ic-a [37]	1	1		60	pět-eš-itj-ь [42]	2	8	
11	ov-ьč-ic-a [40]	<u>5</u>	<u>67</u>		61	gos-itj-ь [44]	2		
12	cic-ik-a [41]		1		62	pět-el-in-ьč-itj-ь [42]	3		
13	gos-ьČ-ič-ьk-a [44]			6	63	pět-ьl-itj-ь [42]		<u>23</u>	
14	ov-ьč-in-ьk-a [40]			2	64	pěv-ьč-itj-ь [42]		11	
15	(muc)-ьk-a [41]	6			65	kokot-itj-ь [42]		10	
16	(muc)-ik-a [41]	2			66	[mač]-itj-ь [41]		9	
17	žug-a [44]		2		67	(xorož)-ьč-itj-ь [42]		8	
18	(buš)-a, (buš)-e [36]	5			68	(kopun)-ьč-itj-ь [42]		1	
19	mьx-a [36]	1			69	byk-ьč-itj-ь [38]		8	
20	cic-a [41]		1		70	[pil]-itj-ь [43]		4	
21	mac-a [41]		2		71	tel-ьč-itj-ь [39]		4	

lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc
22	tel-en-ьс-е [39]	1	<u>32</u>	<u>19</u>	72	tel-ьč-itj-ь [38]		1	
23	tel-ęt-ьč-ьс-е [39]	1	<u>11</u>		73	gos-ьč-itj-ь [44]		<u>3</u>	
24	tel-ьс-е, tel-ьс-е [39]	3	6		74	[pɨp]-ьl-itj-ь [43]		7	
25	[pɨl]-eš-ьс-е [43]		8		75	per//-itj-ь [45]		2	
26	gos-ьč-en-ьс-е [44]		<u>5</u>		76	kljus-ę [35]	<u>4</u>	2	
27	bir-en-ьс-е [44]		2		77	[mač]-ę [41]	2	9	
28	per-eš-ьс-е [45]	<u>4</u>	1		78	pišč-ę [43]	9	3	
29	per-Ėn-ьс-е [45]		3		79	gos-ьč-ę [44]		<u>33</u>	<u>12</u>
30	per-е [45]		3		80	ov-ьč-ę [40]			6
31	(kramp)-ь [35]	2			81	jun-ьč-ę [38]	1	1	4
32	pišč-ьк-ь [43]	4			82	byk-ьč-ę [38]		8	<u>14</u>
33	[pɨc]-ьк-ь [43]	2	2		83	(xoroз)-ьč-ę [42]		2	
34	mic-ьк-ь [41]		2		84	pět-ьl-ьč-ę [42]			3
35	žib-ьк-ь [44]	1	1		85	[mač]-ul-ьč-ę [41]			2
36	per-eš-ьč-ьк-ь [45]	<u>5</u>			86	korv-ič-ę [37]			<u>4</u>
	pět-el-in-ьč-ьк-ь [42]	<u>15</u>			87	pět-ьl-ič-ę [42]		3	1
38	tel-itj-ьк-ь [39]	<u>8</u>	1		88	[pɨl]-en-ьс-ę [43]		<u>35</u>	<u>22</u>
39	jun-ьč-ьк-ь [38]	2			89	pět-ьl-en-ьс-ę [42]	1		7
40	tel-ьč-ьк-ь [39]	5	2		90	[mač]-en-ьс-ę [41]		<u>25</u>	18
41	kokot-itj-ьк-ь [42]	1	3		91	[mač]-eš-ьс-ę [41]		2	
42	(kopun)-itj-ьк-ь [42]		1		92	[cyp]-ьс-ę [43]	2		
43	pišč-en-ьč-ьк-ь [43]	<u>3</u>			93	pět-ьl-ę [42]		2	<u>17</u>
44	(muc)-ьк-ь [41]	<u>6</u>			94	ov-ьč-ul-ę [40]			4
45	byk-ьс-ь [38]	<u>12</u>			95	tel-ul-ę [39]			4
46	tel-ьс-ь [38]		1		96	[mač]-ul-ę [41]			6
47	tel-ьс-ь [39]	1	1		97	(siljež)-ę [40]		3	
48	pěv-ьс-ь [42]		2		98	//agn-ę [40]	5		
49	pěv-ьč-ьс-ь [42]		3		99	per-o [45]	1	4	
50	byk-ь [38]	1	1		100	[cyp]-o [43]	2		
Nazwy analizowane		<u>30</u>	<u>59</u>	<u>18</u>	Nazwy pominięte		13	14	1

f) Zasięgi zachodniosłowiańskie

W tym kręgu nazw uderzający jest brak silniejszych powiązań między poszczególnymi obszarami. Spośród 52 jednostek leksykalnych, tylko dwie wychodzą poza jeden obszar, a mianowicie:

czs / slc / pol - *koGut-ъk-ъ* (poz. 31)

slc / pol *kon-ъ--sk-o* (poz. 24a).

Nie łączą się z dialektami innych obszarów: 2 nazwy **czs** (poz. 4 i 24b) i 4 nazwy **slc** (poz. 8, 13, 35, 49). Nie łączy się również 6 nazw **łuź** (poz. 5, 11, 17, 23, 37, 43).

W dialektach **pol** zapisano aż 26 nazw odrębnych (poz. 6, 9-10, 12, 14-16, 19, 21, 24-24a, 25-27, 29-30, 32-34, 36, 39-41, 44-47), czyli ponad dwukrotnie więcej niż na pozostałych trzech obszarach razem wziętych.

Tabela 6.

Liczbą zbadanych wsi					Liczbą zbadanych wsi						
33	29	4	89	33	29	4	89				
lp	Nazwa i nr mapy	czs	slc	łuź	pol	lp	Nazwa i nr mapy	czs	slc	łuź	pol
1	rebr-in-a [35]	1				25	rup-ъ [35]				2
2	šuv-in-ъk-a [40]	1				26	šrup-ъ [35]				2
3	šuv-ič-ъk-a [40]	1				27	trup-ъ [35]				2
4	(ger)-ъk-a [35]	2				28	lup-a [35]				1
5	hajt-ъk-a [41]			1		29	kur-ъk-ъ [42]				6
6	šat-or-a [35]				3	30	kot-j-ur-ъk-ъ [41]				2
7	[pat]-ъč-ic-a [44]		1			31	koGut-ъk-ъ [42]	31	5		35
8	baran-ъč-a [40]		2			32	kur-ač-ъk-ъ [42]				2
9	rup-a [35]				2	33	kur-aš-ъk-ъ [42]				8
10	kljuk-a [36]				2	34	(bul)-iš-ъk-ъ [38]				2
11	hajt-a [41]			1		35	(bugaj)-ač-ik-ъ [38]		4		
12	(knag)-a [36]				2	36	by--š-ъk-ъ [38]				4
13	ko--č-ęt-ъk-o [41]	1	9			37	klep-ač-ъ [35]			1	
14	pisk-ъl-ęt-ъk-o [43]				2	38	rebr-ak-ъ [35]	1			
15	škap-isk-o [35]				2	39	kot-ъ--ak-ъ [41]				5

łp	Nazwa i nr mapy	czs	ślć	łuż	poi	łp	Nazwa i nr mapy	czs	ślć	łuż	poi
16	škap-ь--sk-o [35]				3	40	gqs-ь--ak-ь [44]				4
17	tel-ьk-o [39]			2	1	41	kur-ьč-ь--ak-ь [43]				2
18	byk-o [38]		1			42	сь-дѣх-ьл-ь--ak-ь [36]				1
19	kur-ьč-ę [43]				2	43	(hon)-ač-ьk-ь [42]			2	
20	[pat]-ьč-ę [44]	1				44	tel-ь--ač-ьk-ь [39]				28
21	kot-ę [41]				3	45	gqs-ь--ač-ьk-ь [44]				20
22	[kyc]-ь--us-ь [41]				1	46	gqs-ьč-ač-ьk-ь [44]				2
23	o-klep-an-ьc-ь [35]			1		47	kot-ь--ač-ьk-ь [41]				14
24	ov-ьč-uš-ьk-a [40]				2	48	tel-ьč-ьk-ь [38]				1
a	kon-ь--sk-o [35]	1	2		9	49	lil-ęt-ьk-o [44]		2		
b	(hajtr)-a [35]	3					kob-yl-en-ьc-ь [35]	1			
Nazwy analizowane		3	6	6	28	Nazwy pominięte		8	2	-	5

g) Zasięgi wschodniosłowiańskie

Jak w IV kręgu nazw młodych zwierząt, tak i w V kręgu nazw ekspresywnych zróżnicowanie dialektów wschodniosłowiańskich jest w porównaniu z dialektami obszarów z grupy zachodniej znacznie większe, poświadczono tam bowiem dwa i pół razy więcej nazw. Uwagę zwracają derywaty tworzone za pomocą charakterystycznych dla tej grupy sufiksów złożonych, np.

-en-ęt-ьk-o, -en-ęt-ьč-ьk-o (głównie w dialektach ukraińskich i białoruskich)

-en-ьk-a (głównie w dialektach rosyjskich)

-en-en-ьč-ьk-ь, -en-en-ьk-ь (głównie w dialektach białoruskich i rosyjskich).

O powiązaniach słotwórczych w obrębie wschodnio-słowiańskiej grupy dialektów informuje tabela 7.

W odróżnieniu od dwóch poprzednich grup językowych, w których nie było nazw jednoczących trzy obszary w całość, grupę wschodniosłowiańską charakteryzuje siedmionazwowy blok o takim zasięgu, a ponadto mocny związek białorusko-ukraiński, silniejsze powiązania białorusko-rosyjskie niż ukraińsko-rosyjskie, a ponadto znaczny stopień odrębności dialektów rosyjskich, wyrażający się w proporcjonalnie większej liczbie nazw odizolowanych.

Tabela 7.

Liczba zbadanych wsi				Liczba zbadanych wsi					
71	132	308	71	132	308	71	132	308	
lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
1	kot-en-ęt-ъk-o [41]	31	56		59	[cyp]-ъč-ъk-a [43]		1	10
2	kur-en-ęt-ъk-o [43]	23	8		60	[cyp]-uč-ъk-a [43]		1	4
3	ko-š-en-ęt-ъk-o [41]		37		61	[cyp]-uš-ъč-ъk-a [43]			2
4	[cyp]-j-en-ęt-ъk-o [43]	5	2		62	koṛv-ъč-ъk-a [36]	2		
5	[pil]-en-ęt-ъk-o [43]	6	2		63	jaṛ-ъč-ъk-a [40]		1	8
6	[pit]-ęt-ъk-o [43]		5		64	ko-š-ъč-ъk-a [41]			2
7	[cyp]-j-ęt-ъk-o [43]		16	3	65	[kys]-ъč-ъk-a [41]			1
8	//agn-ęt-ъk-o [40]	2			66	kot-en-ъč-ъk-a [41]			2
9	gos-ęt-ъč-ъk-o [44]		2		67	kon-ъ--ač-ъk-a [35]		21	
10	tel-ęt-ъč-ъk-o [39]	1	6		68	kon-ъ--až-ъk-a 35	1	2	
11	kot-en-ęt-ъč-ъk-o [41]		2		69	kob-yl-eš-ъk-a 35			1
12	kur-en-ęt-ъč-ъk-o [43]	3			70	kon-iš-ъk-a [35]			7
13	gos-en-ęt-ъč-ъk-o [44]	2	4		71	koṛv-en-ъk-a [36]	5	3	133
14	kur-ъč-ęt-ъč-ъk-o [43]		2		72	kob-yl-en-ъk-a [35]			1
15	kur-ъč-en-ęt-ъk-o [43]	2	8		73	[kys]-ъn-ъk-a [41]			1
16	gos-en-ęt-ъk-o [44]	37	80		74	(loša)-d-en-ъk-a [35]			120
17	(loša)-d-en-ъk-o [35]			4	75	kyč-ъk-a [40]			4
18	koṛv-en-ъk-o [36]			5	76	koṛv-ъk-a [36]	8	10	3
19	koṛv-eš-ъk-o [36]			1	77	(loša)-d-ъk-a [35]	2		4
20	kon-iš-ъk-o [35]			2	78	ov-ъč-ъn-ъk-a [40]			2
21	per-uš-ъk-o [45]	8	2	86	79	koṛv-en-ъk-a [37]			6
22	per-uš-ъk-o [45]	10		215	80	koṛv-ъn-ъk-a [37]		2	1
23	[kyc]-ъk-o [41]			1	81	pět-ъn-ъk-a [42]			2
24	buč-ъk-ъ [38]	9	1		82	puš-in-ъk-a [45]	1		
25	tel-ъk-ъ [39]	1		6	83	per-in-ъk-a [45]	37	55	
26	byč-ъč-ъk-ъ [38]	1	12		84	koṛv-uš-ъk-a [36]			3
27	kon-ъ--on-ъk-ъ [35]	2			85	koṛv-uš-ъk-a [37]			67
28	byč-en-ъk-ъ [38]	1		6	86	kon-ъ--ag-a [35]		2	16
29	tel-en-ъk-ъ [39]	1		2	87	kon-ъ--ug-a [35]		3	
30	[cyp]-j-en-ъk-ъ [43]			6	88	rebr-ug-a [35]		1	
31	pisk-ъl-en-ъk-ъ [43]			2	89	kon-ъ--ak-a [35]	2	30	1

lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
32	gōs-en-ъk-ъ [44]			4	90	kōrv-ъ-ak-a [36]		10	
33	tel-en-ъč-ъk-ъ [39]	34	4	287	91	съ-дѣх-ыл-ъ-ak-a [36]		1	
34	ko-š-en-ъč-ъk-ъ [41]		1	3	92	byk-a [38]			1
35	kur-en-en-ъč-ъk-ъ 43	3	1		93	jar-uš-ъk-a [40]		1	4
36	ko-š-en-en-ъč-ъk-ъ [41]			2	94	kōrv-eš-ъk-a [36]			2
37	ko-š-en-en-ъk-ъ [41]			2	95	tel-uš-eč-ъk-a [39]	1		2
38	kot-en-en-ъk-ъ [41]	3		6	96	tel-eč-ъk-a, tel-ъč- [39]			4
39	gōs-en-en-ъk-ъ [44]	2		9	97	//agn-ič-ъk-a [40]		3	
40	kot-En-en-ъč-ъk-ъ 41	17	1	22	98	kon-ъ-ač-in-a [35]		19	
41	[cyp]-j-en-en-ъč-ъk-ъ [43]		1	1	99	kon-in-j-a [35]		2	
42	gōs-en-en-ъč-ъk-ъ 44	22	1	31	100	съ-дѣх-ыл-in-a [36]		1	
43	pisk-ыл-en-ъč-ъk-ъ 43	9		15	101	kōrv-ъč-in-a [36]		18	
44	kur-ъč-en-ъč-ъk-ъ 43	2	2	1	102	kōrv-ъč-in-a [37]		5	
45	[cyp]-J-en-ъč-ъk-ъ 43	20	3	250	103	kōrv-in-a [37]		4	
46	[cyp]-j-en-ъč-ъk-ъ [44]			5	104	per-in-a [45]	3	3	
47	kot-en-ъč-ъk-ъ [41]	10	2	253	105	kōrv-ъn-a [36]		2	
48	gōs-en-ъč-ъk-ъ [44]	7	1	223	106	kōrv-ic-a [36]		2	
49	съ-дѣх-ыл-ъ-ak-ъ [35]		3		107	kleč-a [35]	2	19	7
50	kot-ič-ъk-ъ [41]	1		1	107	lup-ij-ъ [35]		1	
51	kon-ik-ъ [35]	4	4	1	108	(geb)-a [36]		2	
52	kur-en-ač-ъk-ъ [43]	1		1	109	[cyp]-j-e [43]		2	
53	[cyp]-J-ač-ъk-ъ [43]	1	1	6	110	kur-e [43]		4	
54	pēt-un-ъk-ъ [42]			3	111	pēt-e [42]			2
55	pēt-uš-ъč-ъk-ъ [42]			2	112	kon-ъ-ač-e [35]		2	
56	kočeT-ъk-ъ [42]			23	113	kon-ъ-ak-ъ [35]	2		
57	pēv-ъn-ič-ъk-ъ [42]	6	12		114	kur-ъč-en-e [43]	1	1	
58	pux-ъ [45]			1	115	gōs-en-e [44]	2	2	
58a	kot-en-ъk-ъ [41]	2	1	8	116	kōrv-eg-a [36]		2	
58b	tel-ъč-ъk-ъ [39]	1		9	117	mъš-a [36]		1	
					118	[cyp]-J-en-ъč-ik-ъ [43]			4
Nazwy analizowane		37	49	56	Nazwy pominięte		13	19	15

Typy zasięgów:

wschłow - 7 nazw (poz. 21, 33, 45, 47, 71, 76, 107)

brs / ukr - 14 nazw (poz. 1, 2, 4, 5, 13, 15-16, 44, 51, 57, 83, 89, 104, 115)

brs / ros - 9 nazw (poz. 22, 38-40, 42-43, 48, 58a, 77)

ukr / ros - 1 nazwa (poz. 7, 86)

Zasięgi nazw ograniczone do jednego obszaru:

brs - 7 nazw (poz. 8, 12, 24, 27, 35, 62, 113)

ukr - 26 nazw (3, 6, 9-11, 14, 26, 49, 67-68, 80, 87, 90, 97-99, 101-103, 105-106, 108-110, 112, 116)

ros - 38 nazw (poz. 17-18, 20, 25, 28-32, 34, 36-37, 46, 53-56, 58b-61, 63-64, 66, 70, 74-75, 78-79, 81, 84, 85, 93-96, 111, 118).

IV. NAZWY RÓŻNE

(Mapy nr 46-54)

Do tego kręgu włączone zostały trzy pytania o części ciała krowy (sierść, racice, ogon), o ryj świni i węch psa, o nazwy zdechłego zwierzęcia, a także o nazwy przyrządu do czyszczenia konia, pastwiska i pasieki.

Mapa 46. Główną opozycję tworzy północnosłowiańska *S_Łjs-t-b*, obejmująca niemal trzy czwarte wszystkich punktów, z południowosłowiańską nazwą *D_{OL}k-a*, powszechną w dialektach słoweńskich i serbsko-chorwackich. Na tle tych nazw występują trzy kompleksy ograniczone do pojedynczych obszarów językowych: macedoński, czeski i białoruski. Pozostałe nazwy, zajmujące trzy czwarte pozycji w legendzie, mają poniżej 10 poświadczeń.

Mapa 47. Uściślenia semantyczne, zapisane w niektórych punktach, wskazują na możliwe różnice znaczeniowe między nazwami *rat-ic-a* i *kop-Y-to*. Parzystość racic sprawiła, że w wielu punktach nazwy zapisane zostały w Npl, co nie pozwala ustalić ich rodzaju w Nsg.

Mapę 48 można uznać za reprezentatywną dla dużej części leksyki dotyczącej hodowli, do układów typowych bowiem należy m.in.:

- a) wyodrębnianie się zwartego obszaru wschodniosłowiańskiego,
- b) powiązania z dialektami zachodniosłowiańskimi, zwłaszcza polskimi i słowackimi,
- c) często obserwowana odrębność nazwowa poszczególnych obszarów zachodniosłowiańskich,
- d) izolacja grupy południowosłowiańskiej i jej pionowy podział na część zachodnią (powiązania słoweńsko-serbsko-chorwackie) i wschodnią (powiązania serbsko-chorwacko-macedońskie).

Mapa 49 przedstawia rozmieszczenie ponad 70 nazw ryja, ale w tej liczbie jest 31 nazw sporadycznych (oznaczonych wspólnym znakiem) i tylko 14 nazw mających powyżej 10 poświadczeń. Wspólne nazwy gwarowe i literackie mają Česi i Słowacy (*ryp-ak-_č*) oraz Ukraińcy i Rosjanie (*ry-dl-o*). Taki sam status mają też nazwy: polska *ry-j-_č*, łużycka *pys//k-_č*, białoruska *//lyč-_č*, słoweńska *rY-dL-bc-_č* i serbsko-chorwacka *njuš-bk-a*. Z 5 nazw macedońskich najczęstsza jest (*muc*)-*čk-a*, ale za literacką uważane jest *ry-dl-o*.

Mapa 50 z tego działu częściowo wykracza już poza część I tej publikacji, przedstawiającą *Substantiva*; zmapowano tu kilka czasowników (i jeden przymiotnik). Zapisano je w braku nazw rzeczownikowych lub jako ich uzupełnienie. Podział geograficzny tworzy tylko 5 nazw z 14 pozycji rzeczownikowych w legendzie, a mianowicie: *//njux-_č* (serbsko-chorwacki,

słowacki i wschodniosłowiański), *ox-ъ* (słoweński i polski), *č//u-x-ъ* (głównie czeski), *ču-t-bj-e* (głównie rosyjskie) i *miris* (macedoński).

Mapa 51 przedstawia rozmieszczenie 56 nazw padliny z poświadczoną co najmniej dwukrotnie strukturą lub rdzeniem oraz 34 nazw sporadycznych. Z uściśleń semantycznych w kilkunastu punktach wynika, że niektóre nazwy mogą się różnić zakresami znaczeniowymi, np. w polskim p. 318: *padl'ina* jest wtedy, gdy *padła* krowa lub świnia, a *šćyrvo* – gdy *padł* koń, kot lub pies. Liczba nazw wraz z ich rozmieszczeniem geograficznym przypomina mapy 35 i 36, poświęcone pejoratywnym nazwom konia i krowy. I tam i tu bowiem grupa wschodniosłowiańska wyróżnia się wielką różnorodnością nazw. Najmniej zróżnicowane pod tym względem są dialekty zachodniosłowiańskie, a wśród nich słowackie. W punktach luźnych nie podano odpowiedzi.

Na mapie 52 obserwujemy podział leksykalny Słowiańszczyzny na część północną (rdzeń *skreb-* // *greb-*) i południową, idącą w parze z obszarem słowackim (rdzeń *čes-* // *češ-*). Zróżnicowaniu rdzeni towarzyszy zróżnicowanie słowotwórcze, największe w dialektach wschodniosłowiańskich. Uściślenia semantyczne wskazują na etnograficzne zróżnicowanie desygnatów i ich funkcji (np. szczotka do czyszczenia koni i do skrobania koni; żelazna lub z włosia).

Na mapie 53 występują dwie grupy nazw. Pierwsza – liczniejsza – będąca właściwą odpowiedzią na pytanie sformułowane początkowo: *Jak się nazywa miejsce, na którym pasie się bydło*, uściślone po dyskusji przydawką *nie ogrodzone*, obejmuje formacje utworzone od czasownika **pasti*, w tym także deverbativa utrwalone we wszystkich słowiańskich językach literackich. Do drugiej grupy należą nazwy miejsc, które okazjonalnie pełnią funkcję pastwiska, albo określonych pastwisk, na co wskazują uściślenia semantyczne podane na końcu indeksu materiałowego. Mapa ilustruje zarówno podziały słowotwórcze, jak i leksykalne. W skali ogólnosłowiańskiej główną opozycję stanowią zasięgi sufiksów *-išč-e* i *-isk-o*, tworzących przede wszystkim nomina loci, łączących się bezpośrednio z tematem czasownika (*pas-išč-e*, *pas-isk-o*), występujących z rozszerzeniem *-ov-* (*pas-ov-išč-e*) lub tworzących nowe derywaty od rzeczowników dewerbalnych (*pas-ъb-isk-o* < *pas-ъb-a*).

Ostatnim desygnatem w kręgu VI jest 'miejsce, gdzie stoją ule' (mapa 54). Występuje tu duże zróżnicowanie nazw pod względem leksykalnym i słowotwórczym, dające wyraźne podziały geograficzne. Obserwujemy także różnice semantyczne, sygnalizowane w wielu punktach.

L 207 'SIERŚĆ'

sth dlaka, *sch* длака // *dlaka*, *mc* влакна, козина, *bg* косъм, *czs* srst, *stc* srst', *luž* kosmy, *pol* sierść, *brs* поўсьць, *ukr* шерць, *ros* шерсть

Мара 46

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	<i>sth</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>stc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1	Sьrs-t-ь					14	28		68	58	126	290	584
2	SьX-ь								4		4		8
3	sьX-a								2				2
4	sьX-ьl-ь								9				9
5	sьX-Ul-a								3				3
6	sьrs-ьl-j-a								2				2
7	koz-in-a				3								3
8	kož-a											2	2
9	kos-a				2								2
10	vojs-ь							2					2
11	vojs-y								2			5	7
12	sku-t-ь					2							2
13	Sku-r-a											2	2
14	Dojk-a		23	80									103
15	xlup-y					25	1						26
16	vojk-ьn-a				20								20
17	pьjs-t-ь							2	2	18	1		23
18	vьjn-a										2		2
19	kođ-ьl-a, kođ-ьl-y					2							2
20	kos-ьm-a, kos-ьm-y,				1				1				2
	kos-ьm-yn-ьj-a		1										1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 S → š (<i>pol, ros, brs, ukr</i>)	5 U → o (<i>pol</i>)
2 S → š (<i>pol</i>); X → k (<i>ukr</i>); Ъ → ь (<i>ukr</i>)	13 S → š (<i>ros</i>)
3-4 X → k (<i>pol</i>)	14 D → g (<i>sth, sch</i>); → z, ∅ (<i>sch</i>)

L 207 Materialy

1	Шѣрс-т-ѣ 154-6, 171, 177, 180-1, 184, 190, 192, 194-8, 203, 205-6, 209-33, 238-40, 247-50, 252, 254-61, 265-9, 271-3, 276-8, 280, 282-4, 86-8, 290-6, 298-301, 303-21, 323-8, 335-7, 339, 342-6, 348, 350-68, 370-98, 400-19, 421-6, 428-85, 488-95, 498-538, 540-557, 562-93, 596-7, 600, 602-29, 631-48, 651-63, 665-75, 677-90, 692-720, 722-9, 731-4, 736-65, 768-75, 777-80, 783-5, 787-94, 796-807, 809-41, 843-9
2	ШѣX-Ѣ 270, 274, 279, 297, 471, 486-7, 496
3	шѣX-a 255, 270
4	шѣX-ѣ-ѣ 244-5, 251, 262-4, 281-2, 284
5	шѣx-UI-a 281, 285, 296
6	шѣrs-ѣ-ѣ-a 241-2
7	koz-in-a 94, 96-7
8	kož-a 786, 795
9	kos-a 95, 102
10	vojs-ѣ 235-6
11	vojs-y 245-6, 560, 629, 691-2, 776
12	sku-t-ѣ 205-6
13	Sku-r-a 527, 782
14	Dolk-a 1, 3-88, 146-8a, 150-3, 168-9
15	xлup-y 175-180, 182-93, 195-6, 198-201, 204, 208
16	vojk-ѣn-a 90, 92-5, 97-111
17	pѣjs-t-ѣ 234, 236, 238, 253, 327, 329-38, 340-1, 347-49, 369, 399, 427
18	вѣn-a 414, 420
19	кoд-ѣ-а 202, кoд-ѣ-у 207
20	kos-ѣm-a 108, kos-ѣm-yn-ѣj-a 149, kos-ѣm-y 237
	Określenia
21	кoгv-ѣs-ѣk-E + 15: 191

Nazwy i określenia sporadyczne

a	73 'łasa, 289 škućiny, 334 'pouстка, 413 šors'tyna, 730 'šerst'ij
b	68 kōče:t, 243 kłatą (z niem. <i>Klatte</i>), 322 kłak'i, 497 'č'upor, 664 'l'in'ka

Uściślenia semantyczne:

W ukr. p. 414 'wozna 'u krowy', šers't' 'u świni'.

Nazwy z kwalifikatorami: lit 1: 177, 205-6; f 17: 234, 236, f//m 1: 268-9.

L 208 'RACICA'

slh parkelj, *sch* папак // парак, *mc* копито, *bg* копито, *czs* pazneht, *slc* ratica, *luž* ranocht // rarnocht, *pol* racica, *brs* капыт, *ukr* ратица, *ros* копыто

Мапа 47

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	slh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	kop-Yt-o		5	22	7	5			27	4	10	277	357
2	kop-Yt-ъ								3	59	15	17	94
3	kop-yt-a (f)			2					2			3	7
4	kop-yt-ъc-e											3	3
5	rak=op-yt-ъ										2		2
6	rak-ot-ic-a										19		19
7	rak-ot-en-ъ									1	1		2
8	rat-//ic-a, rat-ic-ě						12		43		74	1	130
9	rat-ъ (m/f), rat-ě					4			13				17
10	rat-j-a					1			1				2
11	(kot)-ъ								3				3
12	(rap)-ot-a, (rap)-ot-y									1	1		2
13	(rap)-eč-ъ, (rap)-ъč-e								5		1		6
14	//par-ъ, //par-a					9		1					10
15	//par-ъk-ъл-ъ		18										18
16	//{par}-noG-ът-ъ, par-noG-ът-ъл-ъ		1	1				1					3
17	pa-nog-ът-ъ							2					2
18	paz-nOg-ът-ъ		1			20			1		1		23
19	nog-ът-ъ, nog-ът-i			2						1			3
20	kog-ът-ъ, kog-ът-i											2	2
21	paz-ur-ъ, paz-ur-a, paz-ur-y					1			6	5	2		14
22	[rap]-ъk-ъ, [rap]-ъk-y			48									48
23	[rap]-on-ъ--ak-ъ,			9									9
	[rap]-on-ъ--a			1									1
24	[čar]-on-ъ--ak-ъ			8									8
25	[čar]-ъk-ъ, [čar]-ъk-a			4									4

26	pa-рыг //к-ь,		47									47
	pa-рыг//к-а, pa-рыг //к-у					1				4		5
27	pa-рыгĉ-ьк-ь, pa-рыгĉ-ьк-у					11						11

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	Y → u (<i>ros</i>)	2	Y → u (<i>brs</i>)	8	// → v (<i>pol</i>)
14	// → š (<i>czs, tuż</i>), → č (<i>czs</i>)	15	// → š (<i>stń</i>)		
16	// → š (<i>sch</i>); {} → pra (<i>sch</i>); G → x (<i>stń, sch, tuż</i>);	18	O → e (<i>czs</i>)		
26	// → ь (<i>ukr</i>)				

Zapóżyczenia

12-13	z niem. <i>Krappe</i>	22	?
-------	-----------------------	----	---

L 208 Materiały

1	kop-Yt-o 23-4, 31, 90, 92-108, 111-113a, 147a, 148a, 175, 181-3, 187, 204-5, 209, 212, 214, 225, 230, 233, 238-40, 249-51, 253-6, 258-9, 262-4, 269, 271, 274, 278-80, 286-7, 290, 294, 296, 303, 338, 350, 361, 363, 373, 382, 412, 446-7, 460, 483, 499, 526-38, 540-57, 560, 562-93, 596, 597, 600, 602-29, 631-48, 651-68, 670-1, 673-5, 677-707, 709-10, 713, 715-6, 718-20, 722-6, 729-34, 736-46, 748, 750-9, 761-770, 772-780, 783-90, 792-7, 800-7, 809-13, 815-26, 828-35, 837-9, 841, 843, 846
2	kop-Yt-ь 248, 265-6, 327-37, 339-49, 351-2, 354-60, 364-71, 376-81, 385-8, 390-3, 395-400, 424-6, 434-42, 444-6, 504, 525, 711-2, 714, 726a-8, 747, 749, 760, 771, 784, 788, 798-9, 813, 844
3	kop-yt-a (f) 109, 110, 265-6, 768, 827, 845
4	kop-yt-ьс-е 622, 699, 840
5	rak--op-yt-ь 410, 423
6	rak-ot-ic-a 417, 423-4, 433, 453-9, 461, 463, 475-8, 491-2
7	rak-ot-en-ь 394, 418
8	rat-//ic-a, rat-ic-ě 42, 156, 214-8, 226-32, 247, 252, 254, 257, 259-61, 267-8, 270, 272-7, 281-7, 295, 298, 304-6, 308, 312-5, 319-26, 402, 406-9, 413-6, 419-22, 429-32, 443, 450-2, 462-5, 471-4, 479-82, 486-91, 493-8, 500-24, 836, 843, 847-9
9	rat-ь (m/f), rat-ě 203, 205-7, 288-9, 291, 297, 299, 301, 308-11, 316-8
10	rat-j-a 197, 297
11	(kot)-ь 241, 243-4
12	(rap)-ot-a 383, (rap)-ot-y 405 (5)
13	(rap)-eč-ь 293, 295, 300, 411, (rap)-ьč-е 292, 302
14	//par-ь 177, 181, 184, 186, 188-91, 198, //par-a 236
15	//par-ьк-ьл-ь 1, 3-10, 12-20
16	//{par}-noG-ьт-ь 37, 234, par-noG-ьт-ьл-ь 147
17	pa-nog-ьт-ь 235, 237

18	raz-nog-ыт-ь 146, 175-6, 178-82, 184-8, 190, 192-6, 199, 201, 401, raz-nog-ыт-ь-у 307
19	nog-ыт-ь 44a, 384, nog-ыт-і 153
20	kog-ыт-ь 814, kog-ыт-і 791
21	raz-ur-ь 202, 304, 306, 312-4, 362, 372, 374-5, 404 raz-ur-a 298, raz-ur-у 363, 405
22	[pap]-ык-ь 25-8, 32-6, 38-55, 57-8, 62-6, 69-72, 74-8, 80, 150-2, [pap]-ык-у 59
23	[pap]-он-ь--ак-ь 49, 60-1, 73, 78, 83, 88, 168-9, [pap]-он-ь--a 169
24	[čar]-он-ь--ак-ь 79-82, 84-7
25	[čar]-ык-ь 67-8, 80, [čar]-ык-a 56
26	pa-pъ//k-ь 25-8, 32-6, 38-55, 57-8, 62-6, 69-72, 74-8, 80, 150-2, pa-pъ//k-a 468, pa-pъ//k-у 213, 428, 448, 466, 469
27	pa-pъč-ык-ь 154, 208, 210, 221-4, pa-pъč-ык-у 155, 211, 219, 220

Nazwy i określenia sporadyczne

a	21 š'parklin, 22 š'pal'ak, 200 paprča, 225 rašiška, 242 'koto, 245 puuk ^u ota, puk ^u ota, 302 rapy (r), 320 rapyto, 353 'rakav'ina, 373 'rakovyc'a, 382 ropo'tыca (Nsg 1), 389 'rakoryc'ana (1, 3), 394 'rakot, 425 'rakopiten'
b	11 k'ra:mpil', 29 'pankel, 30 pã:č'ek, 146a čičà:k, 148 paše:r'a, 149 'pažlov, 233 škraputa, 246 rogi (Npl), 403 pah'n'uk
c	krafski: + I: 181

Uściślenia semantyczne

- (1) 'u krowy' 5 sp.: 389, 12 sp.: 382
 (2) 'u konia' 1: 382
 (3) 'u świni' 5 sp.: 389
 (4) 'z przodu' 21: 405
 (5) 'z tyłu' 12: 405

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka 1: 181, 254, 843; 2: 504; 14: 181, 190; 21: 314; *starsza* 8: 259, 295

L 210 'OGON KROWY'

slń rep, sch rep // rep, mc опашка, bg опашка, czs ocas, slc chvost, luź wopuř // wogon, pol ogon, brs хвост, ukr хвіст, ros хвост

Mapa 48

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	xvost-ъ				26		3	71	132	297	529
2	o-gon-ъ					1	88		1		90
3	o-gan-ъk-a				3						3
4	ot-jas-ъ				32	2					34
5	rep-ъ	23	74								97
6	pař-ъk-a			12							12
7	o-pař-ъ		1	5							6
8	o-pař-ъk-a			9							9
9	o-puř-ъ, o-pyř-ъ					3					3

L 210 Materiały

1	xvost-ъ 154-6, 171, 207, 210-33, 287, 308, 327-411, 413-538, 540-50, 552-7, 560, 562-93, 596-7, 600, 602-29, 631-48, 651-68, 670-1, 673-5, 677-707, 709-10, 712-6, 718-20, 722-34, 736-65, 768-807, 809-41, 843-9
2	o-gon-ъ 234, 238-307, 309-26, 412
3	o-gan-ъk-a 180-1, 185
4	ot-jas-ъ 175-206, 208-9
5	rep-ъ 1, 3-9, 11-86, 88, 146-53, 168
6	pař-ъk-a 102-3, 105-113a
7	o-pař-ъ 87, 93-5, 98, 169
8	o-pař-k-a 87, 90, 92, 96-7, 99, 100-1, 104
9	o-puř-ъ 235, 237, o-pyř-ъ 236

Nazwy i określenia sporadyczne

a	10 r'ε:pc, 210 repica, 551 xvos'ta
---	------------------------------------

Nazwy z kwalifikatorami: rzadka 2: 181; f 9: 235-7

L 265 'RYJ'

sh рилес, *sch* њушка // пјушка, *mc* рило, чурило, *bg* зырла,
czs гурак, *slc* рирак, *luž* руск, *pol* гуј, *brs* лыч, *ukr* рыло,
ros рыло

Мара 49

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →	sh	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	ry-dl-o		7	2		6		3	2	93	167	280
2	ry-dl-a							1			8	9
3	ry-dl-b							5			1	6
4	rŸ-dL-ьс-ь	19	5									24
5	ry-j-ь							67				67
6	ry-j-a									5		5
7	ry-j-ak-ь					1		13		1		15
8	ry-j-ьk-a									7		7
9	ryp-ak-ь				30	15						45
10	rys//k-ь					6	3			9		18
11	//lyč-ь							4	70	30		104
12	njuš-ьk-a		32									32
13	Šun-ьk-a		9									9
14	nos-ь	2	4					8	1		80	95
15	gob-ьс-ь	3	2									5
16	gob-ic-a		4									4
17	pe-t-ak-ь										23	23
18	pe-t-ač-ьk-ь										34	34
19	[xɾjuk]-a-l-ьk-a										5	5
20	[xɾjuč]-ьk-a, [xɾjuš]-ьk-a, [xɾjun]-ьk-a										14	14
21	[xrap]-ьk-a										3	3
22	(surl)-a	4		1								5
23	(surl)-o, (surn)-o									1	2	3
24	[čur]-i-dl-o			5								5
25	[čur]-i-dl-ьk-a			5								5
26	[čur]-Uč-ьk-a			3								3
27	(mord)-a										13	13
28	(muc)-ьk-a			10								10
29	kyš-a		7									7

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	stc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	[guk]-ъ									5		5
31	[pʁl]-ic-a		2									2
32	nYr-ъk-a		1							1	2	4
33	[frn]-ъ--ak-ъ				4							4
34	(šnavc)-a						2					2
35	[čuš]-a		4									4
36	[čum]-ak-ъ				6							6
37	(turin)-ъ		3									3
38	(šnup)-ak-ъ				2							2
39	(šnjuk)-ъ							1	1			2
40	trqb-ъc-ъ, trqb-Y		2									2
41	nos-yr-a, nos-yr-j-a, noz-Dьr-i					1					2	3
42	(pik)-a, (pik)-ъ									1	1	2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

3	Б → ъ (<i>czs, pol</i>)	13	Š → c (<i>sch</i>)
4	Y → u; L → v (<i>slń</i>), n → (<i>sch</i>)	26	U → o (<i>mc</i>)
10	// → ъ (<i>ukr</i>)	32	Y → ju (<i>ukr</i>)
11	// → k (<i>pol</i>)	41	D → g (<i>stc</i>)

Zapożyczenia

22 - 23	z tur. <i>surna</i>	37	z arab. <i>turjini</i>
27	z irań. * <i>mərəba</i> ?	38	z niem. <i>Schnappe</i>
28	z grec. <i>μουτσουνα</i>	39	z niem. ?
34	z niem. <i>Schnauze</i>	42	z franc. ?

L 265 Materiały

1	ry-dl-o 23-4, 44, 50, 73-4, 84, 93, 97, 215, 217-8, 226-8, 233, 257, 309, 316, 363, 372, 403-4, 413-7, 419-24, 428-35, 440, 443-4, 446-60, 462-5, 471-82, 488-95, 497-511, 515-24, 532, 534, 537, 541-2, 544-5, 549-552, 554, 556-7, 566-8, 570, 572-5, 580-6, 589-93, 596-7, 600, 604-14, 618-24, 626-7, 629, 633, 635-6, 638-640, 645, 647-8, 651-5, 657, 660-1, 663-4, 666-7, 670-1, 673-5, 679, 680-2, 684-5, 687-90, 692-7, 699-700, 703-5, 707, 710-5, 718-20, 722-9, 733, 738-41, 744-50, 752, 754-8, 760-2, 764-5, 773-5, 778, 786, 788, 793, 797, 800, 805, 810, 812, 816, 819-20, 822, 830, 836, 839, 841, 843, 847, 849
2	ry-dl-a 266, 525-7, 560, 562, 656, 662, 678
3	ry-dl-b 207, 268, 308, 310-1, 699
4	rY-dL-ъc-ъ 3, 5-10, 12-21, 26-29, 35, 147, 148
5	ry-j-ъ 238-9, 245-8, 250-1, 253-6, 258-64, 266-8, 270-6, 278-86, 290-9, 301-7, 312-5, 318-21, 323-6

6	ry-j-a 401-2, 406-8
7	ry-j-ak-ъ 156, 249, 255, 259, 266, 269, 277, 287-9, 299, 320, 322, 324, 484
8	ry-j-ъk-a 427, 466-8, 483-4, 487
9	ryp-ak-ъ 154, 175-94, 196-200, 202-6, 208-14, 216, 219-23, 229
10	rys//k-ъ 155, 221, 224-5, 230, 232, 234-6, 461, 465, 502, 510-14, 520
11	//lyč-ъ 240, 252-3, 265, 327-71, 373-400, 405, 409-11, 418, 425-6, 436, 438-9, 441-2, 445, 637, 692, 710, 713, 727, 759, 771, 772, 784-5, 798, 799, 811, 813
12	njuš-ъk-a 33-4, 36, 39-43, 49, 51, 53-5, 59-67, 69, 71, 74-5, 77, 86-8, 150, 152
13	Šun-ъk-a 37-8, 43, 45-8, 57-8
14	nos-ъ 1, 11, 22, 32, 52, 168, 239, 241-5, 249-50, 337, 538, 541, 546, 548, 562-5, 569, 571-2, 574, 577-8, 580, 586-8, 603, 606, 628-9, 631-2, 634, 636-7, 642-3, 659, 668, 677, 686, 689, 691, 699, 701, 709-10, 729, 736, 738, 742-3, 745, 751, 762-3, 768, 770, 777-8, 780, 782, 789, 791-2, 796, 801, 805, 807, 812, 814, 816, 818-21, 825, 828-9, 833-4, 838, 840-1, 844-6, 848
15	gqb-ъc-ъ 4, 31, 146-6a, 149
16	gqb-ic-a 30, 53, 150-1
17	pe-t-ak-ъ 528, 535, 540, 543, 545, 547, 555-7, 583, 593, 602, 606, 617, 621, 668, 716, 724, 756-7, 782, 806, 838
18	pe-t-ač-ъk-ъ 527, 530, 537, 560, 563, 571, 579, 604, 608, 616, 633-4, 641-2, 644, 646, 665, 683, 689, 697-8, 702, 709, 730, 734, 737, 751-2, 788, 794-5, 804, 809, 827
19	[xrjuk]-a-l-ъk-a 778, 805, 807, 826-7
20	[xrjuč]-ъk-a 787, 790, 803, 817, 825, 831
	[xrjuš]-ъk-a 789, 802, 804, 815-6, 824, 831, [xrjun]-ъk-a 794
21	[xrap]-ъk-a 776, 787, 790
22	(surl)-a 46, 49-51, 107
23	(surl)-o 524, (surn)-o 770, 783
24	[čur]-i-dl-o 92-3, 95, 98, 101
25	[čur]-i-dl-ъk-a 94, 97-8, 100, 102
26	[čur]-Uč-ъk-a 96, 110-1 (curucka 96, rocka 110-1)
27	(mord)-a 596, 641, 678, 699, 717, 730-2, 741, 754, 769, 779, 793
28	(muc)-ъk-a 99, 103-9, 113-3a
29	kyš-a 69-70, 79-83
30	[guk]-ъ 171, 469, 485-6, 496
31	[pъrl]-ic-a 85, 88
32	nŸr-ъk-a 148a, 470 (n'u-), 602 (nyr-) ?, 625 (nor-)
33	[frn]-ъ--ak-ъ 177, 191, 198, 202
34	(šnavc)-a 235, 237
35	[čuš]-a 74, 75-7
36	[čum]-ak-ъ 175, 178, 181-2, 185, 195
37	(turin)-ъ 56, 65, 72

38	(šnur)-ak-ъ 200, 204
39	(šnjuk)-ъ 253, 331
40	trǫb-ъc-ъ 25, trǫb-Ÿ 153
41	nos-yr-a 543, nos-yr-j-a 548, noz-Dьr-i 231
42	(pik)-ъ 796, (pik)-a 437

Nazwy i określenia sporadyczne

a	35 'r̥anęc, 68 nů:ša, 68 rilica, 87 ču'rilək, 90 čurulka, 98 'riłka, 148a 'rujka, 278 šnupa, 300 ryvok, 412 ryl'ak, ryl'ek, 467 hu'čok, 576 'mьrka, 626 'c'uška, 699 xr'uk
b	44a mus, 93 čopań, 112 'žusna, 147a 'čuba, 169 bot, 188 fuc, 203 šnobl'ok (r), 226 knura, 267 łys, 317 kufa, 545 p'at'er'n'a, 706 'topn'ik, 765 č'u'p'ilə, 781 ka'p'ica, 796 'xar'a, 821 sa'pała

Nazwy z kwalifikatorami:

rządka 1: 465, 524, 572, 574, 724; 3: 268, 320; 9: 182; 18: 527; 20: 825; *lit* 1: 465; 12: 69; 22: 49; *pass* 5: 253; 39: 253; *expr* 7: 255; 13: 43; 19: 778.

W *ros* p. 709 'topn'ik 'ryj', 'r̥yło 'izba'.

L 273 'WĘCH PSA'

slh **voh**, *sch* **нюх** // **njuh**, *mc* **мирис**, *bg* **нюх**, *czs* **čich**, *slc* **čuch**,
luž **čuch**, **nuch**, *pol* **węch**, *brs* **нюх**, *ukr* **нюх**, *ros* **нюх**

Mapa 50

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →	<i>slh</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1	// njuh -ъ		45			22		6	58	146	133	410
2	qx -ъ	10						79				89
3	č// u-x -ъ		j		33	6		5			4	49
4	ču-j -ъ							10	1		3	14
5	ču-j -a								4			4
6	ču-t-ьj-e						4	1	3	4	142	154
7	ču-v-ьstv-ьj-e										2	2
8	ču-v-ьstv-o										6	6
9	pAx -ъ							2			2	4
10	von -ъ		2									2
11	slěd -ъ	2	1									3
12	(miris)-ъ		3	23								26
13	dux -ъ										2	2
14	slux -ъ								1		2	3
Verba												
15	njuh-a-j-e-tb ,								1		1	2
	njuš-i-tb , <i>na-/~</i>		5							1		6
	njuh-ьč-i-tb ,									1		1
	njuh-r-i-tb									1		1
16	větr-i-tb									4		4
17	qx-a-j-e-tb ,	4						1				5
	qš-e-tb	1										1
18	ču-j-e-tb , <i>u-/~</i> , <i>po-/~</i>							1	4	2	10	17
19	duš-i-tb		1									1
Adiectiva												
20	ču-тъk-A (<i>sabak</i>)-a								1		2	3

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 // → š (<i>sch</i>)	9 A → q (<i>pol</i>)
3 // → ŋ, m (<i>czs</i>)	

273 Materiały

1	//njux-ъ 22, 24-30, 32-6, 38-9, 41-53, 56-61, 64-6, 71-2, 74-6, 79, 84, 87-8, 155, 193, 199, 208-212, 214-9, 222-4, 226-3, 239, 264-5, 273, 304, 320, 327-8, 330, 333-342, 344-358, 360-364, 366-9, 372-7, 379-382, 384-6, 388-390, 393, 395-400, 402, 404-8, 410-484, 486-528, 530-4, 536, 541-5, 547, 549, 555-7, 564-6, 569-571, 574, 577, 579, 581-2, 586-590, 592, 596-7, 600, 603-5, 607, 609-611, 613, 618, 622-3, 626, 634-5, 637, 639-641, 645, 647-8, 651, 655, 657-8, 662-5, 667-8, 670-1, 673, 678, 682-3, 686-9, 691, 695, 700, 702, 707, 709, 711, 716, 720, 726-6a, 739, 744, 750, 758, 760-2, 771-2, 774, 777, 781, 783, 785, 787, 794, 796, 798, 800-1, 803-4, 807, 809-811, 813, 819, 823-4, 829-830, 832, 834-8, 840-841, 843-4, 847, 849
2	qx-ъ 3, 6, 9, 11, 13-4, 17-20, 238-262, 264, 266-8, 270-8, 280-7, 290-8, 300-10, 312-3, 315-8, 320-6
3	č//u-x-ъ 45, 175-207, 209-210, 213, 220-1, 225, 288, 299, 308, 310, 319, 565, 591, 593, 632
4	ču-j-ъ 259, 263, 269, 280, 291, 304, 311, 314, 317-8, 325, 765, 825, 833
5	ču-j-a 343, 365, 378, 391
6	ču-t-ьj-e 234-7, 319, 331-2, 359, 403-4, 409, 434, 527, 535, 537-8, 540, 552, 560, 562, 566-8, 572-3, 576-7, 579, 583-6, 596, 606-8, 612, 614, 620-1, 624, 627, 629, 631, 633, 635-6, 638, 642-4, 646, 653-4, 656-7, 659-663, 666, 674-5, 680-1, 684-5, 687, 689, 692-3, 696-9, 701-6, 712-5, 718-9, 722-4, 726, 728, 730-4, 736-7, 740-1, 743, 745, 748-752, 754, 756-7, 759, 762-5, 768-9, 773, 775-6, 778-82, 784, 786, 788-792, 794-5, 799, 802-3, 805-7, 812, 814-6, 818, 821, 826-7, 830-1, 834, 845
7	ču-v-ьstv-ьj-e 525, 804
8	ču-v-ьstv-o 580, 652, 677, 725, 738, 770
9	pAx-ъ 270, 279, 729, 747
10	von-ъ 23-4
11	slěd-ъ 1, 5, 24
12	(miris)-ъ 62, 69-70, 90, 92-104, 106-13a
13	dux-ъ 529, 618
14	slux-ъ 350, 548, 616
	Verba
15	njux-a-j-e-tb 387, 656, njuš-i-tb 67-8, 78, 83, 510; na-/~ 55, njux-ьč-i-tb 465, njux-r-i-tb 484
16	větr-i-tb 171, 465, 468, 485
17	qx-a-j-e-tb, 10, 12, 16, 147, 289 qš-e-tb 21
18	ču-j-e-tb 289, 383, 389, 392, 394, 465, 551, 563, 617-8, 742, 746, 793, 833, 846, u-/~ 602, po-/~329

19	duš-i- <i>tb</i> 86
	Adiectiva
20	ču-tʔk- <i>A</i> (sabak)-a: 329, 828, 848

Nazwy i określenia sporadyczne

a	Substantiva: 40 <i>ńuva</i> (f), 55 <i>čú:lo miri:sa</i> , 82 <i>ńu'šilo</i> , 85 <i>'ńuš'</i> , 105 <i>'mirizma</i> , 168 <i>'vońa</i> , 154 <i>ńuxa:č</i> ('nos'), 235 <i>nuxan'e</i> , 401 <i>'zan'ux</i> , 578 <i>čut</i> , 774 <i>č'ust'v'en':a</i> , 817 <i>č'ufst'v'it'il'nəs't'</i> Verba: 152 <i>óset'a</i> , 529 <i>'po duxu sx'vat'it</i> , 727 <i>s'łʔšyt'</i>
b	148a <i>grù:x</i> (z niem. <i>Geruch</i>), 219 <i>šnopa:k</i> , 710 <i>əbə'jan'ijə</i>

Uściślenia semantyczne

č'ut'jo 'u psa', *n'ux* 'u krowy'.

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka **1:** 320; **2:** 239, 280, 310; **6:** 577, 607, 765, **7:** 804; *lit* **2:** 242, 308, 317-8; *pass* **1:** 618; **6:** 568, 662; w p. *slc* 154 *ńuxa:č* 'nos'.

L 173 'PADLINA'

slń mrhovina, *sch* стравина // crkotina, *mc* мрша, *bg* мърша, *czs* mrha, *slc* mrcina, *luž* slaknjene skočo // slaknjone skoše, *pol* padlina, *brs* падла, *ukr* дохлятина, падаль, *ros* падаль

Мапа 51

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	pad-al-Ь								8	27	165	200
2	pad-ъл-o							1	43	19	22	85
3	pad-ъл-a										3	3
4	pad-al-J-a										3	3
5	pad-ъл-in-a							54	6	3	2	65
6	pad-al-in-a,								1	1		2
	pad-ul-in-a										1	1
7	pad-in-a										32	32
8	pro-pad-in-a										2	2
9	per-pad-ъл-in-a							2				2
10	paD-ež-ь									1	5	6
11	pad-ež-in-a								2		3	5
12	pro-pad-už-in-a										5	5
13	pad-er-o										2	2
14	pad-er-išč-e										3	3
15	pro-pas-t-ь										3	3
16	pro-pas-t-in-a										9	9
17	pro-pa--všš-in-a										3	3
18	съ-дѣх-ъл-in-a				21	21		13	12	8		75
19	дѣх-ъл-in-a								1	4	2	7
20	съ-дѣх-ъл-ѣt-in-a								8	38	5	51
21	дѣх-ъл-ѣt-in-a								1	25	21	47
22	съ-дѣх-ъл-izn-a							10				10
23	съ-дѣх-ъл-ь--ak-a									8		8
24	съ-дѣх-ъл-ь--ak-ь									3		3
25	stьrv-o							14	1	28	6	49
26	stьrv-a									3	3	6
27	stьrv-ь									8		8
28	stьrv-in-a		18									18

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	łuz	pol	brs	ukr	ros	Og.
29	stɔrv-ɛt-in-a									1	2	3
30	mɔɣ-š-a		8	21						6		35
31	mɔɣ-x-a				8					1		9
32	mɔɣ-š-in-a	1	1		7							9
33	mɔɣ-c-in-a		21			5						26
34	mɔɣ-c-in-j-a		2									2
35	mɔɣ-ɔl-in-a	1	4									5
36	mɔɣ-x-ov-in-a	6										6
37	mɔɣ-š-(lek)-ɔ		3	1								4
38	kol-ɛt-in-a										6	6
39	cɔɣk-ot-in-a		9									9
40	cɔɣk-ɔl-ɛt-in-a		4									4
41	cɔɣk-ɛt-in-a		2									2
42	cɔɣk-ov-in-a		4									4
43	cɔɣk-an-ic-a		2									2
44	(krep)-al-in-a	1	8									9
45	(krep)-en-in-a	2										2
46	(krep)-Av-in-a	3										3
47	(leš)-in-a		4									4
48	sɔ-cɛp-ɔl-in-a				9							9
49	sɔ-cɛp-ɔl-ot-in-a				9							9
50	(lips)-ot-in-a		3									3
51	trup-ɔ										2	2
52	paɣ-ɛt-in-a, paɣ-ɔn-ɛt-in-a		2									2
53	sɔ-kap-an-in-a, sɔ-kap-at-in-a					2						2
						1						1
54	xab-in-a									1		1

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	ɔ → ɔ (ros)	27	V → ∅ (pol)
4	J → ∅ (ros)	46	A → e (slń)
10	D → t (ukr)		

Zapożyczenia

37	z tur. <i>lik</i>	47	od tur. <i>ley</i>
44-46	z łac. <i>crepare</i>	50	z grec. <i>Σλειψα</i>

L 173 Materiały

1	pad-al-b 346, 350, 352, 358, 364, 370, 379, 398, 406, 436, 443, 453, 455-7, 459, 461, 463, 472-3, 477-8, 481-2, 494, 502-3, 508, 510-4, 520, 526-7, 538, 545, 552, 557, 560, 562-4, 566-7, 569, 571-4, 576, 579-581, 584, 586-7, 589-90, 596, 602, 604-11, 613-4, 621-2, 627-8, 633-4, 636, 638-9, 643-4, 646-7, 651, 654, 656-7, 659, 661-4, 666, 668, 675, 677-81, 684-9, 691-2, 694-6, 699-700, 703-5, 709, 712, 714-6, 718-20, 722-5, 727-30, 732-4, 736, 738, 740-1, 743-5, 748-53, 756, 758-60, 762-5, 769-82, 784-5, 788-97, 799-800, 803-4, 806-7, 809-11, 816, 818, 825, 830, 833-6, 845
2	pad-ɫ-o 287, 327-30, 332-4, 337-41, 344, 347-9, 352, 357, 359-62, 366, 368-9, 372, 377-8, 381-92, 395, 397-400, 402, 404, 409, 417, 423, 425, 433, 437-9, 444, 458, 474, 476, 480, 523-4, 655, 674, 707, 713, 725-6a, 746, 754, 803-4, 811, 813-4, 816-7, 820, 822, 828-9, 837, 840
3	pad-ɫ-a 525, 581, 631
4	pad-al-J-a 815, 824, 827
5	pad-ɫ-in-a 238-9, 245-246, 248-50, 252-3, 255, 257, 259-61, 266-8, 271-6, 278, 281-87, 291, 295-8, 300-2, 304-7, 311-312, 314-5, 318-24, 332, 336, 360, 363, 369, 374, 405, 409, 444, 698, 747
6	pad-al-in-a 332, 502, pad-ul-in-a 610
7	pad-in-a 525, 535-6, 540, 542-3, 548, 550-1, 554, 556-88, 597, 615-6, 619-20, 623, 632, 640-1, 645, 648, 652-3, 659, 673, 683, 690, 693, 711
8	pro-pad-in-a 564, 566
9	peɣ-pad-ɫ-in-a 264-5
10	paD-ež-ɫ 408, 587, 642, 701, 805, 821
11	pad-ež-in-a 335, 342, 570, 593, 706
12	pro-pad-už-in-a 528-9, 530-1, 546
13	pad-er-o 667, 671
14	pad-er-išč-e 667, 689, 709
15	pro-pas-t-ɫ 533, 544, 602
16	pro-pas-t-in-a 533, 537, 543, 555, 573, 583, 597, 633, 637
17	pro-pa=-vɫš-in-a 548-9, 632
18	sɫ-dɫx-ɫ-in-a 156, 171, 178-81, 183, 187-8, 193-203, 205-8, 210-20, 222, 226-33, 254, 258, 273, 277, 288, 290, 293-4, 299, 308-10, 317, 29, 343, 351, 353-6, 363-5, 375-6, 414-5, 419, 449, 465-6
19	dɫx-ɫ-in-a 396, 412, 430, 441, 444, 819, 834
20	sɫ-dɫx-ɫ-ɛt-in-a 331, 345, 352, 356-7, 367, 371, 393, 407, 416, 420, 422, 425, 429-430, 433, 442, 445-8, 452, 456, 458-9, 464, 467-8, 470, 475, 478, 483-5, 488, 498-502, 504, 507, 510, 516, 520, 522, 761, 784, 811, 841, 847

21	дѣх-ѣл-ѣт-in-a	373, 436, 460, 462-3, 477, 479, 481-2, 491, 493-5, 500, 502-3, 505, 511, 513, 515, 517-9, 527, 563, 689, 702, 709, 715, 726, 741, 764, 787, 796, 819, 823, 826, 830-2, 838, 840, 843, 845-7, 849
22	сѣ-дѣх-ѣл-изн-a	248, 259, 279, 283-4, 289, 292, 303, 313, 321
23	сѣ-дѣх-ѣл-ѣ-ак-a	473, 491-2, 501-3, 509, 836
24	сѣ-дѣх-ѣл-ѣ-ак-ѣ	171, 471, 486
25	стѣrv-o	238, 240, 251-252, 265, 269-270, 274, 280, 286, 318, 324-326, 383, 401, 403, 411, 413, 418, 421, 423-4, 426, 431-2, 434-7, 451-2, 454, 457-9, 489, 494, 498, 501, 510, 517, 524, 591, 617, 642, 768, 801-2
26	стѣrv-a	428, 450, 487, 600, 629, 660
27	стѣrv-ѣ	242-3, 249-250, 256, 261-2, 270
28	стѣrv-in-a	48, 50, 54-5, 62-4, 66-70, 74, 76, 78-80, 87
29	стѣrv-ѣт-in-a	502, 796, 804
30	мѣr-ѣ-a	70, 79-80, 82-4, 86, 88, 90, 92-102, 104-8, 110-1, 113-3a, 467, 469, 471, 484, 486, 496
31	мѣr-x-a	175, 179-81, 183-4, 187, 192, 467
32	мѣr-ѣ-in-a	82, 148, 182, 184-7, 192, 196
33	мѣr-c-in-a	24, 33, 39, 41, 45-6, 52-3, 57-8, 62-3, 67, 72, 74-7, 146a, 148a, 169, 217, 220-1, 223-4
34	мѣr-c-in-j-a	69, 81
35	мѣr-ѣл-in-a	38, 47, 50, 59, 149
36	мѣr-x-ov-in-a	9, 14-6, 18, 146
37	мѣr-ѣ-(lek)-ѣ	85-7, 103
38	kol-ѣт-in-a	592, 719, 755, 783, 803, 815
39	сѣrk-ot-in-a	24, 29, 34, 55, 65, 74, 82, 147a, 152
40	сѣrk-ѣл-ѣт-in-a	26, 40, 146a, 148a
41	сѣrk-ѣт-in-a	20, 30
42	сѣrk-ov-in-a	10, 16, 18-9
43	сѣrk-an-ic-a	55, 15
44	(krep)-al-in-a	12, 22, 37, 42-4, 56, 59, 71
45	(krep)-en-in-a	7-8
46	(krep)-Av-in-a	3, 5, 147
47	(leš)-in-a	49, 51, 60-1
48	сѣ-сѣp-ѣл-in-a	187-95
49	сѣ-сѣp-ѣл-ot-in-a	175-7, 179, 182-3, 185, 189, 198
50	(lips)-ot-in-a	70, 83-4
51	trup-ѣ	612, 723
52	par-ѣт-in-a	28, par-ѣн-ѣт-in-a 35
53	сѣ-kap-an-in-a	208, 225, сѣ-kap-at-in-a 210
54	xab-in-a	427

	Określenia
55	pa=-vѣš-A 734, pro-pa=-vѣš-A 541, 603, pro-pad-ot-j-O 585
56	сѣ-дѣх-ы-Ѣ 241, 244-5, сѣ-дѣх-ы-Е 440, 471, 486, 490, 492, 497, 507, 769, дѣх-ы-А 781, дѣх-ы-Е 494, 508, 521
57	сѣ-кар-ан-Ѣ 204, сѣ-кар-ат-Ѣ 209
58	(krep)-an-O 11, 25
59	kol-ēt-A 789
60	сѣрк-ы-О 32
61	pag-ън-ън-О 27

Nazwy i określenia sporadyczne

a	6 ukrepa'nina, 13 cōrkne'nina, 13 mōrxa'vina, 26 'mṛxetina, 35 parna'tina, 45 mṛ'xina, 73 mṛcu'l'ina, 84 mṛ'šotina, 86 strv'nina, 109 leš, 151 'mṛča, 155 zdoxa, 269 padl'ina, 410 zdi'xota, 433 vzdox'l'atyna, 493 dox'l'aka, 503 zdox'l'ače, 610 'padul'inə, 642 'pad'er, 662 ⁺ u'padak, 670 pat', 697 akəl'aš'č'ina, 698 akal'a'vat'inə, 713 pa'd'ožə, 757 ma'xana, 800 kal'i'vat'inā
b	1 ka'roña, 21 pu'gi:nenə stva:r, 23 'me:rtva 'ro-ba, 153 dièg, 168 taba'rita, 270 mišisko (r), 448 'kurša, 587 po'ganoje kos'jo, 635 poš'la

Uściślenia semantyczne

W *pol* p. 318: *padl'ina* [padła krova, šf'ina], *šcyrvo* [pat koń, kot, p'es]; w *ros* p. 615-6 *pa'dina* 'dzikie zwierzę'; w p. 719 *padel'* 'o psie i kocie'.

Nazwy z kwalifikatorami: *rzadka* 1: 845; 5: 245, 259; 18: 179; 25: 286, 27: 270; 48: 187-8; *starsza* 22: 283; 25: 286; *lit* 1: 564; 5: 245, 249; 7: 548; 18: 198; *pass* 1: 604, 668; 25: 265; *expr* 21: 741; 49: 175; *pei* 7: 550; 35: 146a, 148a.

L 169 'ZGRZEBŁO'

slń čohalnik, *češelj*, *sch* чешагија // *češagija*, *mc* чешел, чешало, *bg* чесало, *czs* hřebelec, *slc* česadlo, česák, *luž* šrofa // *šropa*, *pol* zgrzebło, *brs* згрэбла, *ukr* згрєбло, *ros* скребница

Мара 52

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Legenda ↓ dialekty →										
	<i>slń</i>	<i>sch</i>	<i>mc</i>	<i>czs</i>	<i>slc</i>	<i>luž</i>	<i>pol</i>	<i>brs</i>	<i>ukr</i>	<i>ros</i>	Og.
1								14	27	172	213
2										7	7
3								1	2	2	5
4								3	2	9	14
5										4	4
6										2	2
7									1	17	18
8							1	10	14	1	26
9					3					2	5
10								4	9	45	58
11										3	3
12									12		12
13								1		2	3
14				7							7
15				4							4
16				4							4
17				12			5				17
18				10							10
19				2	1		11	10	14		38
20							65	20	43		128
21				1	7						8
22				2							2
23									1		1
24				1						7	8
25										4	4
26	1	13	16		6				2		38
27				2	14						16
28		42									42
29	1	5	5								11
30		9									9

31	(štrigel)-j-ъ	21	1							22
32	(šrop)-a					3	6			9
33	(škartač)-a	2								2
34	(kardeč)-a						2			2
35	čep-ax-a								3	3
36	drap-ъл-ък-a, drač-ък-a, dran-ък-a							1	1	1
37	ščet-ък-a		3				2	19	7	105
										136

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1 S → š (<i>brs, ukr, ros</i>), → ∅ (<i>ros</i>); K → ∅ (<i>ros</i>); B → m (<i>brs</i>)	14 R → ž (<i>czs</i>); L → r (<i>czs</i>)
2 S → š (<i>ukr, ros</i>)	16 R → ž (<i>czs</i>); L → r (<i>czs</i>); // → l (<i>czs</i>)
3 S → š (<i>brs, ukr</i>)	18 L → r (<i>ros</i>)
4 S → š (<i>brs, ros</i>)	19 B → d (<i>pol</i>); // → m (<i>ukr</i>)
7 S → š (<i>ukr</i>)	20 S → ž (<i>ukr</i>), → z (<i>ukr</i>); B → d (<i>pol, ukr</i>), → m (<i>ukr</i>)
8 S → š (<i>brs, ukr, pol</i>), → č (<i>pol</i>), → z (<i>ukr</i>)	26 Č → š (<i>ukr</i>); S → š (<i>sch, mc</i>)

Zapożyczenia

28, 30 z tur. <i>kaşığı</i>	33 z włos. <i>scartoz(z)o</i>
31 z włos. <i>striglia</i>	34 z niem. dial. <i>Kardätsche</i>
32 z niem. dial. <i>Schraffe, schrape</i>	

L 169 Materiały

1	SKreB-ьп-ic-a 342, 345, 349-50, 352, 360, 370, 378-9, 385-7, 395, 399, 418, 422, 441, 445, 461-2, 479-82, 491, 493, 495, 502-4, 510, 512-5, 518-520, 527, 532, 534-5, 540-1, 543, 545-8, 553-4, 557, 560, 564-7, 569-72, 574-7, 579-81, 583-5, 587, 590, 592-3, 596, 600, 603-12, 616-20, 622-3, 625, 628-9, 632-3, 635-40, 642-8, 651-64, 666-7, 670-1, 674, 677, 679-87, 689-95, 697-705, 709-12, 716, 720, 722-4, 726a, 729-30, 732-4, 736, 740-1, 744, 747-8, 750-1, 755-6, 759, 765, 770, 772, 779, 781, 792-4, 796-8, 802, 807, 810-1, 813, 816, 822-3, 824-5, 830, 833, 836-7, 840, 843, 845-6, 849
2	Skreb-ък-a 505, 509-11, 741, 774, 798
3	Skreb-ьп-ък-a 397, 400, 439, 729, 812
4	Skreb-ъл-ък-a 327, 377, 398, 443, 464, 527, 714-5, 725-6, 727-8, 785, 835
5	skreb-al-ък-a 556, 588-9, 668
6	skreb-uš-ък-a 588, 678
7	Skreb-ък-ъ 403, 529, 535, 551, 562, 573-4, 602, 627, 636, 641, 644, 675, 688, 696, 749, 769, 839
8	Skreb-ъл-o 240, 343, 353-4, 363-7, 373, 375-6, 401, 426, 438, 457, 463, 470, 476, 491-2, 500-1, 508, 517, 784
9	greb-en-ъ 208, 210, 213, 526, 737

10	greb-en-ъk-a 360, 363, 369, 380, 440, 442, 445-7, 505, 521, 568, 706-7, 719, 734-5, 738-9, 743, 745, 752, 755, 760-3, 768, 755, 779-0, 782, 785, 788-9, 791, 796, 799-800, 802-4, 807, 809, 816-7, 819-21, 824, 826, 828, 834, 840-1, 844, 847, 849
11	greb-ьп-ic-a 524, 673, 796
12	greb-ьl-ic-a 233, 427, 429, 448-9, 465-9, 483-4
13	greb-ьl-ъk-a 329, 582, 758
14	gRьb-ьL-ъk-o 176, 179-81, 185-7
15	greb-ьl-ьc-e 197, 202-3, 299
16	gRьb-ьL-ьc//e 182, 189, 194, 196
17	greb-ьl-ьc-ь 175, 178-80, 182-3, 191, 193, 196, 198-9, 201, 254, 258-9, 269, 278
18	grьb-ьL-ьc-ь 177, 184-6, 188-90, 192, 195-6
19	gre//B-ьl-o 187, 192, 228, 241-2, 249-50, 255-6, 259-60, 265, 270, 320, 328, 330, 333-4, 340, 346, 351, 368, 380, 382, 410, 423-4, 435, 437, 458, 463, 475, 477-8, 485, 493-4, 507
20	Съ-gre//B-ьl-o 238, 239, 243-245, 247, 252-253, 257, 261-262, 265-268, 270-6, 279-87, 290-298, 300-307, 309-319, 321-326, 331-332, 336-339, 343-344, 347-348, 355-358, 361-363, 372, 374, 391, 396, 402, 404-408, 412-416, 419, 421, 425, 430-433, 450-456, 470-474, 486-490, 496, 498-499, 506-507, 516, 523
21	o-greb-ьl-o 156, 205, 226-227, 229, 230-232
22	o-greb-ьl-ьc-e 205-6
23	съ-greb-ьl-ic-i 420
24	skob-ьl-ъk-a 335, 629, 764, 775, 804, 815, 832, 838
25	čes-al-ъk-a 533, 536, 542, 670
26	ČeS-a-dl-o 27-32, 34-5, 85, 88, 90, 92-3, 96-9, 101, 103-9, 111, 146a, 147a, 148a, 149, 215-6, 218, 220, 223, 225, 497, 522
27	čes-ak-ь 154-155, 204-205, 208-214, 217, 219, 221-222, 224
28	češ-(agij)-a 36, 38-40, 43, 45-55, 57-60, 62-4, 66-72, 74-7, 79-81, 83-4, 86, 150, 152
29	češ-ьlj-ь 15, 26, 33, 42, 44, 94-5, 100, 102, 110, 168
30	(kašagij)-a 41, 61, 69, 73, 78-80, 82, 151
31	(štrigel)-j-ь 3-14, 16-22, 146, 147, 148
32	(štop)-a 234, 236-237, 244, 246, 262, 264, 277, 288
33	(škartač)-a I, II
34	(kardeč)-a 251, 263
35	čep-ax-a 538, 544, 549
36	drap-ьl-ъk-a 394, drač-ъk-a 411, dran-ъk-a 653
37	ščet-ъk-a 84, 87, 169, 246, 274, 336, 341, 346, 350, 359, 368-9, 371-2, 381, 383-4, 386, 388-90, 392-3, 398-9, 417, 444, 446, 456, 483, 513, 525-8, 530-1, 540-1, 543, 547-8, 550, 552, 555-66, 571, 577-8, 583, 586, 589, 591, 596-7, 600-2, 613-5, 622, 624, 626-7, 629, 631-2, 634, 637, 646, 651, 664-5, 671, 673, 678, 681, 684, 689, 695, 706, 709-710, 720, 722-3, 727, 731, 733, 735, 742-3, 746-8, 754-5, 757, 759, 764, 769-71, 773-8, 782-3, 786-7, 790, 794, 796, 798, 800-1, 805-6, 810, 812-5, 818-9, 821, 826-7, 829-31, 837, 848

38 Określenia: kon-*ь*--sk-*Ѣ* + 29, kon-*ь*--sk-*А* +1,32; kon-*ь*--sk-*О* +26

Nazwy i określenia sporadyczne

a	23 'če:señ, 25 str'gula, 44a štril' ^o , 96 grebało, 200 ohřebelec, 207 zgřeb'jyl'co, 266 zgžebła (f), 409 zg'rembel', 434 g'rembyl', 435 g'rembl'i, 436 š'kubło, 459 škre'bačka, 526 gr'ebł'a (1), 537 co'pałka, 563 s'kob'el', 586 gr'e'bok, 621 skr'ib'e'n'ec', 713 skr'a'boləč'kə, 719 č'os'ło, 763 pəskr'i'bok, 795 skr'a'bica, 805 ɣr'a'b'onəč'ka, 826 'čoska, 838 skr'i'b'oš'ka
b	171 dreg'lyc'a, 483 kefa, 547 'v'en'ik'i (Npl), 788 'xołkə

Uściślenia semantyczne

- (1) 'żelazna' 32: 246
- (2) 'z włosia' 37: 246
- (3) 'do czyszczenia krów' 1: 583, 748,
- (4) 'do czyszczenia koni' 37: 583, 727, 748
- (5) 'do skrobania koni' 4: 727

Nazwy z kwalifikatorami: *rzadka* 1: 577, 651, 723, 802, 840; 10: 735, 849; 19: 270; 20:266; 21: 205; 32: 244, 246; 33: 11; *starsza* 32: 262; *lit* 1:548, 651, 741; 7: 535, 602, 636; 37: 819

SI 133 'PASTWISKO'

slń pašnik, *sch* папњак // pašnjak, *mc* пашиште, *bg* пашице, пашибице, *czs* pastviště, *slc* pastvisko, *luž* pastwišćo // pastwa, *pol* pastwisko, *brs* паша, *ukr* пасовище, *ros* пастибище

Мара 53

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	pas//	-ьb-išč-e								21	22	291	334
2	pas-tъv-	išč-e				11		1		4			16
3	pas-	išč-e		3	14								17
4	pas-ov-	išč-e			1						14		15
5	jъz-pas-	išč-e		2									2
6	paS-tъv-	isk-o				12	7		75	1	4		99
7	pas-ьb-	isk-o								1	1		2
8	pas-ov-	iSk-o					2			3	38		43
9	pas-	isk-o							1		1		2
10	paš-	a	2	10			8			32	5		57
11	jъz-paš-	a		12									12
12	paš-ьп-ь-	ак-ъ	5	40									45
13	съ-paš-	ьп-ь--ак-ъ	1	1									2
14	paš-ьп-	ик-ъ	7	2									9
15	pas-ьп-	ик-ъ							10				10
16	pas-tъv-	ьп-ик-ъ							8		9		17
17	съ-paš-	ьп-ик-ъ	1	1									2
18	paS-(ung)-	ъ				4	1		1				6
19	pas-en-	ък-ъ					7		3				10
20	paS-en-	ък-a, paS-en-	ък-y			2	4						6
21	pas-tъV-	a				4	2	3	4	2		6	21
22	pas-ьb-	a					1				1	7	9
23	pas-tъv-	ьп-ь									3		3
24	pas-tъv-	in-a				12	2						14
25	vy-	pas-ъ								1	25	9	35
26	po-	pas-ъ								5	5		10
27	oъz-	pas-ъ										2	2
28	paš-a-	(luk)-ъ		4									4
29	(paškol)-	ъ	1	1							1	1	3

lp	Legenda ↓ dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luź	pol	brs	ukr	ros	Og.
30	vy-gon-ъ								11	13	43	67
31	po-skot-in-a										28	28
32	tolk-a									32		32
33	trav-ьп-ь--ак-ъ		3									3
34	u-tьr-in-a		5	2								7
35	u-xod-j-ъ, u-xod-j-ьj-ъ										7	7
36	u-xod-j-a, u-xod-j-ьj-a										7	7
37	o-xod-j-a										3	3
38	jьz-xod-j-a										2	2
39	vy-pust-ъ, vy-pusk-ъ							1		3	1	5
40	po-par-ъ								4		2	6
41	log-ъ, log-A										8	8
42	leđ-in-a		1	2								3
43	za-bi-l-ъ		2									2
44	(корьл)-j-a, (корьл)-ъ				1			1			1	3
45	(jimaš)-ъ									3		3
46	(vejd)-a							2				2
47	o-gord-a		2									2
48	loĸ-a, loĸ-y				1			1			1	3
49	pol-j-e								6		15	21
50	(gman)-ьj-e		2									2
51	(gemajnd)-a	6	1									7
52	(kьršl)-a			3								3

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

1	// → t (brs, ukr, ros)	18, 20	S → š (slc)
6	S → š (slc)	21	V → ∅ (brs)
8	S → s' (ukr)		

Zapożyczenia

18	z niem. -ung	46	z niem. Weide
28	z tur. -lık	50	z niem. Gemeinde
29	z włos. páscolo	51	z niem. Gemeinde
44	z niem. Koppel	52	z tur. kışla
45	z rum. ?		

SI 133 Materialy

1	pas//-ьb-išč-e 329, 332, 334, 338-41, 347, 349-50, 353, 360, 364, 377-8, 385, 390-1, 395, 398, 400, 426, 440, 442, 444-6, 453, 477, 479, 481, 493, 502, 505, 508, 513-5, 518, 521, 524-8, 530-1, 534-5, 538, 540-4, 547-9, 551-2, 554, 556-7, 560, 562-9, 571-3, 580-4, 587-9, 592, 596, 602, 606-8, 610-2, 615-6, 619-22, 625, 627-9, 631, 633, 635-9, 641, 643-4, 646, 648, 651, 655, 657, 659-660, 662, 664-8, 671, 673, 677-8, 680, 682, 684-707, 709-15, 718-720, 722-8, 730-6, 738, 740, 742-3, 745, 748-750, 753-9, 763-5, 768-9, 771-2, 775-9, 781, 787-92, 795-6, 800, 802-7, 810, 812-3, 816, 818, 820, 822, 824-8, 831-4, 837, 839-40, 843, 845-6, 848-9
2	pas-тъv-išč-e 175, 177, 179, 183-6, 188-190, 198, 237, 331, 336, 348, 368
3	pas-išč-e 72, 76, 90, 92-8, 100-4, 109, 146a
4	pas-ov-išč-e 99, 416, 462, 467, 470, 482, 485, 491-2, 501, 507, 509, 517, 519, 524
5	јъz-pas-išč-e 49, 59
6	paS-тъv-isk-o 156, 190-8, 200-1, 204, 216, 228-33, 238-41, 243-62, 265, 267-71, 276-84, 288-93, 295-7, 300-26, 344, 403, 419-20
7	pas-ьb-isk-o 365, 403
8	pas-ov-iSk-o 155, 223, 361, 363, 372, 374, 401, 406-7, 409, 413-5, 421-2, 429-33, 435, 448-52, 454, 457-8, 471-3, 480, 484, 486-7, 489-90, 499- 501, 508, 522
9	pas-isk-o 264, 412
10	paš-a 34, 37, 44, 71, 78, 146, 147a-8a, 152-4, 156, 168, 218, 221-2, 225-7, 327, 330, 337, 340-3, 345, 353-8, 365-7, 369-71, 374- 6, 379, 384-5, 387, 389, 392, 396-7, 399, 408, 438, 441, 526, 836
11	јъz-paš-a 59-60, 66-8, 74-8, 80-1
12	paš-ьп-ь--ak-ъ 3, 14, 21, 24, 31-3, 36, 38-41, 43, 45-55, 58, 62-5, 67-70, 75-6, 78-81, 83-4, 86, 88, 148, 149
13	съ-paš-ьп-ь--ak-ъ 18, 30
14	paš-ьп-ik-ъ 8-11, 15-6, 20, 28, 150
15	pas-ьп-ik-ъ 245, 251, 263, 266, 271-3, 283, 285, 297
16	pas-тъv-ьп-ik-ъ 171, 274-5, 285-7, 296, 298, 306, 460, 464, 493-4, 502-3, 510, 847
17	съ-paš-ьп-ik-ъ 17, 29
18	pas-(ung)-ъ 200, 202-4, 207-8
19	pas-en-ъk-ъ 209-15, 308-10
20	paS-en-ъk-a 217, 219; paS-en-ъk-y 205-6, 218, 221
21	pas-тъV-a 178, 180, 182, 186, 218, 220, 234-6, 280, 291-2, 294, 328, 333, 555, 573-4, 600-1, 623
22	pas-ьb-a 224, 503, 575, 590, 614, 632, 640, 790, 835
23	pas-тъv-ьп-ь 478, 492, 514
24	pas-тъv-in-a 175-6, 178, 180-4, 187, 189-90, 199, 218, 226
25	vy-pas-ъ 394, 402, 404, 418, 423, 433, 436-7, 439, 446, 455-6, 458-9, 461, 474-5, 490-1, 499-500, 506, 508, 511, 516, 518, 579, 671, 693, 711, 716, 752, 764, 798, 811
26	po-pas-ъ 352, 360, 375, 382-3, 405, 410, 495, 758, 836
27	orз-pas-ъ 786, 830
28	paš-a-(luk)-ъ 71, 82, 85, 87

29	(paškol)-ъ 1, 42, 465
30	vy-gon-ъ 338, 346-7, 349, 355, 358, 362, 364, 373, 386, 388, 398, 417, 423, 425, 443, 445, 451, 456, 476, 480, 493, 510, 517, 527, 560, 605, 638, 642, 644, 647, 651-3, 659, 662, 666, 670, 674-5, 683, 686-7, 689, 691, 706, 709-711, 713, 715, 741, 743-4, 760, 771, 774, 781, 784, 793, 796, 817, 819, 823, 829, 834, 846
31	po-skot-in-a 528, 531-4, 536-7, 545, 569-571, 576-7, 589, 593, 596-7, 602, 604, 614, 619, 620-1, 625, 643-5, 756
32	tojk-a 424, 427-9, 434, 463-4, 466-9, 476, 479, 483, 488-9, 493-6, 498, 502-3, 505, 510, 512-3, 519-523
33	trav-ьн-ь-ак-ъ 50-1, 60
34	u-třj-in-a 64, 84-6, 88, 92, 104
35	u-xod-j-ъ, u-xod-j-ьj-ъ 606-7, 631-2, 655, 657, 679
36	u-xod-j-a, u-xod-j-ьj-a 565, 586, 613, 656, 661, 663, 764
37	o-xod-j-a 585, 609, 611
38	jъz-xod-j-a 563, 583
39	vy-pust-ъ 287, 445, 446; vy-pusk-ъ 444, 783
40	po-par-ъ 329, 333, 335, 338, 526, 711
41	log-ъ 540, 762, 798, 815, 825, 841, log-A (Npl) 782-3
42	leđ-in-a 52, 101, 108
43	za-bi-l-ъ 72-3
44	(koryl)-j-a 299, 527, (koryl)-ъ 278
45	(jimaš)-ъ 497, 522, 594
46	(vejd)-a 241-2
47	o-gord-a 23, 57
48	lok-a 270, 299, lok-y 746
49	pol-j-e 351-2, 359, 379-381, 613, 629, 634, 675, 683, 694, 710, 726a, 729, 746-7, 771, 785, 794, 809
50	(gman)-ьj-e 27, 30
51	(gemajnd)-a 5-7, 12-3, 15, 30
52	(kъřl)-a 93, 100, 104
	Okrešlenia
54	par-ov-O + 49: 683
55	u-xož-O mēst-o 634

Nazwy i okrešlenia sporadyczne

a	5 pər'jo:uščina, 19 t'raunik, 22 paša'rija, 107 pase'lišče, 110 pu'lenka, 111 pəli'mana, 151 pà:škum, 169 pa'šuŋa, pašu'nat, 187 ⁺ pašt'e, 351 'par'ina, 362 рыгы'льн, 467 pas'lo, 560 lo'ž'iš':e, 563 za'gon, 617 poskoťka, poskuoťka, 638 'xoža, 642 'vыgoroda, 661 'pustoš, 662 pra'gon, 675 'par'en'ina, pr'a'n'ina, 679 'pazb'it' (r), 699 pustoša, 728 pəl'ana, 747 'par'en', 761 par, 773 paгы'n':a, 782 luga'v'iny, 821 ras'xot, 846 ab'lox, ab'ložnə
---	--

b	26 stel'na:k, 35 si'nokoša, 55 izlaz, 72 mo'žura, 73 al'er, 90 mera, 105 'calina, 112 ča'jir, 147 'raji:na, 176 lada (Npl), 180 opč'ina, 185 +draha (pl), 211 pažic, 301 buo'ne (5), 315 fspulnota (r), 316 xąłą, 362 bo'foto, 393 l'es, 613 ostro'v'ina, 624 d'el'e'n'ic'a, 634 m'esto, 681 u'vol'je, 739 sto'janka, 762 u's'ad'ba
---	---

Uściślenia semantyczne

- (1) 'zwykle nazwy miejsc' 12: 14; 51: 6
- (2) 'w górze' 11: 60
- (3) 'zwykle ogrodzone' 12: 148, 19: 308
- (4) 'z całej wsi' 6: 301
- (5) 'jednego gospodarza' sp. 301
- (6) 'w lesie' 31: 643
- (7) 'gdzie krowy chodzą' 12: 14, 30: 686
- (8) 'gdzie krowy leżą' 1: 686
- (9) 'miejsce przed domem, na którym pasie się bydło' 30: 829

Nazwy z kwalifikatorami:

rzadka 1: 602, 625, 631, 711, 743, 846; 6: 271, 280; 15: 285; 21: 291; 26: 495; 31: 756; 39: 445; 44: 279; 48: 270; *starsza* 6: 280, 313; 18: 200, 208; 38: 563; *lit*: 1: 552, 668; 12: 14, 64, 86; 18: 204; 30: 642; *pass* 1: 527, 549, 662, 706, 771, 779; 6: 316.

Pastwisko należy do grupy desygnatów, które w skali ogólnosłowiańskiej zróżnicowane są etnograficznie i tylko część związanych z nimi nazw utworzona została ze względu na funkcję. Na dużym, wielojęzycznym i wielokulturowym obszarze, jakim jest Słowiańszczyzna, nie często udaje się zrealizować podstawową zasadę kartograficzną, według której jedna mapa powinna przedstawiać nazwy tylko jednego, tego samego desygnatu. Rzadko bowiem desygnaty są w taki sam sposób wyodrębniane językowo z otaczającej nas rzeczywistości. Zwracał na to uwagę W. Doroszewski, pisząc: „Zadaniem ogólnym i naczelnym językoznawstwa jest badanie tego, w jaki sposób ujęzykowiona świadomość ludzi różnicuje rzeczywistość na odrębności. Procesy tego różnicowania są niezmiernie skomplikowane, kształtujące się odrębności są w rozmaitych językach rozmaite”²².

²² W. Doroszewski, *Elementy leksykologii i semiotyki*, Warszawa 1970, s. 226.

L 331 'PASIEKA'

slń čebelnjak, *sch* пчелињак, пчеларник, улище // *rčelinjak*, *rčelarnik*, *ulište*, *mc* пчеларник, *bg* пчелник, *czs* včelin, *slc* včelin, *luž* pčolenc // *rčólnica*, *pol* pasieka, *brs* пасека, *ukr* пасика, *ros* пасека

Мара 54

Liczba zbadanych wsi →	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792		
lp	Legenda ↓	dialekty →	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	pa-sěk-a								70	50	124	218	462
2	ČbVel-ьп-ик-ъ, bъčel-ьп-ик-ъ		2			9	9		5	12	5	85	127
3	bъčel-ar-ьп-ик-ъ			14	4				2				20
4	bъčel-ь--an-ик-ъ			2									2
5	ČbVel-ьп//--ak-ъ, bъčel-ьп//--ak-ъ		8	3									11
6	ČbVel-j-ak-ъ		5										5
7	bъčel-in//--ak-ъ		2	33									35
8	bъčel-in-ъ					16	19						35
9	bъčel-in-ic-a					4	3						7
10	bъčel-in-ьc-ъ										2		2
11	bъčel-ьп-j-a								1	1		16	18
12	bъčel-ьп-ъk-ъ, čьVel-ьп-ъk-ъ		1								5		6
13	//ul-išč-e			13	1								14
14	Ul-j-an-ик-ъ			7	6								13
15	Ul-en-ик-ъ			1	1								2
16	ul-išč-ar-ьп-ик-ъ				5								5
17	ul-e			3		1				2	4	1	11
18	тъN-ъk-ar-ьп-ик-ъ				2								2
19	тъN-ьč-ar-ьп-ик-ъ				2								2
20	toč-ъk-ъ										3	1	4
21	sto-j-an-ъk-a											3	3
22	(kovanluk)-ъ			2									2
23	dom-ик-ъ											2	2

Zleksykalizowane zmiany fonetyczne

2 Č → ž (<i>stň</i>), Ъ → ѣ (<i>stň</i>)	12 B → v (<i>stň</i>)
5 Č → ž, Ъ → ѣ; B → m; // → ѣ (<i>stň</i>)	13 // → v (<i>sch</i>)
6 Č → ž; Ъ → ѣ; B → v (<i>stň</i>)	14 U → uv, → ∅ (<i>sch</i>)
7 Ъ → ѣ; → -ь= (<i>stň</i>)	15 U → ∅ (<i>sch</i>)
	18-19 N → m (<i>mc</i>)

Zapózyczenia

22 z tur. <i>kovanlik</i> ?

L 331 Materialy

1	pa-sěk-a 238-240, 246-253, 255-7, 259-262, 265-278, 280-7, 290-1, 293-5, 297-8, 300-3, 305-8, 310, 312-5, 317-326, 328-334, 336-340, 348-350, 352, 356-8, 360-1, 363, 365-6, 369-384, 386-393, 396-464, 468, 470-1, 473-482, 485-525, 527, 550, 552, 554-5, 560, 562, 564, 566-7, 569, 572, 574-5, 577-9, 581, 583, 585, 588-590, 592, 596, 600, 603-8, 610-7, 619, 621-7, 629, 631-3, 635-6, 638-48, 651-5, 657-8, 660-8, 670, 673, 675, 677-683, 685-704, 706-7, 709-11, 713-15, 720, 722-6, 728, 730-1, 734, 736-7, 739-342, 744-6, 748-752, 756, 759, 762-5, 768-9, 771-2, 775, 777-783, 786, 788-797, 799-805, 807, 810-820, 822-841, 843-9
2	ЃьВел-ьн-ик-ь, бѣл-ьн-ик-ь 12, 14, 154, 156, 175, 177-9, 183, 185-6, 189, 198, 226-233, 242-3, 249, 253, 296, 327, 341, 344-6, 354-5, 364, 367-8, 379, 381, 465, 483, 490, 510, 550-1, 554, 563, 571, 573-6, 583-4, 587, 593, 596-7, 616-7, 620, 633-4, 637-8, 642, 645, 657, 660, 667, 671, 687-8, 699, 705-6, 712, 720, 722-4, 726a, 728-733, 738, 740-1, 743, 747, 754-7, 763, 765, 768-770, 772, 778, 780-4, 788-9, 793-6, 803, 806-7, 809-810, 818-822, 834, 841
3	бѣл-ар-ьн-ик-ь 62-3, 68-70, 75, 79-80, 82-4, 86-8, 98, 103, 105, 111, 278, 298
4	бѣл-ь-ан-ик-ь 67, 79
5	ЃьВел-ьн//ак-ь, бѣл-ьн-//ак-ь 3, 5, 7, 9-10, 12, 15, 26, 47, 50, 146
6	ЃьВ-ел-ј-ак-ь 16-20
7	бѣл-ин//ак-ь 25, 27-30, 32-41, 45, 48-49, 51-53, 55, 58, 60, 71, 73, 75, 81, 87, 146a-148a, 150, 152
8	бѣл-ин-ь 155, 175, 180-2, 184-5, 187, 190, 192, 195-6, 199, 201, 203, 205-6, 208-225
9	бѣл-ин-и-а 175, 181, 187, 195, 235-237
10	бѣл-ин-ьс-ь 171, 469
11	бѣл-ьн-ј-а 292, 335, 587, 750, 758, 761-2, 764, 773-6, 785, 787, 800-1, 804, 826
12	бѣл-ьн-ьк-ь, ѣВел-ьн-ьк-ь 6, 466-8, 483-4
13	//ul-išč-e 24, 27, 42-3, 44a-5, 52, 56-7, 59, 65, 75, 77, 109
14	Ul-ј-ан-ик-ь 61, 72-4, 76-8, 90, 92, 94, 97, 100, 102
15	Ul-en-ик-ь 85, 104
16	ul-išč-ar-ьн-ик-ь 96, 99, 101, 107-8
17	ul-e 22-4, 299, 343, 353, 383, 426, 434, 437, 645
18	ѣгN-ьк-ар-ьн-ик-ь 92, 97

19	тыН-ьч-ар-ьн-ик.ь	93, 95
20	точ-ьк-ь	443, 501, 521, 525
21	sto-j-an-ьk-a	632, 716, 736
22	(kovanluk)-ь	47, 49
23	dom-ik-ь	689, 760

Nazwy i określenia sporadyczne

a	1 beču'lar, 8 ulni:k, 16 čəbujǎ:k, 31 vol'ňǎ:k, 33 tr'nika, 58 ul'ěna:k, 234 cou'kam'a, 313 uulevnik, 390 s'tajto, 467 pčo'lar'n'a, 472 pas'ičys'ko, 551 pče'l'in':ik, 798 vul'ja'k'i, 811 nata'čok
b	4 kažò:t, 20 ⁺ vil'ja:k, 21 vi:'ňak, 46 ròja, 55 kòšnica, 60 vǎ't, 110 gər'dina, 151 mè:heš, 153 kaptǎ:r, 168 p'raznina, 169 pri'saka, 280 uogrut, 288 b'inenhaus, 395 ka'łody, 566 d'e'l'anka, 659 op'š:an':ik, 666 sat, 714 a's':evn'ik, 753 bas
c	p'č'ol'naja + 1: 636

Uściślenia semantyczne

- (1) 'pasieka kołchozowa' 1: 631-2, 675
- (2) 'pomieszczenie dla uli w zimie, które może być ogrzewane' 2: 327, 633, 638, 657, 706, 720, 733; 21: 632
- (3) 'miejsce, na którym w lecie stoją ule' 1: 633, 638, 657
- (4) 'miejsce, na które wystawia się ule dla dokarmiania pszczół' 2: 667
- (5) 'przy domu' 2: 741
- (6) 'w ogrodzie, w sadzie' brs 327, 343 [sta'jac' ul'a'je u sat'ku], 353; 23: 760
- (7) 'w polu' 1: 839
- (8) 'w lesie' 1: 357, 395 [ka'łody sta'jac' na du'box] 741, 755
- (9) 'ule razem z pszczołami' 1: 249

Nazwy z kwalifikatorami: *rzadka* 1: 280, 574, 642, 697, 789, 804, 810, 819; 2: 642; 20: 525; *starsza* 1: 552, 663; 2: 740, 772; *lit* 1: 246, 383; 3: 79; *pass* 1: 552, 2: 617

ZESTAWIENIE ZBIORCZE ZASIĘGÓW NAZW RÓŻNYCH

(VI. Mapy 46-54)

a) Zasięgi ogólnosłowiańskie

Każda z 12 nazw, które zakwalifikowały się do tabeli 1, ma inny zasięg geograficzny. Najbardziej zwarty w tym kręgu nazw jest blok wschodniosłowiański, łączący się w różnym stopniu z dialektami zachodnimi (oprócz łużyckich, które w tabeli zasięgów ogólnosłowiańskich nie są reprezentowane) i południowymi (oprócz słoweńskich). Pod względem liczbowym przewagę mają języki serbskochohorwacki, polski, ukraiński i rosyjski, w następnej kolejności słowacki i białoruski, a pozostałe dialekty mają nazw o połowę mniej.

Typy układów nazw reprezentujących trzy grupy dialektalne:

- ogsłow bez slń i luź (poz. 2)
- slń / czs / slc / pol / wschsłow (poz. 5)
- sch / mc / slc / pol / wschsłow (poz. 3)
- sch / slc / pol / wschsłow (poz. 1)
- sch / pol / wschsłow (poz. 4)
- slń / sch / slc / brs / ukr (poz. 8)
- sch / mc / slc / ukr (poz. 6)
- slń / sch / pol / ros (poz. 7)
- mc / pol / ros (poz. 12)

*

Zasięgi ograniczone do dwóch grup dialektalnych:

- czs / slc / pol / ros (poz. 9) – w *Podsumowaniu* tab. 3.
- sch / brs / ukr (poz. 11) - w *Podsumowaniu* tab. 4.

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru dialektalnego

- czs (poz. 10) – w *Podsumowaniu* tab. 6.

Tabela 1.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuż	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	//njux-ъ [50]		<u>45</u>			<u>22</u>		6	<u>58</u>	<u>146</u>	<u>133</u>	410
2	kop-Yt-o [47]		5	<u>22</u>	7	5		27	4	10	<u>277</u>	357
3	ry-dl-o [49]		7	<u>2</u>		6		3	2	<u>93</u>	<u>167</u>	280
4	ščet-ъk-a [52]		3					2	19	7	<u>105</u>	136
5	Їbbel-ъn-ik-ъ, bъčel-ъn-ik-ъ [54]	2			9	9		5	12	5	85	127
6	ČeS-a-dl-o [52]	1	13	<u>16</u>		<u>6</u>				2		38
7	nos-ъ [49]	2	4					8	1		80	95
8	paš-a [53]	2	10			8			<u>32</u>	5		57
9	č//u-x-ъ [50]		1		<u>33</u>	<u>6</u>		5			4	49
10	paz-nOg-ъt-ъ [47]	1			20			1		1		23
11	ul-e [54]		3		1				2	4	1	11
12	kop-yt-a [47] (f)			2				2			3	7
Nazwy analizowane		3	8	4	4	7	-	8	7	8	8	
Nazwy pominięte		2	1	-	1	-		1	1	1	1	

b) Zasięgi południowo-zachodnio-słowiańskie

Zasięg **slń / pol** (poz. 1) zwraca szczególną uwagę, ponieważ tworząca go nazwa *ѡx-ъ* jest nie tylko upowszechniona w gwarach, ale i utrwalona w językach literackich obydwu obszarów. Centrum kolejnego zasięgu **sch / mc / pol** (poz. 2) są dialekty południowe, a wyróżniająca je i nawiązująca dwukrotnie do języka polskiego nazwa *bъčel-ar-ъn-ik-ъ* jest także zbieżna z południowymi językami literackimi. Trzecim, liczącym się w tej grupie, jest zasięg **sch / slc** (poz. 3).

*

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru

slń (poz. 7) - w *Podsumowaniu* tab. 5.

czs (poz. 4) - w *Podsumowaniu* tab. 6.

łuż - 2 nazwy (poz. 5, 6) - jw.

Tabela 2.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	оx-ъ [50]	<u>10</u>						<u>79</u>				89
2	бъѣл-ар-ѣн-ик-ъ [54]		<u>14</u>	<u>4</u>				<u>2</u>				20
3	мѣг-с-in-a [51]		<u>21</u>			<u>5</u>						26
4	мѣг-š-in-a [51]	1	1	1	7							9
5	kos-ъm-a, -ъm-y [46]			1			<u>1</u>					2
6	/{par}-noG-ъt-ъ [47]		1				<u>1</u>					2
7	оx-a-j-e-tъ [50]	<u>4</u>						1				5
Nazwy analizowane		<u>2</u>	<u>2</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>2</u>				
Nazwy pominięte		1	2	2	-	-	-	1				

c) Zasięgi zachodnio-wschodnio-słowiańskie

W porównaniu z poprzednią grupą, północna Słowiańszczyzna jest połączona siedmiokrotnie większą liczbą jednostek leksykalnych, ale mimo to nie ma nazwy obejmującej cały ten obszar. Bez uwzględnienia jedynek tylko połowa spośród 45 nazw zakwalifikowanych do tabeli 3 wykazuje zasięgi reprezentujące wszystkie trzy grupy językowe. Spośród 17 typów układów geograficznych, zaledwie 2 są poświadczone trzema nazwami, a dwa inne mają potwierdzenie dwunazwowe. Wspólnie tworzą one dziesięcionazwowy blok polsko-wschodnio-słowiański z przewagą dialektów ukraińskich.

pol / wschłow - 3 nazwy (poz. 23, 24, 26)

pol / brs / ukr - 2 nazwy (poz. 7, 8)

pol / ukr - 2 nazwy (poz. 36, 37)

pol / ros - 3 nazwy (poz. 30, 33, 35)

Zasięgi występujące w obrębie grupy północnosłowiańskiej, poświadczone jednokrotnie:

pnsłow bez łuź (poz. 1)

pnsłow bez ukr (poz. 2)

pnsłow bez czs i łuź (poz. 12)

pnsłow bez łuź i ros (poz. 3)

czs / slc / pol / brs / ukr (poz. 4)

czs / pol / brs / ukr (poz. 5)

łuź / wschłow (poz. 20)

czs / łuź / brs (poz. 6)

łuź / pol / brs (poz. 21)
pol / ukr / ros (poz. 25)
slc / brs / ukr (poz. 14)
slc / łuź / ukr (poz. 15)
slc / pol / ukr (poz. 13)
slc / ros (poz. 19)
pol / brs (poz. 8)

Zasięgi ograniczone do jednej grupy lub jednego obszaru:

łuź / pol (poz. 22) – w *Podsumowaniu* tab. 6.

czs (poz. 7) jw.

pol - 3 nazwy (poz. 16, 32, 38) - jw.

*

wschłow - 2 nazwy (poz. 28, 29) – w *Podsumowaniu* tab. 7.

brs / ukr (poz. 27) - jw.

ukr - 2 nazwy (poz. 17, 39) – jw.

ros - 4 nazwy (poz. 10, 18, 31, 34) – jw.

Tabela 3

Liczba	zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	Сѣрс-т-ѣ [46]				<u>14</u>	<u>28</u>		<u>68</u>	<u>58</u>	<u>126</u>	<u>290</u>	<u>584</u>
2	pas-тѣV-a [53]				4	2	<u>3</u>	4	2		6	21
3	paS-тѣV-isk-o [53]				<u>12</u>	7		<u>75</u>	1	4		99
4	сѣ-дѣх-ѣl-in-a [51]				<u>21</u>	<u>21</u>		13	12	8		75
5	gre//B-ѣl-o [52]				2	1		11	10	14		38
6	pas-тѣV-išč-e [53]				<u>11</u>		<u>1</u>		4			16
7	мѣг-х-a [51]				8					1		9
8	paз-ur-ѣ[47]				1			5	4	1		11
9	lqk-a, lqk-y [53]				1			1			1	3
10	skob-ѣl-ѣk-a [52]				1						7	8
11	(kopл)-j-a [53]				1						1	2
12	xvost-ѣ [48]					<u>26</u>		3	<u>71</u>	<u>132</u>	<u>297</u>	529
13	rat-//ic-a, rat-ic-ě [47]					<u>12</u>		<u>43</u>		<u>74</u>	1	130
14	pas-ov-iSk-o [53]					2			3	38		43
15	pys//k-ѣ [49]					6	<u>3</u>			9		18
16	ry-j-ak-ѣ [49]					1		13		1		15

lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	łuź	pol	brs	ukr	ros	Og.
17	pa-pър//k-y [47]					1				4		5
18	pas-ъb-a [53]					1				1	7	9
19	greb-en-ъ [52]					3					2	5
20	ču-t-ъj-e [50]						4	1	3	4	142	154
21	pъ]s-t-ъ [46]						2	2	18	1		23
22	o-gон-ъ [48]						1	88		1		90
23	pa-sěk-a [54]							70	50	124	218	462
24	pad-ъл-in-a [51]							54	6	3	2	65
25	stъrv-o [51]							14	1	28	6	49
26	kop-Ут-ъ [47]							3	59	15	17	94
27	Skreb-ъл-o [52]							1	10	14	1	26
28	pad-ъл-o [51]							1	43	19	22	85
29	ču-j-e-тъ [50]							1	3	2	9	15
30	ču-j-ъ [50]							10	1		3	14
31	bъčel-ьп-j-a [54]							1	1		16	18
32	ry-dl-ь [49]							5			1	6
33	vo]s-y [46]							2			5	7
34	ry-dl-a [49]							1			8	9
35	pАх-ъ [50]							2			2	4
36	Sъ-gre//B-ъл-o [52]							65	20	43		128
37	//lyč-ъ [49]							4	70	30		104
38	pas-тъv-ьп-ik-ъ [53]							8		9		17
39	SъrX-ъ [46]							4		4		8
40	(rap)-eč-ъ [47]							3		1		4
41	vy-pust-ъ [53]							1		2		3
42	pas-isk-o [53]							1		1		2
43	(šnjuk)-ъ [49]							1	1			2
Nazwy analizowane					7	9	6	24	18	22	18	
Nazwy pominięte					4	4	-	10	5	8	5	

d) Zasięgi południowo-wschodnio-słowiańskie

Typy układów:

sch / mc / ukr (poz. 1)

*

sch - 2 nazwy (poz. 4, 5) – w *Podsumowaniu* tab. 5

ukr - 2 nazwy (poz. 2, 3) – w *Podsumowaniu* tab. 7.

Tabela 4.

Liczba zbadanych wsi	25	77	24	33	29	4	89	71	132	308	792	
lp	Nazwa i nr mapy	slń	sch	mc	czs	slc	luž	pol	brs	ukr	ros	Og.
1	мѣр-ѣ-a [51]		8	21						6		35
2	pas-ov-išč-e [53]			1						14		15
3	бѣсел-ьп-ьк-ь, čьBel-ьп-ьк-ь [54]	1								5		6
4	nog-ьт-ь, nog-ьт-и [47]		2						1			3
5	njuš-i-tb [50]		4							1		5
6	(paškol)-ь [53]	1	1							1		3
Nazwy analizowane			3	1						3		
Nazwy pominięte		2	1	1					1	2		

e) Zasięgi południowosłowiańskie

W tym kręgu nazw brak jest powiązań między trzema badanymi obszarami, a także między dialektami słoweńskimi i macedońskimi. Proporcje liczbowe pozostałych zasięgów układają się w sposób typowy:

slń / sch - 8 nazw (poz. 2, 5-6, 8, 19, 28, 30, 48)

sch / mc - 5 nazw (poz. 18, 26, 33, 35, 52)

Zasięgi ograniczone do jednego obszaru:

slń - 10 nazw (poz. 1, 9, 32, 34, 63, 64, 76-78, 84)

sch - 37 nazw (poz. 4, 10-12, 16, 21-25, 27, 31, 36-38, 41a, 41d, 44-47, 49-51, 53, 55-59, 65-66, 68-69, 79-80, 83)

mc - 15 nazw (poz. 3, 13-15, 39, 43, 54, 62, 67, 71-75, 81)

Tabela 5.

Liczba zbadanych wsi				Liczba zbadanych wsi					
lp	Legenda mapy	śń	sch	mc	lp	Nazwa i nr mapy	śń	sch	mc
1	slěd-ъ [50]	2	1		42	trǫb-y [49]		1	
2	гѣр-ъ [48]	<u>23</u>	<u>74</u>		43	kos-a [46]			2
3	o-paš-ъ [48]		1	5	44	[čuš]-a [49]		4	
4	von-ъ [50]		2		45	kyš-a [49]		7	
5	paš-ьп-ъ--ak-ъ [53]	5	40		46	jъz-paš-a [53]		12	
6	bъčel-in//-ak-ъ [54]	2	<u>33</u>		47	o-gord-a [53]		2	
7	съ-paš-ьп-ъ--ak-ъ [53]	1	1		48	Do k-a [46]	<u>23</u>	<u>80</u>	
8	ČbBel-ьп//-ak-ъ, bъčel-ьп//-ak-ъ [54]	<u>8</u>	3		49	gob-ic-a [49]		4	
9	ČbBel-j-ak-ъ [54]	5			50	сѣrk-an-ic-a [51]		2	
10	[pap]-on-ъ--ak-ъ [47]		9		51	[pъl]-ic-a [49]		2	
11	[čap]-on-ъ--ak-ъ [47]		8		52	u-тъг-in-a [53]		5	2
12	trav-ьп-ъ--ak-ъ [53]		3		53	stъrv-in-a [51]		<u>18</u>	
13	тъгN-ьč-ar-ьп-ik-ъ [54]			2	54	leđ-in-a [53]		1	2
14	тъгN-ьk-ar-ьп-ik-ъ [54]			2	55	сѣrk-ot-in-a [51]		<u>9</u>	
15	u j-išč-ar-ьп-ik-ъ [54]			5	56	(lips)-ot-in-a [51]		3	
16	bъčel-ъ--an-ik-ъ [54]		2		57	сѣrk-ьl-ęt-in-a [51]		4	
17	Ul-en-ik-ъ [54]		1	1	58	сѣrk-ov-in-a [51]		4	
18	Ul-j-an-ik-ъ [54]		7	6	59	сѣrk-ęt-in-a [51]		2	
19	paš-ьп-ik-ъ [53]	7	2		60	par-ьп-ęt-in-a [51]		1	
20	съ-paš-ьп-ik-ъ [53]	1	1		61	par-ęt-in-a [51]		1	
21	[pap]-ъk-ъ [47]		<u>47</u>		62	koz-in-a [46]			<u>3</u>
22	[čap]-ъk-ъ [47]		3		63	(krep)-Av-in-a [51]	3		
23	paš-a-(luk)-ъ [53]		4		64	(krep)-en-in-a [51]	2		
24	mъг-š-(lek)-ъ [51]		3	1	65	(krep)-al-in-a [51]	1	8	
25	(turin)-ъ [49]		3		66	(leš)-in-a [51]		4	
26	(miris)-ъ [50]		3	<u>23</u>	67	vo k-ьп-a [46]			20
27	(kovanluk)-ъ [54]		2		68	njuš-ьk-a [49]		<u>32</u>	
28	gob-ьc-ъ [49]	3	2		69	Šun-ьk-a [49]		9	
29	trǫb-ьc-ъ [49]		1		70	kos-ьm-yn-ьj-a [46]	1		
30	гY-dL-ьc-ъ [49]	<u>19</u>	5		71	paš-ьk-a [48]			12
31	za-bi-l-ъ [53]		2		72	o-paš-ьk-a [48]			<u>9</u>

lp	Legenda mapy	sh	sch	mc	lp	Nazwa i nr mapy	sh	sch	mc
32	par-ъk-ьl-ь [47]	18			73	(muc)-ъk-a [49]			10
33	češ-ьlj-ь [52]	1	5	5	74	[čur]-i-dl-ъk-a [49]			5
34	(štrigel)-j-ь [52]	21	1		75	[čur]-Uč-ъk-a [49]			3
35	pas-išč-e [53]		3	14	76	(gemajnd)-a [53]	6	1	
36	//ul-išč-e [54]		13	1	77	(surl)-a [49]	4		1
37	jъz-pas-išč-e [53]		2		78	(škartač)-a [52]	2		
38	(gman)-ьj-e [53]		2		79	češ-(agij)-a [52]		42	
39	[čur]-i-dl-o [49]			5	80	(kašagij)-a [52]		9	
40	oš-e-tb [50]	1			81	(kъršl)-a [53]			3
41	duš-i-tb [50]		1		82	par-noG-ът-ьl-ь [47]	1		
41a	mъr-c-in-j-a [51]		2		83	mъr-l-in-a [51]	1	4	
41b	[pap]-on-ь--a [47]		1		84	mъr-x-ov-in-a [51]	6		
41c	par-ъk-y [47]		1		85	čar-ъk-a [47]		1	
41d	pa-pъr//k-ъ [47]		47		86	na-njuš-i-tb [50]		1	
Nazwy analizowane		18	50	20	Nazwy pominięte		8	17	4

f) Zasięgi zachodniosłowiańskie

W tym kręgu desgnatów nie ma nazw wyróżniających całą zachodnią Słowiańszczyznę. Są jedynie powiązania pomiędzy dwoma obszarami, łączące głównie dialekty czeskie i słowackie.

czs / slc - 7 nazw (poz. 1, 2, 10, 16, 23, 26a, 34)

czs / pol - 2 nazwy (poz. 27, 35)

slc / pol (poz. 7)

łuż / pol (poz. 48)

Zasięgi nazw ograniczone do jednego obszaru:

czs – 16 nazw (poz. 3-5, 11-12, 17-21, 25, 28, 33, 40-41, 51)

slc – 5 nazw (poz. 8, 13, 24, 26, 52)

łuż – 5 nazw (poz. 37-38, 39, 49, 50)

pol - 12 nazw (poz. 6, 9, 15, 22, 29, 31-32, 36, 43-46)

Tabela 6.

Liczba zbadanych wsi					Liczba zbadanych wsi						
lp	Legenda mapy	czs	slc	luż	pol	lp	Nazwa i nr mapy	czs	slc	luż	pol
1	čes-ak-ъ [52]	2	14			27	greb-ъl-ъc-ъ [52]	12			5
2	гyp-ak-ъ [49]	30	15			28	grb-ъL-ъc-ъ [52]	10			
3	[čum]-ak-ъ [49]	6				29	(rap)-ъč-ę [47]				2
4	[frn]-ъ--ak-ъ [49]	4				30	(kopъl)-ъ [53]				1
5	(šnur)-ak-ъ [49]	2				31	съгX-ъl-ъ [46]				9
6	pas-ъn-ik-ъ [53]				10	32	(kot)-ъ [47]				3
7	pas-en-ъk-ъ [53]		7		3	33	pas-(ung)-ъ [53]	4	1		1
8	pa-рѣгъ-ъk-ъ [47]		7			34	ot-jas-ъ [48]	32	2		
9	съ-дѣх-ъl-izn-a [51]				10	35	rat-ъ (m/f),-ě [47]	4			13
10	pas-тъv-in-a [53]	12	2			36	гy-j-ъ [49]				67
11	съ-сѣр-l-in-a [51]	9				37	vojs-ъ [46]			2	
12	съ-сѣр-l-ot-in-a [51]	9				38	o-puš-ъ, o-pyš-ъ [48]			3	
13	съ-kap-an-in-a [51]		2			39	pa-nog-ъt-ъ [47]			2	
14	съ-kap-at-in-a [51]		1			40	sku-t-ъ [46]	2			
15	per-pad-l-in-a [51]				2	41	//par-ъ [47]	9			
16	бъčel-in-ic-a [54]	4	3			42	paz-ur-a [47]				1
17	greb-ъl-ъc-e [52]	4				43	(kardeč)-a [52]				2
18	gRъb-ъL-ъc//e [52]	4				44	съгX-a [46]				2
19	o-greb-ъl-ъc-e [52]	2				45	съгs-ъl-j-a [46]				2
20	o-gan-ъk-a [48]	3				46	(vejđ)-a [53]				2
21	kod-ъl-a, -y [46]	2				47	rat-j-a [47]	1			1
22	съгX-Ul-a [46]				3	48	(šrop)-a [52]			3	6
23	бъčel-in-ъ [54]	16	19			49	(šnavc)-a [49]			2	
24	o-greb-ъl-o [52]	1	7			50	//par-a [47]			1	
25	gRъb-ъL-ъk-o [52]	7				51	xlup-y [46]	25	1		
26	paS-en-ъk-a [53]		2			52	pa-рѣгъ-ъk-y [47]		4		
26a	paS-en-ъk-y [53]	2	2			53	noz-Dъr-i [49]		1		
Nazwy analizowane		25	14	6	16	Nazwy pominięte		2	3		4

g) Zasięgi wschodniosłowiańskie

Nazw mających zasięgi ograniczone do grupy wschodniosłowiańskiej jest w porównaniu z liczbą odizolowanych nazw zachodniosłowiańskich dwukrotnie więcej. W tej grupie językowej jest aż siedmiokrotnie potwierdzony

zasięg obejmujący wszystkie trzy obszary wschodniosłowiańskie, podczas gdy wśród nazw ograniczonych do każdej z pozostałych dwóch grup takiego układu nie stwierdzono. Tabela 7 dokumentuje następujące zasięgi:

wschłow - 7 nazw (poz. 1, 3, 14, 49, 51, 63, 64)

brs / ukr (poz. 55)

brs / ros - 3 nazwy (poz. 17, 42, 54)

ukr / ros - 5 nazw (poz. 12, 15, 52, 62, 77)

Zasięgi nazw ograniczone do jednego obszaru:

brs - 1 nazwa (poz. 97)

ukr - 16 nazw (poz. 4-5, 21, 26, 28, 30-31, 33-34, 37, 44, 58, 76, 80, 81, 83)

ros - 48 nazw (poz. 2, 7-11, 16, 18-20, 22-23, 25, 27, 29, 35-36, 38-41, 43, 48c, 50, 53, 56-57, 59-61, 66-72, 75, 78-79, 85-89, 92, 93, 95)

Tabela 7.

Liczba zbadanych wsi			Liczba zbadanych wsi						
71	132	308	71	132	308				
lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
1	pas//-ьb-išč-e [53]	21	22	291	49	pad-al-ь [51]	8	27	165
2	pad-er-išč-e [51]			3	50	pro-pas-t-ь [51]			3
3	SKreB-ьn-ic-a [52]	14	27	172	51	vy-gon-ь [53]	11	13	43
4	rak-ot-ic-a [47]		19		52	vy-pas-ь [53]	1	25	9
5	greb-ьl-ic-a [52]		12		53	orz-pas-ь [53]			2
6	сь-greb-ьl-ic-i [52]		1		54	po-par-ь [53]	4		2
7	greb-ьn-ic-a [52]			3	55	po-pas-ь [53]	5	5	
8	pad-in-a [51]			32	56	pe-t-ač-ьk-ь [49]			34
9	pro-pad-in-a [51]			2	57	pe-t-ak-ь [49]			23
10	pro-pad-už-in-a [51]			5	58	toč-ьk-ь [54]		3	1
11	kol-ęt-in-a [51]			6	59	Skreb-ьk-ь [52]		1	17
12	дѣх-ьl-in-a [51]	1	4	2	60	[xɾjuš]-ьk-a [49] [xɾjuš]- [xɾjun]-			14
13	pad-al-in-a [51]	1	1		61	sto-j-an-ьk-a [54]			3
	сь-дѣх-ьl-ęt-in-a [51]	8	38	5	62	Skreb-ьn-ьk-a [52]	1	2	2
15	дѣх-ьl-ęt-in-a [51]	1	25	21	63	greb-en-ьk-a [52]	4	9	45
16	stɾv-ęt-in-a [51]		1	3	64	Skreb-ьl-ьk-a [52]	3	2	9
17	pad-ež-in-a [51]	2		3	65	drap-ьl-ьk-a [52]	1		
18	po-skot-in-a [53]			28	66	greb-ьl-ьk-a [52]	1		2
19	pro-pas-t-in-a [51]			9	67	[xɾjuk]-a-l-ьk-a [49]			5
20	pro-pa--вьš-in-a [51]			3	68	skreb-al-ьk-a [52]			4

lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros	lp	Nazwa i nr mapy	brs	ukr	ros
21	сѣ-дѣх-ѣ-ѣ--ак-а [51]		8		69	čes-al-ъk-a [52]			4
22	pad-er-o [51]			2	70	skreb-uš-ъk-a [52]			2
23	ču-v-ъstv-o [50]			6	71	[xrap]-ъk-a [49]			3
24	pas-ѣb-isk-o [53]	1	1		72	Skreb-ъk-a [52]			7
25	(surn)-o, (surl)-o [49]		1	2	73	drač-ъk-a [52]		1	
26	stѣV-ѣ [51]		8		74	dran-ъk-a [52]			1
27	paD-ež-ѣ [51]		1	5	75	nŸr-ъk-a [49]		1	3
28	bъčel-in-ѣc-ѣ [54]		2		76	ry-j-ъk-a [49]		7	
29	u-xod-j-ѣ, u-xod-j-ѣj-ѣ [53]			7	77	stѣv-a [51]		3	3
30	сѣ-дѣх-ѣ-ѣ--ак-ѣ [51]		3		78	kož-a [46]			2
31	pas-tѣv-ѣn-ѣ [53]		3		79	Sku-r-a [46]			2
32	(pik)-ѣ [49]			1	80	vъn-a [46]		2	
33	(jimaš)-ѣ [53]		3		81	tołk-a [53]		32	
34	rak=op-yt-ѣ [47]		2		82	ču-j-a [50]	4		
35	log-ѣ [53]			6	83	ry-j-a [49]		5	
36	slux-ѣ [50]	1		2	84	(pik)-a [49]		1	
37	[guk]-ѣ [49]		5		85	jъz-xod-j-a [53]			2
38	dux-ѣ [50]			2	86	u-xod-j-a, u-xod-j-ѣj-a [53]			7
39	trup-ѣ [51]			2	87	o-xod-j-a [53]			3
40	dom-ik-ѣ [54]			2	88	pad-al-J-a [51]			3
41	ču-v-ъstv-ѣj-e [50]			2	89	pad-ѣl-a [51]			3
42	pol-j-e [53]	6		15	90	nos-yr-j-a [49]			1
43	kor-yt-ѣc-e [47]			3	91	nos-yr-a [49]			1
44	vѣtr-i-tb [50]		4		92	log-A [53]			2
45	njuх-a-j-e-tb [50]	1		1	93	čep-ax-a [52]			3
46	njuх-r-i-tb [50]		1		94	(rap)-ot-a [47]	1		
47	njuх-ѣč-i-tb [50]		1		95	(mord)-a [49]			12
48	po-ču-j-e-tb [50]	1			96	xab-in-a [51]		1	
a	u-ču-j-e-tb [50]			1	97	pa-pъr//k-a [47]	1		
b	vy-pusk-ѣ [53]		1	1	98	(rap)-ot-y [47]		1	
c	ču-tъk-A [50]	1		2	99	raz-ur-y [47]	1	1	
d	rak-ot-en-ѣ [47]	1	1		100	kog-ѣt-ѣ, kog-ѣt-i [47]	2		
Nazwy analizowane		13	29	63	Nazwy pominięte		15	18	8